



H. Friedrich Delitzsch

BABEL AND BIBLE

THREE LECTURES ON THE

SIGNIFICANCE OF ASSYRIOLOG-
ICAL RESEARCH FOR RELIGION

EMBODYING THE MOST IMPORTANT CRITICISMS AND
THE AUTHOR'S REPLIES

BY

DR. FRIEDRICH DELITZSCH

PROFESSOR OF ASSYRIOLOGY IN THE UNIVERSITY OF BERLIN

TRANSLATED FROM THE GERMAN

PROFUSELY ILLUSTRATED



CHICAGO.

THE OPEN COURT PUBLISHING COMPANY

1906

BS1180
T144
1906

LIBRARY OF CONGRESS
Two Copies Received
SEP 14 1906
Copyright Entry
Jul. 27. 1903
CLASS A. Xxc., No
64628
COPY B.

FIRST LECTURE COPYRIGHT 1902
SECOND LECTURE COPYRIGHT 1903. THIRD LECTURE COPYRIGHT 1906
BY
THE OPEN COURT PUBLISHING Co.,
CHICAGO.

*See files of Open Court
for this copyright*

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION. (From <i>Report of Smithsonian Institution</i>).....	ix
<p>Mounds in Mesopotamia, p. ix.—French Excavations, pp. x-xi.—English Excavations, pp. xi ff.—Library of Sardanapalus, pp. xiii f.—The Sun Temple of Sippar, pp. xiv-xvi.—De Sarzec's Discoveries of Diorite Sculptures and Other Works of Art, p. xvii.—Ruins of the Temple of Bel at Nippur, p. xviii-xix.—Germany's Part in the Excavations, p. xxi.—Great Value in Interpretation of Old Testament, p. xxii.—Origin of Modern Science in Chaldæa, p. xxiii.</p>	
FIRST LECTURE. (Translated by Thomas J. McCormack).....	1
<p>Excavations and the Bible, p. 1.—A New Epoch, p. 2.—The Background of the Old Testament, p. 3.—The Home of Abraham, p. 4.—Cuneiform Literature, p. 5.—Illustrations of Bible Reports, p. 6 ff.—Hezekiah and Sennacherib, pp. 6-8.—Seals, p. 9.—Sargon I, pp. 9-10.—Racial Types, pp. 10-11.—Assyrian Troops, pp. 11-13.—Assyrian Soldiers and Details of Armament, pp. 15-18.—The Royal Household, pp. 18-20.—Battling with the Lion, pp. 20-22.—The Harem, pp. 23-24.—A Consort of Sardanapalus, pp. 23-25.—Technical Knowledge and Art, pp. 25-28.—Affinity Between Babylonian and Hebrew, p. 29.—Aaron's Blessing, pp. 29-30.—A Civilisation Comparable with Our Own, p. 30.—Hammurabi's Laws, pp. 30-31.—Commerce and Science, p. 33.—The Splendors of Babylon, pp. 33-34.—Clay Tablets, 35-37.—Canaan a Babylonian Domain, p. 37.—The Sabbath Day, pp. 37-38.—A Tablet from El-Amarna, p. 38.—The Deluge, p. 38 ff.—Xisuthros, the Babylonian Noah, p. 39 ff.—The Gilgamesh Epic, p. 41 ff.—Marduk and Yahveh, p. 43 ff.—Tiamat and Tehom, p. 45.—Stress Laid on Humane Conduct, p. 47.—The Serpent and the Fall of Man, pp. 47-48.—The Underworld, pp. 49-50.—Job and the New Testament on Hell and Paradise, p. 50.—The Moslem Paradise, pp. 50-52.—Seraphim and Guardian Angels, pp. 53-55.—Demons and Devils, pp. 55-58.—Monotheism, p. 59.—Abraham's Conversion, According to Koran, p. 60.—The Word <i>El</i>, pp. 60-61.—The Name "God," p. 61.—Clay Tablet of Hammurabi's Time, pp. 61-62.—The Sun-God</p>	

Sippar, pp. 62-63.—Ezekiel's Vision Illustrated, pp. 64-65.—Babylonian Polytheism and Israelitic Particularism, pp. 65-66.

SECOND LECTURE. (Translated by W. H. Carruth.)..... 67

Isaiah's Battle Song, p. 69.—Shrinking from Yahveh, p. 70.—Babel as Interpreter of the Bible, p. 71.—Kutha and Chalach, the Home of the Exiled Israelites, pp. 72-73.—The Black Obelisk of Shalmaneser II, pp. 74-78.—The Re'em, or Wild Ox, pp. 79-83.—The Hill of Babil, pp. 81-83.—The Lion of Babylon, p. 84.—The Dragon of Babel, p. 85.—Old Testament Scriptures Translated by Assyriology, p. 86.—The Insanity of Nebuchadnezzar, p. 87.—Book of Jonah, p. 88.—Even the Modern Orient an Interpreter of the Bible, pp. 89-90.—The Magic Power of Spittle, p. 90.—Smoke and Fire, pp. 90-91.—Gula, the Awakener of the Dead, p. 91.—Revelation and the Old Testament, p. 92 ff.—The Second Commandment Suppressed, p. 93 ff. and also p. 102.—The Two Tablets Engraved by God's Own Finger, p. 94.—Miracles of the Two Tablets in Prehistoric Reports, pp. 95-96.—The So-called Mosaic Law and the Code of Hammurabi, pp. 96-100.—The Covenant of Sinai, p. 100.—The Institution of Sabbath, p. 101.—The First Commandment and Monotheism, p. 102.—God in Names, p. 102 ff.—Babylonian Polytheism, Gross but Poetical, pp. 103-104.—The Homeric Pantheon, p. 104.—Anthropomorphism of Hebrew Prophets, p. 104.—Yahveh with Horns, p. 104.—The Ancient of Days, p. 105.—The Ethical Level of Israel and Babylon, p. 106.—The Position of Woman in Israel, p. 108.—The Goddess of Birth and Eve, p. 109 ff.—The Narrowness of Hebrew and Moslem Monotheism, pp. 110-112.—The Extermination of Gentiles, p. 111-112.—God no Respector of Persons, pp. 112-113.—Ethical Monotheism, p. 113.—Outlook Upon the Future Development of Religion, p. 114.

THE STRUGGLE FOR BABEL AND BIBLE..... 115

LITERATURE ON "BABEL AND BIBLE."..... 117

OPINIONS ON "BABEL AND BIBLE."..... 120

Emperor William on "Babel and Bible," pp. 120-124.—Professor Harnack on the Emperor's Attitude Toward "Babel and Bible," pp. 125-130.—M. Halévy's Opinion, pp. 130-131.—Cornill on "Babel and Bible," pp. 132-136.—A Roman Catholic Verdict, pp. 136-137.—Alfred Jeremias on Delitzsch, pp. 137-139.—Higher Criticism and the Emperor, pp. 139-144.

REPLY TO CRITICS OF THE FIRST LECTURE..... 145

The Ethical Aspect, pp. 145-146.—The Primordial Chaos, p. 146.—Traces of Polytheism, p. 146.—Babylonian Monotheism, p. 146-147.—The Name "El," pp. 148-150.—The Name "Yahveh," pp. 150-151.—The Name "Yahum-ilu," pp. 152-153.—Processions of the Gods, p. 153.—Aaron's Blessing, pp. 153-155.—The Sabbath, pp. 155-156.—The Fall, pp. 157-158.—Life After Death, pp. 158-

BABEL AND BIBLE.

V

PAGE

159. — Tiamat, pp. 159-161. — Angels, pp. 161-162. — Babylonian Superstitions in Sweden, p. 162. — Canaanites, pp. 162-163.	
REPLY TO CRITICS OF THE SECOND LECTURE.....	164
Orthodoxy in Synagogue and Church, pp. 164-167. — Conclusion, p. 167.	
THIRD LECTURE. (Translated by Lydia G. Robinson.).....	169
The Limited Ethnology of Genesis X, pp. 171-173. — The Sumerians: Their Art and Character, pp. 173-175. — Nebuchadnezzar and Daniel, pp. 175-178. — Tiglath-pileser, pp. 178-180. — Character of Galilæans, Babylonian, not Semitic, pp. 180 f. — "Son of Man," pp. 181 f. — Musical Instruments, pp. 183-186. — Babylonian and Hebrew Psalms, pp. 186-191. — Psalm to Istar, pp. 191-195. — Ten Commandments in Code of Hammurabi, pp. 197-200. — Love of Neighbor, pp. 200-205. — Sin and Its Consequences, pp. 205-209. — Image Worship, pp. 209-210. — Polytheism, pp. 211-214. — Babylonian God-Conception, pp. 214-220. — Semitic God-Conception, pp. 221-224. — National Gods, pp. 224-232. — Prophecy in Babel and Bible, pp. 232-235. — Superiority of Christian Ideals, pp. 235-237.	

INTRODUCTION

INTRODUCTION.*

THE traveler starting overland from the port of Alexandretta, in northern Syria, beholds beyond the high pass of Beilan the widely extended plain of Antioch, a view surprising in novelty and charm. As far as the eye can reach the plain is strewn with mounds of varying height, often grass-covered, their artificial origin easily discernible. These mysterious elevations, called by the Arabs *Tell*, by the Turks *Tepe*, accompany the traveler to Aleppo and even farther to the banks of the Euphrates and Tigris, and they constantly increase in height, extent, and number, from Mosul down the stream and through Babylonia, crossing into the Elamite plain and to Susa. They are the marks of the civilisation of pre-Christian millenniums. The large and small cities of the oldest empires of western Asia, of the Hittite states of northern Syria, of the Assyrian, Babylonian, and Elamite empires, with their palaces and temples, walls and gates, terraces and towers, lie buried beneath them.

From these mounds of ruins of the Euphrates and Tigris region, weather beaten, grave, and silent, rising from the lonely and lifeless desert, French, English, and American explorers have plucked unfading laurels. They have awakened to new life, after the sleep of thousands of years, the buried glory of millenniums gone, and from innumerable monuments of sculpture and writing living knowledge reaches us of Babylon, Nineveh, and of those earlier peoples whose civilisation continues, in no small measure, to be preserved in our own. The mounds of ruins in the fairyland of *The Thousand*

* This article is a lecture which Professor Delitzsch delivered eight years ago and which was published by J. C. Hinrichs in 1898 under the title *Ex Oriente Lux*. The article was written for the special purpose of instigating interest in further excavations in the Orient, and has been translated into English by the Smithsonian Institution and published in their annual report for 1901. From the present essay which has been reproduced with the permission of the Smithsonian Institution those passages have been omitted which are of a merely temporary and local character, or practically duplicate portions of the text of *Babel and Bible*.

and *One Nights* have become for France, England, and America mounds of treasure-trove, from whose darkness they bring to light treasures of human art and science that are the greatest ornament and pride and the never-resting ambition of the great national museums.

It was in the year 1820 that Claudius James Rich, an officer of the English East India Company at Bagdad, undertook, for the recovery of his health, a trip into the Kurdish Mountains, and on his way back he spent a few days at Mosul, the well-known commercial town on the right bank of the Tigris. There the large mounds on the other side of the river attracted his attention. They resembled those which he had seen near Hilla on the Euphrates and which he correctly took for the remains of ancient Babylon. As the southern of the two largest mounds still has the official name of Nunia, and is crowned with a mosque dedicated to the prophet Jonah, the hypothesis suggested itself that there, opposite Mosul, lay the ruins of Nineveh, the ancient capital of Assyria. Rich examined the mounds. He also heard of a large stone slab, engraved with representations of human figures and animals, which had been found some time before, but had been broken by the Turks because of religious prejudice. He was not, however, in a position to continue his investigations.

Now it happened that in 1842 Emile Botta, son of the well-known Italian historian, was appointed French consul at Mosul, and was encouraged by the famous Orientalist, Julius von Mohl—the second of the four brothers Mohl, who are a lasting honor to their native city Stuttgart—to follow up the path entered by Rich and to begin excavations in the mounds near Mosul. But neither on the southern mound, Nebi Yunus, nor on the northern, Kuyunjik, were his endeavors rewarded with success.

In March, 1843, a peasant of Khorsabad, a village situated four hours north of Mosul, told him that in the mound on which the village was built inscribed stones and similar objects had been found in great number. Botta thereupon began, on the 20th of March, to dig at Khorsabad, and after but three days a room was opened, and a few days later another, the inner walls covered with alabaster slabs, on which were represented in bas-relief the campaigns and hunts, the gods and priests of a king. Full of joy, Botta, on the 2d of May, sent to Mohl a letter, with drawings of the inscriptions and sculptures. The drawings caused a lively sensation, and the French Government immediately made an appro-

priation for further excavations. Botta had discovered, as we now know, the palace of Sargon, the conqueror of Samaria.

In May, 1844, the inhabitants of the village were removed with the permission of the Sublime Porte, and thereupon the excavations continued on a larger scale. New rooms were continually freed from the débris, new sculptures, still exhibiting traces of color, together with long-lined inscriptions, were continually brought to light, and the drawings of the French painter, Eugène Flandin, which were later published at the cost of the State, served to raise still higher the general interest in Assyrian art and civilisation, which was believed irrevocably lost, and now, as if by magic, arose to new life.

Botta's successor, Victor Place, found, in 1852, the walls and gates of the city of Sargon, with gigantic winged bulls, and completed the excavation of the palace, penetrating to the cellar, where the wine jars, with a reddish sediment in the bottom, were still standing in long rows. An Assyrian king, concerning whom until then only a simple brief notice in the Old Testament (Isaiah xx. 1) gave information, suddenly rose before our eyes as a live, tangible personage, and we now know as much about his wars and victories, his buildings and hunts, about the conditions of civilisation of the Assyrian empire and the contemporaneous history of the neighboring states, as we know about any epoch of ancient Greece or Rome.

It may be readily imagined that the glorious achievements accomplished by French pluck, energy, and perseverance, which turned the eyes of the whole civilised world to the Assyrian collections in the Louvre, would not long leave the English idle spectators. Sir Austen Henry Layard, afterwards minister of Great Britain in Madrid and ambassador to Constantinople, had already visited those regions in 1840, and had shown the most lively interest in the work of Botta. It was not long before the English ambassador at Constantinople, Sir Stratford Cuning, succeeded in securing for Layard the firman permitting excavations and the necessary funds. Layard immediately began excavations on a grand scale, receiving the cordial aid of the native population, for not only was Layard an adept in winning the love and gratitude of the natives everywhere, but he had also in Hormuzd Rassam the most ideal companion, who, fully familiar with the Arabic character, could, as Layard acknowledged, secure the good will of the most savage with whom he came in contact.

On November 28, 1845, Layard commenced his labors in Nim-

rud, situated a few kilometers south of Nineveh, and the first four months of 1846 brought to light the entire northwest palace of Shalmaneser I (1300 B. C.), the palace of Asurnazirpal, of the Biblical Tiglathpileser and Esarhaddon, and, especially with the palace of Asurnazirpal, a large number of sculptures and inscriptions of various kinds.

Not less successful were the excavations at Nineveh, which Layard carried on after 1849 at the expense of the British Museum. Like the Babylonians, their masters, the Assyrian kings built their temples and palaces upon raised artificial terraces, from whose airy heights they not only enjoyed a purer and cooler atmosphere but escaped the fever, the inundations, and the mosquito swarms of the river flats. King Sennacherib erected such an elevated terrace of bricks, and his grandson, Asurbanipal, the Greek Sardanapalus, extended it. Both of these rulers built there magnificent palaces, surrounded by large parks, rivulets, and ponds, on whose isles water birds nested. And all this splendor and glory, covered by the mighty mound of ruins of Kuyunjik, were uncovered by the two English explorers.

In the southwest corner of the mound Layard laid open the palace of Sennacherib, the largest Assyrian palace thus far known, with seventy-one rooms, galleries, and halls, the walls on every side covered with artistic bas-relief, depicting the edifices, the campaigns, and the domestic life of the king in a most vivid manner.

Splendid and admirable as were the discoveries in the so-called southwest palace of Sennacherib, they were to be greatly surpassed by the treasures which were brought to light from the so-called north palace of Sardanapalus, discovered by Rassam in 1854. There, too, one state chamber after another was freed from débris; the long Babylonian gallery, the smaller Arabic room, so named because their wall reliefs represent the great deeds of the king and his armies in Babylonia, Arabia, etc. After two and a half thousands of years of darkness the light of the sun again burst in the halls decorated with sculptures and in the courts artistically paved with mosaics, exactly as when they were deserted in the year 607 B. C., when the Median hordes, intoxicated with the blood of foes and the triumph of victory, raged there, burning and plundering. Light fell anew into the royal harem, conjuring up before our eyes most vividly scenes with which an artist of the seventh pre-Christian century decorated its walls with realistic truthfulness. On the floor of these and the adjoining rooms lay in thick layers fragments of the

royal library, a collection of tablet books and documents once arranged in the upper rooms, but which at the collapse fell through, crushed into thousands of large and small pieces. Baked clay tablets of all sizes, inscribed on both sides with fine Assyrian cuneiform characters, which, after being freed from dirt and dust can be as distinctly read as if they were but yesterday impressed into the soft clay, constituted this unique royal library.

As if presaging the approaching collapse of the Assyrian empire, Sardanapalus ordered that the most important books and documents from all the libraries in Babylonia should be collected, copied, some even in duplicate, and incorporated in his own library. Thus through the library of Sardanapalus there came to us a great part of the older, and indeed of the most ancient, works of Babylonian literature, and, as might be expected, only the most important works were considered worthy of admission into the royal library.

The library contained historical works with information as to the relations, now peaceful, more often warlike, of Assyria with its mother country, Babylonia; chronological lists accurately fixing the reigns of all those ancient kings, Shalmaneser, Tiglathpileser, Sardanapalus, and for a long period recording the most important event of each year; penitential psalms and hymns of praise, epics and myths that reveal the religious thought as well as the poetical endowment of the Babylonian people; large grammatico-lexicographical works that for many decades to come will be an inexhaustible mine for Semitic philology; astronomical, astrological, and magical tablets, the original works from which the wise men of the East—the Babylonian Magi—drew their learning which they afterwards spread over Greece and Rome; in addition a multitude of letters addressed to the great king of Assyria from the kings of Elam, from the generals abroad in hostile lands, from the court astronomers who report to the king the happenings in the starry heavens, eclipses of the sun and moon, from the Magi, who, on the basis of the flight of birds, or the entrails of sacrificial animals, advise the royal majesty what to do and what to leave undone; letters from the royal physicians, petitions and entreaties from captives; besides copies of the letters and proclamations of the king himself. Four royal-octavo volumes, with 1,952 pages are required for the catalogue of the thousands of clay tablets and prisms or fragments thus far transferred from Nineveh to the British Museum.

What a mass of knowledge and multitude of new points of view for religious and profane history, for linguistics and geog-

raphy, for archæology in all its branches, has not the study of these ancient books revealed! Let us but recall that memorable autumn of 1872, when George Smith, one of the officers of the Egypto-Assyrian collection of the British Museum, while looking over the cuneiform fragments of the mythological series, found the original of the Babylonian-Biblical account of the deluge. He reported his find at the meeting of the London Society for Biblical Archæology on December 3, 1872.

The discovery created the profoundest sensation in England, and far beyond her borders. In press and pulpit it was celebrated and commented upon. Babel, it was said, confirms the Bible. "Where men are silent the stones cry out." The proprietors of the *Daily Telegraph*, almost immediately after that lecture, hastened to give George Smith a thousand guineas for further explorations in Nineveh. On January 20, 1873, George Smith set out on his journey. In 1874 he was again sent—this time by the trustees of the British Museum—to Nineveh, constantly making discoveries, and in 1876 undertook a third expedition to the East, which was to him "a way without return." His last stay in Babylonia and Assyria—full of exertions and trials, where at the time, pest and cholera were raging—exhausted the strength of the indefatigable explorer. Accompanied by the English consul to Aleppo, he died there on August 19, 1876, covered with glory, fallen like a hero on the field of honor.

The traveler setting out from Bagdad in the direction of the little town of Hilla, traversing the plain which is spread out between the twin rivers Euphrates and Tigris where they are nearest one another, will, after passing many other mounds of ruins, arrive at a large one covering two English miles, named Abu Habba. Wall and castle are still clearly recognisable, but the highest point of this site of ruins is on the southwest side on the bank of a former arm of the Euphrates. When Rassam excavated here in 1881 he struck almost at once the walls of a building. The inclosure of a large quadrangular structure, 1,500 feet long on the southwest side, was laid bare, and further trenches and shafts showed that the edifices were grouped around a central court, and consisted of a line of long narrow rooms with exceptionally thick brick walls. In the interior of this structure a pair of interesting rooms was discovered and freed from the débris. At the excavating of a shaft that ran along a wall in the middle of the mound a doorway was reached which led to a large gallery 100 feet long and about 35

feet wide. On it stood the remnants of a large sacrificial altar, made of bricks and measuring 30 feet square. Behind the altar, in the wall of this room, a door opened leading to a smaller room, and Rassam, as a result of experience gained in the Assyrian mound of Balawat, at once surmised that the temple archives had been here preserved. But though at Balawat the corner-stone documents of the builder of the temple were found in a stone chest, nothing similar was here discovered. On the other hand, the asphalt pavement attracted Rassam's attention, and he therefore sunk a shaft in the floor, when, behold, scarcely had he broken through the cement layer when a clay chest appeared containing a beautiful artistically inscribed alabaster tablet, in six columns, decorated at the top with a carefully executed bas-relief.

In this holy of holies a god with a long-flowing beard, in his hand a ring and short staff, was seated upon a throne decorated with cherubim (p. 63). A king followed by two priests approaches the god in adoration, while two other men are raising the sun disk with ropes upon the roof of the holy of holies. Certainly a valuable and admirable find in itself, but much more so because this document also revealed the name of the building, and of the city which was thus discovered:

"IMAGE OF THE SUN GOD, THE GREAT LORD, WHO DWELLS IN THE
TEMPLE EBABBARA IN THE CITY OF SIPPAR."

Thus reads the explanatory legend of the bas-relief. One of the oldest Babylonian cities has been found—Sippar, in which Noah-Xisuthros, by the command of the god Kronos, was ordered to bury the documents of antediluvian times; the sun temple, which since its foundation in the fourth millennium until long after the time of the last Chaldæan king, Nabuna'id (538 B. C.), was the center of worship for Babylonia and the object of concern of all Babylonian kings, was rediscovered. This sun temple in the course of thousands of years, through revenues and donations, came in possession of untold riches in money and land.

The forty to fifty thousand inscribed tablets that since 1881 have been flowing from Abu Habba as from an inexhaustible source into the Occidental museums, above all into the British Museum, give an insight not only into the cult of the sun god and the deities worshipped beside him, into the division, obligations, and prerogatives of the several priest classes, but also into the system of the

temple revenues and their application. From the temple archives of the sun god is derived a great mass of tablets, which, after the fashion of commercial bookkeeping, record the temple revenues in money and other commodities, the expenses in salaries, wages, etc., and the investment and employment of the temple property in loans, real estate, rents, etc. If to these be added the numerous so-called contract tablets from Babylonia, Tell Sifr, and other places, with their varied contents, purchase and sale of slaves, marriage documents, acts of lawsuits, testaments, and the letters of the time of Hammurabi or Amraphel (Genesis, xiv) which were recently found, we derive a mass of the most important information on the commercial and judicial life as well as the economic conditions in the Babylonian state for a period of nearly two thousand years from the first Babylonian dynasty (2250 B. C.) until long after the time of the Achæmenian kings.

The excavations at Sippar, Babylon, and elsewhere carried us back to the time of Hammurabi, that greatest king of the first Babylonian dynasty, who united the north and the south into one great Babylonian State, with Babylon as the capital. But the soil of Babylonia, inexhaustible in surprises, was soon to afford us an outlook into a much higher antiquity of the Babylonian people and to carry us to still more remote ages in the history of humanity.

From the same archives to which the above-mentioned votive tablet belonged, which was deposited by King Nebobaladan (882 B. C.) in the sun temple at Sippar, came also, among other things, a remarkable clay cylinder of the last Chaldæan king, Nabuna'id. In it the king relates that he has decided to re-establish the sun temple upon its oldest foundation; for, in consequence of the repeated rebuildings in the course of many centuries, the temple was obviously detached from its original foundation site, from its oldest "temen"; and that he has succeeded, after continuous and laborious digging into the depths of the earth, in finding the "temen" of the first builder of the temple, Naram-Sin, Son of Sargon I, a "temen" which for forty-two hundred years had not been seen by the eye of man. This established the year 3750 before our era as the date of the reign of Naram-Sin and about 3800 as that of Sargon I, and opened a vista into the past of the human race on Babylonian soil which lies fifteen hundred years beyond the time of Hammurabi-Amraphel, or, to speak with the Old Testament, beyond the time of Abraham, a vista never anticipated and at first hardly credible. And still, little as was the inclination to accept so remote a date,

there was as little reason to doubt it, and, in fact, the progress of the excavations was soon to prove it more and more indubitable.

The French consul at Bassora, Ernest de Sarzec, who has been directing the French excavations on the south Babylonian site of the ruins of Tell Loh (Telloh) since 1875, had not long begun his work when he found those nine diorite statues, which represented partly in standing position, partly seated, the old priest-kings (*patesi*) of the city of Lagash, named Ur-Bau and Gudea (p. 174). These statues, although the heads of all are missing, are valuable examples of the old Babylonian art of sculpture, and this value is considerably increased by the inscriptions which, on the breast, back, etc., are incised with the most consummate artistic skill and neatness, exciting the admiration of our modern stonecutters. While the archaism of the writing leads us back to a time long before Hammurabi, the language in which they are composed shows that those ancient priest kings belonged neither to the Semitic nor to the Indo-Germanic stratum of the Babylonian population, but to the so-called Sumerian people, who spoke an agglutinative language, and who, though through the early centuries settled in Babylonia contemporaneously with the Semites, and in lively intercourse with them, must still be considered as the older native population from whom the Semites received the art of writing and other achievements of civilisation.

Since that first great discovery of De Sarzec, the finds of Telloh have steadily carried Babylonian history to earlier periods, as is evinced by indisputable art, historical and paleographical criteria. They carried it back to the time when the two Semitic kings of Agade, Shargani-shar-ali and Naram-Sin—and these, as is recognised with ever-increasing certainty, are Nabuna'id's Sargon and Naram-Sin (3800 and 3750 B. C., respectively)—exercised sovereignty over Lagash, and the priest-king of this city, Lagal-Ushumgal, was their vassal. Nay even from an earlier time—the close of the fifth millennium—there rises before our eyes a whole line of hoary Sumerian patesis of Lagash—Ur-Nina, Eannadu, Enannatum, Entemena. And we know not only their names but most of their heroism against domestic and foreign foes, and of their efforts for the general welfare of their city and its inhabitants.

As the origin of the cuneiform writing is more and more cleared up through the inscriptions of some of these most ancient rulers—above all, that of Eannadu—so one ray of light after another brightens the darkness spread over the earliest history of the great

Babylonian cities—Agade, Babel, Kish, and Lagash, Erech, and the “city of bows.” Nay, on some periods, especially the times of Sargon I and his son, Naram-Sin, a flood of light is shed. For much as it may be deplored that the archives, consisting of some 30,000 tablets, cylinders, and large inscribed pebbles, found in 1894 in a cellar-shaped room at Telloh, were scattered everywhere by the thievish Arabs, the documents themselves are not lost to science, whether they came to the museums of Constantinople, Paris, Berlin, Philadelphia, or elsewhere; and they reveal to us in a surprising and at the same time in detailed manner the commercial, agricultural, and economic conditions, as well as the civic and religious life of the times of Sargon I and Naram-Sin. Even pierced lumps of clay were found with the names of Sargon or Naram-Sin stamped upon them, inscribed with the names of the addressee, the place of destination, and evidently attached to bales of merchandise, to be forwarded from Agade to Lagash.

One of the oldest sanctuaries upon earth is the temple of the lord of the universe, Bel, in the middle Babylonian city of Nippur. The ruins of this city, now called Nuffar, and especially the gigantic remains of this temple, were the goal of the three expeditions from Philadelphia, which, from 1886 up to the present time, under the direction of John P. Peters, Hermann V. Hilprecht, and J. H. Haynes, have excavated and constantly made discoveries of the greatest import to science on that vast site of ruins. Two temple archives rewarded the labors of the American explorers within a few years. True, those of Sargon I lay in ruins; enemies, probably the Elamites, plundered and destroyed them. But if only the vases of the pre-Sargonic king of Erech, Lugal Zaggisi, son of a patesi of the “city of bows,” which were pieced together from thousands of fragments, had been found they would be an ample reward on account of the historical and paleographical information that they furnish. The records of the Kossean kings were intact. They contained all the votive gifts that the kings of the so-called third Babylonian dynasty had presented to the god Bel.

Down to 1896 there were cleared from the ruins of Nuffar, successively, 2,000, 8,000, and 21,000 clay tablets and fragments, inscribed and stamped bricks, stone and clay vases. They were of the pre-Sargonic period, as well as of all the later periods of Babylonian history, from Sargon I and Naram-Sin, and even from Ur-Gur and Dungi, the two ancient kings of the city of Ur, down to Darius II and Artaxerxes Mnemon. They embraced syllabaries,

chronological lists, letters, astronomical and religious texts, tax lists, plans of real estate, contracts, besides images of divinities and toys of terra cotta, weapons and implements of stone and metal, ornaments of gold, silver, copper, and bronze, carved precious stones and weights. It was estimated that the inscribed monuments found up to 1896 would fill 12 volumes of two to three parts each if published. What specially distinguishes the excavations of the Americans is the systematic clearing up of the single layers of the mighty temple edifice and of its superstructure.

The colossal ruins of the tower of the temple of Bel, now called Bint-el-Amir, rises 29 meters above the plain and 15 meters above the mass of débris which surrounds it. The immense platform, about 2.40 meters thick, constructed of sun-dried bricks, together with the three-story temple tower erected upon it, probably a work of King Ur-Gur, was laid bare and the ascent to the single stages in the southeast of the ruin was found. Close under this platform another pavement was discovered, consisting of two layers of baked bricks of about 50 centimeters square and 8 centimeters thick. Most of them were stamped, some with the name of Shargani-shar-ali, the others with that of Naram-Sin. Both kinds were intermingled in both brick layers, so that the identity of Shargani-shar-ali with the Sargon of Nabuna'id (3800 B. C.) was made sure. Ur-Gur had, it appears, razed the buildings of his predecessors and elevated the platform of his temple tower over the pavement of Naram-Sin.

J. H. Haynes who since 1894 has been alone at the ruins of the temple of Bel, superintending the excavations, was not content with these chronologically important revelations, but sunk shafts in several places under Naram-Sin's platform and searched the entire earth stratum, which was about 9.25 meters deep, down to the underground water, for remains of human civilisation. This great sacrifice of time, labor, and perseverance was to be rewarded in a way that could not have been anticipated. For, in one place, not far below Naram-Sin's platform, was found an altar of sun-dried bricks, the top of which was surrounded by a rim of asphalt and covered with a layer of white ashes, 6.5 centimeters thick and the remains of burnt sacrificial animals; still farther below there was unearthed a large, beautifully decorated terra-cotta vase in perfect condition, an excellent example of old Babylonian ceramic art. And in another part of these underground excavations the oldest architectural arch of a drainage canal, and still farther down, in the

deepest layers, or, what amounts to the same, back in many centuries beyond the fifth millennium, everywhere interesting and valuable remains of human civilisation came to light, fragments of vessels of copper, bronze, and clay, a mass of earthenware, so beautifully lacquered in red and black that one might consider them of Greek origin, or at least influenced by Greek art, had they not been found 8 meters deep under Naram-Sin's pavement.

We could go on a long time in this way were we to enumerate all the achievements which various explorers, supported by the energetic interest of their governments and aided by the liberality of their countrymen, have accomplished and are still accomplishing on the ruined sites of Assyria, Babylonia, and Elam. We could speak of Hormuzd Rassam's finding of Nebuchadnezzar's palace in the middle mound of Babylon, called Kasr; of two beautiful wells which reached down to the water level of the Euphrates, and of other traces of water balances in the extreme northern mound Babil, probably the site of the hanging gardens of Semiramis. We could describe the successful expeditions of Jules Oppert, William Bennett Loftus, Sir Henry Rawlinson, and, above all, tell of the great work of the Dieulafoys on the ruins of Susa. But we must forego this here, and will mention in passing that only recently the French Government succeeded in acquiring for 5,000 francs the right from the Shah of Persia to excavate for all time in Susa and the surrounding province and to transfer half of the finds to France, while for the other half it secured the first option. The French have been active in Susa since November, 1897, under the direction of De Morgan, while De Sarzec and Haynes continued their labors with undiminished and untiring zeal.

Germany may justly be proud that one of her sons, the Hanoverian Georg Friedrich Grotefeld (born in 1775 at Münden), as a young teacher at the gymnasium of Göttingen in 1802, had the genius to decipher the cuneiform writing, and thus placed the key in the hand of science which was to unlock not only the old Persian monuments, but also the great Babylonian-Assyrian cuneiform literature, and in addition to that make possible the reading of the Armenian and Elamite cuneiform script. Germany may also glory in the fact that a scholar of German blood, Julius von Mohl, gave the first impulse to the excavations in Nineveh; she can also note with satisfaction that the enthusiastic interest which is being brought to the Assyriological studies, especially in America, and from which

grew the Philadelphia expeditions, was awakened in the German universities.

No one can deny that the excavations in the mounds of Mesopotamia have opened and are continually opening new and rich sources of highest importance for an entire series of sciences—Old Testament research, ancient history and geography, the history of art and archæology, the history of religion and comparative mythology, Semitic and general philology, comparative history of jurisprudence, the history of astronomy and mathematics, and many other sciences. We must refrain from entering into details and can only briefly refer to a few facts.

For the history of art, particularly the history of sculpture and architecture, and in a measure also of painting and some of the industries, such as stonecutting and pottery, a peculiar and highly important link was recovered through the resurrection of Assyrio-Babylonian antiquity, the more important as the history of the development of the Babylonian art can be followed up to the fifth pre-Christian millennium. The image of Naram-Sin found at Diarbekr, the famous vulture stele of Eannadu, the sculpture with the representation of Ur-Nina and his sons, will forever remain milestones in the history of the art of western Asia, and of human artistic skill in general. And as it is an established fact that "the forms of the column, and some other ornaments of Greek art which are much in use, are first met in Assyrian sculptures," light from the East may also be hoped for to illuminate the darkness in which the origin of the oldest Greek art is in many respects still enveloped.

The light which sprang from Oriental ruined mounds has with one stroke illuminated the sphere of the ancient peoples and states of Western Asia, so distant in time and space, and restored it to ancient history. The nebulous forms of Ninus, Semiramis, and the effeminate Sardanapalus have been replaced by clear-cut individualities. The old great culture states—the old Babylonian, Assyrian, and Chaldæan empires, their external political history and internal development in commerce and industry, law and religion, manners and customs—enter into our horizon with steadily increasing completeness and vividness. At the same time they furnish us the most valuable information on the history of the neighboring kingdoms, from Elam to Canaan, on the ethnic movements which during four millenniums took place in the large quadrangle of lands between the Black and Caspian seas and the borders of Egypt—

Arabia. And how many chronological and geographical riddles have not been solved or at least brought nearer to solution!

Assyriological research which sprang from the ruins of Babylon and Nineveh has above all shown itself fruitful for the science of the Old Testament, and for it promises to bear still more fruit. For not only is the Assyrian language most akin to Hebrew, affording new information on questions of grammar, lexicography, and phraseology, but there is scarcely a book of the Old Testament the interpretation of whose subject-matter has not been aided to some extent by the cuneiform monuments. The narratives and conceptions of the Book of Genesis of the creation of the world—the serpent as the arch-enemy of the Deity and embodiment of all sin and malice, the ten patriarchs, and the catastrophe of the Deluge which destroyed primitive humanity, so well known and familiar to us from childhood—appear in a new light through the surprising parallels which the Babylonian-Assyrian clay books furnish. The Old Testament history, especially that of Israel from Chedorlaomer to Belshazzar and the Achæmenian kings, interlinked with the history of Babel and Ashur, continually receives new light from the latter. The chronology of the kings of Judah and Israel is, through the chronology of the Assyrian empire, placed on a more secure basis than was possible before; and since in the annals of the Assyrian kings mention is made of the kings Ahab and Jehu, Pekah and Hosea, Ahaz and Hezekiah, the possibility is afforded of comparing more than one narrative of the historical and prophetic books, as for instance, that of Sennacherib's campaign against Jerusalem, with the records of the opposing side. Hebrew antiquity is connected by hundreds of threads with that of western Asia, particularly of Babylonia and Assyria. The deeper insight which we now have into the belief and cult of the gods, especially into the nature of the sacrifices of the Babylonians, their conception of the winged angelic beings after the manner of the cherubim and seraphim, their views of life after death, their bestowing of names, the peculiarities of their psalm poetry in form and matter, their manners and customs, their systems of measures and weights, etc., directly serve the advancement of Old Testament theology and archæology.

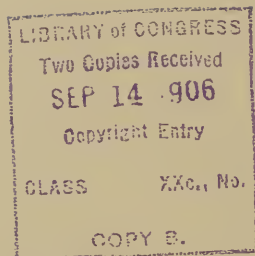
The resplendence of the starry sky over the endless expanse of the Euphrates's land is something wonderful; the stars sparkle with the greatest brilliancy, and the movements of the planets, the changes of the moon, the various meteors, enchant the attention at night. The Babylonians learned to calculate the course of the

stars, their observations constituted the foundations of the astronomical studies of the learned Alexandrians. And when we even to-day divide the circle into 360 degrees, the day into twelve hours of sixty minutes; when we count seven days of the week and name them after the planets; when we divide the apparent path of the sun according to the signs of the zodiac, we therein directly follow those old Chaldæans, whose great scientific accuracy, while it has left traces in some other things, has borne imperishable fruit in the science of astronomy, which originated with them. And just as the first chapters of the history of astronomy can only be written with the aid of cuneiform works or notices, we must see in the same sources the history of mathematics, geometry, metrology. Nay, in many respects our present civilisation is still under the influence of the hoary Babylonian; the week and its seven days and the names of so many constellations, as well as our old square measure, the cubit, and our old weight, the pound, have their homes in Babylonia. Jurisprudence has good reason for the assumption that the often striking agreements between Roman and Babylonian law will clear up the origins of Roman law, which, at least partly, are still obscure. In the exceedingly rich Babylonian-Assyrian "contract literature" an abundant as well as valuable source was disclosed for the comparative history of jurisprudence; many other functions of state institutions receive new and instructive data of a comparative and historical nature from the results of the excavations. We have in mind, for instance, the economic development of those ancient culture states, or of the history of war in its manifold branches. Do not the bas-reliefs on the alabaster slabs and bronzes of the Assyrian palaces furnish instructive information as to the progress in clothing and arming of the Assyrian army, the developing of the cavalry, the technique of fortification, the defense and attack by means of machines of assault and mines, on scouting and pontoon building? Truly, a new world is opened to human knowledge and inquiry through the Babylonian-Assyrian excavations.

ERRATA

Page	90,	line	9.	For moisted read moistened.
"	91,	"	1.	" Assoria " Assyria.
"	94,	"	9.	" ask " seek.
"	121,	"	4.	" conform " confirm.
"	142,	"	13.	" victions " dictions.
"	154,	"	1.	" up God " up to God.
"	162,	"	7	from bottom. For than these read that these.
"	165,	"	19	" " " Holly " Holy.
"	165,	"	11	" " " on the other " on the other hand.
"	166,	"	11	" " " 4903, " 1903.
"	167,	"	3	For the least read in the least.

FIRST LECTURE



FIRST LECTURE.

TO what end this toil and trouble in distant, inhospitable, and danger-ridden lands? Why all this expense in ransacking to their utmost depths the rubbish heaps of forgotten centuries, where we know neither treasures of gold nor of silver exist? . Why this zealous emulation on the part of the nations to secure the greatest possible number of mounds for excavation? And whence, too, that constantly increasing interest, that burning enthusiasm, born of generous sacrifice, now being bestowed on both sides of the Atlantic on the excavations of Babylonia and Assyria?

One answer echoes to all these questions,—one answer, which, if not absolutely adequate, is yet largely the reason and consummation of it all: *the Bible*. A magic halo, woven in earliest youth, encircles the names of Nineveh and Babylon, an irresistible fascination abides for us all in the stories of Belshazzar and the Wise Men of the East. The long-lasting dynasties here awakened to new life, however potent for history and civilisation they may have been, would not have aroused a tithe of their present interest, did they not number among them the names of Amraphel, Sennacherib, and Nebuchadnezzar, with whom we have been familiar from childhood.

And with the graven memories of youth is associated the deeper longing of maturity,—the longing, so characteristic of our age,—to possess a philosophy of the world and of life that will satisfy both the heart and the head. And this again leads us directly to the Bible, and notably to the Old Testament, with which historically our modern views are indissolubly connected.

The minute, exhaustive scrutiny to which untold numbers of Christian scholars in Germany, England, and America—the three Bible-lands, as we may justly call them—are submitting the Old Testament, that little library of books of most varied hue, is nothing less than astounding.

Of these silent intellectual labors the world has as yet taken but little notice. Yet this much is certain, that when the sum-total and ultimate upshot of the new knowledge shall have burst the barriers of the scholar's study and entered the broad path of life,—shall have entered our churches, schools, and homes,—the life of humanity will be more profoundly stirred and be made the recipient of more significant and enduring progress than it has by all the discoveries of modern physical and natural science put together. So far, at any rate, the conviction has steadily and universally established itself that the results of the Babylonian and Assyrian excavations are destined to inaugurate a new epoch, not only in our intellectual life, but especially in the criticism and comprehension of the Old Testament, and that from now till all futurity the names of *Babel* and *Bible* will remain inseparably linked together.

How times have changed! There was David and

there was Solomon, 1000 years before Christ; and Moses, 1400 years; and Abraham eight centuries prior. And of all these men we had the minutest information! It was so unique, so supernatural, that one credulously accepted along with it stories concerning the origin of the world and mankind. The very greatest minds stood, and some of them still stand to-day, under the puissant thrall of the mystery encompassing the First Book of Moses. But now that the pyramids have opened their depths and the Assyrian palaces their portals, the people of Israel, with its literature, appears as the youngest member only of a venerable and hoary group of nations.

The Old Testament formed a world by itself till far into the last century. It spoke of times to whose latest limits the age of classical antiquity barely reached, and of nations that have met either with none or with the most cursory allusion from the Greeks and the Romans. The Bible was the sole source of our knowledge of the history of Hither Asia prior to 550 B. C., and since its vision extended over all that immense quadrangle lying between the Mediterranean Sea and the Persian Gulf and stretching from Mount Ararat to Ethiopia, it naturally teemed with enigmas that might otherwise have tarried till eternity for their solution. But now the walls that formed the impenetrable background to the scenes of the Old Testament have suddenly fallen, and a keen invigorating air and a flood of light from the Orient pervades and irradiates the hoary book,—animating and illuminating it the more as Hebrew antiquity is linked together from beginning to end with Babylonia and Assyria.

The American excavations at Nippur brought to

light the business records of a great wholesale house, Murashû & Sons, operating in that city in the reign of Artaxerxes (450 B. C.). We read in these records the names of many Jewish exiles that had remained in Babel, as Nathaniel, Haggai, and Benjamin, and we read also of a canal *Kabar* in connection with the city of Nippur, which is the original of the canal of *Kebar* rendered famous by Ezekiel's vision and situated "in the land of the Chaldæans" (Ezekiel i. 3). This "grand canal," for such the name means, may possibly exist to this very day.



Fig. 1. UR OF THE CHALDEES, THE HOME OF ABRAHAM AND THE FOREFATHERS OF ISRAEL.

(Ruins of el-Muqayyer, pronounced *Mukayyer*, English *Mugheir*.)

Since the Babylonian bricks usually bear a stamp containing along with other marks the name of the city in which the building of which it formed a part was erected, it was made possible for Sir Henry Rawlinson as early as the year 1849 to rediscover the much-sought-for city of *Ur of the Chaldees*, the home of Abraham and the

ancestors of the tribes of Israel (Genesis xi. 31 and xv. 7). The discovery was made in the gigantic mound of ruins of Mugheir on the right bank of the lower Euphrates (see Fig. 1), which is now the storm-center of warring Arab tribes. The certainty of the discovery has been more and more established.

The data of the cuneiform literature shed light also on geographical matters: formerly the site of the city of



Fig. 2. HITTITE IDEOGRAPHIC
WRITING FROM CARCHEMISH.¹



Fig. 3. KING HAMMURABI. THE KING
AMRAPHEL OF THE BIBLE.

Carchemish, where Nebuchadnezzar in 605 B. C. won his great battle from Pharaoh-necho (Jeremiah xlvi. 2) was sought for at random on the banks of the Euphrates, but in March, 1876, the English Assyriologist George Smith, starting from Aleppo and following the river downward from Biredjik, rode directly to the spot where from the

¹ Confirming the discovery of the site of Carchemish, where Nebuchadnezzar defeated Necho in 605 B. C.

tenor of the cuneiform inscriptions the city of the Hittite kings must have lain, and at once and unhesitatingly identified the vast ruins of Dsherabis there situate, with their walls and palace-mounds, more extensive than Nineveh itself, with the ancient city of Carchemish,—a conclusion that was immediately afterward confirmed by the inscriptions in the unique ideographic Hittite script that were strewn over the entire site of the ruins (Fig. 2).

And like many names of places, so also many of the personalities named in the Bible, have received new light and life. The book of the prophet Isaiah (xx. 1) mentions an Assyrian king by the name of Sargon, who sent his marshal against Ashdod; and when in 1843 the French consul Émile Botta began his excavations on the mound of ruins situated not far from Mosul, and thus inaugurated archæological research on Mesopotamian soil, the first Assyrian palace unearthed was the palace of this same Sargon, the conqueror of Samaria. Nay, on one of the superb alabaster reliefs with which the walls of the palace chambers were adorned, the very person of this mighty warrior conversing with his marshal appears before our eyes (Fig. 4).

The Book of Kings (2 Kings xviii. 14) narrates that King Sennacherib received tribute from King Hezekiah in the city of Lachish in southern Palestine. Now, a relief from Sargon's palace in Nineveh shows the great Assyrian king enthroned before his tent in sight of a conquered city, and the accompanying inscription reads: "Sennacherib, the king of the universe, king of Ashur, seated himself upon his throne and inspected the booty of Lachish."

And again, Sennacherib's Babylonian rival Mero-dach-Baladan, who according to the Bible (2 Kings xx. 12) sent letters and a present to King Hezekiah, is shown us in his own likeness by a magnificent diorite relief now



Fig. 4. KING SARGON II. AND HIS MARSHAL.

in Berlin, where before the king is the lord-mayor of the city of Babylon, to whom the sovereign in his graciousness has seen fit to grant large tracts of land. Even the



Fig. 5. ASSYRIAN KING IN STATE COSTUME.

contemporary of Abraham, Amraphel, the great king Hammurabi, is now represented by a likeness (Fig. 3). Thus, all the men that made the history of the world for 3000 long years, rise to life again, and the most costly



Fig. 6. SEAL OF KING DARIUS.

relics have been bequeathed to us by them. Here is the seal of King Darius, the son of Hystaspes (Fig. 6), where the king is represented as hunting the lion under the sublime protection of Ahura Mazda, and at the side is the trilingual inscription: "I am Darius, the great king,"—

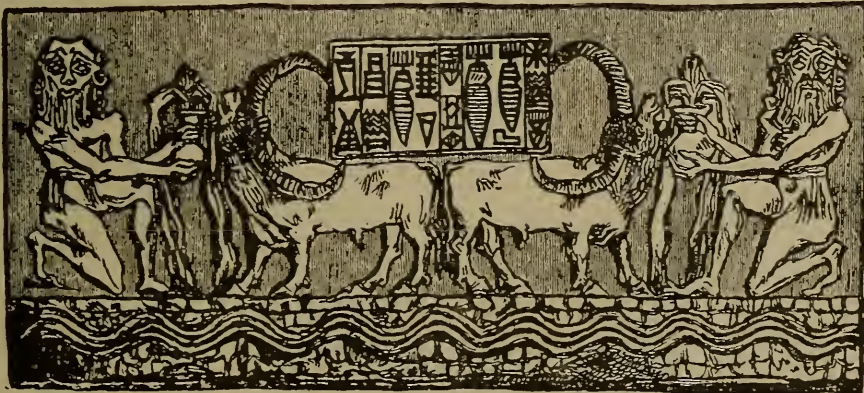
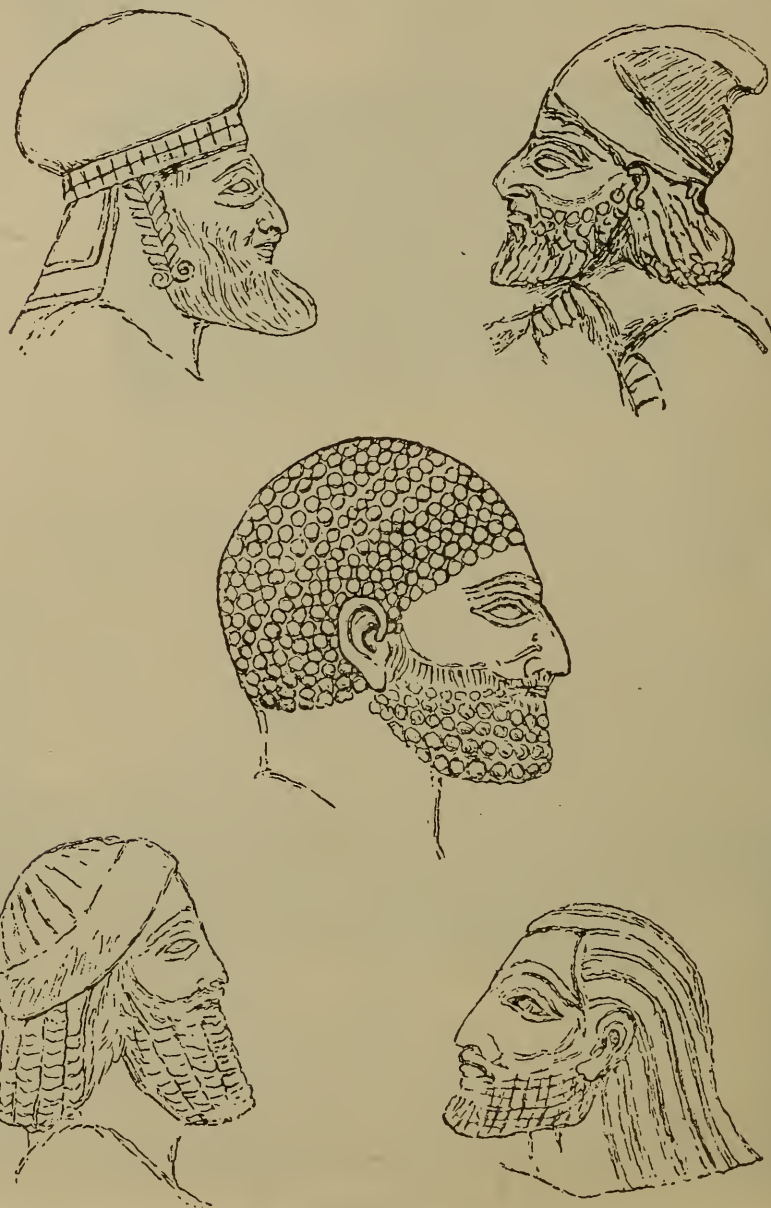


Fig. 7. SEAL OF SARGON I. (Third or fourth millennium B. C.)

a genuine treasure of the British Museum. Here is the state seal of one of the oldest known Babylonian rulers, Shargani-shar-ali, or Sargon I., who flourished in the third, or possibly the fourth, millennium before Christ

(Fig. 7). This king, as the legend runs, knew not his own father, the latter having met his death prior to the birth of his son; and since the father's brother cared not



Elamite

Jew of Lachish

Israelite

Babylonian merchant

Arab horseman

Fig. 8. RACIAL TYPES.

for the widowed mother, great affliction attended the son's entrance into this world; we read: "In Azupiran, on

the banks of the Euphrates, she bore me in concealment ; she placed me in a box of reeds, sealed my door with pitch, and cast me upon the river, which conveyed me on its waves to Akki, the water-carrier. He took me up in the kindness of his heart, reared me as his own child, made me his gardener. Then Ishtar, the daughter of the King of Heaven, showed fondness for me and made me king over men.”

And not only kings and generals, but also *entire nations*, have been brought to life again by these discoveries. If we compare the various types of nationality engraved on the monuments of Assyrian art, and, taking for example two types that we know, here scrutinise the picture of a Jew of Lachish (Fig. 8), and here the representation of an Israelite of the time of Jehu, we are not likely to be wrong in our conclusion that also the other national types, for example the Elamite chieftain, the Arab horseman, and the Babylonian merchant, have been depicted and reproduced with the same fidelity and exactness. Particularly the Assyrians, who sixty years ago were supposed to have perished with all their history and civilisation in the great river of time, have been made known to us in the minutest details by excavations in Nineveh, and many passages in the prophetic books receive gorgeous illustration from our discoveries. Thus, Isaiah describes in the following eloquent language the Assyrian troops :

“Behold, they shall come with speed swiftly : None shall be weary nor stumble among them ; none shall slumber nor sleep ; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken : Whose arrows are sharp, and all their bows

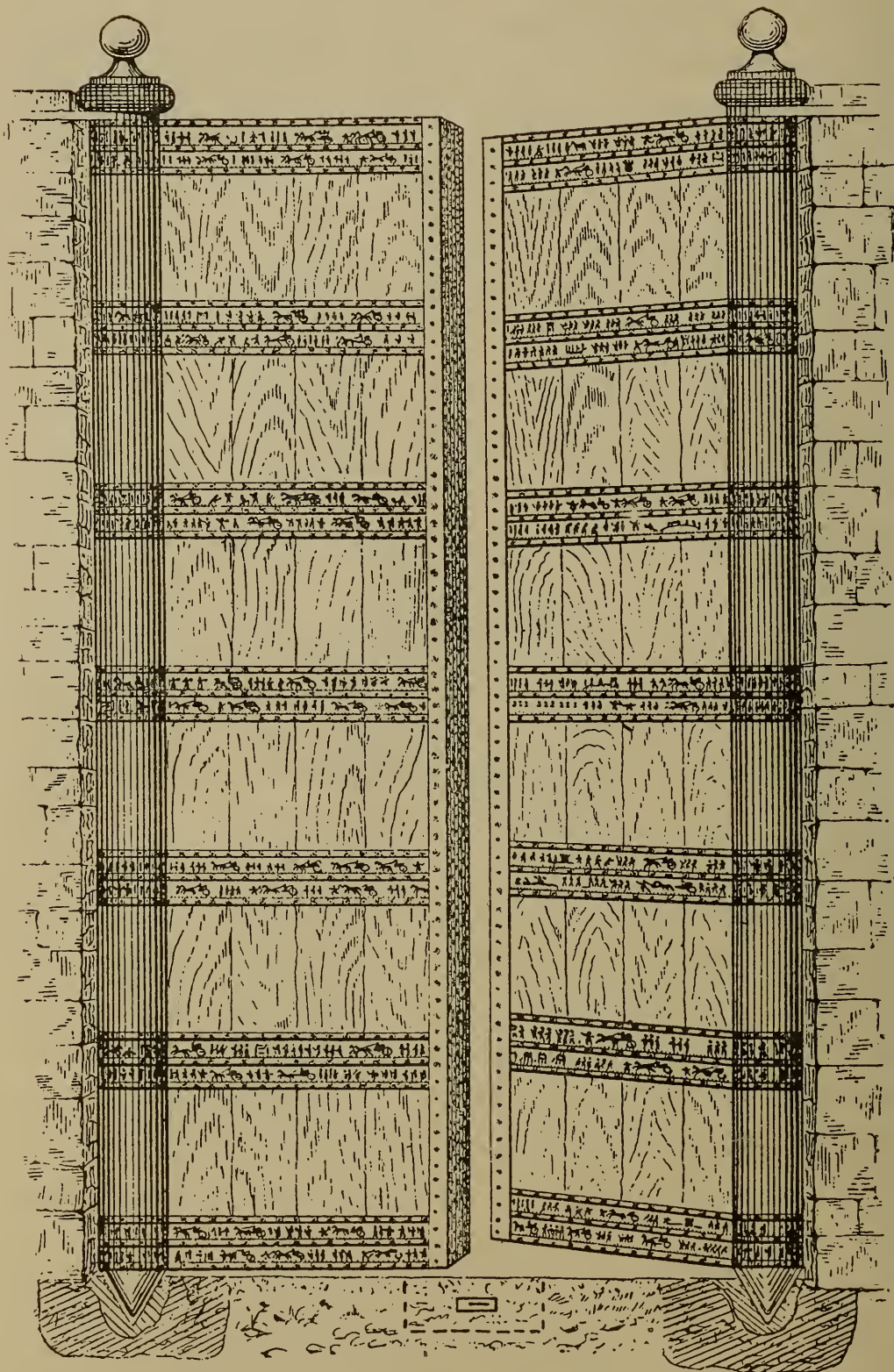


Fig. 9. BRONZE GATES OF THE PALACE OF SHALMANESER II. (At Balawat.)

bent, their horses' hoofs shall be counted like flint, and their wheels like a whirlwind: Their roaring shall be like a lion, yea, they shall

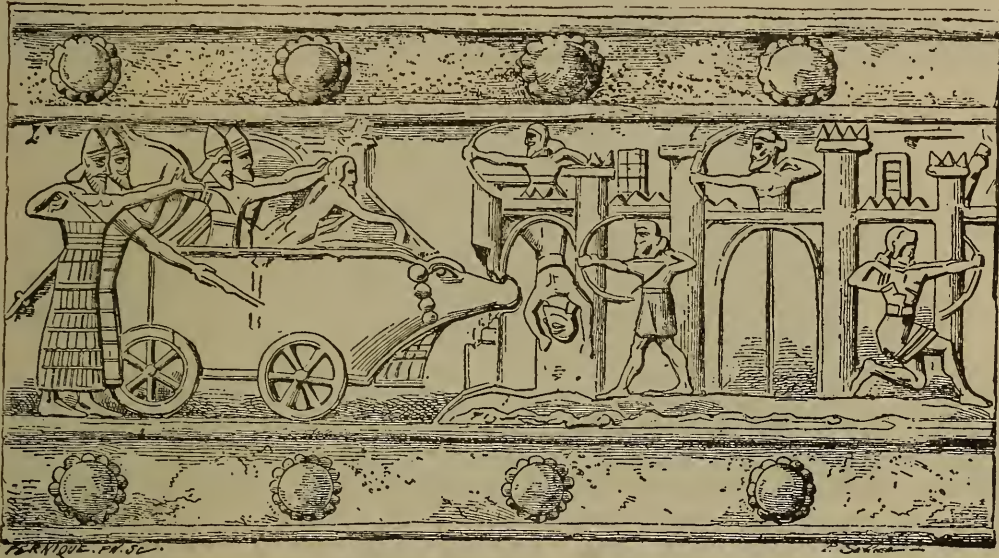


Fig. 10. ASSYRIANS BATTERING A FORTRESS.

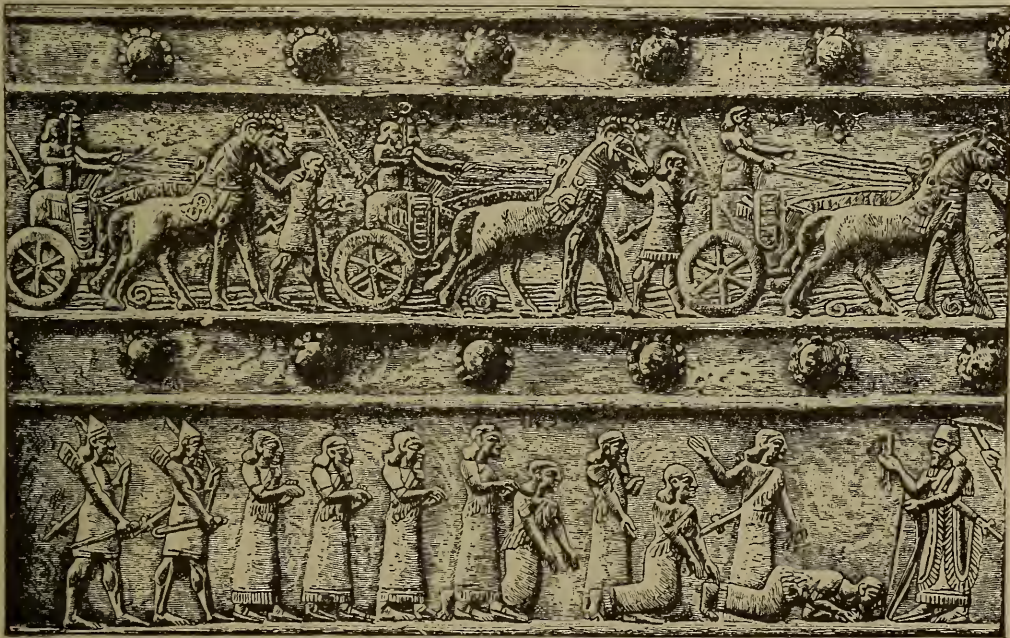


Fig. 11. DETAIL-GROUP ON BRONZE GATE.

Above war-chariots and below captives led before the king.

roar, and lay hold of the prey, and shall carry it away safe, and none shall deliver it.”—(Isaiah, v. 27-29.)

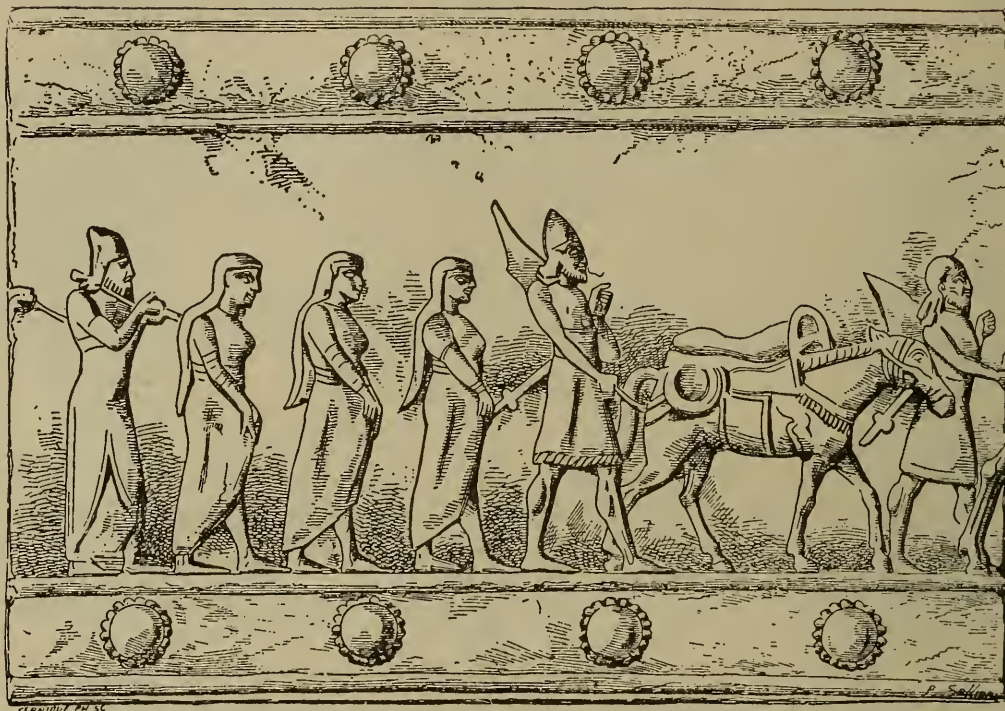


Fig. 12. PROCESSION OF FEMALE CAPTIVES. (Detail-group on bronze gate.)



Fig. 13. ASSYRIAN BOWMEN AND SPEARMEN ATTACKING A HOSTILE FORTRESS.

We can now see these same Assyrian soldiers arising from their camp in the early morn and dashing their battering-rams against the enemy's fortress (Fig. 10) ; and



Fig. 13a. GRAZING ANTELOPES.
(Idyllic scene picturing the intense realism of Assyrian art.)



Fig. 14. ASSYRIAN SLINGERS.

on other representations (Figs. 11 and 12) may be seen the unfortunate prisoners conducted the way from which

there is no home-coming. We see also (Fig. 13) the Assyrian bowmen and spearmen casting their weapons toward the hostile fortress, and in another case Assyrian warriors storming an elevation defended by hostile archers. They pull themselves upward by the branches of



Fig. 15. HEAD OF WINGED BULL.

Showing details of Assyrian mode of dressing the beard, as worn by the king and the officers of the army.

the trees, or clamber to the summit with the help of staffs; whilst others drag in triumph the severed heads of their enemies into the valley.

The military system of this first great warrior-state of the world is shown forth to us in a vast number of sim-

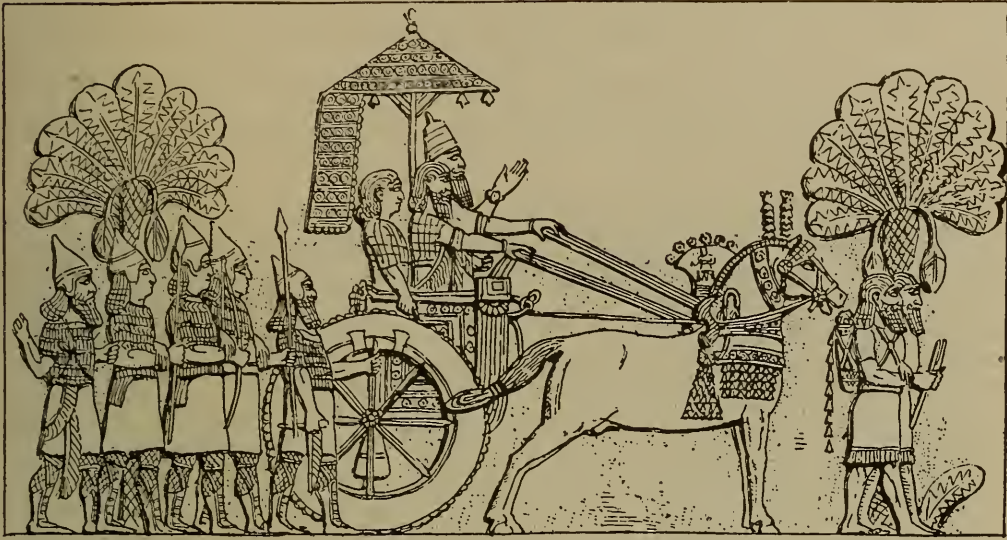


Fig 16. THE KING'S CHARIOT IN A PARADE.

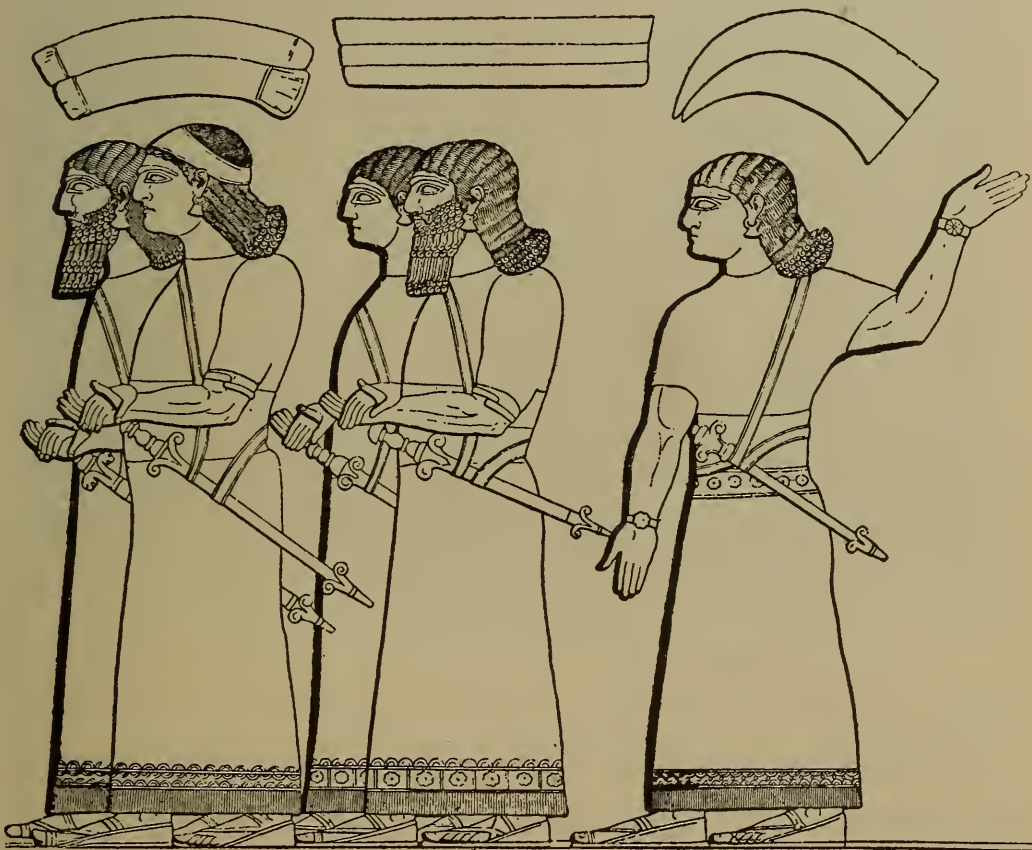


Fig. 17. OFFICERS OF ASHURBANIPAL (SARDANAPALUS) ENTERING COURT.

ilar representations on the bronze doors of Shalmaneser II. (Fig. 9) and on the alabaster reliefs of the palaces of Sargon and Sennacherib, with all details of armament and equipment and in all phases of development. (See, for example, Fig. 14.)



Fig. 18. PAGES CARRYING THE ROYAL CHARIOT.

Again we have the portrait of an Assyrian officer of Sargon's general staff, the style of whose beard surpasses in artistic cut anything that has been attempted by modern officers. (See, for example, Fig. 15.) Here we see the officers of the royal household making their ceremonial entry (Fig. 17), or pages carrying the royal char-

iot (Fig. 18), or the royal throne (Fig. 19). Many beautiful reliefs show us King Sardanapalus following the chase, especially in his favorite sport of hunting lions, of which a goodly number of magnificent specimens were



Fig. 19. PAGES CARRYING THE ROYAL THRONE.

constantly kept at hand in parks specially reserved for this purpose. (Figs. 20-25.)

When King Saul refused to suffer young David to go forth to do battle with the giant Goliath, David re-

mindcd him that he had been the shepherd of his father's flocks and that when a lion or a bear had come and taken a lamb from his flock, he had gone out after the beast and

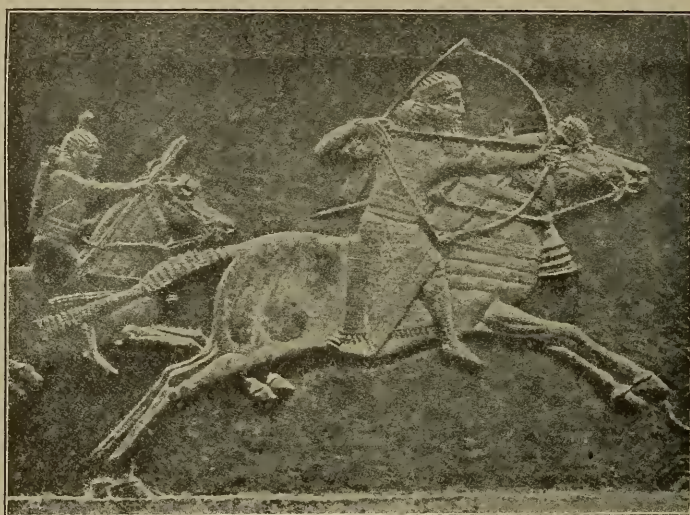


Fig. 20. KING SARDANAPALUS ON HORSEBACK.

had smitten it and wrested from it its prey, and that if after that it had risen against him he had caught the lion

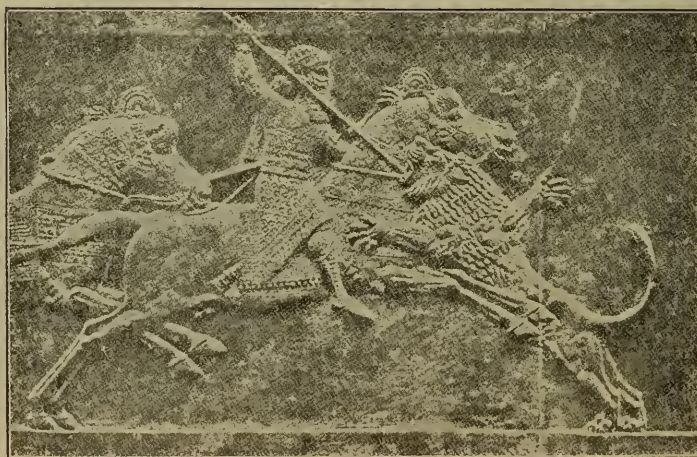


Fig. 21. SARDANAPALUS HUNTING THE LION ON HORSEBACK.

by its beard and slain it. Precisely the same custom prevailed in Assyria; and the reliefs show King Sardanapalus doing battle with the lion, not only on horseback



Fig. 22. HUNTING THE LION FROM A CHARIOT.



Fig. 23. SARDANAPALUS BEARDING THE LION.
(The king of Ashur measures his strength with the king of the desert.)



Fig. 24. HUNTING FROM A BOAT.

(Fig. 21) and from his chariot (Fig. 22), but also in hand to hand combat (Fig. 23),—the King of Ashur measuring his strength with the king of the desert.

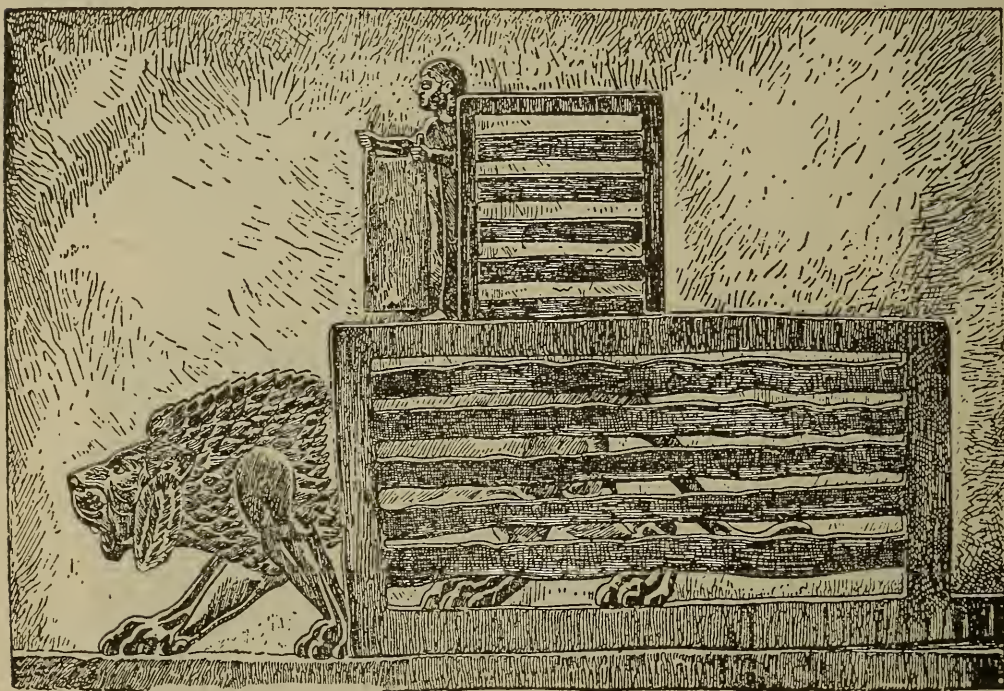


Fig 25. CAGED LION SET FREE FOR THE CHASE.



Fig. 26. SERVANTS CARRYING FRUIT, HARES, PARTRIDGES, SPITTED GRASSHOPPERS, AND ONIONS.

We catch glimpses of the preparations which were made for the royal meal (Figs. 26 and 27) ; we see the

servants bringing hares, partridges, spitted grasshoppers, a plenitude of cakes and all manner of fruits, and carrying fresh branches for driving away the flies. We are even permitted to see on a bas-relief of the harem (Fig. 28) the king and queen quaffing costly wine in a leafy bower, the king reclining on an elevated divan, the queen seated opposite him on a chair, and clothed in rich garments. Eunuchs waft cooling breezes toward them from



Fig. 27. SLAVES CARRYING FRUIT

their fans, while soft music from distant sources steals gently upon their ears (Fig. 29). This is the only queen of whom we possess a picture. Her profile as it appeared years ago in a better state of preservation has been saved for posterity by a sketch made in 1867 by Lieutenant, afterwards Colonel, Billerbeck (Fig. 30). This consort of Sardanapalus was apparently a princess of Aryan blood with blond hair.

Many other things of interest in Assyrian antiquity



Fig. 28. KING SARDANAPALUS AND HIS CONSORT.



Fig. 29. ATTENDANTS UPON KING SARDANAPALUS AND HIS CONSORT.

have also been restored to our bodily vision. The prophet Isaiah (xlv. 1) mentions the procession of the idols, and in Fig. 31 we actually witness one,—with the goddesses in front, and behind, the god of the weather armed with hammer and bolts; Assyrian soldiers have been commanded to transport the idols.

We see in Figure 32 how the statues of the gigantic stone bulls were transported, and catch in this way all manner of glimpses of the technical knowledge of the Assyrians. But our greatest and most constant delight is



Fig. 30. CONSORT OF SARDANAPALUS.
(From a sketch by Colonel Billerbeck.)

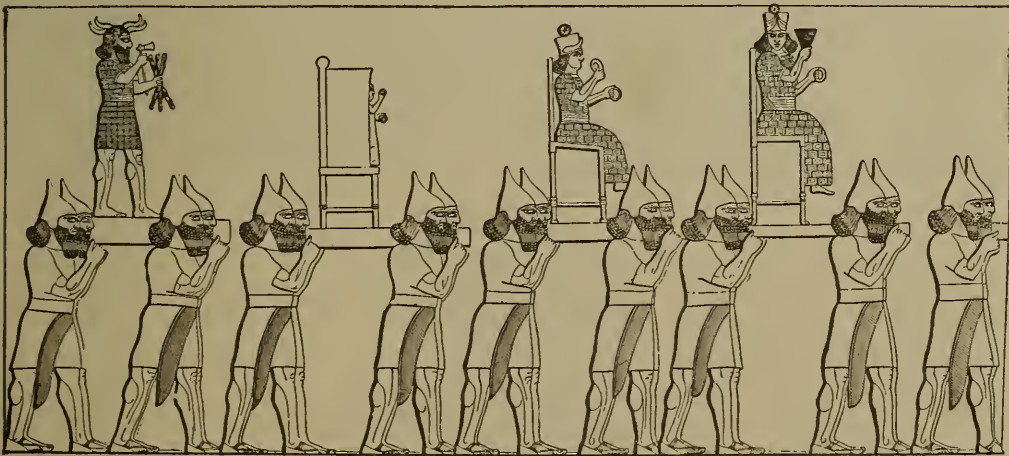


Fig. 31. PROCESSION OF IDOLS.

derived from the contemplation of their noble and simple architecture, as it is exhibited for example in the portal

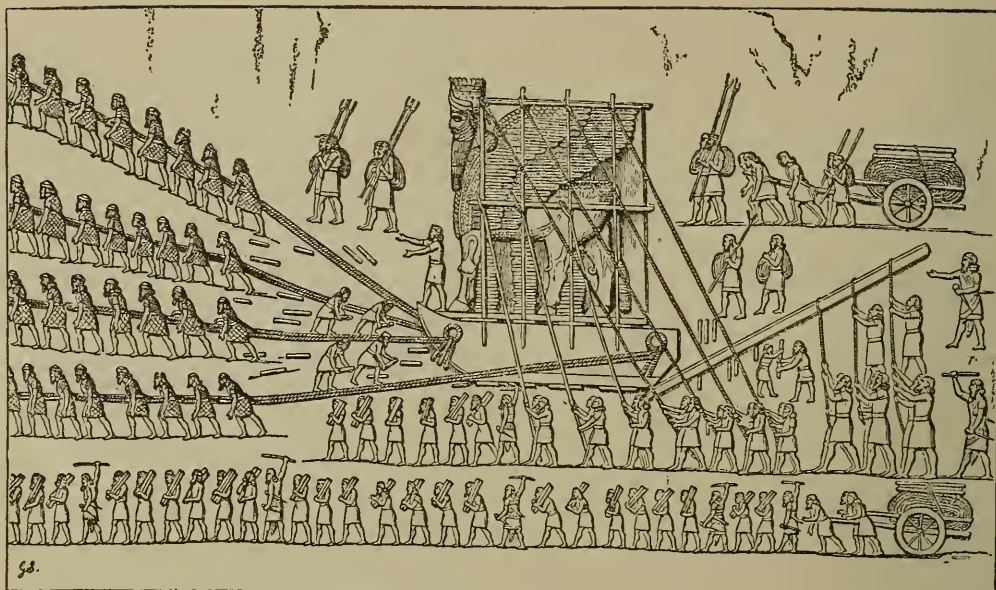


Fig. 32. TRANSPORTATION OF THE GIGANTIC STONE BULLS.

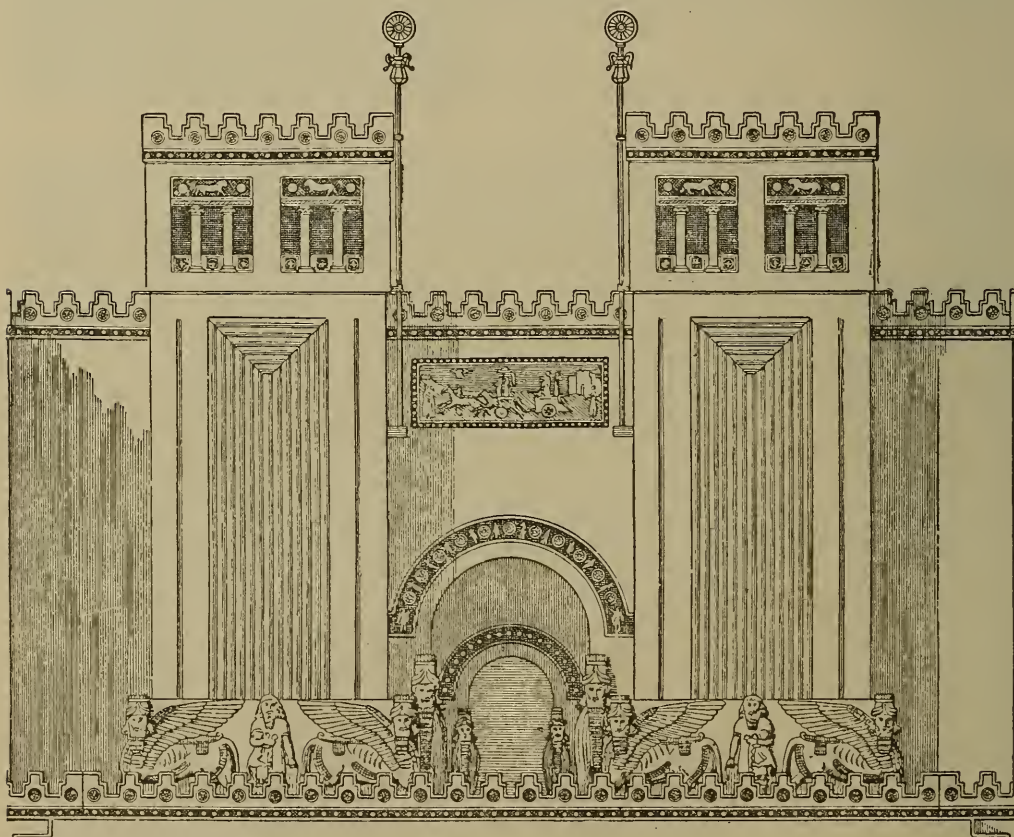


Fig. 33. PORTAL OF THE PALACE OF SARGON.

(Representing the noble style and simplicity of the Assyrian architecture.)

of Sargon's palace excavated by Botta (Fig. 33), or from the magnificent representations of animals, replete with the most startling realism, which these "Dutchmen of antiquity" created. For example, the idyllic picture of the grazing antelopes (Fig. 13*a*; also Fig. 34), or the dying lioness of Nineveh, so justly renowned in art (Fig. 35).

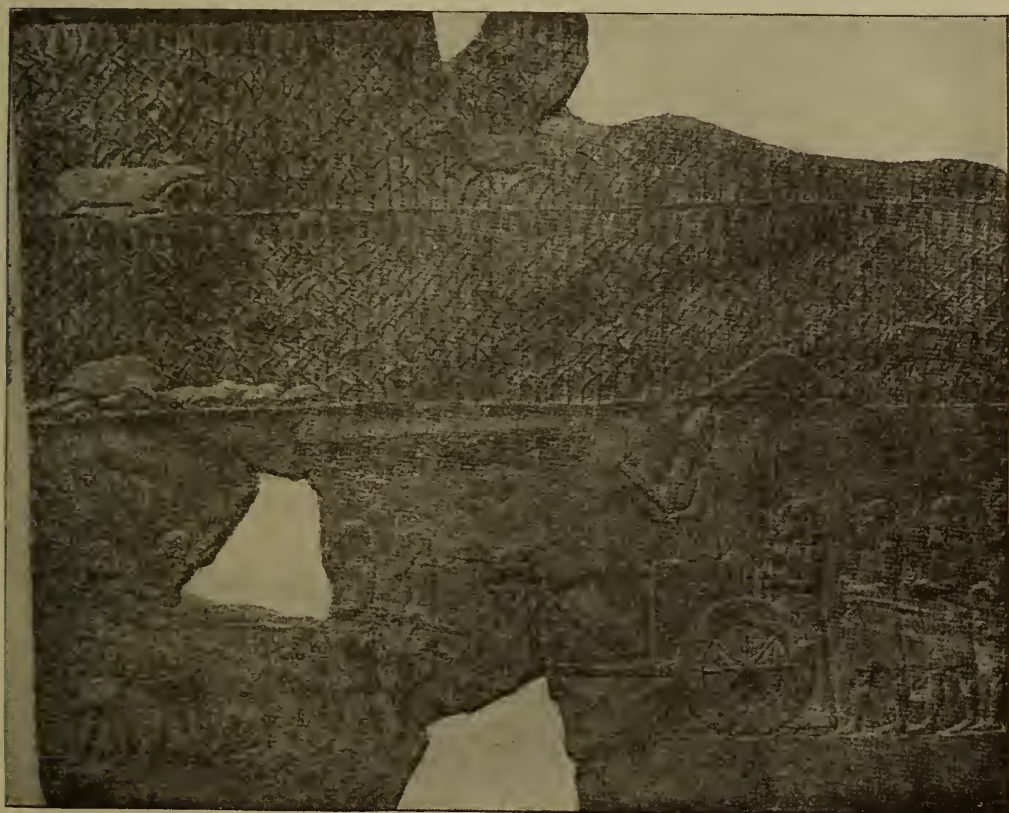


Fig. 34. IDYLLIC SCENES FROM ASSYRIAN ART.

The excavations on Babylonian soil disclose in like manner the art and culture of the mother country of Assyrian civilisation far back in the fourth millennium,—a period which the boldest flights of fancy would otherwise have scarcely dreamt of recovering. We penetrate lastly here into the period of that primitive un-Indo-Germanic and likewise un-Semitic nation of Sumerians, who are

the creators and originators of the great Babylonian civilisation, of those Sumerians for whom the number 60 and not 100 constituted the next higher unit after 10.

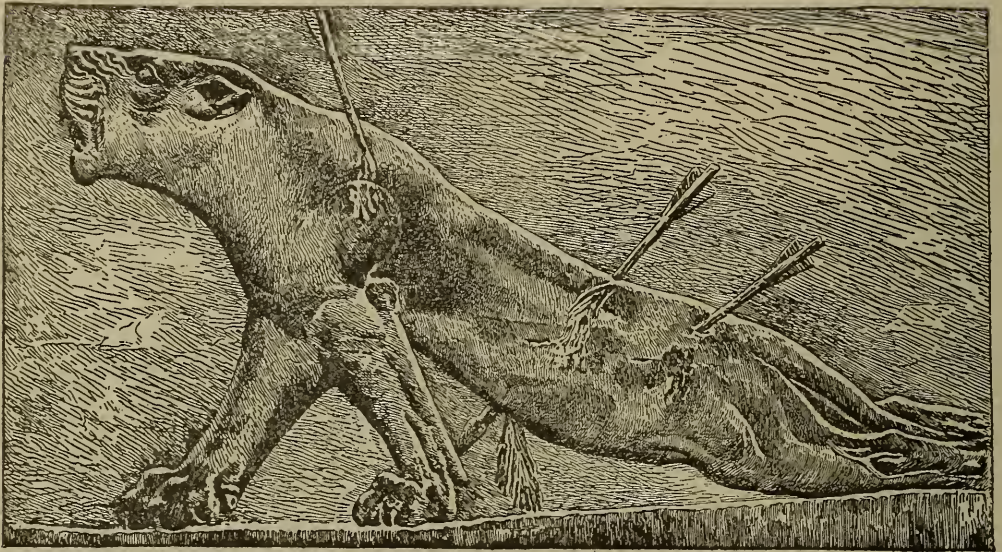


Fig. 35. THE DYING LIONESS OF NINEVEH.

That Sumerian Priest-King whose magnificently preserved head (Fig. 36) the Berlin Museum now shelters,



Fig. 36. HEAD OF A SUMERIAN PRIEST-KING.
(A noble type from the dawn of human history.)

may unquestionably be characterised as a noble representative of the human race from the twilight of history.

But gratifying and instructive as all these discoveries may be, they have yet, so to speak, the significance of details and externalities only, and are easily surpassed in scope and importance by the revelations which it still remains for us to adduce.

I am not referring now to the highly important fact that the Babylonian and Assyrian methods of reckoning time, which were based on accurate astronomical observations of solar eclipses, etc., enabled us to determine the chronology of the events narrated in the Book of Kings,—a circumstance that was doubly gratifying owing to the discovery of Robertson Smith and Wellhausen that the chronology of the Old Testament had been forcibly made to conform to a system of sacred numbers, which counted 480 years from the end of the Exile back to the founding of the temple of Solomon, and again 480 years backward from that date to the Exodus of the children of Israel from Egypt (1 Kings vi. 1).

I can also adduce in this place but a single, and that an inconspicuous, illustration of the far-reaching influence which the cuneiform investigations have exercised on *our understanding of the text of the Old Testament*,—a result due to the remarkably close affinity between the Babylonian and Hebrew languages and to the enormous compass of the Babylonian literature. We read in Numbers vi. 24–27:

“The Lord bless thee, and keep thee: The Lord make his face to shine upon thee, and be gracious unto thee: The Lord lift up his countenance upon thee, and give thee peace.”

Countless times has this blessing been given and re-

ceived! But it was never understood in its full depth and import until Babylonian usage informed us that "to lift up one's countenance or eyes upon or to another," was a form of speech for "bestowing one's love upon another, for gazing lovingly and feelingly upon another, as a bridegroom upon a bride, or a father upon a son." This ancient and glorious benediction, therefore, invokes on man with increasing emphasis God's blessing and protection, God's benignant and gracious consideration, and lastly God's own love,—finally to break forth into that truly beautiful greeting of the Orient, "Peace be with thee!"

Yet the greatest and most unexpected service that Babel ever rendered the philological interpretation of the Bible must yield the palm for wide-reaching significance to the fact that here on the banks of the Euphrates and Tigris as early as 2250 B. C. we find *a highly organised constitutional state*. Here in these Babylonian lowlands, having an area not greater than that of Italy, yet extraordinarily rich by nature and transformed by human industry into a veritable hotbed of productiveness, there existed in the third millennium before Christ *a civilisation comparable in many respects with our own*.

It was Hammurabi, the Amraphel of the Bible, that ultimately succeeded in expelling the Elamites, the hereditary enemy of Babylon, from the country, and in welding North and South together into a single union, with Babylon as political and religious center. His first solicitude was to establish a uniform system of law over the entire country, and he accordingly promulgated a juridic code that determined in the minutest manner the rights

and privileges of his citizens. The relations of master, slave, and hireling, of merchant and apprentice, of landlord and tenant, are here precisely fixed. There is a law, for example, that a clerk who has delivered money to his superior for goods that he has sold shall obtain a receipt for the transaction. Reductions in rent are provided for in case of damage by storms and wild beasts. The fishing rights of boroughs along the canals are precisely defined. And so on. Babylon is the seat of the Supreme Court, to which all knotty and disputed points of law are submitted. Every able-bodied man is subject to military duty. But Hammurabi softened by many decisions the severity of the recruiting laws; for example, in the interests of stock-raising he exempted herdsmen from military service, and he also conferred special privileges on ancient priestly families.

We read of money having been coined in Babylon, and the distinctively cursive character of their script points to a very extensive use of writing. Many letters of this ancient period have been preserved. We read, for example, the letter of a wife to her absent husband, asking his advice on some trivial matter; the epistle of a son to his father, announcing that a certain person has unspeakably offended him, and that his impulse is to give the miscreant a severe drubbing, but that he prefers to have the advice of his father on the matter; and another, still stranger one, in which a son implores his father to send him at once the money that he has so long promised him, fortifying his request with the contumelious insinuation that in that event only will he feel justified in resuming his prayers for his father's salvation. Every-

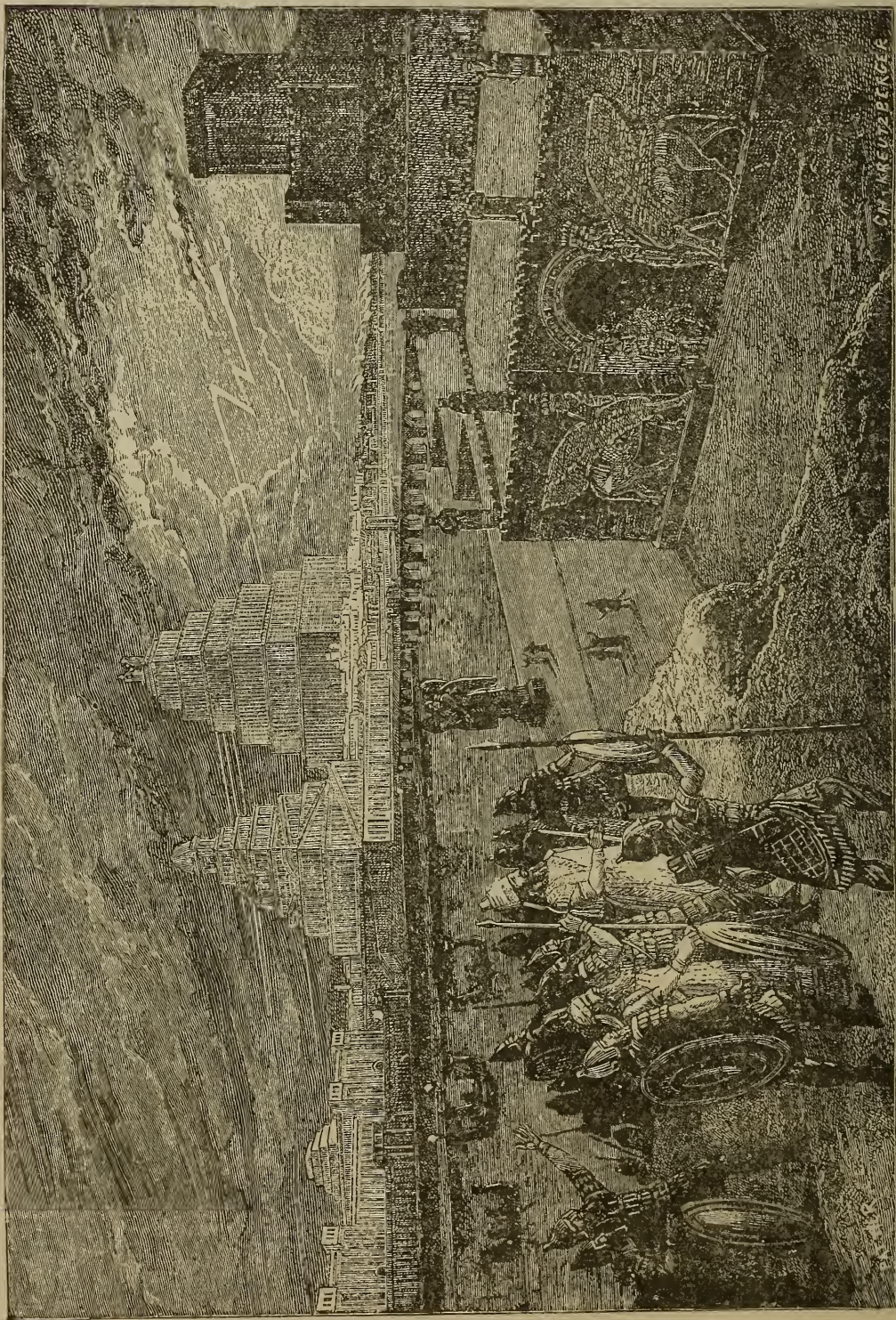


Fig. 37. THE TEMPLES AND PALACES ON THE QUAYS OF BABYLON. Imaginative Restoration. (After G. le Bon.)

thing, in fact, points to a thoroughly organised postal system throughout the empire, and this conclusion is corroborated by the distinctest evidence that there existed causeways and canals in Babylonia which extended far beyond its boundaries and which were kept in perfect condition.

Commerce and industry, stock-raising and agriculture, flourished here in an eminent degree, while science,

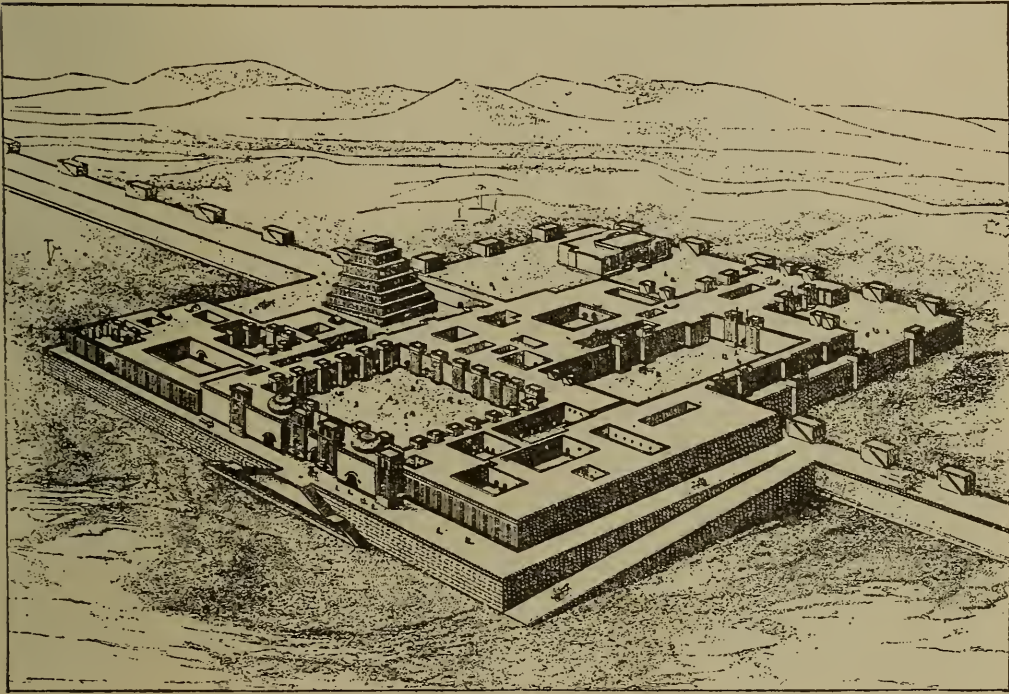


Fig. 38. PALACE OF KING SARGON AT KHORSABAD.
(Restored by Victor Place.)

geometry, mathematics, and notably astronomy, attained a height of development that has repeatedly evoked the admiration of modern scientists. Certainly not Paris, and at most Rome, can bear comparison with Babylon in the extent of influence which it exercised upon the world for 2000 years.

Bitter testimony do the prophets of the Old Testa-

ment bear to the surpassing splendor and unconquerable might of the Babylon of Nebuchadnezzar (see Figs. 37, 38, 39, 40, and 41). "Babylon," cries Jeremiah, "hath been a golden cup in Yahveh's hand, that made all the earth drunken" (Jer. li. 7); and the Revelation of St. John still quivers with the detested memory of Babel the Great, the gay voluptuous city, the wealth-teeming metropolis of commerce and art, the mother of harlots and

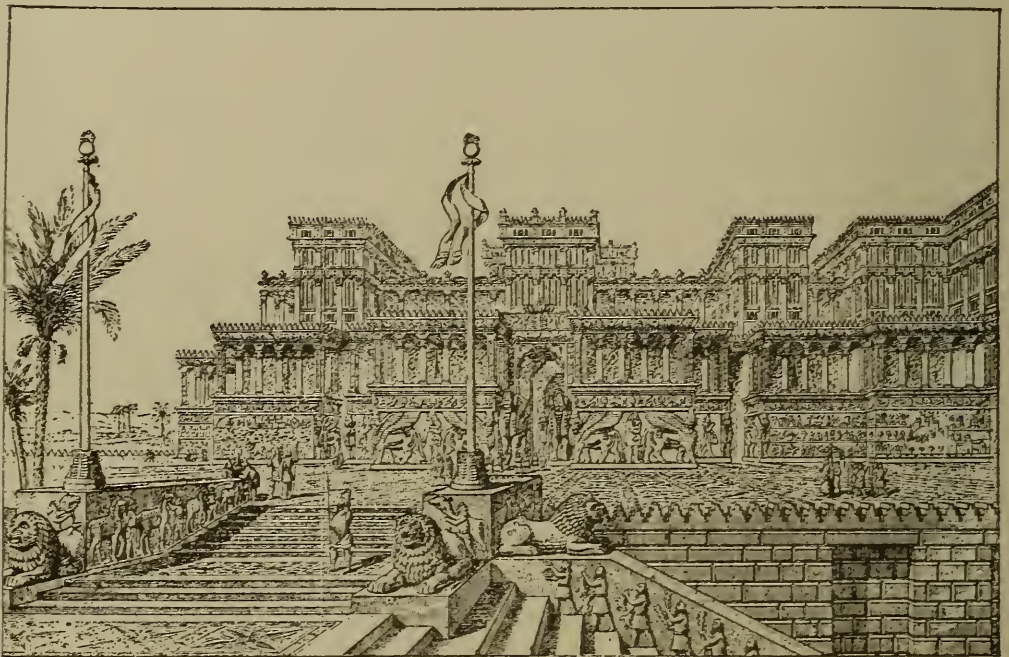


Fig. 39. PALACE OF SENNACHERIB AT NINEVEH.
(Imaginative Restoration. After Ferguson.)

of all abominations of the earth. Yet so far back as the beginning of the third millennium before Christ Babylon had been this great focus of culture, science, and literature, the "brain" of Hither Asia, the power that dominated the world.

In the winter of 1887, a band of Egyptian fellahs who were excavating in the ruins of the palaces of Amenophis IV. at El-Amarna, between Thebes and Memphis,

discovered about 300 clay tablets of many forms and sizes. These tablets were found to contain the correspondence of Babylonian, Assyrian, and Mesopotamian kings with the Pharaohs Amenophis III. and IV., and, most important of all, the letters of the Egyptian governors of the great Canaanite cities of Tyre, Sidon, Akko, Askalon, etc., to the Egyptian court; and the museum at Berlin is so fortunate as to possess the only letters that



Fig. 40. CHARIOT AND ATTENDANTS OF SENNACHERIB WITH CASTLE ON A MOUNTAIN. (After Layard.)

came from Jerusalem,—letters written before the entrance of the Israelites into the promised land. Like a powerful searchlight, these clay tablets of El-Amarna shed a flood of dazzling effulgence upon the profound obscurity which shrouded the political and cultural conditions of the period from 1500 to 1400 B. C.; and the mere fact that the mag-nates of Canaan, nay, even of Cyprus, made use of the

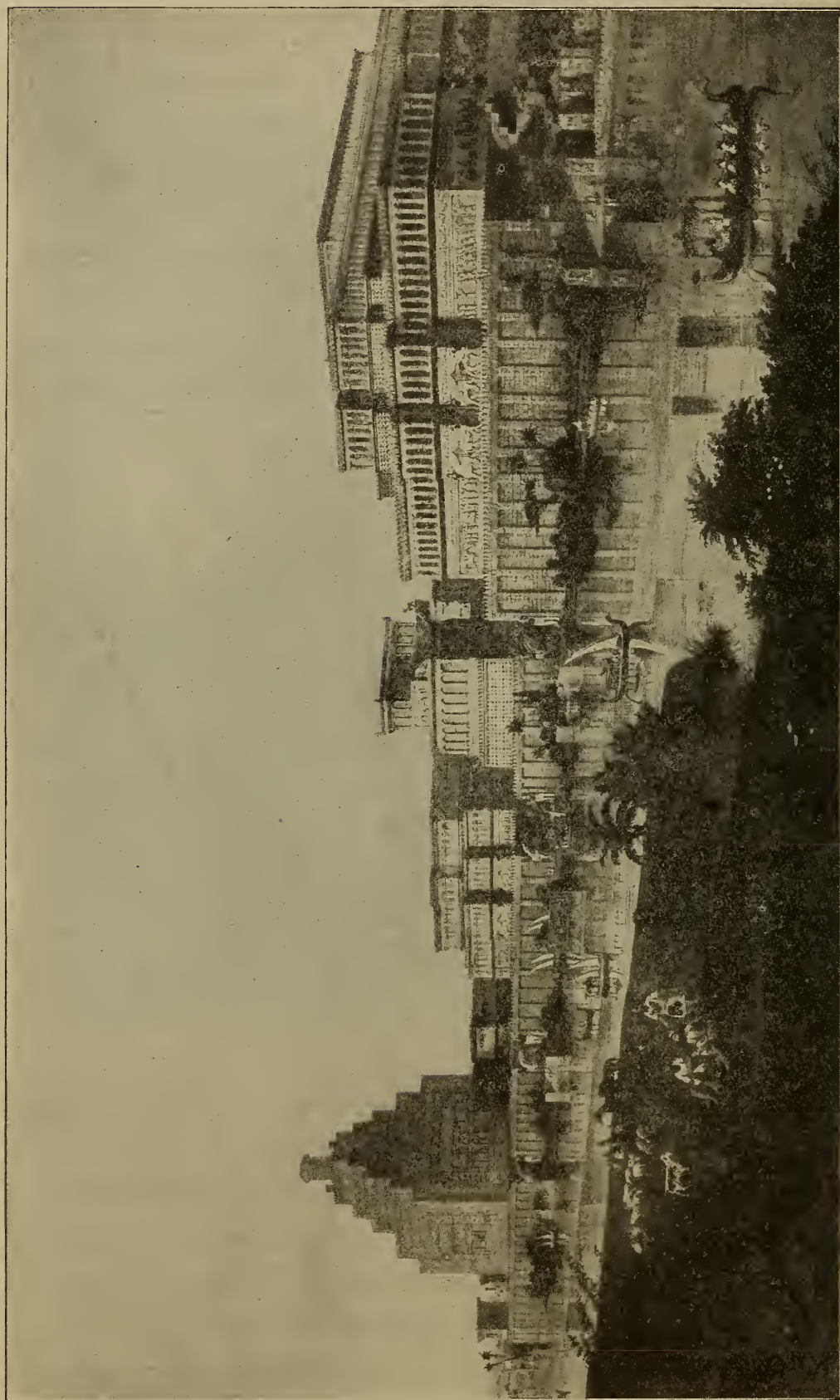


Fig 41. THE PALACES OF NIMRUD. Imaginative Restoration. From a Sketch by James Ferguson. (Layard.)

Babylonian language and script, and like the Babylonians wrote on clay tablets, the mere fact that the Babylonian language was the official language of diplomatic intercourse from the Euphrates to the Nile, is in itself indisputable proof of the omnipotent influence which Babylonian civilisation and literature exercised on the world from the year 2200 until 1400 B. C.

When the twelve tribes of Israel invaded the land of Canaan, they entered a country *which belonged absolutely to the domain of Babylonian civilisation*. It is an unimportant but characteristic feature of the prevailing state of things that a *Babylonish* garment excited the avarice of Achan when the first Canaanite city, Jericho, was stormed and plundered (Joshua vii. 21). And not only the industry, but also the commerce and law, the customs and the science of Babylon were the standards of the land. Knowing this, we comprehend at once why the systems of measures, weights, and coins used in the Old Testament, and the external form of their laws ("if a man do this or that, he shall be punished after this manner or that") are Babylonian throughout. So also the sacerdotal customs and the methods of offering sacrifices were profoundly influenced by Babylonian models; and it is a remarkable fact that Israelitic traditions are altogether at variance in their accounts of the origin of the Sabbath,—as will be rendered apparent by a comparison of Exodus xx. 11 and Deuteronomy v. 15. But now the matter is clearer.

The Babylonians also had their Sabbath day (*shabbattu*), and a calendar of feasts and sacrifices has been unearthed according to which the 7th, 14th, 21st, and

28th days of every month were set apart as days on which no work should be done, on which the king should not change his robes, nor mount his chariot, nor offer sacrifices, nor render legal decisions, nor eat of boiled or roasted meats, on which not even a physician should lay hands on the sick. Now this setting apart of the seventh day for the propitiation of the gods is really understood from the Babylonian point of view, and there can therefore be scarcely the shadow of a doubt that in the last resort we are indebted to this ancient nation on the banks of the Euphrates and the Tigris for the plenitude of blessings that flows from our day of Sabbath or Sunday rest.

And more still. There is a priceless treasure in the Berlin Museum, a tablet of clay, containing the Babylonian legend of how it came to pass that the first man forfeited the boon of immortality. The place where this tablet was found, namely El-Amarna in Egypt, and the numerous dots scattered over it in red Egyptian ink, showing the pains that some Egyptian scholar had taken to master the intricacies of the foreign text, are ocular evidence of the zeal with which the productions of Babylonian literature were cultivated over the vast extent of territory which stretched from Canaan to the land of the Pharaohs. Shall we be astonished, therefore, to learn that entire cycles of Biblical stories have been suddenly brought to light from the darkness of the Babylonian treasure-heaps, in much purer and more primitive form than they exist in the Bible itself?

The Babylonians divided their history into two great periods: that before the Flood and that after the Flood.

Babylonia was in the true sense of the word the land of deluges. Like all alluvial lowlands bordering on great streams that flow into the sea, it was exposed to floods of the direst and most unique character. It is the home of the cyclone or tornado, with its accompaniment of earthquake and cloudburst. Only twenty-five years ago, in the year 1876, a tornado of this character gathered in the Bay of Bengal, and amid the crashing of thunder and with a violence so terrific as to dismast ships distant nearly two hundred miles, approached the delta of the Ganges, met the ebbing tide, and engulfing it in its own titanic tidal-wave, hurled oceans of water over an area of 141 square leagues to a depth of 45 feet, drowning 215,000 human beings, and only losing its strength as it broke against the highlands that lay beyond. Now the credit belongs to the celebrated Viennese geologist, Eduard Suess, for having discovered the exact and detailed description of just such a tornado in the Babylonian story of the Flood inscribed on this tablet (Fig. 42) from the library of Sardanapalus at Nineveh and committed to writing 2000 years before Christ. The *sea* plays the principal part in this flood, and therefore the ark of the Babylonian Noah, Xisuthros, is *cast back* upon a spur of the Armenio-Medean mountains; but in other respects it is the same old story of the Flood, so familiar to us all.

Xisuthros receives from the god of the watery deep the command to build a ship of certain dimensions, to coat it thoroughly with pitch, and to put on board of it his entire family together with the seeds of all living things. The ship is entered, its doors are closed, it is cast adrift upon the devastating waves, and is finally

stranded upon a mountain bearing the name of Nizir. Then follows the famous passage: "On the seventh day I took forth a dove and released it; the dove flew hither and thither, but finding no resting-place returned." We then read that a swallow was sent forth; it also found no resting-place and returned. Finally a raven was sent forth, which, noticing that the waters had subsided, did

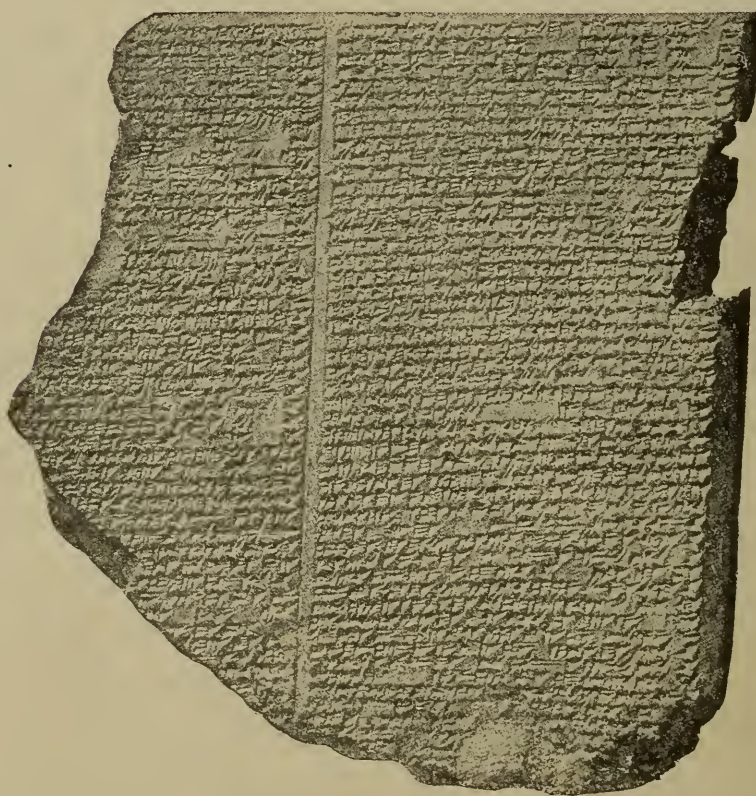


Fig. 42. TABLET CONTAINING BABYLONIAN STORY OF THE FLOOD.

not return. Xisuthros then abandons his ship and offers sacrifices on the summit of the mountain. The sweet odor was scented by the gods, etc., etc.

This entire story, precisely as it is here written, afterwards travelled to Canaan, but owing to the totally different conformation of the land in this latter country, it was forgotten that the sea had played the principal rôle,

and we accordingly find in the Bible two distinct versions of the Flood, which are not only absolutely impossible from the point of view of natural science, but are also at diametrical variance with each other, the one giving as the duration of the Flood a period of 365 days and the other a period of $40 + (3 \times 7)$, or 61 days. We owe the discovery that two fundamentally different versions of the story of the Flood were welded together into one in the Bible, to the orthodox Catholic body surgeon of Louis XV., Jean Astruc, who, in the year 1753 first submitted, as Goethe expresses it, the books of Moses "to the probe and knife," and thus became the founder of Pentateuch criticism, or that branch of inquiry which seeks to increase and clarify our knowledge of the many diversified sources of which the Five Books of Moses are composed.

These are facts which from the point of view of science are as immutable as rock, however stubbornly people on both sides of the Atlantic may close their eyes to them. When we remember that minds of the stamp of Luther and Melancthon once contemptuously rejected the Copernican system of astronomy, we may be certain that the results of the scientific criticism of the Pentateuch will tarry long for recognition. Yet it is just as certain that some day they will be openly admitted.

The ten Babylonian kings who reigned before the Flood have also been accepted in the Bible as the ten antediluvian patriarchs, and the agreement is perfect in all details.

In addition to the Babylonian Gilgamesh epic, the eleventh tablet of which contains the story of the Flood,

we possess another beautiful Babylonian poem, the story of the Creation.

In the primordial beginning of things, according to this epic, down in the gloomy chaos, surged and raged the primeval waters, the name of which was Tiamat. When the gods declared their intention of forming an orderly cosmos out of the chaos, Tiamat arose (usually represented as a dragon, but also as a seven-headed serpent), and made ready for combat to the death. Monsters of all descriptions she spawned from her mighty depths, especially gigantic venom-blown serpents; and in their company she set forth bellowing and snorting to her conflict with the gods. The Celestials quaked with terror when they saw their direful foe. The god Marduk alone, the god of light, of dawn, and of the vernal sun, came forward to do battle with her, his sole stipulation being that sovereign rank among the gods should be accorded him.

Then follows a splendid scene. First the god Marduk fastened a gigantic net to the East and the South, to the North and the West, lest any part of Tiamat should escape. He then mounted in shining armor and radiant with majesty his celestial chariot, which was drawn by four spirited steeds, the admired cynosure of the eyes of all the surrounding gods. Straightway he made for the dragon and her dread embattled train, sending forth his challenge for the contest. Then Tiamat shrieked loudly and fiercely, till her deepmost foundations trembled and shook. She opened her maw to its uttermost, but before she could shut her lips Marduk made enter into her belly the evil hurricane. He seized his lance and pierced her

heart. He cast her carcass down and placed himself upon it, whilst her helpers were taken captive and placed in close confinement. Thereupon Marduk cut Tiamat in twain, as cleanly as one would sever a fish, and of the one half he made the roof of heaven and of the other he made the earth; and the heaven he inlaid with the moon, and the sun, and the stars, and the earth he covered with plants and animals, until finally the first man and the first woman, made of mingled clay and celestial blood, came forth from the hand of their creator.

Since Marduk was the city-god of Babel, it is quite intelligible that this story found widespread diffusion in Canaan. Nay, the poets and prophets of the Old Testament went so far as to attribute directly to Yahveh the heroic deeds of Marduk, and to extol him as the champion that broke the head of the dragons in the water (Psalms lxxiv. 13 et seq.; lxxxix. 10), and under whom the helpers of the dragon stooped (Job ix. 13).

Passages like the following from Isaiah li. 9:

“Awake, awake, put on strength, O arm of Yahveh; awake, as in the days of old, in the generations of ancient times. Art thou not it that hath cut Rahab in pieces and pierced the dragon?”

or passages like that from Job xxvi. 12:

“He divideth the sea with his power, and by his understanding he smiteth the dragon,”

read like explanatory comments on the little image which our expedition found representing the god Marduk, of the powerful arm, the far-seeing eye, and the far-hearing ear, the symbol of intelligence clad in majestic glory, with the conquered dragon of the primeval waters at his feet (Fig. 44).

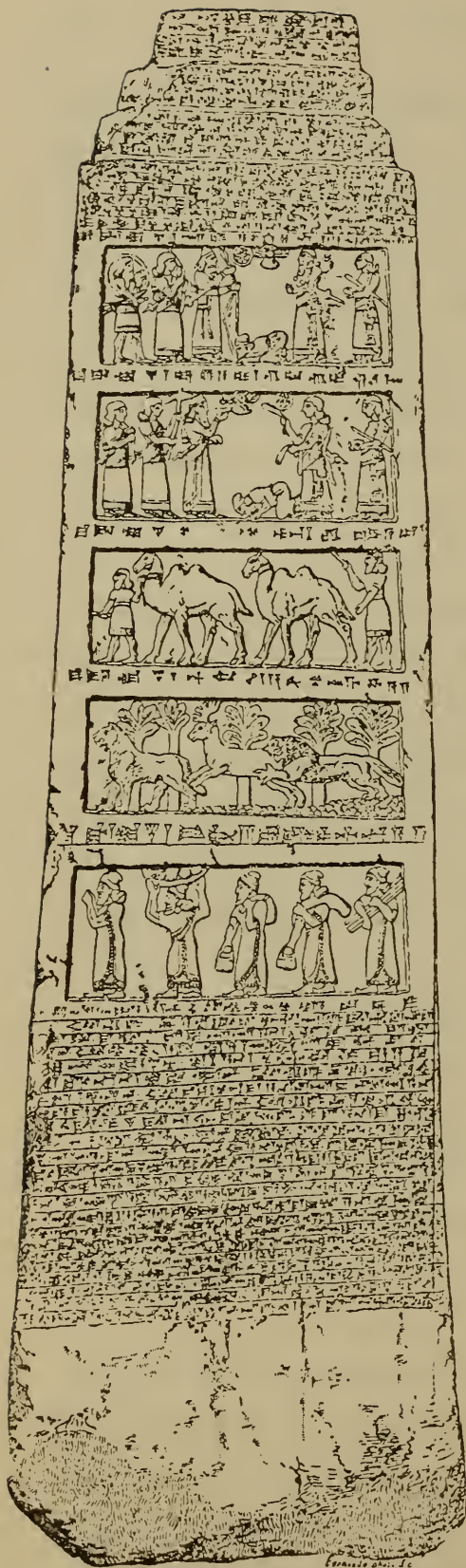


Fig. 43 THE "BLACK OBELISK."¹
(Lenormant, V., p. 329.)

¹ Erected by Shalmaneser II. (860-825 B.C.) to record the victories of his 31 military expeditions.



Fig 44. MARDUK WITH THE CONQUERED
DRAGON OF THE PRIMEVAL WATERS
AT HIS FEET.



Fig. 45. CONICAL PIECE OF CLAY FROM A
BABYLONIAN COFFIN.

The priestly author that wrote the first chapter of Genesis took infinite pains to eliminate all mythological features from his story of the creation of the world. But since his story begins with the gloomy, watery chaos which bears precisely the same name as Tiamat, namely *Tehom*, and since this chaos was first divided by the light, and heaven and the earth appeared afterwards, and heaven was set with the sun, the moon, and the stars, and the earth was covered with flowers and with animals, and finally the first man and woman went forth from the hand of God, it will be seen that there is a very close relationship between the Biblical and the Babylonian story of the creation of the world; and it will be obvious at the same time how absolutely futile all attempts are and will forever remain, to harmonise our Biblical story of the creation with the results of natural science.

It is an interesting fact that echoes of this same conflict between Marduk and Tiamat may still be heard in the Revelation of St. John the Divine, in the battle between the archangel Michael and the beast of the deep, "that old serpent called the Devil and Satan." This entire group of stories, which is also represented in the tale of St. George and the dragon, brought by the crusaders from the East, is distinctively Babylonian in character; inasmuch as many, many hundred years before the Apocalypse and the first chapter of Genesis were written, we find this conflict between the powers of light and the powers of darkness renewed at the break of every day and the beginning of every spring, depicted in gorgeous relief on the walls of the Assyrian palaces (Fig. 46).

But the discovery of this relationship is of still

greater importance. The commandment not to do unto one's neighbor what one would not like to have done unto oneself is indelibly engraven on every human heart. "Thou shalt not shed the blood of thy neighbor," "thou shalt not draw near thy neighbor's wife," "thou shalt not take unto thyself the garment of thy neighbor,"—all these fundamental postulates of the human instinct of

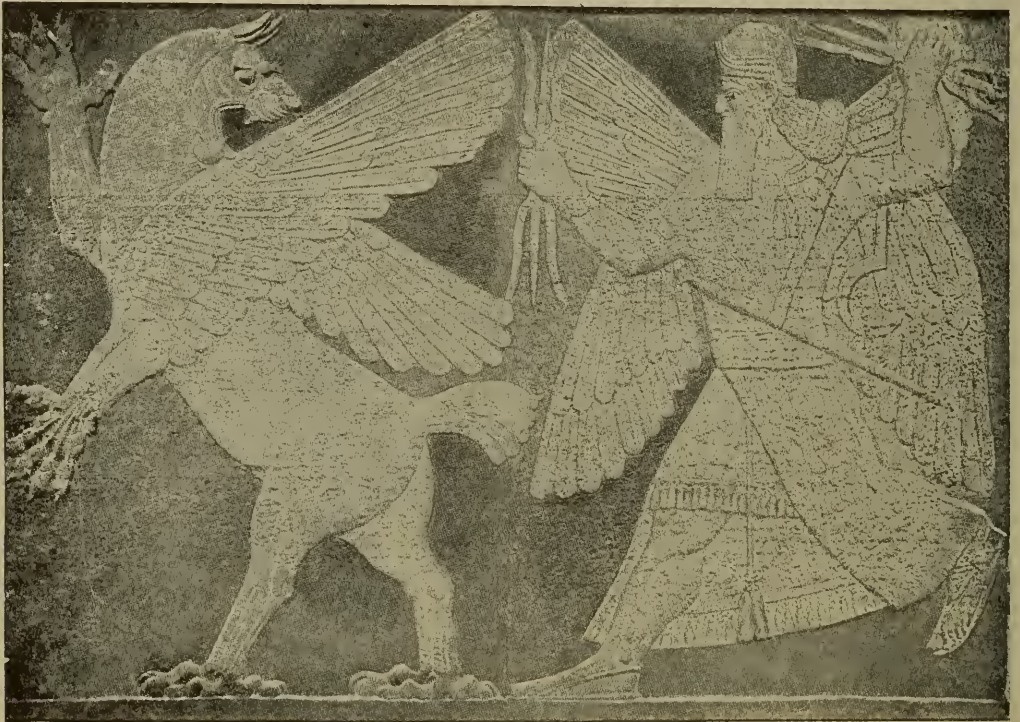


Fig. 46. BATTLE BETWEEN MARDUK AND TIAMAT, THE POWERS OF LIGHT
AND THE POWERS OF DARKNESS.

(Ancient Assyrian bas-relief now in the British Museum.)

self-preservation are read in the Babylonian records in precisely the same order as they are given in the fifth, sixth and seventh commandments of the Old Testament.

But man is also a social being, and for this reason the commandments of humanity, charity, mercy, and love, also form an inalienable patrimony of the human race. Therefore when a Babylonian Magus was called to a man

who was ill and began to inquire what sin had stretched him on the sick-bed, he did not rest satisfied with the recital of the greater sins of commission like murder and robbery, but he asked: "Hath this man refused to clothe one that was naked; or hath he refused light to one that was imprisoned?" The Babylonian lays great stress, too, on the higher forms of human morality; speaking the truth and keeping one's word were sacred duties with them, while to say "yes" with the lips and "no" with the heart was a punishable transgression. It is not surprising that infringements of these commandments were regarded by the Babylonians precisely as they were by the Hebrews, as *sins*, for the Babylonians also in all their doings considered themselves as dependent on the gods. But it is certainly more remarkable that they also conceived all human afflictions, particularly sickness and death, as a *punishment* for sins. In Babel as in the Bible, the notion of sin dominates everything. Under these circumstances it is intelligible that Babylonian thinkers also pondered deeply over the problem of how it was possible that a creature that had been created in the image of God and was God's own handiwork could have fallen a victim to sin and to death; and the Bible has a profound and beautiful story of the temptation of woman by the serpent.

The serpent again? That has an unmistakably Babylonian ring. It was doubtless the same serpent, the primordial foe of the gods, that sought to revenge itself on the gods of light by seeking to estrange from them their noblest creature? Or was it the serpent of which it is once said that it "destroyed the dwelling-place of life"?

The question as to the origin of the Biblical story of the Fall of Man is of the utmost importance from the point of view of the history of religion as well as from that of the theology of the New Testament, which, as is well known, contrasts with the first Adam by whom sin and death were brought into the world, a second Adam.

May I lift the veil, may I point to an old Babylonian cylinder-seal (Fig. 47), on which may be seen in the center a tree bearing pendent fruits, to the right a man,



Fig. 47. SACRED TREE AND SERPENT.

A Babylonian conception of the Fall of Man.
(After Smith.)

distinguishable by his horns, which are the symbol of strength, to the left a woman, both with their hands outstretched toward the fruit, and behind the woman the serpent? Is it not the very acme of likelihood that

there is some connection between this old Babylonian picture and the Biblical tale of the Fall of Man?

Man dies, and while his body is buried in the grave his departed soul descends into "the land of no returning," into Sheol, into Hades, into the gloomy, dust-impregnated locality, where the shades flutter around like birds and lead a joyless and sodden existence. Dust covers the doors and the bolts, and everything in which the heart of man took delight is mouldy and dust-laden.

With such a disconsolate outlook it is intelligible that both Hebrews and Babylonians looked upon length of days here below as the sovereign boon; and on every single one of the great flag-stones with which the holy

street of Marduk in Babylon was paved, and which was discovered by the German expedition to that city, there was engraved a prayer of Nebuchadnezzar which closed with the words: "O, Lord Marduk, grant to us great length of days!"

But strange to say, the Babylonian conception of the Underworld is one degree pleasanter than that of the Old Testament. On the twelfth tablet of the Gilgamesh epic, the Babylonian Underworld is described in the minutest details. We read there of a space situated beneath the Underworld which was apparently reserved for souls of unusual piety and "in which they reposed on beds of ease and quaffed clear water."

Many Babylonian coffins have been found in Warka, Nippur, and Babel, but the Berlin Museum recently acquired a small conical piece of clay (Fig. 45), which has evidently been taken from a coffin of this kind, and the inscription of which plaintively requests that whosoever may find the coffin shall leave it undisturbed and uninjured in its original resting-place; and the text concludes with words of blessing for him who performs so kind a deed: "May his name be blessed in the Upperworld, and in the Underworld may his departed spirit drink of clear water."

In Sheol, therefore, there exists a place for particularly pious souls, where they repose on beds of ease and quaff clear water. The remainder of Sheol, therefore, appears to be especially adapted to the needs of the impious and to be not only dusty but to be also without water, or at most furnishing "roily water,"—in any event a place of thirst.

In the Book of Job (xxiv. 18), which appears to be extremely conversant with Babylonian modes of thought, we find comparisons drawn between the arid, waterless desert which is reserved for those that have sinned, and the garden with fresh, clear water which is reserved for the pious. And in the New Testament, which has most curiously amalgamated this sentiment with the last verse of the Book of Isaiah, we read of a flaming hell in which the rich man languishes from want of water, and of a garden (for that is the meaning of Paradise) full of fresh, clear water for Lazarus.

And the pictures which painters and poets, theologians and priests, and last of all Mahomet the prophet, have drawn of this Hell and this Paradise, are well known.

Behold yonder poor Moslem, sick and feeble, who on account of his weakness has been abandoned by the caravan in the desert. A jug filled with water is by his side. With his own hands he digs his shallow grave in the desert sands, resignedly awaiting his death. His eyes are aglow with expectation, for in a few moments angels will issue from the open portals of Paradise and greet him with the words: “*Selam 'alaika*, thou hast been a god-fearing man; enter therefore for all eternity the garden that Allah has prepared for his own.”

The garden stretches before him like the vast expanse of heaven and earth. Luxuriant groves casting plentiful shadows and laden with sweet fruits are intersected in all directions with babbling brooks and dotted with bubbling springs; while aerial bowers rise from the banks of the streams. Paradisian glory suffuses the

countenances of the beatified ones, who are filled with happiness and serenity. They wear green brocaded garments made of the finest silk; their arms are adorned with gold and silver spangles; they lie on couches with lofty bolsters and soft pillows, and at their feet are thick carpets. So they rest, seated opposite one another at richly-furnished tables which offer them everything their hearts desire. Brimming goblets go the rounds, and youths endowed with immortality and resembling scattered pearls carry silver beakers and crystal vessels filled with Maïn, the most delicious and clearest water from the spring Tasnim, from which the archangels drink, redolent with camphor and ginger. And this water is mixed with the rarest old wine, of which one can drink as much as one pleases, for it does not inebriate and causes no headaches.

And then there are the maidens of Paradise! Maidens with skin as soft and delicate as the ostrich egg, with voluptuous bosoms, and with eyes like glittering pearls concealed in shells of oysters,—gazelle-like eyes full of chaste but enrapturing glances. Two and seventy of



Fig. 48. ASSYRIAN ANGEL.

Type representing manly strength and intelligence. (Bas-relief of Kuyunjik. Lenormant, IV., pp. 432-433.)

these Paradisian maidens may every god-fearing man choose unto himself, in addition to the wives that he possessed on earth, provided he cares to have them (and the good man will always cherish desire for the good). All hatred and envy has departed from the breasts of the devout ones; no gossip, no slander, is heard in Paradise. "*Selam, Selam!*" everywhere; and all utterances con-



Fig. 49. ANGELS WITH EAGLE HEADS.

The Holy Tree in the Centre. (British Museum.)

clude with the ringing words: *el-hamdu lillahi rabbi-l-'alamin*, the praise is the Lord's, the master of all creatures.

This is the culminating point in the development of that simple and unpretentious Babylonian conception of the crystal-clear water which god-fearing men were destined to drink in Sheol. And these conceptions of the

torments of Hell and of the blissful pleasures of Paradise to-day sway the hearts of untold millions.

It is well-known, also, that the conceptions of the messengers of the gods, or of the *angels*, with which the Egyptians were utterly unacquainted, are characteristically Babylonian, and also that the conception of cheru-

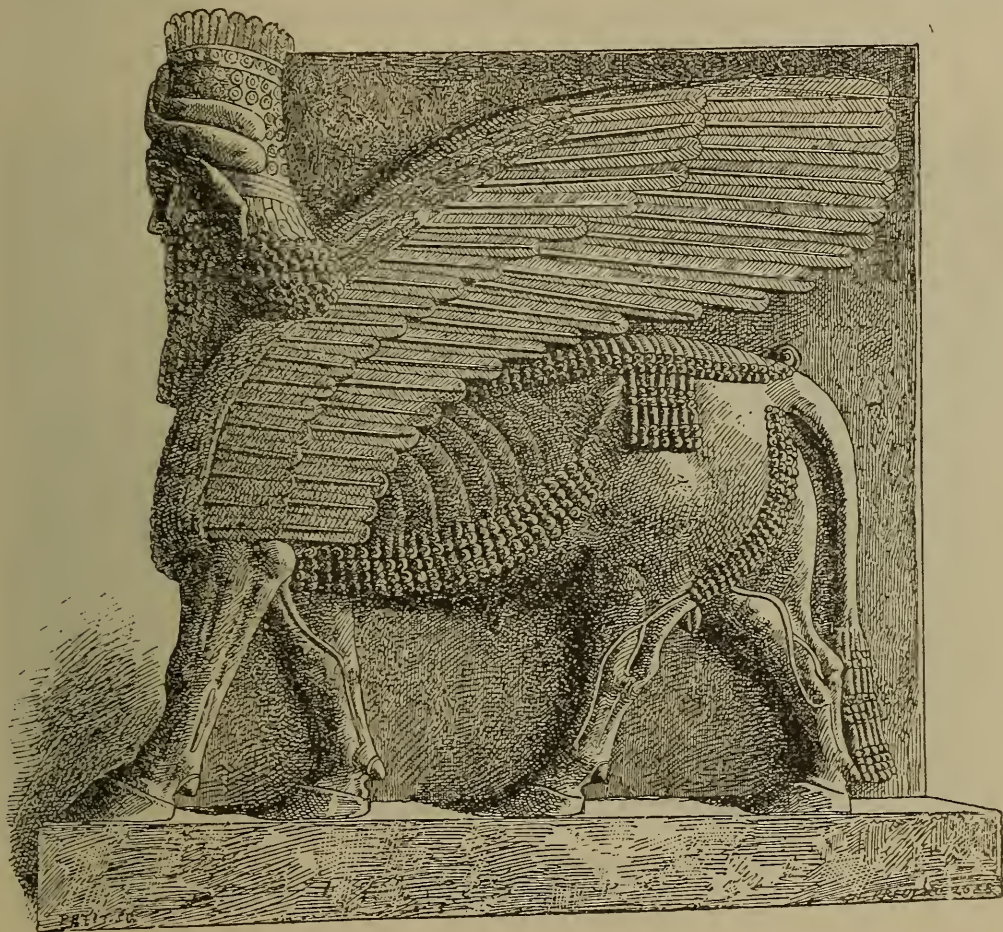


Fig. 50. WINGED CHERUB, WITH BODY OF BULL AND HUMAN HEAD
(After Layard.)

bim and seraphim and of the guardian angels that watch over the ways of men had its origin in Babylon. The Babylonian rulers stood in need of hosts of messengers to bear their behests into all quarters of their dominions; and so also their gods were obliged to have at their beck

and call legions of messengers or angels,—messengers with the intelligence of men, and therefore having the form of men, but at the same time equipped with wings, in order to be able to carry through the winds of heaven the commands of the gods to the inhabitants of earth; in addition, these angels were invested with the keenness of vision and the rapidity of flight of the eagle; and to those



Fig. 50a. WINGED CHERUB, WITH BODY OF LION AND HUMAN HEAD
(After Layard.)

whose chief office it was to guard the entrance to their divine masters was imparted the unconquerable strength of the bull, or the awe-inspiring majesty of the lion. (Figs. 48, 49, 50, and 50a.)

The Babylonian and Assyrian angels, like those in Ezekiel's vision, are very often of hybrid shape. Take, for example, the cherubim of which a type is given in

Fig. 50, with their wings, their bull's bodies, and their honest, serious human countenances. Then again we find types like that discovered in the palace of Ashurnazirpal (Fig. 51), which bears the closest possible resemblance to our conception of angels. These noble and radiant figures, which art has rendered so attractive and familiar in our eyes, will always retain a kindly place in our hearts.



Fig. 51. ANGELS WITH HUMAN HEADS.

(Noble types closely resembling the Christian conception of angels.)

But the *demons* and the *devils*, whether they take for us the form of the enemies of man or that of the primordial foes of God,—to these we were destined to bid farewell for all eternity, for the ancient Persian dualism was not after our hearts. “I form the light and create darkness: I make peace and create evil: *it is I, Yahveh, that do all these things.*” So justly declares the greatest

prophet of the Old Testament, Isaiah (xlv. 7). Demons like that represented in Fig. 52,—though such pictures are not without interest for the history of duelling,—or caricatures like that represented in Fig. 53, may be com-



Fig. 52. DUEL OF LION-HEADED AND EAGLE-FOOTED DEMONS.

(British Museum. After Lenormant.)

mitted forever and aye to the obscurity of the Babylonian hills from which they have risen. (See also Fig. 54.)

In his excavations at Khorsabad, Victor Place discovered the supply-depot of the palace of Sargon. One of the store-rooms contained pottery of all sorts and sizes,

and another utensils and implements made of iron. Here were found arranged in beautiful order abundant supplies of chains, nails, plugs, mattocks, and hoes, and the iron had been so admirably wrought and was so well preserved that it rang like a bell when struck; and some of these implements which were then twenty-five centuries old could be forthwith put into actual use by the Arabian workmen.

This drastic intrusion of Assyrian antiquity upon our own days naturally fills us with amazement, and yet it is nothing more than what has happened in the intellectual domain. When we distinguish the twelve signs of the zodiac and call them Aries, Taurus, Gemini, etc. (see Fig. 55), when we divide the circle into 360 parts, the hour into 60 minutes, and the minute into 60 seconds, and so on,—in all this, Sumerian and Babylonian civilisation still lives with us to-day.

And possibly I have also been successful in my endeavor to show that many Babylonian features still cling, through the medium of the Bible, to our religious thinking.

The elimination from our religious thought of the purely human conceptions derived from these admittedly



Fig. 53. BABYLONIAN DEVIL.
Demon of the Southwest Wind.
(Louvre. After Smith.)

talented peoples, and the liberation of our thought generally from the shackles of deep-rooted prejudices, will in no wise impair true religion and the true religious spirit, as these have been taught us by the prophets and poets of the Old Testament, but most sublimely of all by Jesus; on the contrary, both will come forth from this

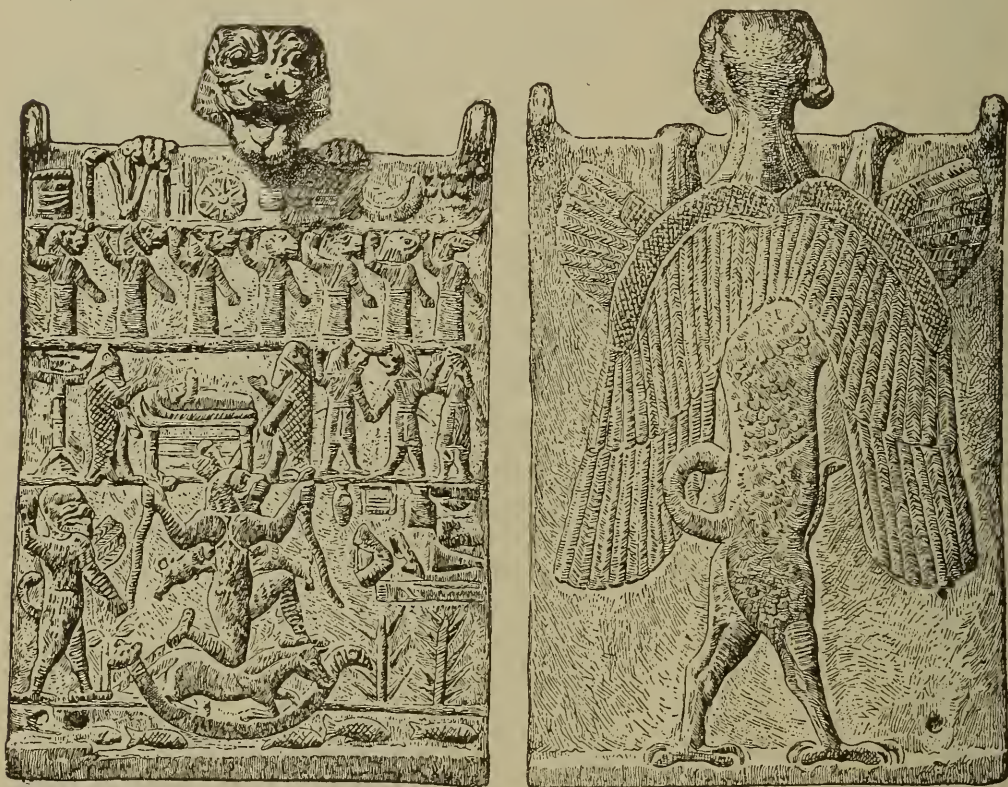


Fig. 54. A DEMON SUPPORTING A TABLET.¹

(Assyrian bronze tablet. After Lenormant.)

process of purification far truer and far more intensified than ever they were before.

I may be allowed finally a word with regard to the feature that invests the Bible with its main significance

¹ The two upper horizontal strips in the left-hand side of the figure represent the heavens (the celestial bodies and the celestial genii). The third strip exhibits a funeral scene on earth. The fourth strip represents the Underworld bathed in the floods of the ocean.

from the point of view of general history,—its *monotheism*. Here too Babel early opened a new and undreamt-of prospect.

It is remarkable, but no one can definitely say what our Teutonic word *God* originally signified. Philologists vacillate between “inspiring timidity” and “deliberation.” But the word which the Semitic Canaanite races,



Fig. 55. SAGITTARIUS AND SCORPIO.

Signs of the Zodiac, as represented by the Babylonians. (Lenormant, V., p. 180.)

to whom the Babylonians are most nearly related and from whom the Israelites afterward sprang, coined for God, is not only lucid as to its meaning, but conceives the notion of divinity under so profound and exalted a form that this word alone suffices to shatter the legend that “the Semites were, time out of mind, amazingly deficient in religious instinct;” while it also refutes the

popular modern conception that the religion of Yahveh, and therefore also our Christian belief in God, is ultimately sprung from a species of fetishism and animism such as is common among the South Sea cannibals or the inhabitants of Tierra del Fuego.

There is a remarkably beautiful passage in the Koran, VI, 75 et seq., which so fascinated Goethe that he expressed the desire to see it dramatised. Mahomet has mentally put himself in the place of Abraham, and is endeavoring to realise the manner in which Abraham had reached the monotheistic idea. He says: "And when the gloom of night had fallen, Abraham stepped forth into the darkness; and behold, there was a star shining above him. Then he cried out in his gladness: 'This is my Lord!' But when the star grew dim, he said: 'I love not those that grow dim.' And when the moon rose radiantly in the firmament, he cried out in exceeding gladness: 'This is my Lord!' But when it set, he said: 'Alas, I shall surely be one of the people that must needs err.' But when the sun rose dazzlingly in the morning, he said: 'This is my Lord, this is the greatest of all!' But when the sun set, then he said: 'O, my people, verily I am rid of your idolatry of many gods, and I lift up my countenance to him alone that created the heavens and the earth.' "

That ancient Semitic word for God, so well known to us from the sentence, *Eli Eli lama azabtani*, is *El*, and its meaning is *the goal*; the goal toward which are directed the eyes of all men that look Heavenward only, "which every man sees, which every man beholds from afar" (Job xxxvi. 25); the goal to which man stretches

forth his hands, for which the human heart longs as its release from the uncertainties and imperfections of this earthly life,—this goal the ancient Semitic nomads called *El*, or God. And inasmuch as there can in the nature of things be only one goal, we find among the old Canaanite races which settled in Babylonia as early as 2500 years before Christ, and to whom Hammurabi himself belonged, such beautiful proper names as “God hath given,” “God be with thee,” “With the help of my God I go my way,” etc.

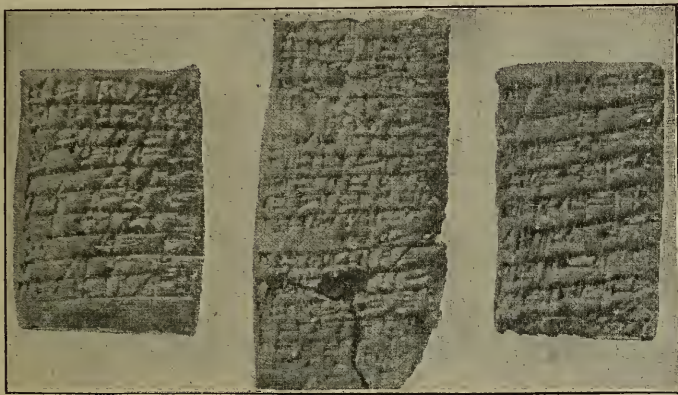


Fig. 56. CLAY TABLETS CONTAINING THE WORDS “YAHVEH IS GOD.”
(Time of Hammurabi or Amraphel. British Museum.)

But more! Through the kindness of the director of the Egyptian and Assyrian department of the British Museum I am able to show you here pictures of three little clay tablets (Fig. 56). What, will be asked, is to be seen on these tablets, fragile broken pieces of clay, with scarcely legible characters scratched on their surface? True enough, but they are valuable from the fact that their date may be exactly fixed as that of the time of Hammurabi, one of them having been made during the reign of his father, Sin-muballit; but still more so from

the circumstance that they contain three names which are of the very greatest significance from the point of view of the history of religion. They are the words:

Ia-	ah-	ve-	ilu
Ia-	hu-	um-	ilu

Yahveh is God. Yahveh, the Abiding One, the Permanent One (for such is, as we have reason to believe, the significance of the name), who, unlike man, is not to-morrow a thing of the past, but one that endures forever, that lives and labors for all eternity above the broad, resplendent, law-bound canopy of the stars,—it was this Yahveh that constituted the primordial patrimony of those Canaanite tribes from which centuries afterward the twelve tribes of Israel sprang.

The religion of the Canaanite tribes that emigrated to Babylonia rapidly succumbed, indeed, before the polytheism that had been practised for centuries by the ancient inhabitants of that country. But this polytheism by no means strikes an unsympathetic chord in us, at least so far as its conception of its gods is concerned, all of whom were living, omnipotent, and omnipresent beings that hearkened unto the prayers of men, and who, however much incensed they might become at the sins of men, were always immediately ready again with offers of mercy and reconciliation. And likewise the representations which these deities found in Babylonian art, as for instance that of the sun-god of Sippar enthroned in his Holy of Holies (Fig. 57)¹ are far removed from every-

¹ See also Fig. 31.

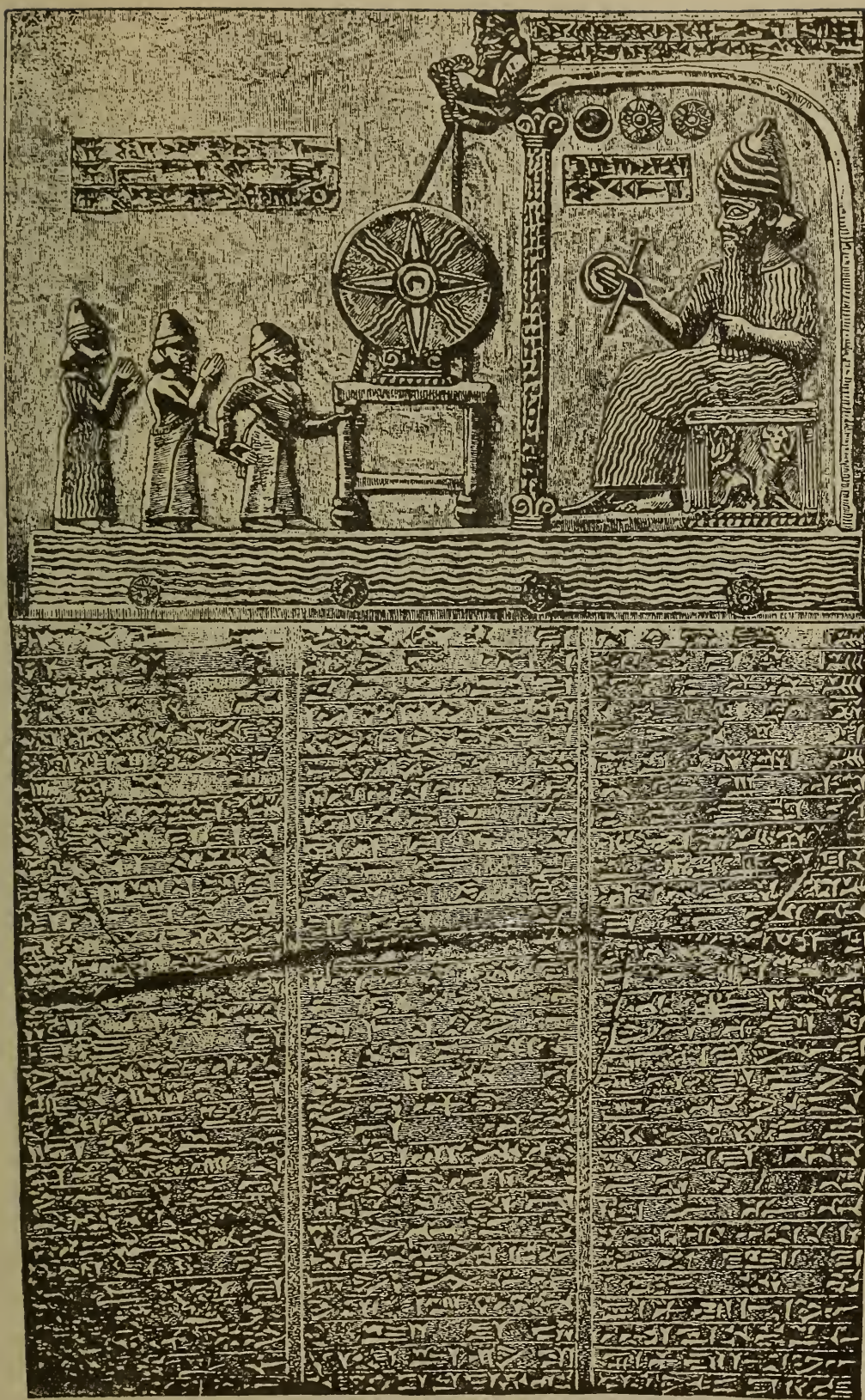


Fig. 57. THE SUN-GOD OF SIPPAR ENTHRONED IN HIS HOLY OF HOLIES.
(Lenormant, V., p. 301.)

thing that savors of the ugly, the ignoble, or the grotesque. The Prophet Ezekiel (chap. i.) in his visions of his Lord saw God enter on a living chariot formed of four winged creatures with the face of a man, a lion, an ox, and an eagle, and on the heads of these cherubim he saw (x. 1) a crystal surface supporting a sapphire throne on which God was seated in the likeness of a man, bathed in the most resplendent radiance. Noting carefully these



Fig. 58. BABYLONIAN CYLINDER-SEAL WITH REPRESENTATION
RESEMBLING THE VISION OF EZEKIEL.

details, can we fail to observe the striking resemblance which his vision presents to the representation of a god which has been found on a very ancient Babylonian cylinder-seal (Fig. 58)? Standing on an odd sort of vessel, the prow and stern of which terminate in seated human figures, may be seen two cherubim with their backs to each other and with their faces, which are human in form,

turned to the front. Their attitude leads us to infer that there are two corresponding figures at the rear. On their backs reposes a surface, and on this surface stands a throne on which the god sits, bearded and clothed in long robes, with a tiara on his head, and in his right hand what are apparently a scepter and a ring: and behind the throne, standing ready to answer his beck and call, is a servitor of the god, who may be likened to the man "clothed with linen" (Ezekiel ix. 3, and x. 2) that executed the behests of Yahveh.

Notwithstanding all this, however, and despite the fact that many liberal and enlightened minds openly advocated the doctrine that Nergal and Nebo, that the moon-god and the sun-god, the god of thunder Ramman, and all the rest of the Babylonian Pantheon were one in Marduk, the god of light, still polytheism, gross polytheism, remained for *three thousand years* the Babylonian state religion,—a sad and significant warning against the indolence of men and races in matters of religion, and against the colossal power which may be acquired by a strongly organised priesthood based upon it.

Even the religion of Yahveh, under the magic standard of which Moses united into a single nation the twelve nomadic tribes of Israel, remained infected for centuries with all manner of human infirmities,—with all the unsophisticated anthropomorphic conceptions that are characteristic of the childhood of the human race, with Israelitic particularism, with heathen sacrificial customs, and with the cult of legal externalities. Even its intrinsic worth was impotent to restrain the nation from worshipping the Baal and the Astarte of the indigenous Canaan-

ite race, until those titanic minds, the prophets, discovered in Yahveh the god of the universe, and pleaded for a quickening of the inner spirit of religion with exhortations like that of Joel, "to rend their hearts and not their garments," and until the divinely endowed singers of the Psalms expressed the concepts of the prophetic leaders in verses which awaken to this day a living echo in the hearts of all nations and times,—until, in fine, the prophets and the psalmists paved the way for the adhortation of Jesus to pray to God in spirit and truth and to strive by dint of individual moral endeavor in all spheres of life after higher and higher perfection,—after that perfection which is our Father's in Heaven.

SECOND LECTURE

LIBRARY OF CONGRESS

Two Copies Received

SEP 14 1906

Copyright Entry

CLASS Xxc., No.

COPY B.

IN EXPLANATION.

WHO is this that cometh from Edom, with dyed garments from Bozrah ?
This that is glorious in his apparel, marching in the greatness of his strength ?

"It is I (Yahveh) that speak in righteousness, mighty to save."

Wherefore art thou red in thine apparel, and thy garments like him that treadeth in the winefat ?

"I have trodden the winepress alone ; and of the peoples there was no man with me :

Yea, I trod them in mine anger, and trampled them in my fury ;

And their lifeblood is sprinkled upon my garments, and I have stained all my raiment.

For the day of vengeance was in mine heart, and the year of my redemption was come.

And I looked, and there was none to help ; and I wondered that there was none to uphold :

Therefore mine own arm brought salvation unto me, and my fury, it upheld me.

And I trod down the peoples in anger, and made them drunk with my fury,

And I poured out their lifeblood on the earth.

In language, style, and sentiment, forsooth a genuine Bedouin song of battle and victory ! Not at all ! This utterance of Isaiah lxiii. 1-6, and a hundred other prophetic utterances full of inextinguishable hatred toward the races round about : toward Edom and Moab, Asuhu and Babel, Tyre and Egypt, mostly masterpieces of Hebrew rhetoric, are to be accepted as representing the ethical prophetism of Israel, and this at its high tide ! These outpourings of political jealousy and of passionate hatred on the part of long vanished generations, born of certain contemporary conditions and perhaps comprehensible from a merely human standpoint, must serve us children of the twentieth century after Christ, must serve

even Occidental and Christian races, as a religious guide for refinement and edification! Instead of losing ourselves "in grateful admiration" in the contemplation of God's manifestation in our own people, from primitive Germanic times down to the present day, we continue, from ignorance, indifference or blindness, to concede to those early Israelitic oracles the character of a "revelation," which cannot be justified either in the light of science or in that of religion or of ethics.

The more deeply I dive into the spirit of the prophetic writings of the Old Testament, the more I shrink from Yahveh, who slaughters the nations with the insatiable sword of his wrath, who has but one favorite child, and surrenders all other nations to night and shame and destruction, who said even to Abraham (Genesis xii. 2): "I will bless them who bless thee, and those who curse thee, them will I curse"—and I seek refuge with him who taught in life and in death: "Bless them that curse you," and I hide, full of trust and joy and earnest longing for moral perfection, in the God to whom Jesus taught us to pray, the God who is a loving and just father to all men on earth.

CHARLOTTENBURG, May 1, 1903.

SECOND LECTURE.

WHY this opposition to "Babel and Bible" when logic itself compels this sequence of the words? And how can anyone expect to be able to suppress these serious questions, which involve the entire Bible with the catchword "Primitive Revelation," when this is shown to be false by a single forgotten verse of the Old Testament? And does in fact "the ethical monotheism of Israel" in its function as "a real revelation of the living God," constitute the unassailable bulwark in the conflict of opinions which Babel has aroused in these later days?

It is a pity that so many people permit their delight in the great advantage which Babel is constantly offering us as "interpreter and illustrator" of the Bible to be spoiled by a narrow regard for dogmatic questions to such a degree that they even entirely ignore that advantage. And yet, how grateful all readers of and commentators on the Bible must needs be for the new knowledge which has been revealed, and is constantly being revealed, to us by the laborious excavations among the ruins of Babylon and Assyria!

On principle I too avoid continually speaking of "confirmations" of the Bible. For indeed the Old Testament as a source of ancient history would be in a bad

case if it required everywhere confirmation by cuneiform inscriptions. But when the Biblical Books of Kings (2



Fig. 59. THE RUINS AT TELL IBRAHIM, SITE OF THE CITY OF KUTHA.

Kings xvii. 30) states that the inhabitants of the city of Kutha who settled in Samaria worshipped the god Nergal,



Fig. 60. NERGAL, THE PATRON GOD OF KUTHA.

and we now know, not alone that this Babylonian city of Kutha (Fig. 59) lies buried under the ruins at Tell Ibra-

him, twenty-one miles northeast of Babylon, but also that a cuneiform inscription expressly informs us that the patron god of Kutha was called Nergal (Fig. 60),—this is really valuable information.

While there seemed to be no prospect of ever discovering the town and district of Chalach, to which a portion of the Israelites taken captive by Sargon were

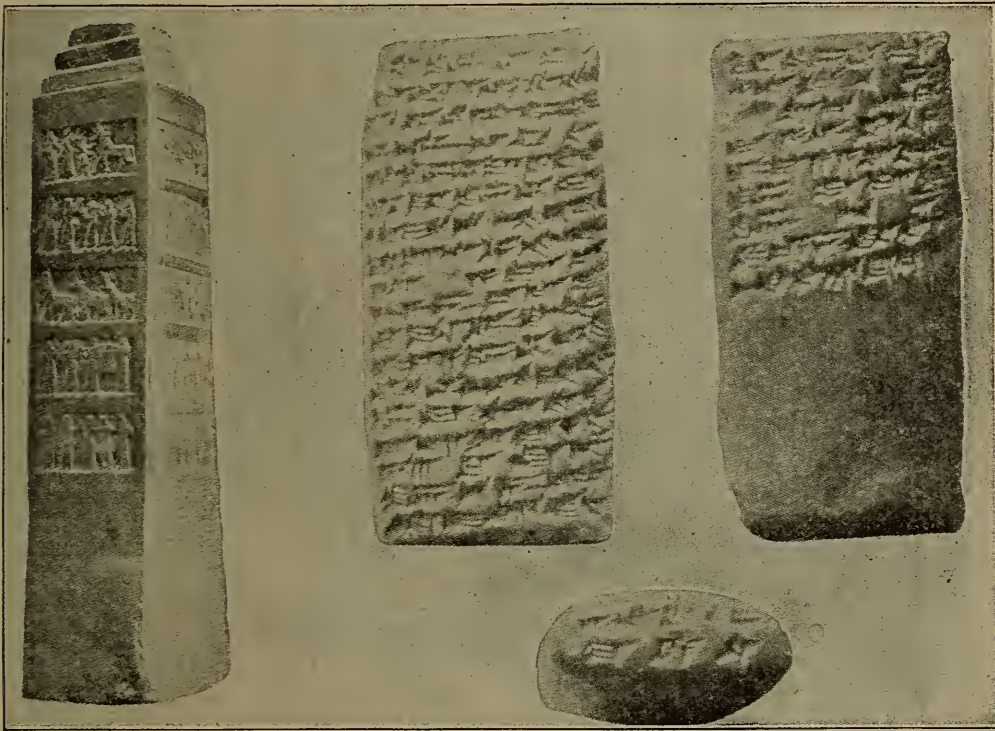


Fig. 61. BLACK OBELISK
OF SHALMANESER II.

Fig. 62. ASSYRIAN LETTER.
Written from Chalach, the Babylonian home of
the exiled Israelites.

transplanted (2 Kings xvii. 6; xviii. 11), we now possess, from the library of Asurbanipal at Nineveh, a letter written from Chalach (Fig. 62), in which a certain Marduk-nadin-achi, laying emphasis upon his steadily manifested loyalty, petitions the king to help him regain his estate, which had been given him by the king's father, and which had supported him for fourteen years until at

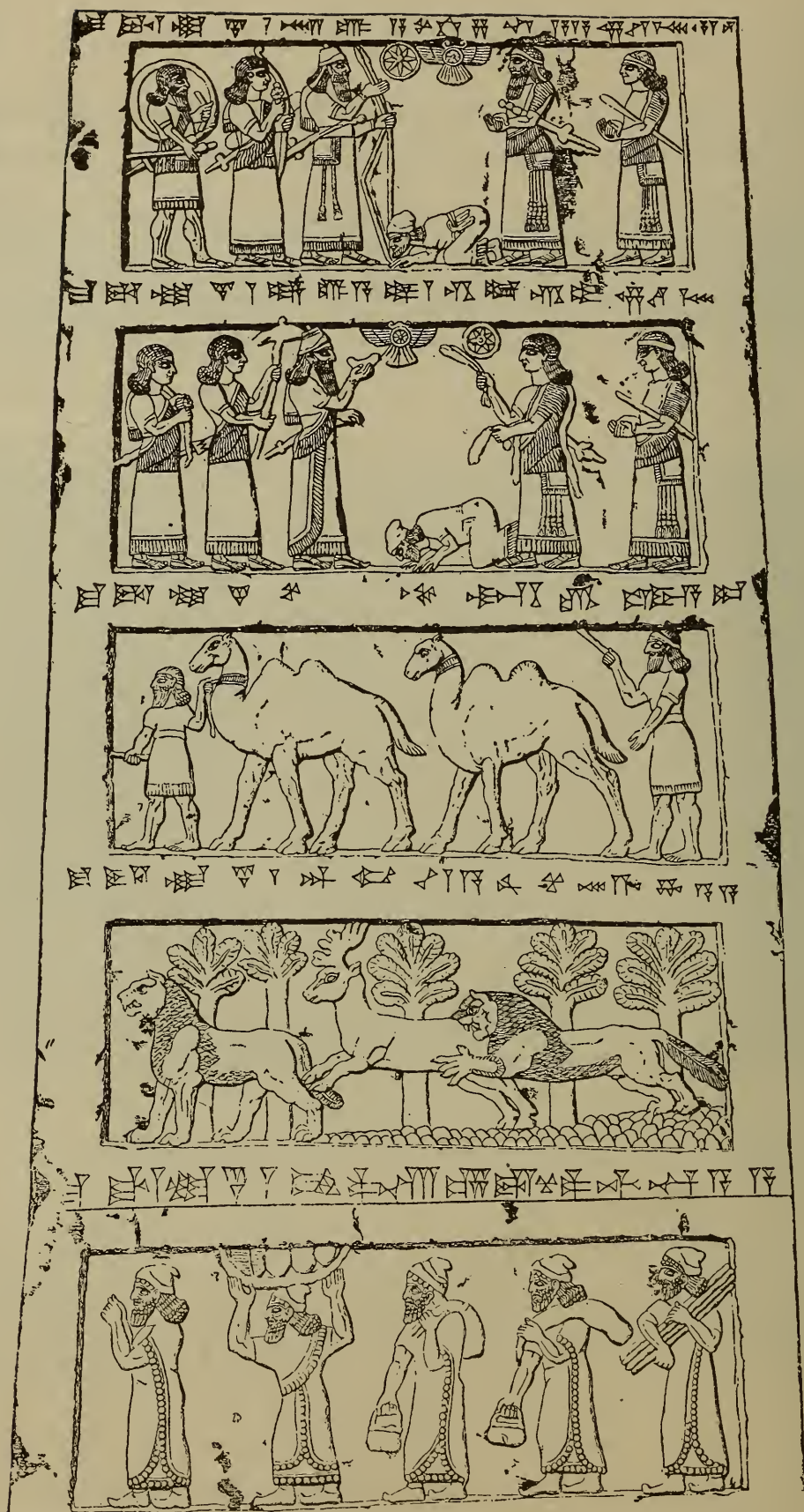


Fig. 63.



Fig. 64.

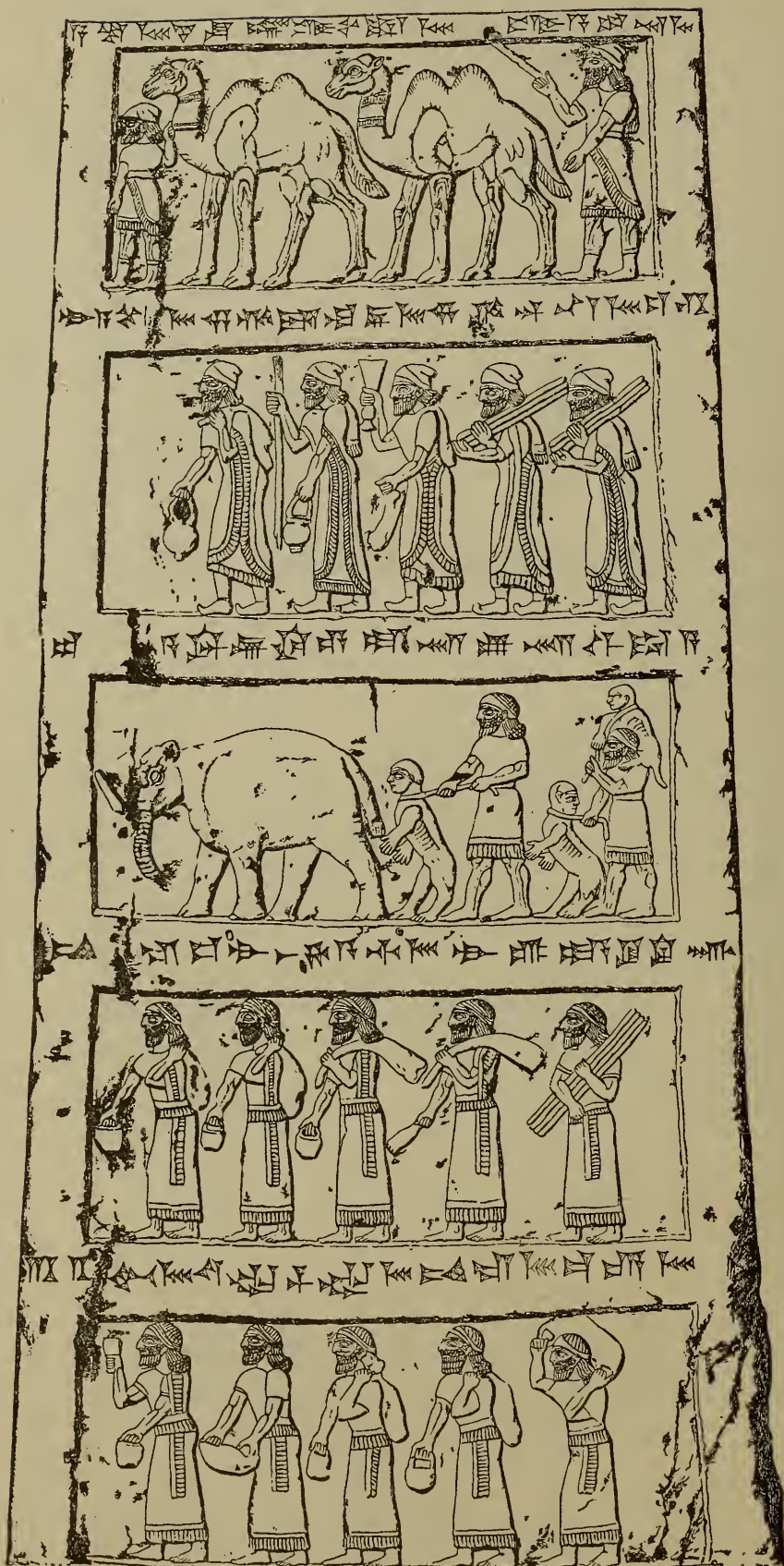


Fig. 65.



Fig. 66.

last the governor of the land of Mashalzi had taken it from him.

As to the inhabitants of the northern kingdom of Israel, who are presented to our eyes so vividly by the famous black obelisk of Shalmaneser II. (Fig. 61) in its second row of relief figures (Figs. 63–66)—they are the ambassadors of King Jehu (840 B. C.) with gifts of vari-

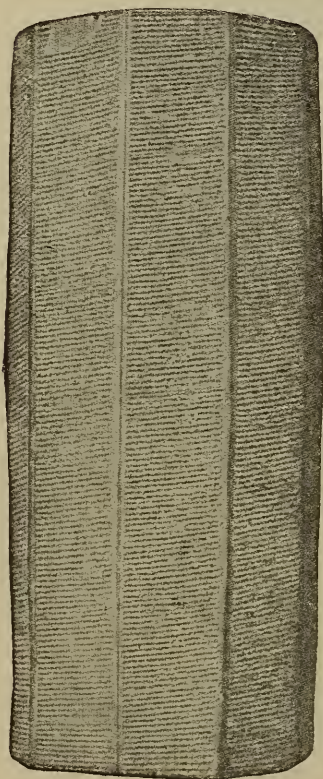


Fig. 67. ASSURBANIPAL'S TEN-
SIDED CLAY PRISM.

ous sorts,—we now know all three of the localities where the ten tribes found their grave: Chalach, somewhat farther east than the mountainous source of the upper Zab, called Arrapachitis; the province of Goshen along the Chabor probably not far from Nisibis; and thirdly, the villages of Media.

Until recent times the conquest and plundering of Egyptian Thebes mentioned by the prophet Nahum (iii. 8 ff.) has been a puzzle, so that no one knew to what the words of the prophet re-

ferred:

“Art thou (Nineveh) better than No-amon (i. e., Thebes), that is situate in the waters of the Nile, with waters round about her...? Yet was she carried away, she went into captivity; her young children were dashed in pieces at the top of all the streets, and they cast lots for her honorable men, and all her great men were bound in chains.”

But then there was discovered at Nineveh the mag-

nificent ten-sided clay prism of Asurbanipal (Fig. 67), which reports in its second column that it was Asurbanipal who, pursuing the Egyptian king Urdamanê from Memphis, reached Thebes, conquered it and carried away silver, gold, and precious stones, the entire treasure of the palace, the inhabitants, male and female, a great and immeasurable booty, from Thebes to Nineveh the city of his dominion.

And how much the language of the Old Testament

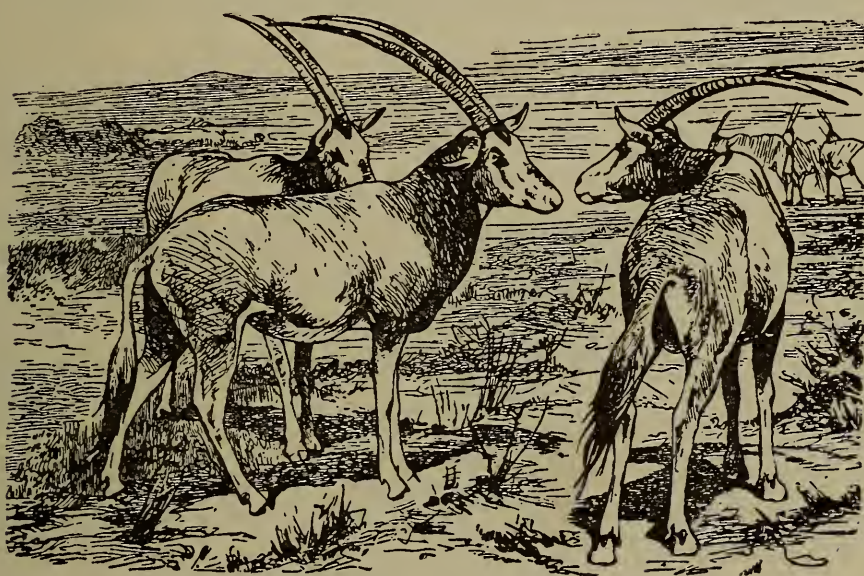


Fig. 68. ANTELOPE LEUKORYX.

is indebted to the cuneiform literature! The Old Testament mentions repeatedly an animal called re'em, a fierce, untamable animal armed with fearful horns (Psalms xxii. 22) and most nearly related to the ox (Deuteronomy xxxiii. 17; Psalms xxix. 6; comp. Isaiah xxxiv. 7), to use which in field labor on the plain like a common ox seems to the poet of the Book of Job (xxxix. 9 ff.) a terrible, an inconceivable thought: "Will the wild ox be content to serve thee, or will he abide by thy crib? Canst

thou bind the wild ox with his guiding-band in thy furrow? Or will he harrow the valleys after thee?"

Despite the fact that the buffalo now roams in herds the forests beyond the Jordan, it was nevertheless diffused over Asia Minor from Arachosia only a short time before the beginning of our era; hence it had become customary as a result of comparison with Arabian usage, which styles the antelopes "cattle of the desert" and applies the name *ri'm* to *antilope leukoryx* (Fig. 68), to under-

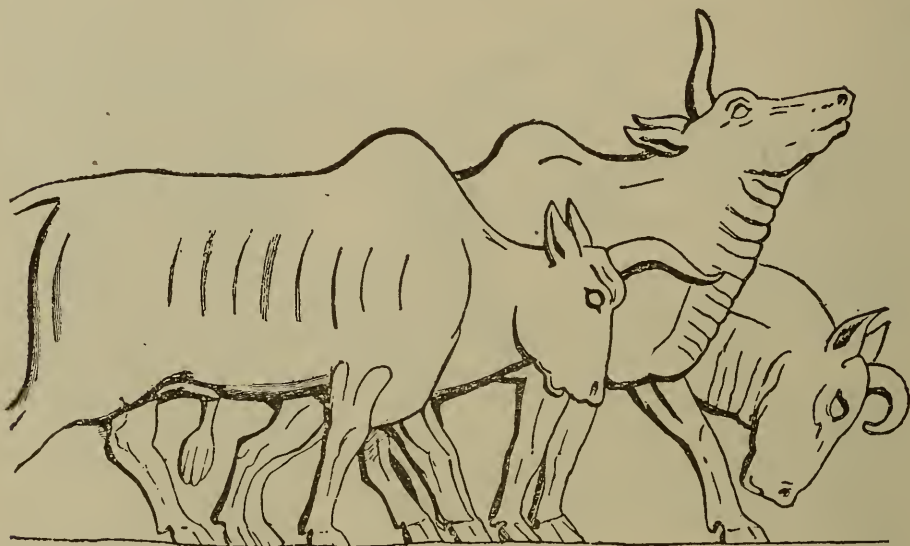


Fig. 69. THE RE'EM, OR WILD BULL.
(After a bas-relief in the palace of Sennacherib.)

stand under the Hebrew *re'em* this species of antelope. But as this antelope, despite its long, sharp horns, is a slender-limbed and soft-eyed creature, it was beyond comprehension how it should occur to a poet to imagine it hitched to a plow and then to shudder at the thought.

The cuneiform inscriptions have informed us what the *rêmu* is: it is the powerful, fierce-eyed, wild ox with stout curved horns, an animal of the wood and the mountain, which scales the highest summits, an animal of tre-

mendous physical strength, the chase for which, like that for the lion, was especially popular with the Assyrian kings on account of its hazardousness. The presence of



Fig. 70. HUNTING THE RE'EM.

this animal, which is most closely related to the *bos urus* of Cæsar (Bell. Gall. VI. 28) and to the *wisent* (bison)



Fig. 71. THE HILL OF BÂBIL.

of Middle-High-German literature, is scientifically established for the region of Mt. Lebanon: the cuneiform inscriptions mention the ré'em countless times, and the alabaster reliefs of the Assyrian royal palace present it very clearly to our eyes. (Fig. 69.)



1823

BAS HEMRÔD
 COLINE D'AMARHAI
 ARBRES D'ALF KASR
 L'EUPHRATE vu du MAUTEN MUDJELLIBÉ

Fig. 72. THE PALM-BORDERED BANKS OF THE EUPHRATES, LAVING THE RUINS OF BABYLON.

King Nebuchadnezzar reports that he adorned the city gate of Babylon which is dedicated to the goddess Istar with burned bricks upon which were represented rêmus and gigantic serpents standing upright. The re-discovery of this Istar Gate and its excavation to a depth of fourteen meters, where the underflow begins, constitutes one of the most valuable achievements of recent years in our exploration of the ruins of Babylon.

Hail to thee, thou hill of Bâbil (Fig. 71), and to all thy fellows on the palm-bordered banks of the Euphrates!

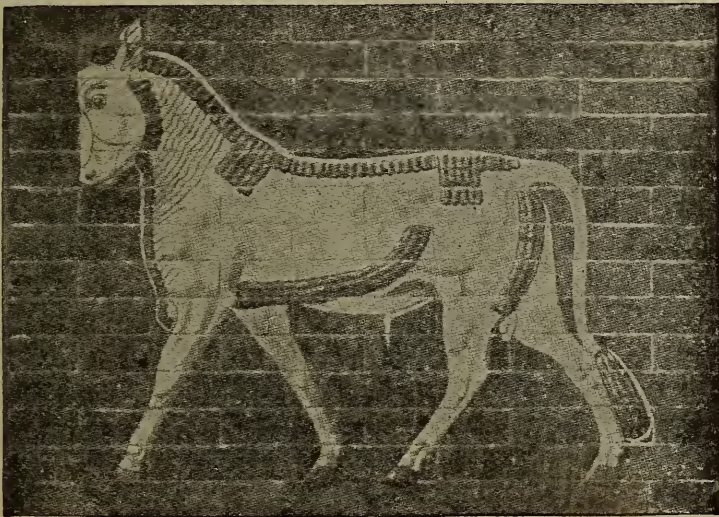


Fig. 73. THE WILD BULL (RE'EM) ON THE ISTAR GATE.
Brick mosaic in enameled colors.

(Fig. 72.) How the heartbeats quicken when, after weeks of picking and shoveling under the glowing sunbeams of the East, suddenly the structure that has been sought is revealed, when upon a giant block of stone covered with characters the name "Istar Gate" is read, and gradually the great double gate of Babylon, flanked northward on each side by three mighty towers, rises in a splendid state of preservation from the bowels of the

earth! And wherever you may look, on the surfaces of the towers as well as upon the inner walls of the gateway, droves of *rêmus* carved in relief, the uppermost row in brilliant contemporary enamel, standing forth in fascinating splendor of colors against the deep blue background. (Fig. 73.)

“Vigorously strides the wild ox with long paces, with proudly curved neck, with horns pointed threateningly forward, ears laid back, and inflated nostrils; his

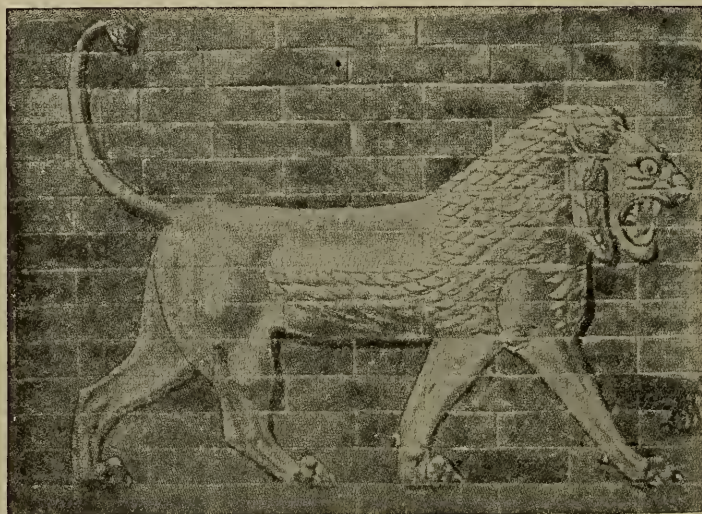


Fig. 74. THE LION OF BABYLON.
Brick mosaic in enameled colors.

muscles are tense and swelling, his tail raised and yet falling stiffly downwards,—all as in Nature, but idealised.”¹ Where the smooth hide is white, horns and hoofs shine like gold; where the hide is yellow, these are of malachite green, while in both kinds the long hair is colored dark blue. But a truly imposing effect is produced by a white ox in relief, in which the long hair, as well as the horns and hoofs, is tinted a delicate green. Thus

¹ From a treatise on these relief figures by Walter Andraë.

the re'em of the Istar Gate through which led the triumphal highway of Marduk proves to be a worthy companion for the widely known "lion of Babylon" which adorned the triumphal highway itself. (Fig. 74.)

And Biblical science is enriched by still another animal of the strangest sort, a fabulous animal, familiar to us from the days of our youthful religious instruction, and which could not fail to make a fascinating impression upon all who passed through the Istar Gate toward the

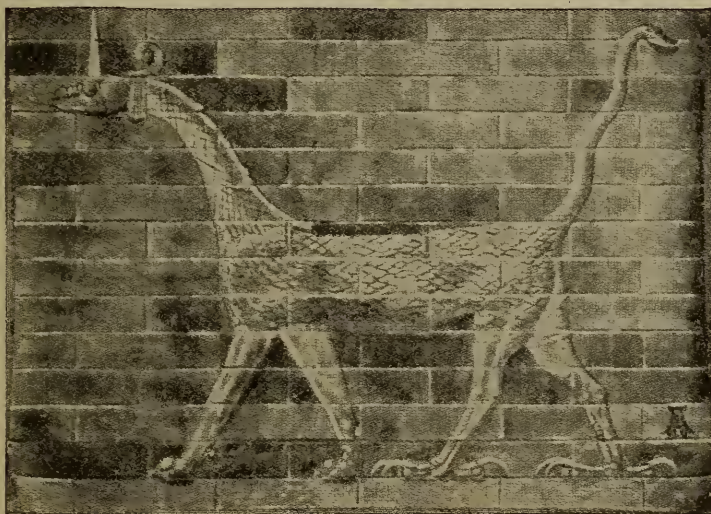


Fig. 75. THE DRAGON OF BABEL.
Enamel brick mosaic.

palace of Nebuchadnezzar,—I refer to the Dragon of Babel. (Fig. 75.) "With neck stretched far forward and looks darting poison the monster marches along,"—it is a serpent, as is shown by the elongated head with its forked tongue, the long, scale-covered trunk and the wriggling tail, but at the same time it has the fore-legs of the panther while its hind-legs are armed with monstrous talons; in addition to all this it has on its head long, straight horns and a scorpion's sting in the end of

its tail. Thanks are due to all whose faithful labor contributes to secure such choice and exceedingly important archæological treasures!

Quite apart from many such individual interpretations and illustrations, Assyriology is restoring confidence in the authenticity of the text of the Old Testament, which has for some time been so violently assailed. For, finding itself constantly face to face with more and more difficult texts full of rare words and phrases, it realises that there are also in the Old Testament scriptures great numbers of rare and even unique words and phrases; it takes delight in these, attempts to interpret them from their context, and in not a few cases finds its efforts rewarded by the presence of these very same words and phrases in Assyrian. In this manner it recognises what a fatal error it is on the part of modern exegesis to make conjectural interpretations of such rare words and difficult phrases, to "emend" them, and only too frequently to replace them with meaningless substitutes. In truth every friend of the Old Testament Scriptures should assist with all his might in bringing to light the thousands of clay tablets and all other sorts of written monuments that lie buried in Babylon, and which our expedition will bring to light as soon as the first objects set before it are accomplished, thereby making possible for the textual interpretation of the Old Testament more rapid and more important progress than it has experienced within the two thousand years preceding.

Indeed, entire narratives of the Old Testament receive their interpretation from Babylon. In our early youth we inherit the burden of the foolish notion of a

Nebuchadnezzar who was turned into a beast; for the Book of Daniel tells us (iv. 26-34) how the King of Babylon walked upon the roof of his palace, and after feasting his eyes once more on the splendor of the city he had built, received from heaven the prophecy that he should live, an exile from among men, with the beasts of the field and after the fashion of the beasts. Thereupon, according to account, Nebuchadnezzar ate grass in the wilderness like unto an ox, wet by the dew of heaven, while his hair grew like unto the feathers of the eagle and his finger-nails like unto birds' claws.

Yet no educator of youth should ever have ventured to teach such things, and especially not after the appearance of Eberhard Schrader's treatise on *The Insanity of Nebuchadnezzar*, without at the same time pointing out the fact that the purer and more primitive form of this story has long been known in a Chaldæan legend transmitted to us in Abydenus. This tells us that Nebuchadnezzar, after reaching the zenith of his power, went out upon the roof of his palace, inspired by a god, he exclaimed: "I here, Nabuchodrosor, announce to you the coming of the calamity which neither Bel nor Queen Beltis can persuade the Fates to avert. Perses (that is, Cyrus) will come . . . and bring servitude upon you. O would that he, before my fellow-citizens perish, might be driven through the desert, where neither cities nor the track of men can be found, but where wild beasts graze and birds fly about, while he wanders about solitary in caves and gorges. But may a better lot . . . befall me."

Who could fail to perceive in this that the Hebrew writer has made a free version of the Babylonian legend,

especially since he lets us see plainly in verse 16 that the very wording of the original was quite familiar to him! What Nebuchadnezzar wishes for the enemy of the Chaldeans, this the author of the pamphlets full of errors and carelessness which are combined to make the Book of Daniel, has Nebuchadnezzar suffer himself, in order to exemplify as drastically as possible to his countrymen, who were being persecuted by Antiochus Epiphanes, the truth that God the Lord is able to humble deeply even the mightiest king who rebels against Yahveh.

When shall we finally learn to distinguish the form from the content even within the covers of the Old Testament?

The author of the Book of Jonah preaches to us two lofty doctrines: that no one can escape from God, and that no mortal dare presume to dictate terms to God's mercy and patience, or even to set limits for them. But the form in which these truths are clothed is human, is fancifully Oriental, and if we should continue to believe to-day that Jonah while in the whale's belly prayed a conglomeration of passages from the Psalms, part of which were not composed until several centuries after the destruction of Nineveh, or that the King of Nineveh did such deep penance that he gave commands even to oxen and sheep to put on sackcloth, we should be sinning against the reason bestowed upon us by God.

But all these are details which sink into insignificance under an intenser light.

It was an exceedingly happy thought which struck the representatives of the various German ecclesiastical bodies who went to Jerusalem as guests of the German

Emperor to take part in the dedication of the Church of Our Saviour, that of founding in Jerusalem a "German Evangelical Institute for the Archæology of the Holy Land." O would that our young theologians might go thither, and not merely in the cities, but better still out in the desert, familiarise themselves with the manners and customs of the Bedouins, which are still so completely the same as in the times of Ancient Israel, and plunge deeply into the Oriental mode of thought and expression: might listen to the story-tellers in the tents of the desert or hear the descriptions and accounts of the sons of the desert themselves, full of fancy that bubbles up vigorously and unhampered and only too often exceeds unconsciously the bounds of fact!

And if even the modern Orient, wherever we go and listen and look, furnishes such an abundance of suggestions for the interpretation of the Bible, how much more will this be the case with the study of the ancient literature of the Babylonians and Assyrians which is in part contemporary with the Old Testament! Everywhere there are more or less important agreements between the two literatures which are most closely related in language and style, in mode of thought and expression.

I will cite here the sacredness of the number seven as well as that of the number three, for which we have evidence in both literatures: "Land, land, land, hear the word of the Lord," exclaims Jeremiah (xxii. 29); "Hail, hail, hail to the king, my lord," more than one Assyrian scribe begins his letter. And as the seraphim before the throne of God call one to another: "Holy, holy, holy is Yahveh Zebaoth" (Isaiah vi. 3), so we read at the be-

ginning of the Assyrian temple liturgy a threefold *asur*, that is, "salutary," or "holy."

"God created man out of the dust of the earth and breathed into his nostrils the breath of life, and man became a living soul,"—thus runs the so-called Yahvistic account of creation (Genesis ii. 7). The very same conceptions are found among the Babylonians: man is formed of earth (mud, clay), as for instance Eabani is created out of a pinched off and moistened piece of clay (compare Job xxxiii. 6: "I too am made of a pinch of clay"), and for that reason he returns again thither (so Genesis iii. 19); but he becomes a living being through the breath of God. In the opening of a letter to the Assyrian king the writers characterise themselves as "dead dogs" (cf. 2 Samuel ix. 8), whom the king, their master, had caused to live by "putting the breath of life into their nostrils."

According to Babylonian notions the spittle of human beings possesses in a marked degree magic power. Spittle and spells are closely related conceptions, and spittle has death-dealing as well as life-giving power. "O Marduk,"—thus runs a prayer to the patron deity of Babel,—"O Marduk! thine is the spittle of life!" Who is not reminded by this of New Testament narratives such as that of Jesus taking the deaf and dumb man aside, putting his fingers in his ears, spitting and touching the man's tongue with the spittle, saying, "Hephata," "Be opened!" (Mark vii. 33 ff., and compare viii. 23, John ix. 6 ff.)

Yahveh conducts his people on the march through the desert by means of a pillar of cloud by day and a pillar of fire by night (comp. also Isaiah iv. 5); but Esar-

haddon, King of Assoria, before setting out upon a campaign, also receives the prophetic message: "I, Istar of Arbela, will cause to rise upon thy right hand smoke and upon thy left fire."

"Set thine house in order," says the prophet Isaiah to King Hezekiah when he is sick unto death, "for thou art sick and wilt not live" (Isaiah xxxviii. 1), while the Assyrian general Kudurru, to whom the king has sent his own personal physician, thanks the king with the words: "I was dead, but the king, my lord, has made me to live." The soul of a man sick unto death is conceived as already straying in the underworld, has already gone down into the pit (Psalms xxx. 4). For this reason the goddess Gula, the patron genius of physicians, has the title "Awakener of the dead": an Oriental physician who did not raise people from the dead would be no physician at all.

How great the similarity between all things in Babel and Bible! Here as well as there the fondness for rendering speech and thought vivid by symbolical actions (I cite here merely the scapegoat which is chased away into the desert); here as well as there the same world of constant wonders and signs, of perpetual revelations of the divinity, particularly through dreams, the same naïve conceptions of the divinity! As in Babel the gods eat and drink and even retire to rest, so Yahveh goes walking in Paradise in the cool of the evening, or takes delight in the smell of Noah's sacrifice. And just as in the Old Testament Yahveh speaks to Moses and Aaron and to all the prophets, so also in Babel the gods speak to men,

either directly or through the mouth of their priests and divinely inspired prophets and prophetesses.

Revelation! For a long time all scientifically trained theologians, whether Evangelical or Catholic, have for centuries been firmly convinced that it was a grievous error to have regarded the invaluable remains of ancient Hebrew scriptures collected into the Old Testament as constituting collectively a religious canon, as being from beginning to end a revealed book of religion. For among them are writings such as the Book of Job, which questions the very existence of a just God, and in language that sometimes borders on blasphemy, and other very profane compositions, such, for example, as wedding songs (the so-called Song of Solomon). In the pretty love-song, Ps. 45, we read, v. 11 ff.: "Hear, O daughter, and consider and incline thine ear: forget also thine own people and thy father's house; and if the king shall desire thy beauty—for he is thy lord—fall down before him."

It is very easy to imagine what the results must be when books and passages like these were forced to submit to a theological, and even a Messianic, interpretation (cf. the Epistle to the Hebrews i. 8 f.),—the result could not fail to be such as it was in that mediæval Catholic monk who, when he read in his Psalter the Latin *maria*, "the seas," crossed himself as in the presence of "Maria," meaning Mary, the mother of Christ. But for the remainder of the Old Testament literature also the doctrine of verbal inspiration has been surrendered even by the Catholic Church. The Old Testament itself has compelled this result, with its mass of contradictory duplicate

accounts, and with the absolutely inextricable confusion which has been brought about in the Pentateuch by perpetual revision and combination.

And to be perfectly serious and frank,—we have not deserved such an immediate and personal revelation from the divinity anyway. For mankind has unto this day treated with absolute flippancy the most primitive and genuine revelation of the holy God, the ten commandments on the tables of the law from Sinai. Dr. Martin Luther said :

“Das Wort sie sollen lassen stahn.”

(Inviolable the Word let stand !)

and yet in the Smaller Catechism, from which our children are instructed, the entire second commandment has been suppressed, the same upon which God laid such especial emphasis (Exodus xx. 22 f.) : “Thou shalt not make unto thyself any image or any likeness,” etc., and have put in its place the last commandment, or rather prohibition of covetousness (wicked desire), after having torn it in two, which might easily have been recognised as unpermissible by comparing Exodus xx. 17 and Deuteronomy v. 18.

The command to honor father and mother is not the fourth but the fifth, and so on. And in the Catholic Catechism, which has the same method of numbering the commandments, the first commandment is, indeed, fuller : “Thou shalt have no other gods before me ; thou shalt not make unto thyself any graven image, to worship it,” but immediately after we read : “Nevertheless, we make images of Christ, of the mother of God and of all the

saints, because we do not worship them, but only reverence them." This entirely ignores the fact that God the Lord expressly says: "Thou shalt not make unto thyself any graven image to worship and to reverence."¹ (Consider also Deuteronomy iv. 16.)

But if we regard the matter for a while from the standpoint of the letter of the Thora, this reproach falls still more heavily upon Moses himself, a shrill and unanimous reproach from all the people of the earth who ask after God if haply they may find him. Just think of it: The Almighty God, "the All-container, the All-sustainer," the inscrutable, unapproachable, proclaims from the midst of fire and cloud and to the accompaniment of thunder and lightning his most holy will, Yahveh, "the rock whose work is perfect," with his own hands carves two tablets of stone and engraves upon them with his own fingers, those fingers that keep the world in equilibrium, the Ten Commandments,—and then Moses in anger hurls away the eternal tables of the eternal God and breaks them into a thousand pieces! And this God a second time writes other tables, which present his last autograph revelation to mankind, the most unique and tangible revelation of God,—and Moses does not consider it worth while to report literally to his people, and thus to mankind, what God had engraved upon those tables.

We scholars regard it as a serious reproach to one of our number if, in dealing with an inscription by any one soever, though but a shepherd who may have perpetuated his name upon some rock on the Sinaitic peninsula, he reports it inaccurately or incorrectly in even a single

¹ R. V., "serve."

character; whereas Moses, when he impresses the ten commandments upon his people once more before crossing the Jordan, not only changes individual words, transposes words and sentences, but even substitutes for one long passage another which, however, he also emphasises expressly as being the very literal word of God. And accordingly we do not know to this day whether God commanded that the Sabbath day be kept holy in memory of his own rest after finishing the six days' labor of creation (Exodus xx. 11; comp. xxxi. 17), or in commemoration of the incessant forced labor of his people during their stay in Egypt (Deuteronomy v. 14 ff.).

The same carelessness has to be regretted in other points that concern God's most sacred bequest to men. To this day we are hunting for the peak in the mountain-chain of the Sinaitic peninsula which corresponds with all that is told, and while we are most minutely informed regarding vastly less important things, such, for instance, as the rings and the rods of the box which contained the two tables, we learn absolutely nothing about the outward character of the tables themselves, except that they were written upon both sides.

When the Philistines capture the ark of the covenant and place it in the temple of Dagon at Ashdod, they find on the second morning following the image of the god Dagon lying in fragments before the ark of Yahveh (1 Samuel v. f.). And then when it is brought to the little Jewish border-town of Beth Shemesh and the inhabitants look at it, seventy of them pay for their presumption by death,—according to another account fifty thousand (!) (1 Sam. vi. 19). Even one who touches the ark from

inadvertence is slain by the wrath of Yahvêh (2 Sam. 6-7 f.).

But as soon as we touch the soil of the historical period, history is silent. We are told in detail that the Chaldæans carried away the treasures of the temple at Jerusalem and the gold, silver, and copper furnishings of the temple, the fire pans and basins and shovels (2 Kings xxiv. 13; xxv. 13 ff.), but no one is concerned about the ark with the two God-given tables; the temple goes down in flame, but not a single word is said of the fate of the two miracle-working tables of the Almighty God, the most sacred treasure of the Old Covenant.

We do not propose to ask the cause of all this, but only to record the fact that Moses is exonerated by the critical study of the Pentateuch from the reproach which belongs to him according to the strict letter of the Thora. For, as is confirmed by many and among them Dillmann (*Commentary to the Books of Exodus and Leviticus*, p. 201), this authority so highly valued even on the Catholic side, "We have the ten commandments in two different revisions neither of which is based upon the tables themselves, but upon other versions."

And similarly all the other so-called Mosaic laws are transmitted to us in two comparatively late revisions, separated from each other by centuries, whence all the differences are easily enough accounted for. And we know this also, that the so-called Mosaic laws represent regulations and customs part of which had been recognised in Israel from primitive times, and part of which had not received legal recognition until *after* the settlement of the people in Canaan, and were then attributed

bodily to Moses, and later, for the sake of greater sacredness and inviolability, to Yahveh himself. The same process we see in connection with the laws of other races—I will mention here the law-book of Manu—and it is precisely the case with the law-making Babylon.

In my first lecture on this subject I pointed out the fact that we find in Babylon as early as 2250 B. C. a State with a highly developed system of law, and I spoke of a great Code of Hammurabi which established civil law in all its branches. While at that time we could only infer the existence of this Code from scattered but perfectly reliable details,—the original of this great Law Book of Hammurabi has now been found, and therewith a treasure of the very first rank has been conferred upon science and especially upon the science of law and the history of civilisation. It was in the ruins of the acropolis of Susa, about the turn of the year 1901–1902, that the French archæologist de Morgan and the Dominican monk Scheil had the good fortune to find a monument of King Hammurabi in the shape of a diorite block 2.25 meters high. It had apparently been carried away from Babylon along with other plunder by the Elamites. On it had been engraved in the most careful manner 282 paragraphs of law (Fig. 76). As the King himself says, they are “laws of justice which Hammurabi, the mighty and just King, has established for the use and benefit of the weak and oppressed, of widows and orphans.” “Let the wronged person,” thus we read, “who has a case at law, read this my monumental record and hear my precious words; my monument shall explain his case to him and he may look forward to its settlement! With a heart

full of gratitude let him then say: 'Hammurabi is a lord who is like a real father to his people.' " But although

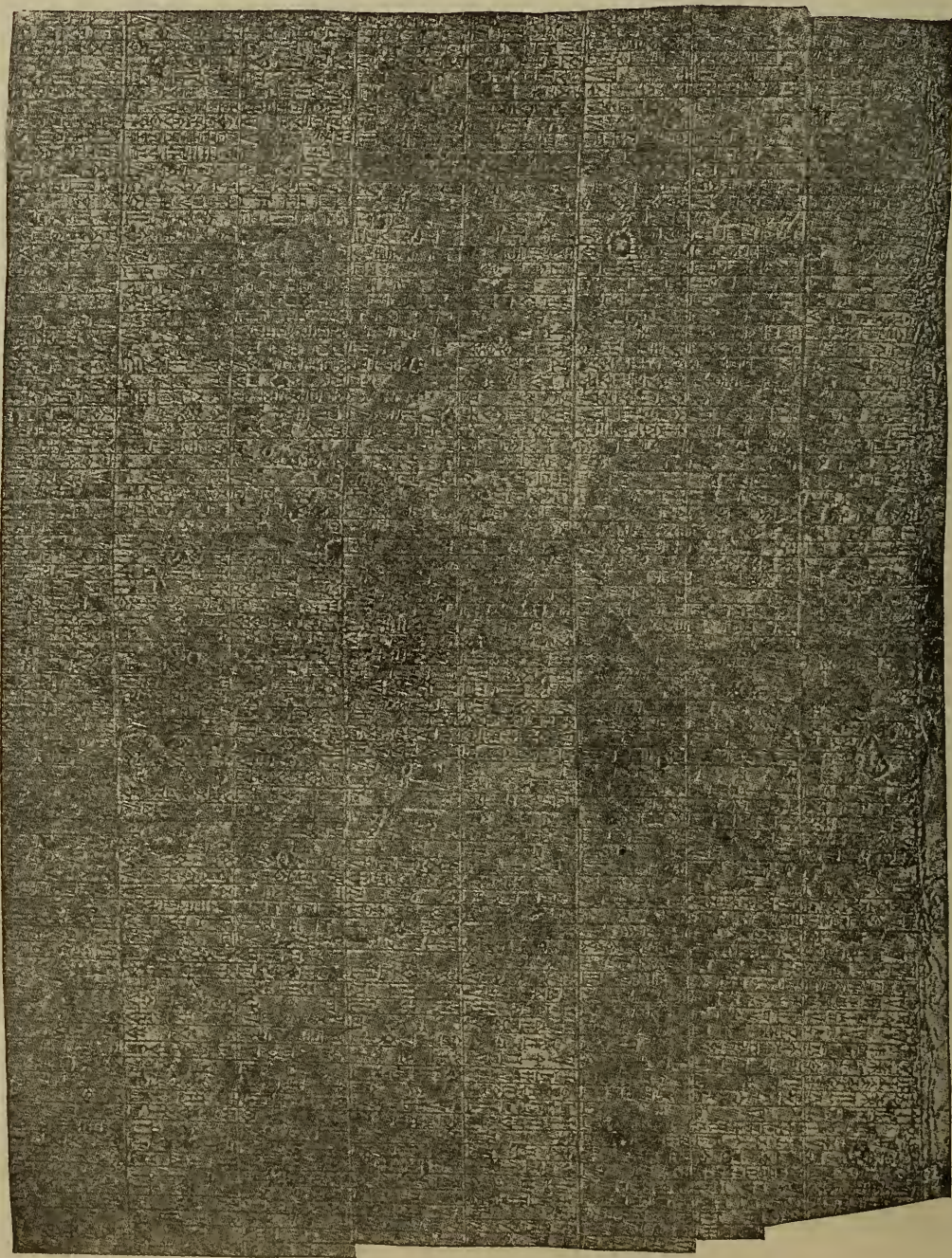


Fig. 76. A PORTION OF THE INSCRIPTION OF THE LAWS OF HAMMURABI.

the King says that he, the sun of Babylon, which sheds the light over North and South in his land, has written

down these laws, nevertheless he in his turn received them from the highest judge of heaven and earth, the



Fig. 77. HAMMURABI BEFORE SHAMASH, THE GOD OF LAW.

Sun god, the lord of all that is called "right," and therefore the mighty tablet of the law bears at its head the

beautiful *bas-relief* (Fig. 77), which represents Hammurabi in the act of receiving the laws from Shamash, the supreme law-giver.

Thus and not otherwise was it with the giving of the Law on Sinai, the so-called making of the Covenant between Yahveh and Israel. For the purely human origin and character of the Israelitic laws are surely evident enough! Or is any one so bold as to maintain that the thrice holy God, who with his own finger engraved upon the stone tablet *lô tirzach* "thou shalt not kill," in the same breath sanctioned blood-vengeance, which rests like a curse upon Oriental peoples to this day, while Hammurabi had almost obliterated the traces of it? Or is it possible that any one still clings to the notion that circumcision, which had for ages before been customary among the Egyptians and the Bedouin Arabs, was the mark of an especial covenant between God and Israel?

We understand very well, according to Oriental thought and speech, that the numerous regulations for every possible petty event in daily life, as for instance, the case of a fierce ox that kills a man or another ox (Exodus xxi. 28 f., 35 f.), that the prohibitions of foods, the minute medicinal prescriptions for skin diseases, the detailed directions regarding the priest's wardrobe, are represented as derived from Yahveh. But this is altogether outward form; the God who prefers the offerings of "a broken spirit, a broken and a contrite heart (Ps. li. 17), and who took no pleasure in the worship by burnt offerings after the fashion of the "heathen" peoples, certainly did not ordain this worship by burnt offerings with its minute details, nor devise the recipes for ointment

and burnt incense "after the art of the perfumer," as the expression runs (Exodus xxx. 25, 35).

It will be the business of future investigators to determine to just what extent the Israelitic laws both civil and levitical are specifically Israelitic, or general Semitic, or how far they were influenced by the Babylonian code which is so much older and which had certainly extended beyond the borders of Babylon. I think, for instance, of the law of retribution, an eye for an eye and a tooth for a tooth, of the feast of the new moon, the so-called "shew bread," the high priest's breast plate, and many other things. For the present we must be thankful that the institution of the Sabbath day, the origin of which was unclear even to the Hebrews themselves, is now recognised as having its roots in the Babylonian *Sabattu*, "the day par excellence."

On the other hand, no one has maintained that the Ten Commandments were borrowed even in part from Babylon, but on the contrary it has been pointed out very emphatically that prohibitions like the Fifth, Sixth, and Seventh spring from the instinct of self-preservation which is common to all men. In fact, the most of the Ten Commandments are just as sacred to the Babylonians as to the Hebrews: disrespect for parents, false witness, and every sort of covetousness are also punished severely in Babylonian law, generally with death. Thus, for instance, we read in the very third paragraph of Hammurabi's code: "If in a law suit any one on the witness-stand utters falsehoods and cannot support his testimony, he shall himself be punished with death if the life of another is involved."

The Second Commandment is specifically Israelitic, the prohibition of every sort of image-worship, which in its direct application seems to have a distinctly anti-Babylonian point.

But in connection with the eminently Israelitic First Commandment, "I am Yahveh, thy God; thou shalt have no other gods beside me," may I be permitted to treat more fully one point which deeply and permanently concerns all who are interested in Babel and Bible,—the monotheism of the Old Testament. From the standpoint of Old Testament theology I can understand how, after it has unanimously and rightly given up the verbal inspiration of the ancient Hebrew scriptures and thus recognised, perhaps unintentionally but quite logically, the wholly unauthoritative character of the Old Testament writings as such for our belief, our knowledge and our investigations,—I say I can understand how theology now claims as divine the spirit that pervades them and preaches with so much the greater unanimity the "ethical monotheism of Israel," the "spirit of prophecy" as "a real revelation of the living God."

Great consternation seems to have been produced by the names mentioned in my first lecture, which we find in surprisingly great numbers among the North-Semitic nomads who immigrated into Babylon about 2500 B. C.: "El (i. e., God) hath given," "God sits in control," "If God were not my God," "God, consider me," "God is God," "Jahu (i. e., Yahveh) is God." I really do not understand this uneasiness. For since the Old Testament itself represents Abram as preaching in the name of Yahveh (Gen. xii. 8), and since Yahveh had already

been the God of Abraham, Isaac, and Jacob, those old names such as Jahu-ilu, i. e., Joel, ought really to be welcomed with joy. And these names should prove very opportune, particularly for those theologians who regard themselves as affirmative and who hold that "all divine inspiration has undergone a gradual historical development," thereby turning the orthodox notion of inspiration upside down, as it seems to me.

However, the great majority of theologians feel and fear rightly that these names, which are more than a thousand years older than the corresponding names in the Old Testament, which attest the worship of a single god named Jahu, "the permanent" (whether a tribal god or what not), and which moreover might indicate the initial point of an historical development of the belief in Yahveh as existing in very much wider circles than merely among the descendants of Abram, will thereby throw serious doubt upon its claim to be a special revelation. And therefore they are laboring and tormenting themselves in the effort to explain away these names, hesitating at no means. But though the waves spew and foam, like a lighthouse in the dark night stand fast the names of the descendants of North Semitic Bedouins from 2300 B. C., "God is God," "Jahu is God."

It seems to me that exaggerations should be avoided in either direction. I have never ceased to emphasise the gross polytheism of the Babylonians, and am far from feeling obliged to disguise it. But I regard it as just as much out of place to make the Sumerian-Babylonian pantheon and its representation in poetry, particularly in popular poetry, the butt of shallow wit and sar-

castic exaggerations, as we should properly condemn such ridicule if directed at the gods of Homer. Nor should the worship of divinities in images of wood or stone be in any wise glossed over. Only it should not be forgotten that even the Biblical account of creation

has man created "in the likeness of God," in diametrical contradiction of the constantly emphasised "spirituality" of God,—as has rightly been pointed out by students of theology. And in view of this fact we can understand after all how the Babylonians reversed this method and conceived and represented their gods in the image of man.

The prophets of the Old Testament do exactly the same thing, at least in spirit. In perfect agreement with the Babylonians and Assyrians the prophet Habakkuk (chap. iii.) sees Yahveh approach with horses and chariot,



Fig. 78. HORNS THE EMBLEM OF STRENGTH.

bow and arrows and lance, and even with "horns at his side,"¹ with horns, the symbol of authority and strength and victory (cp. Numbers xxiii. 22), the customary adornment of the headdress of both higher and

¹R. V., "*rays coming forth from his hand.*"

lower divinities among the Assyrio-Babylonians (Fig. 78). And the representations of God the Father in Christian art: in Michael Angelo, Raphael, and all our illustrated Bibles,—the representation of the first day of



Fig. 79. THE ANCIENT OF DAYS. (After Schnorr von Karolsfeld.)

creation (Fig. 79) is taken from Julius von Schnorr's illustrated Bible,—are all derived from a vision of the Prophet Daniel (vii. 9) who sees God as the "Ancient of Days, his garments white as snow and the hair of his head like unto pure wool."

But the Babylonians can endure with the same equanimity as the Catholic Church the wearisome ridicule of the Old Testament prophets cast upon the Babylonian idols who have eyes but see not, ears but hear not, a nose but smell not, and feet but cannot go. For just as intelligent Catholics see in the images merely the representations of Christ, Mary, and the saints, so did the intelligent Babylonians: no hymn or prayer was addressed to the image as such,—they are always appealing to the divinity that dwells beyond the bounds of earth.

In passing judgment upon the “ethical monotheism” of Israel also a certain moderation would seem to be desirable. In the first place, we must except from consideration in this connection much of the pre-exilic period, during which Judah as well as Israel, kings as well as people, were dominated by an ineradicable yet quite natural predilection for the indigenous Canaanitish polytheism.

Furthermore, it seems to me a particularly unwise proceeding on the part of certain hotspurs to portray the ethical level of Israel, even that of the pre-exilic period, as elevated far above that of the Babylonians. It is undeniable that the warfare of the Assyrio-Babylonians was cruel and sometimes barbarous. But so was the conquest of Canaan by the Hebrew tribes accompanied by a torrent of innocent blood; the capture of “the great and goodly alien cities, of the houses full of all good things, of the cisterns, the vineyards, the olive-groves” (Deuteronomy vi. 10 f.) was preceded by the “devoting” (Deuteronomy vii. 2, R. V., margin) of hundreds of villages on both sides of the Jordan, that is, by the merciless

massacre of all the inhabitants, even of the women and the very smallest of children. And as for right and justice in state and people, the persistent denunciations by the prophets of both Israel and Judah of the oppression of the poor, of widows and of orphans, taken in conjunction with stories such as that of Naboth's vineyard (1 Kings xxi), reveal a profound corruption of both kings and people, while the almost two thousand years' existence of the nation of Hammurabi would seem to justify the application to it of the saying: "Righteousness exalteth a nation."

We actually possess a monumental tablet which warns the Babylonian king himself most insistently against every species of injustice! "If the king takes the money of the people of Babylon to appropriate it to his own treasury, and then hears the suit of the Babylonians and permits himself to be inclined to partisanship, then Marduk, the Lord of heaven and earth, will set his enemy against him and give his possessions and his treasure to his enemy."

In the matter of love of one's neighbor, of compassion upon one's neighbor, as has already been remarked, there is no deep gulf to be discovered between Babylon and the Old Testament.

In passing let me call attention here to one other point. Old Testament theologians make very merry over the Babylonian account of the Flood with its polytheism, and yet it contains one element which appeals to us much more humanely than that of the Bible. "The Deluge," thus Xisuthros tells us, "was over. I looked forth over the wide ocean, lamenting aloud because all

humankind had perished.” Eduard Süss, the celebrated Austrian geologist, confessed long since that in touches like this “the simple narrative of Xisuthros bears the stamp of convincing truth.” We find no report of any compassion on the part of Noah.

The Babylonian Noah and his wife are transformed into gods; this too would have been impossible in Israel. Of the pilgrimage to Jerusalem to the Feast of Weeks we read, Deuteronomy xvi. 11 (comp. also xii. 18): “And thou shalt rejoice before Yahveh, thy God, thou and thy son and thy daughter and thy manservant and thy maid-servant,”—but where is the wife? It is generally recognised that the position of women in Israel was a very subordinate one from earliest childhood. We find in the Old Testament scarcely a single girl’s name which expresses in the cordial manner customary in the case of boy’s names, joyful gratitude to Yahveh for the birth of the child. All the tender pet-names of girls, such as “Beloved,” “Fragrant One,” “Dew-born,” “Bee,” “Gazelle,” “Ewe” (Rachel), “Myrtle” and “Palm,” “Coral” and “Crown” cannot in my opinion deceive us on this point. The woman is the property of her parents and afterwards of her husband; she is a valuable “hand” upon which in marriage a great share of the heaviest domestic burdens are laid. And above all, as in Islam, she is disqualified for performing religious rites.

All this was different and better in Babylon: for instance, we read in the time of Hammurabi of women who have their chairs carried into the temple; we find the names of women as witnesses in legal documents, and other similar things. Right here in this matter of the

position of women we may perceive clearly how profoundly the Babylonian civilisation was influenced by the non-Semitic civilisation of the Sumerians.

And how variously pitched is that instrument, the human temperament! While Koldewey and others with him are astonished anew that the excavations in Babylonia bring to light absolutely no obscene figures, a Catholic Old Testament scholar knows of "numberless statuettes found in Babylon which have no other purpose but



Fig. 80. BABYLONIAN CLAY FIGURES REPRESENTING THE GODDESS OF BIRTH.

to give expression to the lowest and most vulgar sensuality." Thou poor goddess of childbirth, poor goddess Ishtar! However, although thou be moulded only of clay, yet needst thou not blush to appear in this company (Fig. 80); for I am certain thou wilt give no offence, just as certain as that we are none of us offended but on the contrary love to give ourselves up to the contemplation of the glorious and familiar marble statue of Eve with her children (Fig. 81).

And although an Evangelical specialist in the Old Testament, finding occasion in a passage of a Babylonian poem, which has not yet received its definitive interpretation, exclaims with similar ethical indignation, that we "must needs search through the most vulgar corners of Further Asia in order to find its analogues," I cannot, indeed, boast of equal knowledge of local details, but I



Fig. 81. EVE AND HER CHILDREN.
(A marble statue by Adolf Brütt.)

would like to remind him of the reasons why our school authorities so urgently demanded extracts from the Old Testament, and to warn him against throwing stones, lest all too speedily his own glass-house come crashing about his ears.

However, these skirmishes, provoked by my opponents, into the realm of the moral level of the two nations involved, seem to me of infinitely less importance than a final observation in connection with the proclamation of the "ethical monotheism" of Israel or of the "spirit of prophetism" as "a genuine revelation of the living God," which in my opinion has not yet received fitting attention.

Five times a day and even more frequently the orthodox Moslem prays the Paternoster of Islam, the first Sura of the Koran, which closes with the words: "Lead us, O

Allah, the right way, the way of those whom thou hast favored, who are not smitten by thy wrath [like the Jews] and who are not in error [like the Christians].” The Moslem alone is the one favored by Allah, he alone is the one chosen by God to adore and worship the true God. All other men and races are *kafirun*, heretics, whom God has not predestined to eternal salvation. Just such and not otherwise, deeply rooted in the nature of the Semite, does the Yahvism of Israel show itself to be, in the pre-exilic as well as in the post-exilic period. Yahveh is the only true (or highest) God, but at the same time he is the God of Israel solely and exclusively, Israel is his chosen people and his inheritance; all other nations are *Gojim* or heathen, given over by Yahveh himself to godlessness and idolatry. This is a doctrine absolutely irreconcilable with our nobler conception of God, but which, nevertheless, is uttered in uncloaked language in the nineteenth verse of the fourth chapter of Deuteronomy, a passage which at the same time destroys with a single phrase the illusion of a “primitive revelation”: “Lest thou lift up thine eyes unto heaven and when thou seest the sun and the moon and the stars, even all the host of heaven, thou worship them and reverence them, which Yahveh, thy God, hath divided unto all the peoples under the whole heaven; but you Yahveh hath taken and brought forth out of Egypt, to be unto him a people of inheritance.” According to this, the worship of the heavenly bodies and of idols was willed and decreed by Yahveh himself upon the peoples under the whole heaven. So much the more dreadful is the shock when in Deuteronomy vii. 2, Yahveh gives the command to exterminate

mercilessly on account of their impiety the seven great and powerful peoples whom Israel may expect to find already in possession of Canaan, or when we read, verse 16: "And thou shalt consume all the peoples which Yahveh thy God shall deliver unto thee; thine eye shall not pity them."

It goes hard to regard as inspired by the holy and just God this monotheism of the exclusively national type. It is not manifested in the nature of the case in such passages as the account of the creation, but in general it runs throughout the Old Testament undeniably from Sinai on: "I am Yahveh, thy God," to Deutero-Isaiah: "Comfort ye, comfort ye my people," and to Zechariah's prophecy (xx. 8, 23): "Thus saith Yahveh Zebaoth: In those days it shall come to pass that ten men shall take hold, out of all the languages of the nations (*Gojim*), shall even take hold of the skirt of him that is a Jew, saying: 'We will go with you, for we have heard that God is with you.' " It is this monotheism that left all the other nations of the earth "without hope" and "without God in the world," as for instance the Apostle Paul assumes (Ephesians ii. 11 f.). And yet we have all been so hypnotised from youth up by this dogma of the "exclusive inheritance of Israel" (Ephesians ii. 12), that we regard the history of the ancient world from an entirely wrong point of view and are even satisfied to claim for ourselves at this day the rôle of a "spiritual Israel," forgetting the mighty historical revolution which was accomplished in the New Testament times under the influence of John the Baptist and the preaching of Jesus, that dramatic conflict between Juda-

ism, Jewish Christianity, and Gentile Christianity, which made it possible for Peter to exclaim (Acts x. 34 f.): "Of a truth I perceive that God is no respecter of persons, but that in every nation, he that feareth him and is acceptable to him," thus tearing down the partition between the Oriental-Israelitic and the Christian-philosophic conception of the universe.

For my own part, I live firm in the belief that the early Hebrew scriptures, even if they lose their standing as "revealed" or as permeated by a "revealed" spirit, will nevertheless always maintain their great importance, especially as a unique monument of a great religio-historical process which continues even into our own times. The lofty passages in the prophets and the psalms, filled with a living confidence in God and with longing for repose in God, will always find a living echo in our hearts, despite the particularistic limitation of its literal text and its literal meaning, which are largely obliterated anyway in our translation of the Bible. Indeed, words like those of the prophet Micah (vi. 6-8): "Wherewith shall I come before Yahveh, and bow myself before the high God? Shall I come before him with burnt offerings, with calves of a year old? Will Yahveh be pleased with thousands of rams, or ten thousands of rivers of oil? Or shall I give my firstborn for my transgression, the fruit of my body for the sin of my soul? He hath showed thee, O man, what is good; and what doth Yahveh require of thee, but to do justice, and to love mercy, and to walk humbly with thy God!"—words like these, insisting on an ethical manifestation of religion in the life (and which are also found in Babylonian writings), come, as it were,

from the very soul of all sincerely religious people to-day.

But on the other hand, let us not blindly cling to antiquated and scientifically discredited dogmas from the vain fear that our faith in God and our true religious life might suffer harm! Let us remember that all things earthly are in living motion and that standing still means death. Let us look back upon the mighty, throbbing force with which the German Reformation filled the great nations of the earth in every field of human endeavor and human progress! But even the Reformation is only one stage on the road to the goal of truth set for us by God and in God. Let us press forward toward it, humbly but with all the resources of free scientific investigation, joyfully professing our adherence to that standard perceived with eagle eye from the high watch-tower and courageously proclaimed to all the world: "The further development of religion."

THE STRUGGLE FOR BABEL
AND BIBLE

LITERATURE ON BABEL AND BIBLE.

- J. BARTH, *Babel und israelitisches Religionswesen*. A Lecture. Berlin, 1902; 36 pp.
- PROF. DR. KARL BUDDE, *Das Alte Testament und die Ausgrabungen*. Giesen, 1903. (A Lecture, delivered May 29, 1902, at the Theological Conference at Giessen); 39 pp., of which, however, only pp. 1-10 are pertinent.
- DR. JOHANNES DÖLLER, Imperial and Royal Court Chaplain and Director of Studies at the Frintaneum, Vienna, *Bibel und Babel oder Babel und Bibel? Eine Entgegnung auf Prof. F. Delitzsch's "Babel und Bibel."* Paderborn, 1903.
- PROF. DR. HOMMEL, *Die altorientalischen Denkmäler und das Alte Testament. Eine Erwiderung auf Prof. Fr. Delitzsch's "Babel und Bibel."* Berlin, 1902; 38 pp.
- DR. ALFRED JEREMIAS, pastor of the Lutheran Church at Leipzig, *Im Kampfe um Babel und Bibel. Ein Wort zur Verständigung und Abwehr.* Leipzig, 1903; 35 pp.
- PROF. D. R. KITTEL, *Die babylonischen Ausgrabungen und die biblische Urgeschichte.* Leipzig, 1902; 36 pp. See also under Section II., p. 91.
- W. KNIESCHKE, pastor at Sieversdorf, *Bibel und Babel, El und Bel. Eine Replik auf Friedrich Delitzsch's Babel und Bibel.* Westend-Berlin, 1902; 64 pp.
- DR. EDUARD KÖNIG, Prof. of theology. *Bibel und Babel. Eine kulturgeschichtliche Skizze.* Sixth, enlarged edition, with reference to the most recent literature on the subject of Babel and Bible. Berlin, 1902; 60 pp.

- PROF. D. SAM. OETTLI, *Der Kampf um Bibel und Babel. Ein religionsgeschichtlicher Vortrag*. Second edition. Leipzig, 1902; 32 pp.
- RABB. DR. LUDW. A. ROSENTHAL, *Babel und Bibel oder Babel gegen Bibel? Ein Wort zur Klärung*. Berlin, 1902; 31 pp.
- PROF. BRUNO BAENTSCH, Jena, "Babel und Bibel. Eine Prüfung des unter diesem Titel erschienenen Vortrages von Friedrich Delitzsch, besonders auf die darin enthaltenen religionsgeschichtlichen Ausführungen," in the *Protestantische Monatshefte*, edited by D. Julius Websky. Vol. VI., No. 8 (August 15, 1902). Berlin, 1902. Cf. also two articles, signed B. B., "Noch einmal Babel und Bibel," in the *Thüringer Rundschau*, March 2nd and 9th, 1902.
- PROF. DR. C. H. CORNILL, Breslau, *Deutsche Literaturzeitung*, 1902, No. 27 (July 5).
- HEINRICH DANNEIL (Schönebeck a. E.), "Babel und Bibel," *Magdeburgische Zeitung*, No. 25, 1902, Beiblatt.
- PRIVATDOCENT DR. W. ENGELKEMPER, Münster, "Babel und Bibel," *Wissenschaftliche Beilage zur Germania*, 1902, Nos. 31 (July 31) and 32 (August 7). Berlin, 1902.
- PROF. D. GUNKEL, "Babylonische und biblische Urgeschichte." *Christliche Welt*, XVII., 1903, No. 6 (Feb. 5), cols. 121-134.
- PROF. DR. PETER JENSEN, "Babel und Bibel," *Die christliche Welt*, XVI., 1902, No. 21 (May 22), cols. 487-494.
- FRANZ KAULEN, Bonn, "Babel und Bibel," *Literarischer Handweiser zunächst für alle Katholiken deutscher Zunge*. XL., Nos. 766 and 767, 1901-1902.
- P. KEIL, London, "Babel und Bibel." Pastor bonus. *Zeitschrift für kirchliche Wissenschaft und Praxis*, edited by Domkapitular Dr. P. Einig. XV., parts 1, 2, 3 (Oct. 1, Nov. 1, Dec. 1, 1902).
- PROF. D. R. KITTEL, Leipzig, "Jahve in Babel und Bibel," *Theologisches Literaturblatt*, XXIII., No. 17 (April 25, 1902). Also, "Noch einmal Jahve in Babel und Bibel," *ibid.*, No. 18 (May 2, 1902), and "Der Monotheismus in Babel und

Bibel," *Allgemeine evangelisch-lutherische Kirchenzeitung*, 1902, No. 17 (April 25, 1902).

RABBI DR. S. MEYER, Regensburg, "Die Hypothesengläubigen," *Deutsche israelitische Zeitung*, XIX., No. 8 (20th February, 1902); and "Nochmals Babel und Bibel," *ibid.*, No. 10 (6th March).

"Babel und Bibel," *Neue preussische (Kreuz-) Zeitung*, 1902, No. 211 (7th May). Signed —l [Lic. theol. Prof. Riedel, Greifswald].

WOLFF, "Babel und Bibel," *Evangelische Kirchenzeitung*, 1902, No. 28 (cols. 657-662).

OPINIONS ON "BABEL AND BIBLE."

EMPEROR WILLIAM ON "BABEL AND BIBLE."

(A Letter from His Majesty Emperor William II. to Admiral Hollman, President of the Oriental Society.)

February 15, 1903.

My Dear Hollman:

My telegram to you will unquestionably have removed the doubts which you still entertained regarding the concluding passage of the lecture, which was clearly understood by the audience and therefore could not be altered. I am glad, nevertheless, that the subject-matter of the second lecture has again been taken up, and I gladly seize the opportunity after a perusal of a copy of the proofs to state again clearly my position with regard to it.

During an evening's entertainment with us Professor Delitzsch had the opportunity to fully confer and debate with Her Majesty, the Empress, and Dr. Dryander, while I listened and remained passive. Unfortunately he abandoned the standpoints of the strict historian and Assyriologist, going into religious and theological conclusions which were quite nebulous or bold.

When he came to speak of the New Testament, it became clear at once that he developed such quite divergent views regarding the person of our Saviour that I had to express the diametrically opposite view. He does not recognise the divinity of Christ as a deduction therefrom and asserts that the Old Testament contains no revelation about him as the Messiah.

Here the Assyriologist and the historical investigator ceases and the theologian begins, with all his light and shadow sides. In this province I can only urgently advise him to proceed cautiously, step by step, and at any rate to ventilate his theses only in the theological books and in the circle of his colleagues. Spare us,

the laymen, and, above all, the Oriental Society, from hearing of them.

We carry on excavations and publish the results in behalf of science and history, but not to conform or attack religious hypotheses.

Professor Delitzsch, the theologian, has run away with Professor Delitzsch, the historian; his history is exploited merely for the benefit of his theology.

I regret that Professor Delitzsch did not adhere to his original program which he developed last year; viz., to determine, on the basis of the discoveries of our society and by means of critically verified translations of the inscriptions, the extent to which these materials shed light on the history of the people of Israel or elucidate the historical events, customs and habits, traditions, politics and laws of the Israelites. In other words, he should have shown the mutual relationship in which the undeniably powerful and highly developed civilisation of the Babylonians stood to that of the Israelites, and the extent to which the former might have influenced the latter or have impressed upon it its own stamp. He could thus have saved, so to speak, from a purely human point of view, the honor and good name of the Babylonian people which has certainly been depicted in the Old Testament in a revolting and grossly one-sided manner. This was indeed his original intention,—at least as I conceive it,—and certainly his is a most fruitful and interesting field, the investigation, elucidation, and explanation of which necessarily interests us laymen in the highest degree and would have placed us under the highest obligation to him. At precisely here is the place where he should have stopped but beyond which unfortunately his ardent zeal led him. As was not otherwise to be expected, the excavations brought information to light which has a bearing also on the religion of the Old Testament. He should have mentioned this fact and should have emphasised and explained whatever coincidences occurred; but all purely religious conclusions it was his duty to have left for his hearers themselves to draw. Thus the interest and the favor of the lay public would have been gained in the fullest measure for his lecture.

He approached the question of revelation in a polemical tone, more or less denying it or reducing it to a matter of purely human development. That was a grave error, for thereby he touched on the innermost, holiest possession of many of his hearers.

And whether he did so justifiably or unjustifiably,—and that is for our present purpose quite indifferent, since we are concerned here not with scientific conventions of theologians but with lay people of all ages and professions,—he still either demolished or endangered the dearest conceptions, or it may be, the illusions of many of his hearers,—conceptions with which these people had interwoven their oldest and dearest associations. And unquestionably he shattered or at least undermined for these people their faith. It is a deed that only the greatest genius should venture to attempt and for which the mere study of Assyriology did not justify him.

Goethe also once discussed this question, calling emphatic attention to the fact that one must be on one's guard in speaking to the general public not to destroy even such insignificant structures as mere "pagodas of terminology." The fundamental principle, that it is very important to distinguish precisely between what is and what is not adapted to the place, the public, etc., appears to have escaped the excellent Professor in his zeal. As a professional theologian it is permissible for him to publish in technical reviews and for his colleagues theses, hypotheses, and theories, nay, even convictions which it would not be proper for him to utter in a public lecture or book.

I should now like to advert again to my personal attitude toward the doctrine of revelation and to state it in terms similar to those I have formerly employed toward you, my dear Hollman, and toward other gentlemen.

I distinguish between two different kinds of revelation,—one progressive, and, as it were, historical; the other purely religious, as preparing the way for the future Messiah.

Regarding the former, it must be said for me, it does not admit of a doubt, not even the slightest, that God reveals himself continuously in the race of man created by him. He breathed into man the breath of his life and follows with fatherly love and interest the development of the human race. In order to lead it forward and develop it, he reveals himself in this or that great sage, whether priest or king, whether among the heathen, the Jews, or the Christians. Hammurabi was one. So was Moses, Abraham, Homer, Charlemagne, Luther, Shakespeare, Goethe, Kant, and Emperor William the Great. These he sought out and endowed with his grace to accomplish splendid, imperishable results for their people, in their intellectual and physical provinces, according

to his will. How often my grandfather pointed out that he was only an instrument in the Lord's hands.

The achievements of the great intellects of the world were donated by God to the nations in order that they might through their aid make further progress, and might feel their way farther and farther through the labyrinths which yet remained uninvestigated. Unquestionably God did "reveal" himself differently to the different races according to their position and rank in the scale of civilisation, and he does the same to-day. For just as we may be overwhelmed by the grandeur, magnificence, and might of nature when we look upon it and wonder while so doing at the grandeur of God who is revealed in it, so assuredly are we justified, when we contemplate the grand and splendid deeds that a man or a nation has accomplished, in wondering with gratitude at the splendor of the revelation made by God in them. He works directly upon us and among us.

The second form of revelation, the more religious, is that which leads to the manifestation of our Lord. It was introduced with Abraham, slow but forward looking and omniscient, for humanity was lost without it. Now begins the most astonishing activity of God's revelation. Abraham's race and the peoples developing from it regard faith in one God as their holiest possession, and, it follows, hold fast to it with ironlike consistency. It is their duty to foster and cherish it. Split up during their Egyptian captivity, the divided elements were again welded together by Moses, ever trying to hold fast to their monotheism. It was the direct intervention of God that caused the rejuvenation of this people, thus proved through centuries, till the Messiah, heralded by prophets and psalmists, finally appeared, the greatest revelation of God in the world, for he appeared in the son himself. Christ is God, God in human form. He redeemed us and inspires, entices us to follow him. We feel his fire burning in us. His sympathy strengthens us. His discontent destroys us. But also his intercession saves us. Conscious of victory, building solely upon his world, we go through labor, ridicule, sorrow, misery, and death, for we have in him God's revealed word, and he never lies.

That is my view of these matters.

For us of the Evangelical Denomination the Word has, through Luther, been made our all, and as a good theologian Delitzsch should not have forgotten that our great Luther taught us to sing and believe.

"Inviolable the Word let stand."

It is to me self-evident that the Old Testament contains many sections which are of a purely human and historical nature, and are not God's revealed word. These are merely historical descriptions of incidents of all kinds which happen in the political, religious, moral, and intellectual life of this people.

The legislative act on Sinai, for example, can be only regarded as symbolically inspired by God. When Moses had to reburnish well known paragraphs of the law, perhaps derived from the code of Hammurabi, in order to incorporate and bind them into the loose, weak fabric of his people, here the historian can perhaps construe from the sense or wording a connection with the laws of Hammurabi, the friend of Abraham. That is perhaps logically correct. But that will never disguise the fact that God incited Moses thereto and in so far revealed himself to the people of Israel.

Accordingly it is my opinion, that henceforward in his lectures before our society it will be better for our good Professor to let matters of religion alone. On the other hand, he may depict undisturbed the relation which the religion, customs, etc. of the Babylonians bear to those of the Old Testament.

For me the following conclusions result from the foregoing discussions.

1. I believe in the one and only God.
2. We human beings need a form in order to teach his existence, especially for our children.
3. This has hitherto been the Old Testament. The present version of this will be possibly and substantially modified under the influence of research through inscriptions and excavations. That does not matter. Neither does it matter that much of the nimbus of the chosen people will thereby disappear. The kernel of the contents of the Old Testament will remain always the same,—God and his works.

Religion has never been the result of science, but the pouring out of the heart and being of man from intercourse with God.

With cordial thanks and greetings,

Your Faithful Friend,

WILHELM, I. R.

P. S.—You may make the utmost use of these lines. Let all who are interested read.

PROFESSOR HARNACK ON THE EMPEROR'S ATTITUDE TOWARD
"BABEL AND BIBLE."

The Emperor has spoken, in order to express his position without ambiguity in an historico-theological dispute. This is something new, but in view of all the circumstances the Emperor's decision is quite easily explained. The opinion was likely to become widespread, had indeed become widespread, that the Emperor occupied the same theological standpoint as Dr. Delitzsch. Not wishing to permit this misunderstanding to continue, the Emperor wrote as the public has read.

From the point of view of scholars there was, indeed, no real controversy. It has long been known that a portion of the myths and legends of the Old Testament, together with important elements of ancient Israelitish civilisation, had their origin in Babylon. It was equally beyond question that this fact is fatal to the current notion of the inspiration of the Old Testament. For the refutation of this belief there was no need of reference to Babylon: a hundred other observed facts had contributed to destroy it.

But the knowledge of these facts had not become common property. However, the theologians cannot be held to blame for this. They had done their duty toward spreading the information in books and pamphlets and lectures. Our German literature points with pride to a work of such eminence as Wellhausen's *History of Israel*; it appeals to all educated people and is classic in form and content. And beside it stand a half dozen other excellent works, each of which gives full and accessible information regarding Old Testament literature and history. But Church and School have been in league to suppress this knowledge by excluding it from their domain. And indeed they are not alone to blame. Indolence and fear have done their share.

To Delitzsch's lectures is due the credit for the fact that we now hear preached from the house-tops what before was but like a voice in the wilderness. "Credit," indeed, is scarcely the word; it is due to the force of circumstances. But we do not need to weigh the individual credit for the result; we hail with gratitude the fact that Delitzsch has given wide currency to a more correct view of the Old Testament.

But has he in fact done this? Unquestionably he has removed a great error: the belief that the materials of the Old Testament

are all original. But how little does the material amount to in the history of religion and of the spirit! If to-day some one should go before the public and announce to it: "Gentlemen, I come to relieve you from a great error; you have hitherto believed that Goethe's *Faust* was an original work, while in fact it is only a recent secondary product; for the entire material of it is found in a popular legend of the sixteenth century,"—what would be the reply to him? He would be laughed to scorn, and Delitzsch would join in the laugh.

Without doubt he is very far from trying to determine the value of the Old Testament religion on the ground of its dependence upon Babylon, but in my opinion he has not done enough to prevent the establishment of a false conception of the matter in his hearers and readers. This public is very far from conceding to the prophets and the psalmists what it concedes without hesitation to a Goethe. Furthermore, for the very reason that there has prevailed hitherto a notion of the supernatural character of the Old Testament, the pendulum of opinion, following a familiar psychological law, now swings to the opposite extreme. To-day it is the talk of the streets that "the Old Testament no longer amounts to much."

At this point the Emperor enters the arena with his letter. But meantime the chasm had become deeper. As the result of an interview the monarch had become convinced that Professor Delitzsch did not hold the orthodox belief regarding the divinity of Christ, and that the examination of the Old Testament among other reasons prevented his holding this belief. In the face of this negative conviction the Emperor wished to leave no doubt regarding his own positive conviction.

We must thank him for the way in which he did this. It is true, the reproof which Delitzsch has received cannot fail to be painful to him, and he must feel deeply his being excluded from the domain of theology upon which the Emperor himself now enters. But that was surely not the intention: the Emperor means to say, and he is right in so saying, that Delitzsch's authority as an Assyriologist does not also extend to his theological doctrines. Beyond this he concedes absolute freedom to the convictions of the scholar.

Absolute freedom,—this sentiment shines forth from the Emperor's utterances with pleasing and inspiring effect. He has no thought of issuing a peremptory decree; the whole letter is per-

meated with the spirit of freedom. He knows very well that commands are out of place in connection with these delicate and sacred matters, and he knows that theology cannot pass by these questions, but that they must be treated most seriously, with liberty and courage. He leaves them to theological science.

But still more pleasing is the effect of the positiveness, the frankness and warmth with which the Emperor himself takes his stand in these matters. What he has written is from the depth of his heart; he utters it just as he thinks and feels it, and he has written it down like one who is trying to take account of his own mind, with all the minute marks of individual feeling and individual experience. He feels his soul bound to Christ, and he is not willing to speak of religion without praising him and confessing his allegiance to him.

The Emperor's utterance professes to be a personal confession of faith, and as such it deserves respect. But it would certainly not be in accordance with the spirit of the imperial author if we were to give no other response than silence. In the Evangelical Church the ultimate and supreme questions are always open to discussion, and each generation must work out the answers anew. Our spiritual life also depends upon crises and finds its very vitality in them. How should we be silent when the profoundest and most solemn questions challenge us in this form?

All Evangelical Christians will frankly and joyfully agree with the final sentence of the Emperor's letter: "Religion was never the result of science, but an overflow of the heart and being of man from his intercourse with God." Theology subscribes to this proposition; it knows right well that it does not work creatively, but merely tries to follow reverently in thought something that already is.

Not less will be the general accord with the Emperor's conviction that religion must have forms, so that we may explain ourselves and give mutual instruction, but that these forms cannot be imperishable. I think that even Professor Delitzsch has attained the capital feature of his purposes in the concession that the customary forms of the current school traditions regarding the Old Testament are in urgent need of change.

But questions and disputes will arise chiefly in connection with two convictions expressed by his majesty: the theory of a twofold revelation, and the divinity of Christ. And the two are closely connected.

The difference between faith and science in connection with religion becomes clear immediately on the mention of the word "revelation." Science in the strictest sense cannot admit the notion at all, finding it too transcendental. On the other hand, faith cannot permit itself to be deprived of revelation. But in the course of development there has been an approach between the two sides. Aside from the reverent contemplation of the universe the Evangelical faith has ceased to recognise revelation through any mediums but persons. The whole lower series of alleged revelations has been put aside. There are no revelations by means of things. The Emperor's letter also took this ground: the revelations of God in his humanity are persons, especially great persons. Now in so far as great personages have their mystery even for science in their individuality and power, in so far harmony is established between faith and science. But the recognition by me and others of these personages as revelations of God is an act of subjective experience which no science can either create or prevent.

But upon this common ground the Emperor's letter distinguishes two sorts of revelation: a general one, and a peculiarly religious one. There is a great element of strength in this distinction, for it brings out vigorously the fact that there is no more serious concern for man than his relation to God, and that everything is dependent on this relationship. But on the other hand, the thinking mind cannot possibly repose in the assumption of two revelations running, as it were, parallel with each other, and the imperial letter has given utterance to this observation by putting Abraham into both categories. Accordingly there cannot be two revelations,—for religion, moral force, and knowledge stand in most intimate union,—but one revelation, the bearers of which were, and still are, very different in nature and greatness, calling and function. If Jesus Christ loses nothing of his individuality and uniqueness when he is placed in the series with Moses, Isaiah, and the psalmists, neither does he suffer by the comparison when we see him in the line with Socrates and Plato and the others who are mentioned in the Emperor's letter. The religious conception of history must in the last analysis be one and the same: it must be mankind led forth by God out of the state of primitive nature, out of error and sin, and saved and brought into the estate of the children of God. Here, however, we make reservation of the fact that the divine history finds its specific line in ancient times in Israel.

The Christian Church must reject every estimate of Christ

which ignores the difference between him and other masters. He himself, his disciples and the history of the world have spoken so distinctly on this point that there should be no room for doubt, and he still speaks to us in his word as distinctly as to his disciples of old. But it may and must be questioned whether the inflexible formula "divinity of Christ" is the correct one. He himself never used it, but chose other designations, and it is at least very doubtful whether any of his disciples ever uttered it. And the early Church, too, did not speak directly of the divinity of Christ, but always of his divinity and humanity. "God-man," therefore, is the only correct formula even in the intent of the ancient dogma. In this phrase we have almost restored the mystery which according to the will of Christ himself was to remain in this matter. He made no secret of the fact that he was the Lord and Saviour, and his disciples were expected to observe and experience the fact in his words and deeds. But how his relation to the Father arose, he withheld from us and kept to himself. In my historical opinion, therefore, and according to my feeling in the matter, even the formula "man and God" (God-man-hood) is not beyond criticism, inasmuch as it has already begun to intrude upon a mystery into which we are not permitted to look.

But the formula may be allowed to stand, because at bottom it does not pretend to explain anything, but only protects the extraordinary from profanation, just as does the expression "Son of God." The Pauline expression "God was in Christ" seems to me to be the last word that we are permitted to speak in this matter, now that we have liberated ourselves slowly and painfully from the erroneous notion of ancient philosophers that we can penetrate the mysteries of God and Nature, humanity and history.

"If ye love me, keep my commandments;" "In this shall every one recognise that ye are my disciples, that ye love one another,"—it is more important to meditate upon these words and try to live up to them than to put the incomprehensible and the venerable into formulas. The time is coming and even now is near when Evangelical Christians will join hands sincerely in the confession of Jesus Christ as their master and in the determination to follow his words, and our Catholic brethren will then be obliged to join with us to the same end. The burden of a long history of misunderstandings, of formulas that bristle like swords, of tears and blood, weighs upon us, but in it there is also preserved to us a precious inheritance. The two seem to be united inextricably, but

nevertheless they are gradually separating, although the "Let there be light" has not yet been spoken across this chaos. Frankness and courage, honesty with ourselves, freedom and love,—these are the levers which will lift the burden. And the Emperor's letter also is intended to aid in this lofty undertaking.

M. HALÉVY'S OPINION.

M. Joseph Halévy, the French coryphæus of Oriental research, born December 15, 1827, says about *Babel and Bible*: "Sincerity nevertheless compels me to point out certain inept, inaccurate, and redundant statements which disfigure this otherwise beautiful lecture. The meaning of Numbers vi. 26 (page 29, *Babel and Bible*) is perfectly clear in itself and parallel to the passage in Job xxii. 26. The Babylonian form of expression adds absolutely nothing new. There is not a vestige of a proof that the Ur of Kasdīm, the home of Abraham, is identical with the city of Ur of Babylonia (page 4); the appellation Kasdīm designates in the Pentateuch 'territory which is exclusively Aramean'; Babylonia is called there 'the land of Sincâr.' To make a princess of Aryan blood and blond complexion out of the wife of Sardanapalus, of whom we have only an old and hastily executed sketch; to call the converted Jew Jean Astruc 'zealously orthodox' (page 41); to attribute to the Koran the beautiful legends of the Talmud, and to pass over almost in silence the magnificent results of the French excavations in Assyria and Babylonia, is carrying cleverness to an unjustified extreme. The picture (page 48) of the First Sin, borrowed from Ménant, and the comparison of the destruction of Rahab, a name for Egypt (Psalms lxxiv. 13, lxxxix. 11; Job xxvi. 12), with the splitting in twain of the body of the chaotic goddess Tiamat by Marduk, who made of it the earth and the heavens, will not stand before examination. In the first picture, the man and the woman who are seated opposite each other on the two sides of the tree are extending toward each other their hands and are not gathering the fruit that hangs upon the lower branches of the tree near their feet. And furthermore, the undulating line behind the woman is not beyond all doubt a serpent. The same disposition to rest content with superficial appearances shows itself in the interpretation which is put upon Figure 58, page 64, which has no points of resemblance with the chariot of Ezekiel.

"Must it be repeated for the tenth time that the institution of

Sunday rest is nowhere mentioned in cuneiform literature? The abstinences prescribed for the seventh, fourteenth, nineteenth (an awkward date omitted by the lecturer), twenty-first, and twenty-eighth days of the second Elud, which is an exceptional month, have nothing whatever to do with the Jewish Sabbath?

“Absolutely fantastical also is the attribution of the head of a *patesi* or priest-king preserved in the Berlin Museum to the imaginary and undiscoverable race of Sumerians who, although the originators of the great Babylonian civilisation, are said to have been unable to count beyond 60! This error is an old one; the number 6 could never have formed a primitive multiple; the first series obtained by actual counting, which is based on the fingers of the hand, finds its natural termination at the number 3; Delitzsch has confounded instinctive *counting* with the *artificial* or *scientific mode of computation* by 60's, which has its advantages. We must deplore indeed the sad lot of these great allophylian creators of the most ancient civilisation who have left as a witness of their vanished glory only a single head of stone, fac-similies of which can be found by the hundreds in real flesh and blood in the ghettos of Podolia and Morocco.

“But the acme is reached in the following. Delitzsch affirmed in his *Paradise* that the name Yahveh came from the Sumerian *Y* and the consonants *hvh*. He now declares,—and this is the culmination of his lecture,—that he has found on three Babylonian tablets names belonging to *Canaanites established in Babylon*, and composed of the element Yahveh (page 61). Now, the spelling of the second form, *ya-u-um-il* (written *an*), signifies in good Babylonian ‘Yaum [with mimmaton for *iau* = *iam-mu*, Okeanos, god of the sea] is god.’ The first form, written *ia-ah-pi-il*, exhibits a general Semitic name *Yahpēēl* (El covers, protects, יְהִי־אֵל analogous to יְהִי־אֵל). The possible reading *Yahveh-ill* would be equivalent to the Aramean יְהִי־אֵל, ‘God exists,’ and would not necessarily signify ‘Yahveh is god.’ In no case could a name like Yahveh-ēl be Canaanite-Phœnician; for these people express the verb *to be* by בָּן, and not by הָיָה.

“With so alluring a subject and before an audience chosen from among the highest intellects of the nation, it would have been more prudent to limit oneself to established facts, and not to offer ephemeral conjectures which can serve no other purpose than to dazzle superficial and inquisitive minds.”

CORNILL ON "BABEL AND BIBLE."

"*Babel and Bible* offers nothing essentially new to Old Testament scholars. There is doubtless not a single professor of Old Testament research in any German university that has not already told all these things to his students in his lectures on Genesis. And Delitzsch does not gainsay this. He maintains only that the world at large has as yet heard very little of the silent labors of the Assyriologists and that it is now time for this knowledge to burst the barriers of the scholars' study and enter the broad path of life.

"If this is to be interpreted as an aspersion upon us scholars, it may be answered that we have never treated this knowledge as an esoteric doctrine, and that any one who desired any information about it had ample opportunity to obtain such, and further that there are matters and problems in science concerning which excessive discretion is the lesser evil. Now, in the exercise of this necessary discretion Delitzsch has been extremely chary. The impression that the lecture is apt to make on unprofessional readers is that the Bible and its religion is to a certain extent a mere offshoot of Babylonian heathendom which we have 'in purer and more original form' in Babel; and this impression is intensified by the fact that Delitzsch by his own statements actually expects from the results of the Assyrio-Babylonian excavations the advent of a new epoch in the *interpretation* as well as in the understanding of the Old Testament. I shall consider Delitzsch's statements under this point of view.

"The Babylonians also had their *shabattu*, he says, and 'there can therefore be scarcely the shadow of a doubt that in the last resort we are indebted to this ancient nation on the banks of the Euphrates and the Tigris for the plenitude of blessings that flows from our day of Sabbath or Sunday rest.' What now was this Babylonian *shabattu*? Not the seventh day of each week, for the Babylonians regarded the seventh, fourteenth, nineteenth, twenty-first, and twenty-eighth calendar days of every month as days in which no work could be done; and for what reason? For fear of the wrath of the gods. These were the days that the Romans called *dies atri*, and are we now to believe that these *dies atri* of the Babylonians, which were inseparably linked with the dates of the calendar, are our Biblical Sabbath? Never! The Sabbath as the 'day of the Lord,' the view that on one day in every week we

should cast aside all the trials and tribulations of our earthly life and live for God alone and be happy in communion with Him, is exclusively the property of the Bible, and for the 'plenitude of blessings' contained in it the world is indebted, not to Babel, but to Bible.

"We have long known that the Biblical story of the Creation (Genesis i.) reposed on a Babylonian foundation; but the only genuinely religious and imperishable fact of this history, the almighty God, creator of heaven and earth, who speaks and it comes to pass, who commands and it is so, the holy personal God, who created man in his own image and entrusted him with the duties attendant upon morality and a religious life, was given to the world, not by Babel, but by Bible.

"And how is it with the story of Paradise and the Fall of Man (Genesis ii. and iii.)? Delitzsch reproduces on page 48 the well-known ancient Babylonian clay cylinder which is said to contain a pictorial representation of this story. Assyriologists of the standing of Oppert, Ménant, Halévy, and Tiele vigorously contest this interpretation, even explaining the figures on the cylinder as two men, and are absolutely unable to recognise a serpent in the undulatory line in this picture. No Babylonian text corresponding to Genesis iii. has yet been discovered, and if the reader of page 38 of Delitzsch's book imagines that the clay tablet there mentioned containing 'the Babylonian legend of how it came to pass that the first man forfeited the boon of immortality' is the Biblical story of Genesis iii., 'in much purer and more primitive form,' I have only to say that he is sorely mistaken. But even granting that such is the case and that it has been proved that the Babylonians had a story according to which the first woman, tempted by the serpent, ate of the forbidden fruit and thereby brought sin and death into the world, it will be distinctly seen from the picture that, leaving everything else out of account, the Babylonian pair are *clothed*, and that therefore what is perhaps the profoundest and most significant feature of the story of Genesis iii. belongs to Bible, and not to Babel.

"The conception of angels is without doubt 'characteristically Babylonian.' But whether they are also such in the Biblical sense as so grandly expressed in Psalms xci, verses 11 and 12, and in the utterance of Jesus, Matthew xviii. 10, is another question. In the Biblical representations Babylonian angels and eunuchs surround only the throne of the great king. And before Delitzsch wrote

(page 55) his remarks concerning the demons and the devils which he says were possible only for the ancient Persian dualism, and were so destined to be committed forever and aye to the obscurity of the Babylonian hills from which they rose, he should have recalled to mind the important rôle which these concepts played in the religious life of Jesus, so that we might be justified in saying that there are 'still many Babylonian traits clinging even to the religious thoughts' of Jesus. But these concepts in the Bible are no Parsee importation; for the Bible can think of Satan and his angels under no other form than that of creatures of God who had fallen through their own sins and who stand thus on the most essential point in the sharpest imaginable contrast with the afore-mentioned Persian dualism. And does Delitzsch mean to say, when he affirms that the 5th, 6th, and 7th commandments occur 'in precisely the same order' in the Babylonian records, that Moses, or whoever else composed the Decalogue, sought advice from Babel, in the face of the fact that the order of the treasures which man seeks to protect, namely, life, family, and property, could not possibly be more natural and obvious, and that the humane Babylonian commandments have also their parallel in the Egyptian *Book of the Dead*?

"And how do matters stand with the Biblical problems concerning which we are led to believe that Babel only can explain Bible? Delitzsch sees in the Bible Amraphel of Genesis xiv. the great Babylonian king Hammurabi, the founder of the old Babylonian kingdom. I shall not gainsay that this identification is possible; and since Amraphel was 'the contemporary of Abraham' we shall certainly be glad to reckon the period of Abraham by that of Hammurabi. But if we consult the Assyriologists we shall find that in fixing the chronological place of the fifty-five years of the reign of this king they vary between 2394-2339 B. C. and 1923-1868 B. C., with all the intermediate possibilities. From the point of view of method, therefore, is it not better to follow the plan of the Assyriologist Hommel, who, convinced of the correctness of the equation Amraphel = Hammurabi, as of the historical authenticity of the events narrated in Genesis xiv., starts, contrariwise, from the Bible and moulds the Babylonian chronology until it accords with the Biblical?

"Delitzsch's statements (page 61) concerning the three clay tablets containing the name of Yahveh are quite new. I cannot revive here, much less resolve, the question of the original mono-

theism of the Semites, or at least of 'the old Canaanite races which settled in Babylonia 2500 years before Christ, and to whom Hammurabi himself belonged'; but I have to confess that I cherish the gravest doubts concerning the correctness of the meaning of these tablets, or at any rate of the interpretation of the names *Ya-ah-ve-ilu* and *Ya-hu-um-ilu*. Of names containing the proper names of a god, and asserting additionally that this god is God, there are no instances whatever among the thousands of Semitic proper names which we know. Even the well-known Biblical *Joel* does not mean 'Yahveh is God.' But even granting that these old 'Canaanites' did possess the theophorous name *Yahu*, is this any proof that they also possessed the Biblical concept of Yahveh? How does it happen that of these 'monotheistic' kings one is called *Sinmu-ballit* which means 'Sin gives life,' and another is *Samsu-iluna*, which means 'the sun is our god.'

"There are also other evidences in *Babel and Bible* that Delitzsch's statements must be accepted with reserve. We read on page 50: 'In the Book of Job (xxiv. 18), which appears to be extremely conversant with Babylonian modes of thought, we find comparisons drawn (xxiv. 18 et seq.) between the arid, waterless desert which is reserved for those that have sinned, and the garden with fresh, clear water which is reserved for the pious.' I believe that I also am tolerably well acquainted with the Book of Job, and I was consequently not a little astonished at reading these words, for as a matter of fact there is absolutely nothing of the kind in Job xxiv. 18, and if Delitzsch possibly introduced this meaning into the passage conjecturally, it was entirely inadmissible on his part to deal with it as with something that had been absolutely established.

"Again, the passage on pages 51-52 concerning Mahomet's Paradise,—namely: 'Two and seventy of these Paradisian maidens may every god-fearing man choose unto himself, in addition to the wives that he possessed on earth, provided he cares to have them (and the good man will always cherish desire for the good),—is not to be found at all in the Koran, but has been taken from E. W. Lane's *Customs and Manners*, part I., page 59, of the German translation.

"We are delighted and proud that Germany also is at last taking an independent part in the excavations in the valley of the Euphrates. But in entering upon this undertaking it is only fulfilling a national obligation of honor toward the educated world,

and no one could entertain greater sympathy with these labors or wish them greater success than we theological investigators of the Old Testament, for we know the light which will be shed from that source upon the object of our studies. But we are far from believing that *a new interpretation* of the Old Testament will ever be brought to pass by these investigations, nay we are firmly convinced that in the struggle between Babel and Bible the Bible will ultimately come out victorious. Gunkel spoke for us all when he said:

“ ‘How incomparably superior the Hebrew legend is to the Babylonian! Should we not really be delighted at having found in this Babylonian parallel a criterion for estimating the real sublimity of the conception of God in Israel,—a conception of so much intrinsic power that it can purge and recast in such a manner material so repellent and outlandish? And this also we may say, that the Babylonian legend strongly impresses us by its barbaric character, whereas the Hebrew legend is far nearer and more human to us. Even granting that we have been accustomed from childhood to the Hebrew legends, we yet learn from this example that in our whole world of ideas we owe far more to these Hebrews than to the Babylonians.’ ”

The same theologian wrote to the editors of *The Open Court* after the appearance of Professor Delitzsch's First Lecture as follows: “ ‘You are to be commended for having made the American public acquainted with Delitzsch's *Babel and Bible*, for the little book contains an extraordinary amount of stimulating and instructive matter, and it has been cleverly constructed, so as to appeal at once to the great reading public. Yet while there is no direct polemical attack made in it against the Bible, you will nevertheless understand that we theologians have witnessed the appearance of this essay and the great sensation which it has made with solicitude, nay even with distress; for the impression which it is inevitably destined to make on the unprepared reader is one that we could never wish to see.’ ”

A ROMAN CATHOLIC VERDICT.

The Catholic News of New York, a journal “recommended by the Catholic hierarchy and the clergy as a model family paper,” takes the following view of the situation: “The school of which Professor Delitzsch is a distinguished member is by no means pre-occupied about establishing the veracity of the Bible. The gene-

ral purport of this lecture is to indicate that the Bible has borrowed almost all its religious and moral elements from the pagan Assyrians and Babylonians, and that it is merely a human compilation. The success which has attended the propagation of this view is to be seen in the total disintegration of all Protestant belief. It is the climax of irony that the sects which broke away from the Catholic Church with the cry, 'A free Bible; the Bible is the sole rule of faith,' are to-day giving up all supernatural belief because they have lost faith in the inspiration of the Bible, consequent upon the attacks of the higher criticism. Meanwhile the Catholic Church stands undisturbed on her old platform. The Catholic repeats the profession of St. Augustine: 'I would not accept the Bible except on the authority of the Church.' He is confident that in the long run, when all facts have been garnered and after hasty theories shall have been tried and found wanting, the light thrown by science on all the complications of the Biblical question will serve to corroborate the authoritative teaching of the Catholic Church, whose more than human prudence is nowhere more conspicuous than in her few guarded but comprehensive declarations concerning the fact and the nature of inspiration. Students who may not have time to study larger volumes dealing with Assyriology will find this little book a handy one to consult for the interpretation given to many archæological discoveries by the representatives of the higher criticism."

ALFRED JEREMIAS ON DELITZSCH.¹

Alfred Jeremias, in an interesting pamphlet bearing the title *Im Kampfe um Babel und Bibel*, thoroughly reviews the situation and calls attention from another point of view to this very topic. Confuting the expressions of fear that Assyriological science is shaking the foundations of the sanctuary of Holy Scriptures, he remarks that it is strange the situation has been so completely reversed with years. In the first periods of Assyriological research, the inscriptions on the excavated monuments were stridently adduced as evidence in corroboration of the traditional views of the Bible. It was triumphantly proclaimed that now (Luke xix. 40) the very bricks of Babylon cried out in confirmation of the Holy Scriptures, and the world should hold its peace. Exact copies of the writings of Moses and the children of Israel during their so-

¹ Written by Thomas J. McCormack. Extracted from *The Open Court*, Vol. XVII., No. 3, pp. 130-132.

jour in the desert were supposedly recovered from Nabatæan inscriptions; the historical existence of Abraham was confirmed by a brick; and the wall was actually discovered on which Belshazzar saw written the fateful words, *Mene mene tekel upharsin!*

But in Herr Jeremias's opinion the use of Assyriology as a weapon of destructive criticism for the overthrow of the traditional Bible is just as wicked as the preceding specimens of its application are stupid. One very advanced critic, cited by Jeremias, goes so far even as to wish for the time when the bricks of Babylon shall *compel* a more truthful view of the Old Testament, shall shatter in shards the doctrine of inspiration, and pave the way for a deeper, more spiritual, and more "pious" conception. Verily, Babel *has* "laid her mailed fist on the Old Testament."

But we need have no fear. Orthodoxy and piety may yet lie down in harmonious union with Assyriology; and Herr Jeremias, who takes both the strictly religious and the strictly scientific view, well expresses the terms of the compromise as follows: "In so far as the Old Testament as a document of God's education of the human race may lay claim to being a *fides divina*, it stands in no need of corroboration by any auxiliary science. Here Babel can never promote the comprehension of the Old Testament, nor put it to hazard in any way, be the philological and scientific imbroglio what it may. Any ten of the marked passages of Luther's Bible are sufficient to demonstrate¹ how superior the spirit of the Old Testament is to that of Babylon. But the Old Testament has also its human side,—a side so stupendously interesting that no literature of antiquity can be mentioned with it in the same breath. Much of this remained obscure so long as the historical and cultural framework in which the life of Israel was enacted was veiled. But now the world around about Canaan is flooded with light; we can contemplate the people of the Old Testament in their relationship with the political and cultural conditions out of which it evolved and which have exerted a determining influence upon its destinies. In this domain cuneiform research can perform important services for the comprehension of the Bible. But the imperishable jewel which Israel possesses will shine only more brilliantly under this illumination, and likewise the *fides humana* upon which this unique book of literature rests its claims will stand triumphantly the ordeal of fire to which it has been subjected."

¹The most significant passages of the Bible are printed in Luther's translation in bold-faced type.

There has been little criticism of Delitzsch's book from the side of the Assyriologists proper. There are many points on which all Assyriological inquirers do not agree, but upon the whole it is the universal verdict of the Assyriologists that Delitzsch's lecture "gives, so far as the monuments are concerned, those facts that may be regarded as indubitably established results of cuneiform inquiry." And the advantage in the bout will doubtless also remain with Delitzsch. For in purely technical and Assyriological matters it is with him, as opposed to most of his theological critics, a case of Krupp guns against "halberds and blunderbusses."

HIGHER CRITICISM AND THE EMPEROR.

BY DR. PAUL CARUS.

Manager of The Open Court Publishing Co.

Emperor William criticises Delitzsch for "abandoning the standpoint of the strict historian" and "straying into religious and historical conclusions and hypotheses which are quite nebulous and bold." He says that "Delitzsch the theologian has run away with Delitzsch the historian."

The Emperor means to say that in his historical research work Delitzsch is carried away by his liberal theological views; but the case is probably just the reverse. Professor Delitzsch, the son of an equally famous Hebrew scholar and a pious Christian, was from the start an orthodox theologian, and his theology was modified under the influence of his historical investigations. The Emperor, who still clings to the old conception, concedes that "the Old Testament contains many sections which are of a purely human and historical nature," and goes even so far as to add that they "are *not* God's revealed word." He declares "that the legislative act on Sinai, for example, can only be symbolically regarded as inspired of God." Apparently the Emperor makes a difference between the Jewish and the Christian Scriptures, and in this sense he says: "Neither does it matter that much of the nimbus of the chosen people will thereby disappear."

The Emperor's letter is an important document in the evolution of religion. He is a pronounced upholder of militant and pious Protestantism, and his views may be regarded as typical for large classes of all Protestant denominations.

The struggle over Babel and Bible opens to the Christian laity a period of discussion concerning the nature of the Old Testament which is bound to lead to an investigation of the New Testament.

The battle concerning the Old Testament is as good as ended. Whether or not Delitzsch is right in his sundry contentions as to the names "El" and "Yahveh," the identification of the Ruins of Mugheir with the home of Abraham, and his interpretation of Babylonian seal-cylinders, is quite indifferent. The essential point lies deeper and there is no need to conceal it. No one who has investigated the subject will any longer deny that the Old Testament is the product of an historical evolution. Of course, it is Jewish, not Babylonian; nevertheless, the Babylonian civilisation forms the background, and many things which were formerly believed to have been dictated by the Holy Ghost are now seen to be the natural outcome of historical conditions. But on that account the nimbus of the chosen people will no more disappear than the glory of Homer, and Phidias, and Pericles, and Socrates can be dimmed because we can trace their greatness to conditions and understand how they naturally grew and rose into being.

The old narrow view cannot be abandoned at once, and many intermediate steps are being taken which attempt compromises. So we read for instance in the interesting pamphlet of Alfred Jeremias that we must grant the prevalence of a monotheism among the pagan nations long before the rise of Israel as a nation. Hammurabi, for instance, a contemporary of Abraham who lived more than half a millennium before Moses, introduces his code of laws with the invocation, "Thus speaketh ILU SIRU, i. e., God the Supreme." "But," adds Professor Jeremias, "there is this difference between the pagan monotheism which can be traced among all the nations, and Hebrew monotheism, that 'God himself filled the latter with his own revelation.'" In other words, when Plato speaks of God, we have to deal with a purely human speculation, but when David danced before the ark of the Lord we are expected to believe that then God was personally present.

The truth is, we are familiar with the Hebrew view, for our own belief has developed out of it. We are not so familiar with pagan views. Therefore when Zarathustra speaks of Ahura Mazda, the Lord Omniscient, we admire his wisdom, but fail to find any connection with our own belief. The term sounds strange to our ears because it remains unassociated with our prayers and has no relation to the traditions that have become sacred to us. It appears as the natural product of human thought, while the Hebrew names Jehovah, Zebaoth, Elohim, even when the context betrays a pagan or even polytheistic conception, are filled with a sanctity

and a religious awe that is to us the evidence of a supernatural revelation.

How true this is appears from the fact that the original and correct form Yahveh, which is not used in our churches, does not possess the same sacred ring to our ears as the corrupted form Jehovah. The name Yahveh is written in our brains, not in our hearts. Yahveh is the name of a deity with which we have become acquainted through the study of Hebrew literature, and we would deem it all but a sacrilege, a kind of paganism, to pray to Yahveh or to sing hymns to him. The word Jehovah, an unmeaning and positively nonsensical combination of the consonants of the word "Jahveh," with the vowels of another, "Adonai," was invented in the days of Luther. It was unknown before the year 1519; but having slipped into our prayers, we still sing the triumphal strain, "Jehovah is King."

When we become acquainted with the monotheism of Hammurabi, we put him down as a philosopher, but the God of Moses is the same God to whom Christians bend the knee. That makes a difference. The associations with our own religious life, our forms of worship, our prayers, are important for obvious psychological reasons.

Through Delitzsch, the Emperor became familiar with the religion of ancient Babylon, and he took a liking to the Assyrians. The Assyrian guards were so much like the Prussian grenadiers; their kings were generals enjoying the display of armies; they believed in the religion of the mailed fist and bestowed much attention upon military attire, even as to the minute details of hair-dressing. While the Emperor's court barber patented the fashion of an upturned mustache under the name *Es ist erreicht*, which means "surpassing all," Delitzsch speaks of the official style of the Assyrian beard as *Noch nicht erreicht*, i. e., "still unsurpassed." Whether Delitzsch intended the joke or was serious in making this comparison we have no means to tell. Certainly the similarities were so many and so striking that the Emperor felt the thrill of kinship and showed himself willing to transfer the nimbus from the chosen people to the rulers of ancient Babylon.

Truly, the Emperor is right when he says that "God reveals himself continuously in the race of men." It is a good old doctrine, and orthodox too, that "God spoke not to Moses alone," and St. John the Evangelist says that "that was the true light which lighteth every man that cometh into the world."

But it is natural that Christians raised in the traditional dogmatism should shrink from the idea that the New Testament (as well as the Old) should be conceded to be the product of historical conditions. "Here," they argue, "Christ speaks himself," and (to use the Emperor's own words) "Christ is God, God in human form We have in Him God's revealed word, and He never lies."

Certainly, God never lies. But do we have in the New Testament Christ's own words? We have reports about Jesus, and these reports are as human as are the Scriptures of the Old Testament. Christianity would be in a sad plight if the New Testament had indeed to be regarded as inspired *verbatim* by God. We cannot enter here into details but would suggest only that the mere contravictions in the Gospels alone force us to look upon them as human compositions.

The difficulties of regarding the Bible as literally the word of God are almost greater in the New Testament than in the Old. Any one who has studied the Scriptures knows that the problem is grave and cannot be easily disposed of.

The great question back of all these discussions is simply this: "Shall we, or shall we not, grant Science the right to modify Religion?" And the question need not be answered. Men of science know that whether or not we grant science the right to modify religion, science is shedding her light upon religious problems, and she is constantly and continuously modifying religion. Science (represented in physics, astronomy, physiology, psychology, history, text-criticism, etc., etc.) has enlarged our view of the world and deepened our conception of God. The scientific spirit of the age has begotten a new theology, a truly scientific treatment of the problems of God, inspiration, and revelation, which we call theonomy, for it ranges as high above the antiquated theology as astronomy is superior to astrology.¹

After all, Christians are not pledged to dogmas, but to the truth. Orthodoxy means the right doctrine, and the right doctrine is that which can stand the test of critique. Orthodoxy so called is a misnomer and ought to be called dogmatism. The truth can be found only by searching, and the methods of an exact search are called science.

Science is not human; science is divine, and the development

¹Cf. the writer's articles "Theology as a Science" in *The Monist*, Vol. XII., No. 4, and Vol. XIII., No. 1.

of science is the coming of the spirit of God,—of the true God, of the God of Truth, who is “the light that lighteth every man.”

The dogmas of Christianity are formulations of the Truth as interpreted by our forefathers. Let no Athanasius with his limited knowledge bind the conscience of a Delitzsch. Had Delitzsch lived in the days of the Alexandrian church-father, he would most likely have acquiesced in the Nicene formulation of the Christian creed; but new issues have arisen and some of the traditional beliefs have become untenable. Dogmas may be venerable on account of their antiquity, but they cannot stand against Truth. Truth alone is holy, and the Truth of Science will finally win the day.

The struggle for Babel and Bible is important not on its own account but because it forces upon us in a new form the issue of Science *versus* Faith, and compels us to revise our conception of the nature of divine revelation. It is a mere skirmish which will soon be followed by the more important struggle over the Gospels. The issues at stake are graver there, and thus we anticipate that the latter will be a more bitter and obdurate battle. The main historical questions of Christianity lie in the New Testament, and though Assyriology contributes its goodly share toward the solution of the religious problem, it is after all a side issue only, which must be complemented by work along other lines of research.

Delitzsch sums up his position in these words: “Do not let us blindly cling to dogmas which science has shown to be superannuated, merely for fear of abandoning them. Faith in God and the true religion may thereby be injured.”

Whatever the final result of the present discussion shall be, we may rest assured that the modification of our religious faith will not be for the worse. Christianity has again and again adapted itself to a more scientific conception of the world. How strong was the opposition of the so-called orthodox to the Copernican system, how fierce were their attacks on the doctrine of evolution! But that is now a matter of the past, and religion has certainly been broadened as well as deepened by a broader and deeper insight into the constitution of nature.

The task of the theology of to-day is a reconstruction of our conception of Christianity upon a strictly scientific basis. In the background of the several historical questions there is looming up the struggle for a scientific world-conception, and rightly considered, the philosophical problem is the main issue which over-shadows all others.

It is not difficult to foresee the final result of the whole movement. It will not lead to a destruction of religion, but to its purification and reconstruction upon a more solid foundation. Therefore let us have faith in the Truth.

Says Esdras: "As for the truth, it endureth, and is always strong; it liveth and conquereth for evermore.

"With her there is no accepting of persons or rewards; but she doeth the things that are just, and refraineth from all unjust and wicked things; and all men do well like of her works.

"Neither in her judgment is any unrighteousness; and she is the strength, kingdom, power, and majesty of all ages. Blessed be the God of Truth." (1 Esdras iv. 38-40.)

REPLY TO CRITICS OF THE FIRST LECTURE.

THE ETHICAL ASPECT.

In his *Der Kampf um Babel und Bibel*, p. 20 ff., Professor Samuel Oettli says: "The materials transmitted to us in the Old Testament have been plunged into an atmosphere of *ethical monotheism* and purified by this bath from all ethically or religiously confused and confusing elements. We no longer find the deluge here as the product of the blind wrath of a god, but as the ethically warranted punishment sent by a just god upon a degenerate race."

This is an error. Even the report of Berosus shows us that to the Babylonians also the world-flood was a sin-flood.¹ Consider his words: "The others cried aloud when a voice commanded them to fear God, as Xisuthros had been translated to the gods because he had been godfearing." While we may assure ourselves from this alone that the Babylonian Noah escaped from the judgment of the deluge because of his piety and the remainder of mankind were destroyed because of their ever-increasing sinfulness, the inference is confirmed by the words in the cuneiform inscription, spoken by Ea after the deluge to Bel who had caused it: "Lay up his sin against the sinner," etc.

Professor Edward König, in his essay *Bibel und Babel*, p. 32, says: "The spirit of the two traditions (Babylonian and Hebrew) is totally different. This is shown by a single feature: The Babylonian hero rescues his inanimate as well as his living property, while in both the Bible accounts we have the higher point of view represented by the rescue of the living creatures only." What blind zeal! Even in the fragment of Berosus we read that Xisuthros was commanded to "take in winged and fourfooted animals," and the original cuneiform account says expressly: "I brought up into the ship the cattle of the field and the wild beasts of the field."

¹ An untranslatable German pun and popular etymology (Sintflut = "universal flood": Sündflut = "sin-flood").

Accordingly, the "higher point of view" must be conceded to the Babylonian account by König himself.

THE PRIMORDIAL CHAOS.

With reference to mythological features in the Biblical account of the creation something further may be said. Oettli remarks with much truth, p. 12, on the presumption of the existence of a chaos: "The notion of a primitive matter which was not derived from God's creative activity but which had rather to be overcome by it, cannot have grown up on soil of the Religion of Israel, which is strictly monotheistic in its thought, at least on the prophetic heights, and consequently excludes the dualistic conflict of two hostile primitive principles." I call attention here to the remark of Wellhausen also: "If we take Chaos for granted, everything else is developed out of this; everything else is reflection, systematic construction, which we can figure out with little difficulty."

TRACES OF POLYTHEISM.

In the Elohistic account of the creation also there are traces of polytheistic elements. When we read (Genesis i. 26): "Let us make men in our¹ own image, after our semblance," Oettli says with justice: "Moreover, that plural of self-appeal preceding the creation of man is not so easily to be reconciled with the later strict monotheism, nor the 'image of God' in which man is created, with the spirituality of Yahveh which is afterwards so strongly emphasised, when once, rejecting all exegetic arts, we give to words their simple and obvious meaning. And this, notwithstanding the fact that the Biblical author, in accordance with his religious position, has given a higher value to these originally foreign elements."

In fact, Genesis i. 26 and Isaiah xlvi. 5 are in irreconcilable opposition. The polytheistic coloring of Genesis i. 27 with its implied distinction of gods and goddesses would appear peculiarly drastic if the three members of the sentence are thought of as quite closely connected: "And God created man in his own image, in the image of God created He him, male and female created He them." But we cannot regard this as sure.

BABYLONIAN MONOTHEISM.

It may be recalled that I said in my first lecture: "Despite the fact that free and enlightened minds publicly taught that Nergal

¹ The assumption that we have here a case of *pluralis majestaticus* is not, indeed, precluded by general Hebrew usage, but it is far-fetched; compare iii 2, the saying of Yahveh: "Lo, man has become as one of us."

and Nebo, moon-god and sun-god, the thunder-god Ramman and all the other gods were one in Marduk, the god of light, polytheism remained for three thousand years the state religion of Babylon."

Jensen has felt warranted in accompanying this remark with the following observations, which have been carried further by König and others with much gratification, as was to be expected: "This would indeed be one of the most significant discoveries ever made in the realm of the history of religion, and therefore we must regret exceedingly that Delitzsch does not cite his source. I believe that I may declare with all positiveness that nothing of the sort can be derived from the texts that are accessible to me. Therefore we beg urgently that he publish soon the text of the passage which deprives Israel of the greatest glory that has hitherto illumined that race,—that of being the only one that worked its way out into pure monotheism."

Very good, if indeed Jensen stands by his expression, Israel is now actually deprived of this its greatest glory, and this by the Neo-Babylonian cuneiform tablet 81, 11-3, 111, known since 1895 and published in the *Journal of the Transactions of the Victoria Institute* by Theo. G. Pinches,—a tablet which is indeed preserved only as a fragment, but the remaining portion of which shows us that upon it all the divinities of the Babylonian pantheon (or at least the chief ones) are indicated as being one with and one in the god Marduk. I quote only a few lines:¹

"The god Marduk is written and called Ninib as the possessor of power, Nêrgal or perhaps Zamama as lord of combat or of battle, Bêl as possessor of dominion, Nebo as lord of business (?), Sin as illuminator of the night, Samas as lord of all that is right, as lord of rain."

Accordingly, Marduk is Ninib as well as Nergal, moon-god as well as sun-god, etc., in other words, the names Ninib and Nergal, Sin and Samas are only various designations of the one god Marduk; they are all one with him and in him. Is this not "indogermanic monotheism, the doctrine of the unity which develops only out of variety"?

1 il Nin-ib	Marduk sa alli
il Nêrgal	Marduk sa kablu
il Za-má-má	Marduk sa tahazi
il Bê'l	Marduk sa bê'lûtu u mitluktu
il Nabû	Marduk sa nikasi
il Sin	Marduk munammir mûsi
il Samas	Marduk sa kênâti
il Addu	Marduk sa zunnu

THE NAME "EL."

On il, אל God.—All Semitic prepositions were originally substantives. For the preposition אל, which is originally *il*, "toward, to, at," the fundamental significance which from the start seems most probable, "aim, direction," is still preserved in Hebrew, although this was until recently overlooked. It is found in the phrase, "This or that is בְּיָדְךָ," that is, "at the disposal of thy hand," "it is in thy control."

The opinion that אל in this phrase means "power" may have the support of tradition, like thousands of other errors in the Hebrew lexicography, but it has never been demonstrated, and therefore it is not true, as König declares (p. 38), that "*el* is surely equivalent to 'power' or 'strength.'" The only meaning that can be demonstrated is "aim, direction," which carries with it as a matter of course the concrete significance "that toward which one directs himself, end, goal."

The Sumerians conceived of their gods as dwelling up above where the eye of man is directed, in and over the sky; we ourselves use "heaven" figuratively for "God" (comp. Daniel iv. 23); and furthermore, a Babylonian psalm calls the sun-god *digil irsitim rapostim*, the "goal of the wide world," that is, the end toward which the eyes of all the earth-dwellers are directed, and, finally, the poet of the Book of Job (xxxvi. 25), in harmony with an abundance of other passages in Semitic literatures, glorifies God as the one "on whom all eyes hang, toward whom man looks from afar." And just so the earliest Semites called the "divine" being whom they conceived of as dwelling in the heavens above and ruling heaven and earth *il, el*, "that toward which the eye is directed," (cp. the analogous application of אל to God and things divine in Hosea xi. 7). In my opinion the first and original meaning of the word is "goal of the eye," as is the case with the sun and the sky.

Inasmuch as *il* is thus demonstrated to have the meaning "aim, goal," and as the designation of the deity by this word is perfectly in accord with the Semitic habit of thought, and it is therefore not permissible to assume another primitive noun *il*, my interpretation of *el*, the name of God, is established in every point.

It is just as useless and impermissible to seek after a verb corresponding to such a primitive noun as *il* (see König, p. 38), as to seek after a verbal stem to match others of these most ancient bi-consonantal nouns, such as *jim*, "day," or *mut*, "man."

Besides, the etymology of the word *il*, *el* is not the most important consideration. The chief thing is rather the fact that those North-Semitic tribes which we find established about 2500 B. C. both north and south of Babylon, and whose greatest monarch in later times (about 2250) was King Hammurabi, conceived of and worshipped God as a unitary, spiritual being. Let it be observed that this applies to the North-Semitic tribes which had in part immigrated to Babylonia and afterwards established themselves there, *not* to Sumerian-Semitic Babylonians.

A number of journals have represented it as my opinion that "even the Jewish conception of God was derived from the Babylonian cosmology"; and Oettli (p. 4) says that in my view even "the name and the worship of Yahveh himself, united with a more or less definitely developed monotheism, was a primitive possession of Babylon." But these are misrepresentations.

As to those names of persons which occur so frequently in the time of the first Babylonian dynasty, König is utterly mistaken in declaring (p. 40, 42) that among notorious polytheists the names must needs be translated and interpreted as "*a* god hath given"; and so is Oettli (p. 23) when he asks: "Who can prove that those names are not to be taken polytheistically, '*a* god hath given,' '*a* god be with me'?" To say nothing of other reasons, this interpretation breaks down in the case of such names as *Ilu-amranni*, "God consider me!" *Ilu-tûram*, "God, turn thee hither again!" and others. Or, on the other hand, are we to cease to render *Bâb-ilu* "Gate of God," and say "Gate of *a* god"? No! For the time of Hammurabi we hold fast to those beautiful names which signify so much for the history of religion: *Ilu-ittia*, "God be with me," *Ilu-amtahar*, "I called upon God," *Ilu-abi*, *Ilu-milki*, "God is my father," or "my counsel," *Iarbi-ilu*, "Great is God," *Iamlik-ilu*, "God sits in power," *Ibsi-ina-ili*, "Through God came he into being," *Avel-ilu*, "Servant of God," *Mut(um)-ilu*, "Man of God" (= Methuscha'el), *Ilûma-le'i*, "God is mighty," *Ilûma-abi*, "God is my father," *Ilûma-ilu*, "God is God," *Summa-ilu-lâ-ilia*, "If God were not my God," and so on.

The names must of course be judged collectively. In the case of certain of them (as in certain Assyrian names, like Na'id-ilu) we might certainly see in "God" merely an appellative, as perhaps in the phrase from the laws of Hammurabi: *mahar-ili*, to assert anything "before God"; or in the phrase that occurs hundreds of times in the Babylonian contracts of that period, "to swear by God

(*ilu*) and the king" (cp. 1 Samuel xii. 3, 5: "by Yahveh and the king"), but taking them all together it seems to me that they make it impossible to think that *ilu* means a "city or family god," or the "special tutelary deity."

Precisely in "the endeavor of a people without philosophical development to be as concrete and specific as possible in its notions and expressions," we should inevitably expect to find in each case the name of the particular divinity intended, or on the other hand if the tutelary divinity of the family or of the infant was meant we should expect to find "my God," or "his God." An unprejudiced and unsophisticated consideration of all these and other names of the Hammurabi period leads rather to the renewed assumption that they are rooted in a religious conception different from the polytheistic views that were native in Babylon. What was the nature and value of that monotheism the contemporary sources do not enable us to determine, but only to infer them from the later development of "Yahvism."

THE NAME "YAHVEH."

We must insist with all positiveness that in the two names *Ya-a'-ve-ilu* and *Ya-ve-ilu* the reading *Ya've* is the only one that can be regarded as within the realm of possibility.

The assault upon my reading—which in the light of our present knowledge is irrefutable—has revealed a lamentable state of ignorance in the critics: this ignorance may account for the miscellaneous insinuations which have been indulged in, as when Professor Kittel ventures to speak of my reading as a "partisan maneuver."

In order to at least correct this ignorance, I beg to make the following brief and condensed exposition of the matter for the benefit of my theological critics and of certain of the Assyriologists who have volunteered to advise them. The sign *vu* has the following syllabic values: *pi*; *tal*; *tu*; *tam*, and besides in Babylonian in particular: *me/ve*; *mà/và*; *à*; (*vu*), or as would be perhaps better: *ve*; *và*; *à*; (*vu*). But any one who has become measurably familiar with the style of writing of the Hammurabi period knows that, even if the reading *Ya'-u-mà* be granted, this *mà* cannot possibly be interpreted as the emphasising particle *ma*. Accordingly König (p. 48 f.) and Kittel and others are mistaken; on the contrary, *ma* is without exception written with its customary sign.

Thus the interpretation of the names in question as "Ya, Ya'u is God" is absolutely precluded. Let him who denies this cite one single instance in which the emphatic particle *ma* is written with the character *vu*. And in the case of *Ya-ù-um ilu*, I may remark incidentally, the *m* may be only mimation and not an abbreviated *ma*.

Neither is the reading proposed by Bezold, *Ya'-a-bi-ilu*, possible, for in the time of Hammurabi the sign *bi* does perhaps represent also the syllable *pi*, but the reverse, sign *vu* for *bi*, is never the case. And on mature reflection the reading *Ya-(a)'-pi-ilu* cannot be considered. It is true that the sign *vu* is found for *pi* in the time of Hammurabi, as frequently in the contracts published by Meissner in his *Beiträge zum altbabylonischen Privatrecht*, and also in the Code of Hammurabi, but the regular sign for *pi* occurs much more frequently. For instance, in the 79 letters from this very period, published by King, *pi* is represented exclusively by its regular sign.

Besides this, a "canaanitish" verb form *ia'pi*, *iapi* could be derived only from a stem *הפה*, which does not exist. Instead of *Ya(')ve ilu* we might then at most read *Ya-(a/w)-vâ/u-ilu*, with radical *v*, but by this very emendation we should expose ourselves to the dreaded recognition of a god *יהוה*. Accordingly my reading *Ya-a'-ve-ilu*, *Ya-ve-ilu* remains the most obvious as well as the only one deserving serious consideration.

I venture on the interpretation of the name *Ya(')ve-ilu* with less confidence than on the reading of it. The interpretation proposed by König (p. 50), "May God protect" (why not, "May a god protect"?), from Arabic *hama*, "to protect," as well as that of Barth (p. 19), "God gives life" (*Ya-ah-ve-ilu*), is highly improbable. As names from a foreign language they would need appear as *Yahve-ilu*, not *Ya've-ilu* or even *Yâve-ilu*, and only in the last extremity would one be justified in the assumption that these foreign personal names had gradually been Babylonised in pronunciation, at the same time becoming wholly unintelligible. No, if we are to concede that there is a verb-form contained in *ya've*, *yâve*, then it is certainly the most obvious thing to think of the verb *היה*, the older form of *היה* which is assumed in Exodus iii. 14, and to interpret it with Zimmern as "God exists." My interpretation, "Ja've is God," would accordingly remain by far the most probable in and of itself.

THE NAME "YAHUM-ILU."

The name *Ya-ù-um-ilu* is and remains a foreign name. It belongs among the North-Semitic tribes, more precisely Canaanitic. Among these tribes there is no other god *Ya-ù* but the god יְהוּ, *Yahù*, that god who is contained in the name *Ya-ù-ha-zi* and others.

Now this name of the divinity *Yahù* which is found at the beginning and especially at the end of Hebrew names of persons, is the shorter form of *Yahve*, "the Existing," and consequently presupposes the fuller form *Yahve*. Now even to the Jews of the exilic and post-exilic periods the name *Yahveh* was by no means a *nomen ineffabile*, as is shown by the many names of this later time: *Ya-se'-va-a-va* = Isaiah (יְשַׁעְיָהוּ), *Pi-li-ya-a-va*, and others. So much the less could it have been such to that primitive period in which the name of God, *Yahveh*, was very far from possessing the sanctity which it was to attain later in Israel.

The name *Yahum-ilu*, therefore, presupposes a fuller equivalent name *Ya've-ilu*. Now when such a name is really twice documented, in *Ya'-ve-ilu*, *Ya-ve-ilu*, should it not be recognised as such without reserve, and the more so as the refusal to recognise it will after all not obliterate the fact of the existence of the North-Semitic ("Canaanitic") name of the divinity *Yahù*, which is perfectly identical with *Yahveh*, nor the existence of a name *Yahù-ilu*, "Yahu is God," similar to the Hebrew יְהוֹאֵל (Joel), a thousand years before the prophet Elijah's utterance upon Carmel, "Yahveh is God" (1 Kings xviii. 39)?

It needs no demonstration to convince competent judges that Barth's interpretation (p. 19) of *Ya-hu-um-ilu* as abbreviated from *Ya-ah-we-ilu* must be rejected.

Jensen too regards it as "certainly in the highest degree probable that both composita contain the name of God *Yaveh-Yahu*," adding very correctly: "Now since the *Ya'wa* in the name cannot be of Assyrio-Babylonian origin, it is surely of foreign origin, and hence, in all probability, the whole name is 'Canaanitic,' and its wearers, or wearer, also 'Canaanites.'" But when he goes on to say: "But because a Müller or a Schultze is met with in Paris, we are not warranted in assuming that the Germans are the prevalent race in Paris; and just as little does an *Ya'wa-il(u)*, appearing in Babylon 2000 years ago, need to prove anything more than that the bearers of this name occasionally came to Babylon,"—when he

reasons thus I confidently leave it to the unprejudiced reader to decide whether, in view of all the names like *Yarbi-ilu*, *Yamlik-ilu*, and so on (not to mention *Hammurabi*, *Ammi-zadûga*, and other Canaanitish names), the delicate parallel of Müller and Schulze is even remotely justified. Furthermore, even Jensen is compelled, as we see, to admit that the evidence is good for the existence of the divine name *Yahve* (*Yahvu*) before 2000 B. C. Moreover, Zimmermann makes this concession: "Even supposing that we have in *ya-ù-um* the name of a divinity, *which is not improbable*, and even the name *Yahu*, *Yahve*, *which is possible*." That is enough for the present; the admission of the reading *Ya-(a')ve* and of my interpretation will probably follow.

And accordingly, if *Ya-ù-um* holds its own as equivalent to *𐎶𐎵, 𐎶𐎶*, then the names of that same period: *Ilu-idinnam*, "God hath given," *Sá-ili*, "Belonging to God," *Ilu-amtahar*, "I called upon God," *Ilu-tûram*, "God, turn to me," etc., may with double right be regarded as equivalent in their content to the corresponding Hebrew names.

PROCESSIONS OF THE GODS.

Jensen would not countenance my proposition that processions of Gods are mentioned in Isaiah. We read (xliv. 20): "They have no knowledge that carry their graven image of wood, and pray unto a God that cannot help," and again (xlvi. 1): "Bel has sunk down, Nebo is bowed down, their idols are fallen to the lot of the beasts and to the cattle, the things (i. e., fabrications) that ye carried about are made a load, a burden to the weary beasts." There can be but few commentators here who do not think in connection with these passages of the Babylonian processions of the gods, in which Bel and Nebo were carried in ceremonious progress through the streets of Babel.

AARON'S BLESSING.¹

What I have said as to the significance of the phrase in the Aaronite blessing, "Yahveh lift up his countenance to thee," i. e., "turn his favor, his love, towards thee," holds good in spite of my critics. When spoken of men, "to lift the countenance to any one or to anything" means nothing more than "to look up at" (so it is used in 2 Ki. ix. 32). It is used in Job xxii. 26 (cf. xi. 15), as well as in 2 Sam. ii. 22, with reference to a man who, free from guilt

¹ Num. vi. 24 ff.

and fault, can look up God and to his fellow-men. This meaning, of course, is not appropriate if the words are spoken of God. Then it must mean precisely the same thing as the Assyrian, "to raise the eyes to anyone," that is to say, to find pleasure in one, to direct one's love towards him; therefore not quite the same as to take heed of one (as in Siegfried-Stade's *Hebräisches Wörterbuch*, p. 441). If it were so, "the Lord lift up his countenance to thee" would be equivalent to "the Lord keep thee." When Jensen (*op. cit.*, col. 491) insists that the Assyrian expression is literally, not to lift up "the face," but to lift up "the eyes," he might with equal justice deny that Assyrian *bit Ammân* means the same thing as the Hebrew *benê Ammôn*. In fact, whereas the prevailing Hebrew usage is "if it be right in thine eyes," the Assyrian says in every case, "if it be right in thy countenance" (*ina pânika*; cf. *summa [ina] bân sarri mahir*); "eyes" and "countenance" interchange in such phrases as this.

In Hebrew we find "to lift up the eyes to one" used as equivalent to "to conceive an affection for one," only with reference to human, sensual love (Gen. xxxix. 7). The value of the Assyrian phrase, "to lift up the eyes to any one," in its bearing on the Aaronite blessing, rests in the fact that it is used with preference (though not exclusively, as Jensen thinks) of the gods who direct their love towards a favored person or some sacred spot. In reply to Jensen who claims (p. 490) that the choice of my example of the usefulness of Assyrian linguistic analogies is "a failure," I comfort myself with the thought that the recognition of our indebtedness as to a deepening of the meaning of the Aaronite blessing to cuneiform literature, was many years ago publicly endorsed by no lesser one than Franz Delitzsch.

J. Barth attacks on trivial grounds my statement that Canaan at the time of the Israelite Incursion, was a "domain completely pervaded by Babylonian culture." This fact, however, obtains ever wider recognition. Alfred Jeremias in the "*Zeitgeist*" of the *Berliner Tageblatt*, February 16, 1903, says: "Further, at the time of the immigration of the 'children of Israel,' Canaan was subject to the especial influence of Babylonian civilisation. About 1450 the Canaanites, like all the peoples of the Nearer East, wrote in the Babylonian cuneiform character, and in the Babylonian language. This fact, proved by the literature of the time, forces us to assume that the influence of Babylonian thought had been exerted for centuries previously. Of late Canaan itself seems to wish

to bear witness. The excavation of an ancient Canaanite castle by Professor Sellin has brought to light an altar with Babylonian genii and trees of life, and Babylonian seals."

It may be briefly recalled here that the religion of the Canaanites with their god Tammuz, and their Asherahs, bears unmistakable marks of Babylonian influence, and that before the immigration of the children of Israel a place in the neighborhood of Jerusalem was called *Bit-Ninib* (house of Ninib), after the Babylonian god Ninib. There may have been actually in Jerusalem itself a *bit Ninib*, a temple of the god Ninib. See *Keilinschriftliche Bibliothek*, V., No. 183, 15, and cf. Zimmern, in the third edition of Schrader's *Die Keilinschriften und das Alte Testament*, second half, p. 411. Cf. also Lecture II., p. 184.

THE SABBATH.

The vocabulary (II. R. 32, No. 1) mentions, among divers kinds of days, a *ûm nûh libbi* (l. 16, *a, b*), a day for the quieting of the heart (viz., of the gods), with its synonym *sa-pat-tum*, which word, in view of the frequent use of the sign *pat* for *bât* (e. g., *su-bat*, var. *bat*, "dwelling"; Tig. vi. 94), might be interpreted to mean *sabattum*, and on the authority of the syllabary (82, 9-18, 4159, col. 1, 24) where *UD* (Sumer. *û*) is rendered by *sa-bat-tum*, it must be so.

The statement in the syllabary not only confirms the view that the word *sabattum* means a *day*, but it may also explain the *sabattum* to be *the day par excellence*, perhaps because it is the day of the gods.

Jensen in *Z. A.* iv., 1889, pp. 274 et seq. says that *sabattu* means "appeasement (of the gods), expiation, penitential prayer," and the verb *sabâtu* "to conciliate" or "to be conciliated" (Jensen in *Christliche Welt*, col. 492). But, neither from 83, 1-8, 1330, col. 1, 25, where *ZUR* is rendered *sa-bat-tim* (following immediately upon *nuhhu*), nor from IV. 8, where *TE* is rendered by *sa-bat-tim* [why not, as elsewhere, in the nominative?], may Jensen's proposition be inferred with any degree of certainty. The verb *sabâtu* is hitherto only attested as a synonym of *gamâru* (V. R. 28, 14, *e, f*). Therefore, the only meaning that may be justifiably assumed for *sabattu* at present is "cessation (of work), keeping holiday." It seems to me that the compiler of the syllabary 83, 1-8, 1330, derived his statement *ZUR* and *TE* = *sabbatim* from the equations *UD. ZUR* and *UD. TE* = *ûm nuhhi* or *pussuhi* = *ûm sabattim*.

Accordingly, the Babylonian *sabattu* is *the day of the quieting* of the heart of the gods and *the rest day* for human work (the latter is naturally the condition of the former).

If in the well-known calendar of festivals (IV. R. ^{32/33}) the seventh, fourteenth, twenty-first, and twenty-eighth days of a month are expressly characterised as days whereon every kind of labor should rest, should we not see in these days no other than the *sabattu*-day?

The mooted words in the calendar of festivals run, according to our present knowledge, thus: "The shepherd of the great nations shall not eat roasted or smoked (?) meat (variant: anything touched by fire), not change his garment, not put on white raiment, not offer sacrifice." [It is doubtful whether these prohibitions are of universal application, binding also the flocks of the shepherd. Then the particular prohibitions follow]; "the King shall not mount his chariot, as ruler not pronounce judgment; the Magus shall not give oracles in a secret place [i. e., removed from profane approach], the physician shall not lay his hand on the sick, [the day being] unauspicious for any affair whatever" (? *ana kal sibûti*; *sibûtu* here, it seems used like *שִׁבְיָ*, in Dan. vi. 18; "affair, cause").

Accordingly we must acquiesce in the fact that the Hebrew Sabbath, ultimately is rooted in a Babylonian institution. More than this was not claimed.

We need not quarrel with König who emphasises that the Israelite Sabbath received its specific consecration on account of its "humanitarian tendency towards servants, and animals."

The setting apart of the seventh day as the day in which we are to refrain from labors of any kind finds its explanation, as I showed years ago, in the fact that the number seven was in this as in other instances to the Babylonians an 'evil' number, and this is the reason why the seventh, fourteenth, twenty-first, twenty-eighth days in the above-mentioned calendar are called *UD. HUL. GAL.*, i. e., evil days.

Alfred Jeremias (l. c., p. 25) aptly recalls the Talmudic story, according to which Moses arranged with Pharaoh a day of rest for his people, and when asked which he thought the most appropriate for the purpose, answered: "The seventh, dedicated to the Planet Saturn, labors done on this day will anyhow not prosper, in any case."

THE FALL.

Any one who reads without bias my comments on the cylinder seal (Fig. 47) representing a Babylonian conception of the Fall, will grant that in comparing it to the Biblical story of the Fall, that I merely proposed to emphasise the circumstance that the serpent as the corrupter of the woman was a significant feature in either version. The dress of the two Babylonian figures, naturally prevented me also from regarding the tree as the tree "of knowledge of good and evil."

It seems to me that possibly there may loom back of the Biblical story in Gen. chapters ii.-iii. another older form which knew of one tree only in the middle of the garden, the Tree of Life. The words in ii. 9, "and the tree of the knowledge of good and evil," seem to be superadded, and the narrator, quite engrossed with the newly introduced tree of knowledge, and forgetful of the tree of life inadvertently makes God allow man to eat of the tree of life which is in contradiction with iii. 22.

As to the tree, but that alone, I agree with the late C. P. Tiele who sees in the mooted Babylonian picture, "a god with his male or female worshippers partaking of the fruit of the tree of life," "a symbol of the hope of immortality," and also with Hommel, who says (p. 23): "It is most important that the original tree was obviously conceived to be a conifer, a pine or cedar with its life and procreation promoting fruits. There is, accordingly, an unmistakable allusion to the holy cedar of Eridu, the typical tree of Paradise in the Chaldæan and Babylonian legends."

Jensen (col. 488) argues as follows: "If the picture has any reference to the story of the Fall, it is likely to represent a scene in which a god forbids the first-created woman to partake of the fruit of the tree of life."

That one of the figures is distinguished by horns, the usual symbol of strength and victory (see Amos vi. 13) in Babylonia as well as in Israel, is in my opinion a very ingenious touch on the part of the artist, in order to give an unmistakable indication as to the sexes of the two clothed human figures. Those who see in the serpent behind the woman a "meandering line" or "an ornamental division," may do so if they please, but they will find few that will concur.

I do not stand alone with my opinion. Hommel, for instance, says (p. 23): "The woman and the writhing serpent behind her

express themselves clearly enough"; and Jensen (col. 488): "a serpent stands or crawls behind the woman."

As to the nature of this serpent, nothing definite can be said so long as we depend upon this pictorial representation alone. We might regard it as one of the forms of Tiâmat, who, like Leviathan in Job iii. 8, and the old serpent in the Apocalypse, would be assumed to be still in existence. But this is very uncertain.

Haupt's *Akkadische und sumerische Keilschrifttexte*, p. 119, contain a bilingual text (D. T. 67) which may deserve a passing notice in this connection: It mentions a fallen hand-maid, the "mother of sin," who being severely punished, bursts into bitter tears—"intercourse I learned, kissing I learned"—and we find her later on lying in the dust stricken by the fatal glance of the deity.

LIFE AFTER DEATH.

In the code of Hammurabi (xxvii. 34 et seq.), the sinner is cursed in the words: "May God utterly exterminate him from among the living upon earth, and debar his departed soul from the fresh water in Hades."

The last passage confirms the great antiquity of the Babylonian conception concerning the life of the pious after death.

The Book of Job which shows a close acquaintance with Babylonian views, describes the contrast in the underworld between a hot, waterless desert destined for the wicked, and a garden with fresh clear water for the pious. The passage is rendered in a philologically unobjectionable translation in my book *Das Buch Job*, Leipzig, 1902: "Cursed be their portion on earth. Not does he turn to vineyards. Desolation and also heat will despoil them. Their prayer for snow-water will not be granted. Mercy forgets him, vermin devours him; no longer is he remembered."

Thus in its right interpretation this passage forms a welcome bridge to the New Testament conception of a hot, waterless, and torture-inflicting Hell, and the garden which to the Oriental mind cannot be conceived of as lacking water, abundant, running, living water.

The concluding verse of the prophetic book of Isaiah (ch. lxvi. 24): "and they shall go forth and look with joy upon the dead bodies of those that have revolted from me: how their worm dieth not, neither is their fire quenched: and they are an abomination to all flesh," means that those whose bodies are buried in the earth will forever be gnawed by worms, and those whose bodies are

burnt with fire shall forever suffer the death of fire. In two respects the passage is important: first, it shows that cremation is thought of as standing entirely on the same level with burial, and that, accordingly, not the slightest objection can be made to cremation on account of the Bible; secondly, it follows that the words, "where their worm dieth not," in Mark's account of the description of hell-fire as given by Jesus¹ should not have been admitted; they are out of place.

TIÂMAT.

Jensen (*l. c.*, p. 489) observes with reference to Tiâmat: "Be-rossus calls this being 'a woman,' she is the mother of the gods,' has a husband and a lover, and nowhere throughout Assyrian or Babylonian literature is there found even the slightest hint that this creature is regarded otherwise than as a woman."

Nothing can be farther off the mark than this assertion, which contradicts not merely me, but also a fact recognised by all Assyriologists. Or is it not true that a human woman gives birth to human beings, while a lioness brings forth young lions? Therefore, a creature which gives birth to *sirmahhê*, i. e., gigantic serpents (*ittalad*, see Creation-epic, III., 24 and *passim*), must itself be a great, powerful serpent, a δράκων μέγας or some serpent-like monster. As a matter of fact, Tiâmat is represented in Babylonian art as a great serpent. (See, e. g., Cheyne's English translation of the Book of the Prophet Isaiah in Haupt's edition of the Bible, p. 206.)

I see by no means in the scene reproduced in my First Lecture (Fig. 46, p. 46) an exact portrayal of Marduk's fight with the Dragon, as described to us in the creation-epic; on the contrary, I speak expressly and cautiously of a battle between "the power of light and the power of darkness" in general.

The representation of this battle, especially of the monster Tiâmat, naturally left a wide scope to the imagination of the artist. A dragon could be represented in various ways, such as we see in Figure 44, page 44. The beast which lies at the feet of the god Marduk has since been palpably proved by the German excavations to be, as explained by me, the dragon Tiâmat. The relief of the *sirrussû* found on the Gate of Ishtar at Babylon unmistakably agrees with the figure familiar to us from our illustration.

Oettli, following Gunkel (*Schöpfung und Chaos*, pp. 29-114),

¹ Mk. ix. 44, 46, 48.

practically agrees with my conclusion when he says: "There are enough references in the prophetic and poetical books of the Old Testament to make it obvious that the old [Babylonian] creation-myth survived in the popular conceptions of Israel, and that in a highly-colored form." And again: "There are indeed enough cases where the original mythical meaning of the monsters *Tehôm*, *Leviathân*, *Tannîn*, *Rahab*, is unmistakable."¹ Isaiah proceeds (li. 10): "Art thou not it that dried up the sea, the water of the great *Tehôm*, that made the depths of the sea a way for the ransomed to pass over?" Here the prophet actually couples "those mythical reminiscences" with the deliverance from Egypt, as another triumph of Yahveh over the waters of *Tehom*. And when we consider how in other passages (e. g., Ps. cvi. 9-11, lxxviii. 13) Yahveh's achievement of the passage of the children of Israel through the Red Sea is described and celebrated, we cannot apply to any but primæval times the words in Ps. lxxiv. 13 *sq.*: "Thou brakest the heads of the dragons in the waters, thou didst dash to pieces the heads of the sea-monsters" (*Leviathân*). *Leviathân*, according to Job iii. 8 also, is a personification of the dark chaotic primæval waters, the sworn enemy of light.

Even König reluctantly grants (p. 27) that the Book of Job² "alludes, in all probability, to the conquest of the primæval ocean;" Jensen accordingly seems to stand quite alone when he says (*l. c.*, p. 490):

"Wherever the Old Testament mentions a struggle of Yahveh against serpents and crocodile-like creatures, there is no occasion to assume with Delitzsch and with a goodly number of other Assyriologists [add: also with Gunkel and most Old Testament theologians] a reference to the Babylonian myth of the struggle with Tiamat."

Oettli is right when he declares (p. 17):

"To submit the researches of Natural Science to the Biblical version of the creation is a wholly erroneous proceeding, which is the more unintelligible as the details of the second account of Genesis and many other passages in the Old Testament are quite incompatible with the first. Let us, therefore, unreservedly give to Science that which belongs to Science."

Oettli proceeds:

"But let us also give to God that which is God's; the world is a creation of God's omnipotence, which supports it as its law of life,—this the first page of Genesis tells us."

¹ Oettli cites Job ix. 13 and Isaiah li. 9, where, moreover, "pierced" might be better than dishonored."

² "God turns not his anger, the helpers of *rahâb* brake in pieces under him" (ix. 13), and in his power he smote the sea and in his wisdom he dashed *rahâb* to pieces" (xxvi. 12).

In this I can no longer concur. Our faith claims, and many passages in the Old Testament assert, that God is the Almighty Creator of heaven and earth, but this truth is certainly not stated on the first page of Genesis, where we read: "In the beginning God created the heaven and the earth,—and the earth was waste and desolate," etc.; for this passage leaves unanswered the question, "Whence did chaos originate?" Besides, even among the Babylonians the creation of the heavens and of the earth is ascribed to the gods, and the life of all animate creatures is regarded as resting in their hands.

* * *

I will call attention to a passage in II. R. 51, 44a, where a canal is named after "the Serpent-god who bursts (or destroys) the house of life," apparently referring to some as yet unknown Babylonian myth. This, however, would upset Jensen's view, that we may perhaps see in the two figures, two gods dwelling by the tree of life, and in the serpent, its guardian.

Zimmern¹ regards the serpent-god as ultimately identical with the chaos-monster.

ANGELS.

Cornill (*l. c.*, p. 1682), also, comes to the conclusion that "the conception of angels is genuinely Babylonian." When I spoke of guardian angels who attend on men (Ps. xci. 11 et seq., Matt. xviii. 10), I had in mind such passages as Aplâ's well-known letter of consolation to the queen-mother (K. 523). The Babylonian officer writes: "Mother of the king, my lady, be comforted (?) ! Bel's and Nebo's angel of mercy attends on the king of the lands, my lord." Further the writing addressed to Esarhaddon (K. 948): "May the great gods send a guardian of salvation and life to stand by the king, my lord;" and also the words of Nabopolassar, the founder of the Chaldæan kingdom: "To lordship over land and people Marduk called me. He sent a Cherub of mercy (a tutelary god) to attend on me, and everything I undertook he sped" (see *Mitteilungen der deutschen Orient-Gesellschaft*, No. 10, p. 14 et seq.).

In "the Old Serpent which is the Devil and Satan" is preserved the ancient Babylonian conception of Tiâmat, the primæval enemy of the gods, while Satan, who appears several times in the later and latest books of the Old Testament, and is always the enemy of man, not of God,² owes his origin to Babylonian demon-

¹ *Die Keilinschriften und das Alte Testament*, 3rd ed., second half, p. 504 et seq.

² See Job, ch. i. et seq., 1 Chron. xxi. 1, Zech. iii. 1 et seq.

ology in which we become acquainted with an *ilu limnu* or 'evil god' and a *gallû* or 'devil.'

BABYLONIAN SUPERSTITIONS IN SWEDEN.

How much Assyria intrudes into our own time can be seen from G. Hellmann's most interesting communion on the Chaldæan origin of modern superstitions about the understorms (in the *Meteorologische Zeitschrift*, June, 1896, pp. 236-238), where it is proved that an ancient Babylonian belief survives even at the present day in the popular Swedish book, *Sibyllae Prophetia*, in which a chapter entitled "Tordöns märketecken" treats of the prognostics of the weather and fertility as indicated by the thunder in the several months.

CANAANITES.

The term used by me in its usual linguistic sense (see, e. g., Kautzsch, *Hebräische Grammatik*, 27th ed., p. 2), has been replaced in later editions by "North Semites," simply because the name was frequently misunderstood. That the kings of the first Babylonian dynasty, *Sumu-abi* and his successors, do not belong to that Semitic stock of Babylonian Semites who had become fused with the Sumerians, but rather to later immigrants, is proved by the ancient Babylonian scholars, for they deemed the names of the two kings *Hammurabi* (also *Ammurabi*) and *Ammisadûga* (or *Ammizadûga*) to be foreign and stand in need of explanation, rendering the former by *Kimta-rapastum*, "wide-spread family" (cf. 𐤏𐤍𐤁𐤏, Rehoboam), and the latter by *Kimtum-kêttum*, "upright family" (VR. 44, 21, 22, a, b). The replacement of the *y* (in 𐤏𐤍, people, family) by *h* in the name *Hammurabi* shows that these Semites, unlike the older stock that had been settled for centuries in Babylonia, still pronounced the *y* as an *y*. Further, their pronunciation of *sh* as an *s*,¹ no less than the preformative of the third person of the perfect tense with *ia* (not *i*²), proves that these Semitic tribes were quite distinct, which fact, first stated by Hommel and Winckler, is and remains true, in spite of Jensen's opposition (*l. c.*, p. 491). Linguistic and historical considerations make it more than probable that these immigrant Semites belonged to the Northern Semites and are most closely affiliated with the linguistically so-called "Canaanites" (i. e., the Phœnicians, Moabites, Hebrews, etc.). The knowledge of

¹ *Samsu* in *Sa-am-su-ilûna* (cf. also *Samu-abi*) as contrasted with the older Babylonian *Shamshu*.

² In the personal names of that age *Yamlik-ilu*, *Yarbi-ilu*, *Yak-bani-ilu*, etc.

this we owe to the acumen of Hugo Winckler (see his *Geschichte Israels*), who thereby made a particularly important addition to his many other merits. The *na* of *ilûna* (in *Samsu ilûna*), which is alleged to mean "our God," is not sufficient to prove tribal relationship with Arabia, since, in view of the names *Ammi-zadûga*, *Ammi-ditana*, it is at least equally probable that *ilûna* represents an adjective.¹ However, *zadûg*, "righteous," may indicate a "Canaanite" dialect, both lexically² and phonetically;³ and the same may be said, too, of such personal names as *Ya-sû-ub-ilu* belonging to the same age.⁴ Will Jensen be able ever to produce an unobjectionable explanation from the Babylonian language of such names as *Yasûb-ilu*?

¹ Note the personal name *I-lu-na* in Meissner's *Beiträge zum altbabylonischen Privatrecht*, No. 4; cf. אֱלֹן?

² *Zadûg* must be the Hebrew צַדִּיק; for the verbal stem, compare *saduk*, "he is righteous," in the Amarna tablets.

³ The vowel *a* is obscured to *ô*, *û*; e. g., in *anûkî*, signifying the pronoun "I" in the Amarna tablets, etc.

⁴ Cf. Phœn. *Ba'-a-al-ia-sû-bu*, VR, 2, 8†.

REPLY TO CRITICS OF THE SECOND LECTURE.

That a discussion of these momentous theological or religious-historical questions, if they are but treated in the right spirit, could be considered an injury or even an insult to Judaism, least of all to the modern Jewish faith, is in my opinion absolutely excluded. Dispassionate, strictly objective inquiry into the origin of the Sabbath, of the position of woman in Israel as well as in Babylonia, and of kindred questions, can only sharpen our judgment and promote the truth. In the same way we shall gradually witness in Jewish circles a unanimity regarding the worth of Old Testament monotheism, which at present is not yet attained. In contradiction to the universalism of the belief in God which several Jewish writers of open letters assume to prevail in the Old Testament (and they imagine they prove their case by quotations of Scriptural passages), the opinion of other Israelites, authorities both for their general knowledge and Biblical scholarship, has been voiced, the purport of which appears in the following private letter of January 14, 1903:

"Irrefutable is your assertion that Jewish monotheism is egotistic, particularistic, and exclusive; equally irrefutable, however, in my opinion, is the fact that this rigorously particularistic monotheism alone could preserve Judaism for thousands of years in the midst of all kinds of persecution and hostility. From the Jewish standpoint, the national theism is brilliantly justified; to give it up means to give up Judaism; and though much can be said in favor of such a surrender, there are many points that militate against it."

The divine character of the Torah, of course, will have to be excluded from scientific discussion, at least so long as a complete neglect of the results of Pentateuch-criticism on the Jewish side can be regarded as "exact science," and so long as reviews of *Babel and Bible* based on such a neglect are looked upon as "scientific criticism."

A deep pain seizes me, who myself am sprung from a strictly orthodox Lutheran house, when I consider the abyss of obscurantism, confusion, halfheartedness, contradiction, let alone worse features, of the evangelical orthodoxy displayed towards the questions raised by *Babel and Bible*. From all quarters and corners the cry is raised that I have said "nothing essentially new": but, if that be so, why this extraordinary excitement?

On the one hand, a deep lamentation and bitter accusation of Assyriology comes from Aix-la-Chapelle, because the Old Testament traditions, e. g., Nebuchadnezzar's madness, are arbitrarily assumed to be borrowed from Babylonian myths; on the other hand, an "orthodox pastor" exclaims in the columns of a journal of central Germany that I am fighting windmills, because the story of Balaam's ass, of the sun standing still, of the fall of the walls of Jericho, of the fish which swallows Jonah, of Nebuchadnezzar's madness, are not contained in the historical books of the Bible. "They are accounts," he says, "whose historical trustworthiness may be contested even according to orthodox views."

Accordingly even evangelical orthodoxy set aside "revelations" which are no longer deemed in accord with the spirit of the age: will not the orthodoxy once for all condescend to an open confession, and explain unequivocally which books and narratives of "Holly Scripture" they think proper to surrender?

Professor Ernst Sellin of Vienna, one of the first and most meritorious among the positive Old Testament investigators, gladly acknowledges in his glosses on *Babel and Bible* (*Neue Freie Presse*, January 25, 1903) "the innumerable helps, elucidations, and corrections which in grammatical and lexicographical questions as well as in the field of the history of civilisation and general history Old Testament investigation owes to the decipherment of the Babylonian inscriptions. Yet, on the other, he is of opinion that if I dispose of the fact of a divine revelation in the Bible on account of the Songs of Songs and the amalgamation of tradition out of heterogeneous sources, I appear on the scene a hundred years too late. This is, to say the least, a gross exaggeration. When my dear father, Franz Delitzsch, towards the end of his life, found himself compelled by the weight of the facts of the Old Testament text criticism to make some, and indeed the smallest possible, concessions for the book of Genesis, he was persecuted, even on his deathbed (1890), by the denunciation of whole synods. And the great commotion excited by my Second Lecture serves to show

convincingly enough that the circles which govern Church and school cherish a different conviction from that of my highly-esteemed critic.

The several clergymen who have not wasted their time at the university adhere to freer views, but Church and School—especially the public schools—have remained unaffected, and this inconsistency is no longer endurable, as stated in my First Lecture and also freely granted by Harnack.

And this inconsistency produces an increasingly widening gulf. When, e. g., a theologian of no less authority writes (26th January, 1903): “You criticise a conception of Revelation that sensible Protestants no longer share; it is that of the antiquated Lutheran Dogmatists. . . . All divine revelation is, of course, affected by the human medium, and must therefore have historically developed;” he describes exactly the standpoint that I myself advocate, only I regard the conceptions of “divine revelation” as held by the Church and as a historical, i. e., human, development to be irreconcilable contradictions. Either we take the one or the other. *Tertium non datur.*

I hold the view that in the Old Testament we have to deal with a development effected or permitted by God like any other product of this world, but, for the rest, of a purely human and historical character, in which God has not intervened through a “special, supernatural revelation.”

The Old Testament monotheism plainly shows itself to be such a process marked by an advance from the imperfect to the perfect, from the false to the true, here and there indeed by occasional retrogression. The modification of the original conception of revelation, deeply rooted in ancient Orientalism, by a surrender of the verbal inspiration, made by both, evangelical and Catholic theology, and even by the Church, irretrievably divests the Old Testament of its character as the “Word of God,” ushering in, as it seems to me, the end of the theological and the beginning of the religio-historical treatment of the Old Testament.

The present resurrection of the Babylonio-Assyrian literature has certainly not been accomplished without God's will. It has suddenly taken its place by the side of the ancient Hebrew literature, the only one of Hither-Asia heretofore known to us, and compels to revise our conception of revelation bound up with the Old Testament. Would that we might more and more become convinced that only by a dispassionate reinvestigation of the docu-

ments we can reach our aim, and that in this controversy, neither now nor when its solution has been approached, our piety and the communion of our hearts with God can suffer the least.

CONCLUSION.

I shall endeavor to reply only to scientific criticisms, but I fear that, if I adhere to this maxim, I shall have little opportunity, if matters continue as heretofore, to concern myself with Evangelical Orthodoxy. Their method of warfare, especially that of the Evangelical Orthodox Press, fills me with profound disgust. In the *Evangelische Kirchenzeitung*, founded by the venerable Hengstenburg, Pastor P. Wolff, of Friedensdorf, Seelow, one of its regular contributors, writes (No. 4, January 25, 1903) as follows:

"Judging from the proofs given by Delitzsch, we must expect him in his next Lecture to point out, how much lower the views of Christianity regarding marriage are than those of the Babylonians by a reference to the elopment of the Saxon Crown-Princess. No Babylonian princess ever ran away with the tutor of her children."

And again:

"Delitzsch intends to deliver another lecture on Babylon and the New Testament; perhaps he will also treat the subject 'Babel and Berlin': and therein will discover many points of contact. A small contribution I could offer myself. By the latest discoveries it has been proved that even the Prussian decorations are derived from Babylon. On a monolith preserved in the British Museum, King Samsî-Rammân IV., is represented wearing upon his breast, on a ribbon round the neck, a cross, which appears to be exactly like a modern cross such as is used for orders. What a new light is shed by this last discovery upon our comprehension of the real meaning of orders! Even in Babylon the order of the Red Eagle of the fourth class was already bestowed! Since our orders are unquestionably derived from Babel, it is evident that our modern civilisation is steeped through and through with Babylonian ideas."

What a slough of mental and moral depravity in a German clergyman these words bespeak! And samples like this could be multiplied tenfold!

In contrast to this, I, as an Evangelical Christian, greet with gratitude Rev. Dr. Friedrich Jeremias of Dresden, whose discussion of my lecture (*Dresdner Journal*, February 4, 1903), though according to his standpoint he naturally rejects my position, is truly noble both in diction and substance.

A third lecture on "Babel and Bible" will be delivered as soon as the views on these two lectures shall have become clear and settled.



THIRD AND LAST LECTURE

LIBRARY of CONGRESS

Two Copies Received

SEP 14 1906

Copyright Entry

CLASS

XXC., No.

COPY B.

THIRD AND LAST LECTURE.

I.

ONCE again let me point out how the restoration of Babylonian and Assyrian antiquity is broadening our spiritual insight, how, together with the achievements of Old Testament research, it is radically changing our judgment in regard to the essential value of ancient Hebrew literature, and how it seems destined to shed light upon the most vital religious questions.

The horizon of the tribal genealogy of Genesis x (the so-called *Völkertafel*) only extended as far as the Persian Gulf, and its geography and ethnology corresponded to the limited knowledge of about the seventh century before Christ, yet no one would hold it responsible for its many errors and omissions. In the second verse Japheth's oldest son is given as Gomer (mentioned also in Ezekiel xxxviii, 6), and the third as Madai. While the Indo-Germanic Medes (Madai) first come within the horizon even of the Assyrians in the time of Sargon (722-705 B. C.), this is not the case with Gimir (Gomer) until Asarhaddon's time (681-668 B. C.)¹ The Sapardæans were the inhabitants of the land Saparda-u which is named in the inscriptions of King Darius together with Cappadocia and Ionia and

¹ See my paper *Wo lag das Paradies?* p. 245 f. Leipsic, 1881.

was probably also in Asia Minor; and these people appear on the clay tablets (Sm. 2005, K. 4668 and others) together with the Girmirræans, Medes, and Mannæans as enemies of Asarhaddon. Thus a little light falls on the land Sepharad mentioned by the prophet Obadiah (i. 20) to which the people of Jerusalem were taken as captives probably by Ionian merchants or pirates.

To rightly appreciate the actual facts, we must take



Fig. 82. SILVER VASE OF
ENTEMENA.
Original in the Louvre.



Fig. 83. BRONZE OX HEAD.
Original in the Royal Museum at Berlin.

into account that it was a Hebrew author who gave Shem the rank of first born of the father of post-diluvian humanity. But we may not always persist in slavish dependence upon such a shortsighted representation of the history of civilisation which is constantly fettered by Semitic prejudices; but rather must we be thankful for the enormous expansion of our knowledge that has been brought about

by excavations in Babylonia and Assyria, in the realm of the earliest history of mankind. The Old Testament writers had no presentiment of those people, for instance, who preceded the later Indo-Germanic Medes (the descendants of Japheth) or the Semites in Mesopotamia. The genealogy in Genesis takes no note of the non-Semitic Elamites whose dominion extended for a time over Babylon as far as Canaan in the third millennium before Christ, and the inexhaustible plenitude of whose power set limits even to the victorious Assyrian columns.

Even the Sumerian nation disappeared completely from the remembrance of the writers of the Old Testament as well as of Greek authors, although by a curious chance Abraham's home, Ur of the Chaldees, bears a Sumerian name, and the temple (*hêchal*) on Zion as well as David's throne (*kissê*) are called by foreign names borrowed from the Sumerian language. Ur (Hebrew, *Ur-Kashdim*¹) is the Sumero-Babylonian *Uru*, originally *Urum*, i. e., "city," so called as a "place of refuge." The Hebrew words for "temple,"² and "throne"³ are borrowed like the corresponding Babylonian-Assyrian words *êkallu* and *kussû*, from the Sumerian *ê-gal*, i. e., "large house," and *guzá*.

Ever clearer and more tangible appears before our eyes this small but highly talented nation whose people shared the religious beliefs of the Semitic Babylonians and more or less influenced the Canaanite tribes; this nation of pioneers in everything which makes for the refining, ennobling and beautifying of life. Their workings in silver of the third or even the fourth millennium before

קָשָׁדִים³ הֵיכָל² אֵר כַּשְׁדִּים¹

Christ, like the magnificent silver vase of the royal priest Entemena, arouse our admiration; or bronzes like those splendidly molded oxen heads with eyes of lapis lazuli. Their diorite sculptures, like that of the architect with his construction plans upon his knees, are not so very



Fig. 84. SITTING STATUE OF GUDEA.

inferior to the ideal that must have been present in the mind of the Sumerian artist.

When we observe these heads of Sumerian men and women in whose finely cut features the ennobling influence of hard work is clearly evident, and realise that the

culture of these people not only founded that of the Semitic Babylonians, but is still operative in our own in matters of no inconsiderable importance, then we feel justified in the hope that the form of which instruction in the earliest history of mankind has availed itself, will in the future be made to conform to the advance of science, even if the old form, Shem, Ham and Japheth must be abandoned.



Fig. 85. RESTORATION OF THE SUMERIAN ARCHITECT.¹

Only two kings of the few rulers of the kingdom of Chaldæa which Nabopolassar had founded, held any interest for the people of Judæa: Nebuchadnezzar who led the Jewish nation into captivity, but by the vastness of his dominion compelled veneration and awe even from his enemies, and the last minor king Nabuna'id in whose

¹ The *restitution en nature* of the statue of "The Architect" is due to Léon Heuzey and may be found in plate XI of Heuzey's *Origines orientales de l'art; recueil de mémoires archéologiques et de monuments figurés*, 1re partie, Paris, 1891. Heuzey observes in regard to this photograph of his model, "Thus we can account for the arrangement of the *shoudda* or Indian woolen shawl which I have used in restoring the fringed shawls of the statues of Gudea."

reign Babylon fell into the hands of Persian Cyrus, the redeemer of Judah's captivity. And as their recollection became less vivid, Nabuna'id was replaced in the minds



Fig. 86. HEADS OF SUMERIAN MEN.
Originals in Paris and Berlin.

of the people by his son Belshazzar, the leader of the Chaldæan army in the war against Persia, who in turn

was wrongfully called the son of Chaldæa's greatest king, Nebuchadnezzar.

Thanks to excavations, however, we are now correctly



Fig. 87. HEADS OF SUMERIAN WOMEN.
Originals in Paris and Berlin.

informed about all these matters without casting any special reflections upon the Book of Daniel, a production

of the second century before Christ. Much rather are we grateful to the author that whatever liberties he has otherwise taken with the history and interpretation of the words *menê menê tekêl û-pharsîn*, he has nevertheless given us the key to their correct explanation. For, as the French archæologist Clermont-Ganneau has recognised, the contrast so impressively depicted in the fifth chapter of the Book of Daniel between the great father Nebuchadnezzar and his exceedingly inferior son under whom the Persians had seized the kingdom, betrays in connection with the once possible meaning of the words, "There has been numbered a *mine*, a *sekel* and a half *mine*," that this familiar saying had its origin in Jewish circles where the insignificant son of a great man used to be figuratively designated as "*sekel*, son of a *mine*" and *vice versa*. To this epithet then the word play between *parsîn*, "half-*mine*," and "Persian" was easily adapted. This spirited, somewhat sarcastic *bon mot* comprehensively sums up the entire Chaldæan history in the words, a *mine*, i. e., a great king; a *sekel*, i. e., a worthless prince: and half *mine*, i. e., the division of the realm between the Medes and the Persians.¹

We need no longer discuss the identity of the Assyrian king, Pul, who reigned in the days of Menahem of Israel (2 Kings, xv. 19) with the Assyrian king Tiglath-pileser, the contemporary of Pekah (verse 29). The

¹ Of the large number of treatises written on the words *mnê mnê tkêl û-pharsîn*, the following are worthy of especial mention: Clermont-Ganneau in the *Journal asiatique*, Série VIII, 1 (1886), p. 36 ff.; Th. Nöldeke, "Mene tekêl upharsin" in the *Zeitschrift für Assyriologie* (ZA) 1, 1866, p. 414-418. Georg Hoffmann, "Mene, mene tekêl upharsin," *ibid.*, II, 1887, pp. 45-48; but above all others Paul Haupt in *Johns Hopkins University Circular*, No. 58, p. 104. Cf. also *ibid.* No. 98, May, 1892, John Dyneley Prince, "Mene, Mene, Tekel, Upharsin."

question at issue has long been settled, and was forever done away with by the discovery of two more cuneiform chronologies. I refer to the list of Babylonian kings in which Poros is written *Pu lu* (Hebrew *Pul*¹); and the Babylonian chronicle, which, although copied from a Babylonian original for a Babylonian, inserts instead of *Pulu* the Assyrian name of this king *Tukulti-apil-êshara*. Incidentally we notice the play of chance, that just as in the Hebrew record (1 Chron. v. 6, 26; 2 Chron. xxviii. 20) the name of this Assyrian king is wrongly written Tiglathpileser, so in the Babylonian Chronicle (I. 23) it is incorrectly written *Tukul-ti-apil-ina-êshâr-ra*. This error is accounted for by the *ina Bâbili* which immediately follows.

A bas relief in the palace of Nimrud represents him as standing vividly before us on his war-chariot, the renowned Pul or Tiglathpileser III, whose protection Menahem purchased for one thousand talents of silver, but who afterwards threw in the face of Assyria, the whole of Galilee with its neighboring territory and led away the inhabitants captive. Thus was furnished occasion for that amalgamation of Galilæans and Samaritans which sprang into existence in the eighth and seventh centuries before Christ, by transplanting on that soil foreign nationalities at whose head were citizens from the Babylonian towns, Babel, Kutha, and Erech. According to 2 Kings xvii, 24, the king of Assyria (Sargon is meant) placed people from Babylon, Kutha,² Ava, Hamath and Sepharvaim in the cities of Samaria; so also Ezra iv. 9 records where the inhabitants of Erech and Babylon are likewise named

¹ פל

² For Kutha see pp. 72 and 73.

among those nationalities transplanted by Asnappar (Asurbanipal) to Samaria and other lands across the Euphrates, together with the Susianians, i. e. Elamites.

The underlying current of this mixed race was Babylonian and remained so to such a degree that the Talmud in countless passages calls the Samaritans Kuthæans directly after the Babylonian city Kutha, and that the Galilæan dialect with its peculiarly Babylonian slurring



Fig. 88. THE ASSYRIAN KING PUL (TIGLATHPILESER III).

of gutturals betrayed the Galilæan even in Jesus' time (Matt. xxvi. 73). To illustrate this, compare the familiar passage of the Talmud (*Erubin* 53 b.): "When the Galilæan said, 'Who has an *amar*'?' they answered him, 'Thou foolish Galilæan, meanest thou an ass (*hamôr*)² to ride, wine (*hamar*)³ to drink, or wool ('*amar*)⁴ for clothing, or a lamb ('*immar*)⁵ to slay?'" Gutturals were for the most part similarly reduced to a *spiritus lenis* in the Babylonian language. The Israelites regarded the Babylo-

¹ אמר

² חמר

³ חמר (חמר)

⁴ חמר (חמר)

⁵ אמר

nians as so little Semitic that the author of the ethnological lists in Genesis did not include them at all in his enumeration of the "Sons of Shem." The establishment of the Babylonian character (which from this very fact, therefore, was not purely Semitic) of the mixed race of the Samaritans and Galilæans might prove worthy of consideration, it seems to me, in the New Testament investigations of the future.

Many of the sayings, ideas, and actions of the Galilæan Jesus unconsciously compel Babylonian comparisons, as, for instance, there might prove to be an intrinsic connection between the Babylonianism "Son of Man," by which term Ezekiel was usually addressed by Yahveh; and the use of exactly the same expression in the mouth of Jesus. It no longer requires explanation that in Aramaic usage as well as in the Babylonian, "son of man" is a circumlocution for "man" (children of men=men) and that Dan. vii. 13 (where with reference to the coming Messiah it is said one like the "son of man" came with the clouds) is to be understood as "there came a being in human form." As regards Yahveh's constant mode of addressing the prophet Ezekiel as son of man (*ben adam*),¹ which is found elsewhere only in Dan. vii. 17, it seems to me we must accept it as a Babylonianism like others in the book of Ezekiel. Smend in *Der Prophet Ezechiel* considers that the prophet is thus addressed as one "who in relation to the majesty of God feels himself simply as an accidentally chosen individual of his wretched race (Ps. viii. 5; Job xxv. 6) and not as a particular personality (cf. Amos vii. 8; viii. 2; Jer. i, 11)"; and on that account

¹ בן אדם

² Second ed., p. 17. Leipzig: 1880.

Luther translates it "child of man" to be more exact. But why were none of the other prophets addressed by Yahveh as "son of man" or "child of man"? If the Ezekiel mode of address is only a Babylonianism, then the epithet "son of man" might prove to be simply a substitute for the personal name. For the Babylonian *mâr avîlim*, "son of man," or "child of man" is only a circumlocution for the simple *avîlum*, "man," and is interchangeable with it, for instance, in the Code of Hammurabi; but with the Babylonian "son of man" (and consequently also with the simple "man") there is always connected the idea of a certain dignity. For in contrast to a slave whose name never received the added "son of such and such," and in contrast to a person of obscure parentage who was called "son of nobody" (*mâr lâ maman*), the idea of the free man, the nobleman, was closely connected with the term "son of man." For this very reason the Babylonian "son of man" made a very suitable substitute for a personal name, just as old Babylonian letters bear in place of the individual name of the addressee, the words "Speak to the man whom Marduk will endow with life" (*ana avîlim sha Marduk uballatshu*).¹

It surely seems as if it would be an easy matter to prove a close connection between this Babylonianism as used in the accounts of the prophets and the same expression spoken by Jesus. On the other hand it may be well to add just here that a far more important Biblical usage is now at last conclusively cleared up, and indeed in a way that no Old Testament exegetist ever dreamed of. The old Babylonian law documents, like the Code of

¹ See VATh 793. Bu.88, 5-12, 207. Bu. 91, 5 9, 354.

Hammurabi, bring to light certain short formulas by means of which definite expressed wishes receive irrevocable legal authority. If the father or mother says to a child "You are not my child," (*ul mârî atta*), then by that statement he is repudiated and cast out from house and home. And as a child was legally adopted in Babylonia by pronouncing the words "You are my son," so the psalmist in that familiar seventh verse of the second psalm explains the Messiah allegorically as Yahveh's adopted son and heir of the nations until the end of the world by Yahveh's own inviolable decree, "Thou art my son: this day have I begotten thee."

It is interesting in this connection to compare the Code of Hammurabi, Sec. 170: "When a man's wife bears him children and his slave bears him children, and during his lifetime he says to the children which the slave bore him 'my children' (*mârûa*) they are included with the children of the wife. After the father's death the property will be divided equally among the wife's children and those of the slave, but the son of the wife will have the first choice of the portions." It is similarly stated in Sec. 171. We read further in Sec. 192: "If a child says to his foster father or mother, 'You are not my father,—You are not my mother,' his tongue shall be cut out."¹

Indeed, the reawakening of the Assyrio-Babylonian antiquity proves to be especially significant for the Old Testament psalter, that hymn book of post-exilic Israel. Of course I do not refer here to the minor consideration

¹ For these short juridical formulas see Kohler-Peiser, *Hammurabis Gesetz* (Vol. I, Leipsic, 1904, p. 123, note 1)—where reference is made (and with reason) to Hosea i. 9, "Ye are not my people," and Psalms lxxxix. 27, "Also I will make him my first born."

that the many musical instruments mentioned in the Old Testament and particularly in the psalms, such as harp,



Fig. 89. MUSICIANS.
Relief from Sendschirli in Northern Syria.



Fig. 90. ASSYRIAN PROCESSION OF MUSICIANS.
From the time of Asurbanipal.

zither, cymbals, and timbrels, are now found to be represented on Assyrian monuments, although, because of the

near relationship of the Israelites with the Babylonians and Assyrians, the Assyrian reliefs may well bespeak our interest above all others. By others, I mean those repre-



Fig. 91. ASSYRIAN HARP AND ZITHER PLAYERS.



Fig. 92. ASSYRIAN QUARTET.



Fig. 93. ASSYRIAN HARP AND FLUTE PLAYERS.

sentations which furnish valuable illustrations to the Hebrew or Syrian musical instruments as, for instance, the relief brought to light by German excavations in Sendschirli under the leadership of Felix von Luschan and

which is now preserved in the Museum of Constantinople. Indeed, when we observe more closely this long triumphal procession of singing and playing musicians, men, women and children, and perhaps single out the first lute players and place by their side analogous pictures of harp and zither players, reliefs of the ninth and seventh centuries before Christ; perhaps add, too, this quartet which represents both cymbals and timbrels, connoisseurs would then be sufficiently informed in regard to the construction and



Fig. 94. ANCIENT BABYLONIAN HARP OF ELEVEN STRINGS.

manner of playing on those old stringed instruments. It is interesting to be able to place by the side of the ten-stringed harp so often mentioned in the Old Testament psalms an eleven-stringed harp represented in a primitive Babylonian relief.

But of far greater importance is the fact that in the Assyrio-Babylonian poetry a perfectly consistent parallel has arisen to the Hebrew psalms themselves, especially as far as concerns the external form of their lyrics.

"O Lord, Thou who judgment pronoucest on earth and in heaven,
 Against whose decrees there is none who prevaileth,
 Thou who fire and water controllest, and guidest each breath-en-
 dowed creature,
 Who of the gods can come near Thee in power majestic?
 In heaven—who is exalted? Thou alone art exalted!
 On earth—who is exalted? Thou alone art exalted!
 When Thy word goeth forth in the heavens, the heavenly hosts¹
 bow before Thee;
 When Thy word goeth forth upon earth, the spirits of earth²
 kiss the ground.
 When upward mounteth Thy word like a hurricane, food and
 drink are in plenty abounding.
 Resoundeth Thy word in terrestrial places, green groweth the
 grass in the meadows.
 Thy word maketh fat the flocks and herds, and increaseth all
 breath-endowed creatures,
 Thy word bringeth truth and justice to pass, so that truth by
 mankind may be spoken,
 Thy word's like the heavens afar or the earth deeply hidden—
 none can it fathom,
 Thy word—who can learn it? Or who can struggle against it?"

This might be a psalm of the Old Testament after the manner perhaps of the 148th, yet the words are taken from a Babylonian hymn addressed to the local deity of Ur, the moon-god, and show plainly how similar was the poetical form of religious songs of the two lands; the verses are usually formed of two parallel portions and two or more of the individual verses unite to form a stanza.

The Babylonian psalms, certain ones of which the Babylonians themselves divided off metrically by strokes, unite with the Creation Epic to add a new and rich element

¹ *Igigi*, i. e., "the strong ones" of heaven.

² *Anunnaki*, i. e., "the strong ones" of the earth.

to the question which has for centuries been a mooted subject; namely, whether or not, and to what degree and extent a definite rhythm depending on rise and cadence might be accepted as existing within the divisions of a separate line.¹ Some of the Babylonian psalms² in which smaller or larger groups of lines begin with the same syllable, furnish parallels to the so-called acrostic psalms of the Old Testament, in which every line or group of lines begins with a definite letter arranged in alphabetical order.

It will continue to redound to the glory of the later Old Testament knowledge that by an untiring application to progressive work it has struggled through to the now almost universally accepted truth that much the greater number of the Old Testament psalms belong to the latest period of Hebrew literature; that especially the seventy odd psalms labeled "of David" are later addenda most inconsistent in language and theme; that on the whole not a single psalm of the Old Testament can be proved to be of David's authorship—or can even be assigned to him with any degree of probability. And it only remains to wish that the knowledge may extend to broader circles, since that labeling of the psalms "of David" is especially adapted to thoroughly veil the development of the Jewish religion. Meanwhile, however easy it would be because of these facts, to admit an influence of the Babylonian

¹ See Ed. Sievers, *Metrische Studien*, I. *Studien zur hebräischen Metrik*, Proceedings of the philological-historical department of the Kgl. Sächs. Ges. d. Wiss. Bd. XXI, No. I and II, Leipsic, 1901. See also H. Zimmern, "Ein vorläufiges Wort über babylonische Metrik," in the *Zeitschrift für Assyriologie*, VIII, 1893, pp. 121-124; also *ibid.* X, pp. 1-24; and compare my article "Das babylonische Welterschöpfungsepos" in the Proceedings of the philological-historical department of the Kgl. Sächs. Ges. d. Wiss., XIII, 1896, pp. 60-68.

² E. g., K. 9290 + K. 9297 + K. 3452—K. 8463. Sp. II, 265 a.

lyrics upon the Hebrew, yet I will limit myself entirely to pointing out the *parallels*. And I do this the more willingly since the near relationship of the Hebrew and Semitic Babylonian, as well as the similarity of their language, modes of thought and points of view, are clearly enough explained when the two systems of poetry frequently prove to be alike in language and style, rhythm, thought and figures.

Whoever knows his Psalms, will recall the extravagant wretchedness of body and soul into which the poet has fallen by sin and retribution, by persecution and threats: he cries from out of the depths, he sinks in deep mire, he goes about wailing as one that mourneth for his mother, his strength is dried up like a potsherd, his bones and his soul are distressed, he is like a pelican of the wilderness, and laments like a dove, his heart beats wildly, his soul already dwells in Sheol and is encompassed by the sorrows of death. "I am weary with my groaning: all the night make I my bed to swim: I water my couch with my tears" (Ps. vi. 6). All these and many similar thoughts and pictures we read also almost literally in the Babylonian psalms. "Lamenting he sits amid grievous complaints, in anguish of spirit." Like a dove he mourns bitterly both day and night, to his merciful God he cries like a wild beast, his form is bent like a reed, his heart takes its flight, he is already the prey of death, the tomb stands open, vermin are lying in wait for him. Yes, certain Old Testament psalms like Psalm lxxxviii, that melancholy cry of distress from the heart of one who was abandoned as if he were dead, deserted by his fellows and confined within himself from his youth up, bear a strong

resemblance to the Babylonian songs of lamentation in their entire line of thought. For instance I have in mind the Babylonian dirge,¹ in which a pious man who was sorely afflicted describes his wretched condition in the following parting words:

“My dwelling has become a prison,
In the bonds of my flesh my members are stricken,
In fetters of my own my feet are entangled . . .
My persecutor tracks me all the day,
Nor in the night time hath my pursuer let me draw a breath.
Torn asunder, my bones have become disjointed,
Loosened are my limbs and stretched upon the ground . . .
No god came to help, none gave me gently his hand,
No goddess had pity upon me, nor helpfully walked by my side.
Wide open stood my coffin; they made ready for my burial,
While yet I was alive, funeral songs for me were sung,
And vermin they called to destroy me.
My adversary hath heard it, his face beams with radiance,
Delightedly was my undoing noised abroad, and his heart rejoiced.”

Instructive, too, are the manifold references on both sides to personal enemies and malicious foes. The Old Testament psalms contain many such prayers of devout and righteous Israelites against those who hate them to the death, against those enemies who laugh aha! aha! with grinning mouth when misfortune or destruction comes upon them. That realistic psalm from the bed of sickness (xli) closes with these words, “But thou O Lord, be merciful unto me and raise me up that I may requite them,” referring to those enemies who had already desired the singer’s death. These malicious enemies are to be “brought to confusion together and clothed with

¹ IV R 60, together with VR 47.

shame and dishonor" (xxxv. 26) and the singer longs for the time when he may "see his desire upon his enemies" (liv. 7; lix. 10).

In like manner a prayer to Nebo begins, "I declare thy renown O Nebo, above all great gods, [in spite of the crowd] of my adversaries my life was taken," and closes, "In spite of the crowd of my adversaries thou, O Nebo, wilt not forsake me; in spite of the crowd of them that hate me thou wilt not forsake my life."¹

We read similar passages in a penitential psalm addressed to the goddess Istar which has been published by L. W. King in his work *The Seven Tablets of Creation*.²

As a further instance of Babylonian poetry this psalm is quoted entire from Professor King's translation (*ibid.* Vol. I, pp. 223-237) :

"I pray unto thee, lady of ladies, goddess of goddesses!
O Ishtar, queen of all peoples, directress of mankind!
O Irnini, thou art raised on high, mistress of the Spirits of
heaven;
Thou art mighty, thou hast sovereign power, exalted is thy name!
Thou art the light of heaven and earth, O valiant daughter of
the Moon-god.
Ruler of weapons, arbitress of the battle!
Framer of all decrees, wearer of the crown of dominion!
O lady, majestic is thy rank, over all the gods is it exalted!
Thou art the cause of lamentation, thou sowest hostility among
brethren who are at peace;
Thou art the bestower of strength!
Thou art strong, O lady of victory, thou canst violently attain
my desire!

¹ K, 1285, published by James A. Craig, in the first volume of his *Assyrian and Babylonian Religious Texts*, Leipsic, 1895, p. 5 ff.

² London, 1902, Vol. II, Plate LXXV—LXXXIV.

O Gutira, who art girt with battle, who art clothed with terror,
Thou wieldest the sceptre and the decision, the control of earth
and heaven!

Holy chambers, shrines, divine dwellings, and temples worship
thee!

Where is thy name not (heard)? Where is thy decree not
(obeyed)?

Where are thine images not made? Where are thy temples not
founded?

Where art thou not great? Where art thou not exalted?

Anu, Bel, and Ea have raised thee on high, among the gods
have they made great thy dominion,

They have exalted thee among all the Spirits of heaven, they
have made thy rank pre-eminent.

At the thought of thy name the heaven and the earth quake,

The gods tremble, and the Spirits of the earth falter.

Mankind payeth homage unto thy mighty name,

For thou art great, and thou art exalted.

All mankind, the whole human race, boweth down before thy
power.

Thou judgest the cause of men with justice and righteousness;

Thou lookest with mercy on the violent man, and thou settest
right the unruly every morning.

How long wilt thou tarry, O lady of heaven and earth, shep-
herdess of those that dwell in human habitations?

How long wilt thou tarry, O lady of the holy E-anna, the pure
Storehouse?

How long wilt thou tarry, O lady, whose feet are unwearied,
whose knees have not lost their vigor?

How long wilt thou tarry, O lady of all fights and of the battle?

O thou glorious one, that ragest among the Spirits of heaven,
that subduest angry gods,

That hast power over all princes, that controllest the sceptre of
kings,

That openest the bonds of all handmaids,

That art raised on high, that art firmly established, — O valiant
Ishtar, great is thy might !

Bright torch of heaven and earth, light of all dwellings,
Terrible in the fight, one who cannot be opposed, strong in the
battle !

O whirlwind, that roarest against the foe and cuttest off the
mighty !

O furious Ishtar, summoner of armies !

O goddess of men, O goddess of women, thou whose counsel
none may learn !

Where thou lookest in pity, the dead man lives again, the sick
is healed ;

The afflicted is saved from his affliction, when he beholdeth
thy face !

I, thy servant, sorrowful, sighing, and in distress cry unto thee.

Look upon me, O my lady, and accept my supplication,

Truly pity me, and hearken unto my prayer !

Cry unto me "It is enough !" and let thy spirit be appeased !

How long shall my body lament, which is full of restlessness and
confusion ?

How long shall my heart be afflicted, which is full of sorrow and
sighing ?

How long shall my omens be grievous in restlessness and
confusion ?

How long shall my house be troubled, which mourneth bitterly ?

How long shall my spirit (be troubled), which aboundeth in
sorrow and sighing ?

O [. . .] Irnini, fierce lioness, may thy heart have rest !

Is anger mercy ? Then let thy spirit be appeased !

May thine eyes rest with favor upon me ;

With thy glorious regard truly in mercy look upon me !

Put an end to the evil bewitchments of my body ; let me behold
thy clear light !

How long, O my lady, shall mine enemies persecute me ?

How long shall they devise evil in rebellion and wickedness,

And in my pursuits and my pleasures shall they rage against me?
How long, O my lady, shall the ravenous demon pursue me?
They have caused me continuous affliction, but I have praised thee.

The weak have become strong, but I am weak;
I am sated like a flood which the evil wind maketh to rage.
My heart hath taken wing, and hath flown away like a bird of the heavens;

I moan like a dove, night and day.

I am made desolate, and I weep bitterly;

With grief and woe my spirit is distressed.

What have I done, O my god and my goddess?

Is it because I feared not my god or my goddess that trouble hath befallen me?

Sickness, disease, ruin, and destruction are come upon me;

Troubles, turning away of the countenance, and fulness of anger are my lot,

And the indignation and the wrath of all gods and men.

I have beheld, O my lady, days of affliction, months of sorrow, years of misfortune;

I have beheld, O my lady, slaughter, turmoil, and rebellion.

Death and misery have made an end of me!

My need is grievous, grievous is my humiliation;

Over my house, my gate, and my fields is affliction poured forth

As for my god, his face is turned elsewhere;

My strength is brought to nought, my power is broken!

But unto thee, O my lady, do I give heed, I have kept thee in my mind;

Unto thee therefore do I pray, dissolve my ban!

Dissolve my sin, my iniquity, my transgression, and my offence!

Forgive my transgression, accept my supplication!

Secure my deliverance, and let me be loved and carefully tended!

Guide my footsteps in the light, that among men I may gloriously seek my way!

Say the word, that at thy command my angry god may have
mercy,

And that my goddess, who is wroth, may turn again !

The darkness hath settled down, so let my brazier be bright ;

Thou art the ruler, let then my torch flame forth !

May my scattered strength be collected ;

May the fold be wide, and may my pen be bolted fast !

Receive the abasement of my countenance, give ear unto my
prayer,

Truly pity me, and [accept my supplication] !

How long, O my lady, wilt thou be angry and thy face be turned
away ?

How long, O my lady, wilt thou rage and thy spirit be full of
wrath ?

Incline thy neck which (is turned) away from my affairs, and
set prosperity before thy face ;

As by the solving waters of the river may thine anger be
dissolved !

My mighty foes may I trample like the ground ;

And those who are wroth with me mayest thou force into sub-
mission and crush beneath my feet !

Let my prayer and my supplication come unto thee,

And let thy great mercy be upon me,

That those who behold me in the street may magnify thy name,

And that I may glorify thy godhead and thy might before
mankind !

Ishtar is exalted ! Ishtar is queen !

My lady is exalted ! My lady is queen !

Irnini, the valiant daughter of the Moon-god, hath not a rival !”

But the significance of the Babylonian psalms is still further enhanced by the fact that they offer us a particularly clear insight into the moral and religious ideas of the Assyrians and Babylonians. Of course it is clear without further question that the accounts of wars and

triumphs of the Assyrian kings are of as little value as sources for critique of the Assyrio-Babylonian religion, as, say, the annals of the Thirty Years War would be to familiarise any one with the Evangelical or Catholic religion and ethics. Whoever aspires with earnest zeal to discover the ideas the Babylonians held in regard to man's moral duties, to divinity and its attributes, to man's relation to God and *vice versa*, cannot help becoming absorbed in the epigrammatic wisdom of the Babylonians and in the religious content of their literary monuments.

Since this has been undertaken hitherto by but very few people, I would like now to sketch in rough outlines a picture of the Babylonian ethics and religion. And this has the rather become a duty, since we have been completely misled with reference to Babylon by traditional historical treatment; but henceforth we will be in a position to examine critically and to pronounce judgment on the religious views of the Old Testament, and also in large part on our own, from this newly acquired Babylonian standpoint.

What I emphasised some time ago¹ has since been splendidly confirmed beyond all expectation by the Code of Hammurabi, viz., that the first and original commands of man's impulse to self-restraint, and of human society, namely not to shed a neighbor's blood, not to approach his neighbor's wife, not to take unto himself his neighbor's garment, were at least no more sacred and inviolable in Israel than in a typical constitutional state such as Babylon had been since the third millennium before Christ,

¹ *Supra*, p. 46.

and whose legislation arouses the admiration even of the modern world.

This is equally true of most of the specific commandments. Of the one with reference to honor due to parents, Hammurabi's law takes account only in so far as punishable violations are concerned; as, for example, in Sec. 195, "If a child strikes his father, his hand shall be cut off"; as for the rest, the documents of religious purport, psalms and prayers as well as the epigrammatic poetry of the Babylonians must serve as sources for the demands which Babylonian morals and piety made upon individuals. There is a text of this kind (IV. R. 51) where while seeking the cause of divine retribution which had befallen a man, among others the questions were asked: "Has he set the son against his father? Has he set the father against his son?" (Here follows the estrangement of mother and daughter, mother-in-law and daughter-in-law, brother and brother, friend and friend.) "Has he not set free the captive? . . . Perhaps it is a trespass against God, perhaps a crime against Istar; perhaps he has offended God, or scorned Istar, or held father and mother in contempt, disparaged his elder brother, or spoken untruthfully . . . Has he broken into his neighbor's house? Has he approached his neighbor's wife? Has he shed a neighbor's blood? Has he taken his neighbor's garment?"

With reference to the commandment against adultery, compare Sec. 129a of the Hammurabi Code: "When a wife is discovered sleeping with another man, both shall be bound and thrown into the water." Transgression of the command, "Thou shalt not steal" is with a few ex-

ceptions made punishable by death.¹ The Code treats of murder in only two places. In the first section we read : "When a man brings another under suspicion and accuses him of murder, but does not prove it, then he who has brought suspicion upon the other shall be put to death"; and in Sec. 153 provocation for murder is mentioned, "When a wife causes her husband's death on account of some other man, she shall be hanged," *ina gashishi ishakkanû*.

The commandment, "Thou shalt not bear false witness against thy neighbor" is paralleled in Hammurabi Sec. 3, "Whoever bears false witness in a case at law, and can not support his testimony, that man shall himself be put to death, if the case is a trial for life." How strictly the unlawful appropriation of other people's property was censured also in Babylon, may be seen in Sec. 7, "Whosoever buys without witnesses or contract, or consents to keep either silver or gold, a man servant, or a maid servant, or an ox or a sheep, or an ass, or any other thing from bondman or free, that man is a thief and shall be put to death." This commandment which says, "Thou shalt not covet thy neighbor's house, wife, servants, etc.," implies nothing more than "Thou shalt not attempt to acquire for thyself, shalt not appropriate thy neighbor's house, etc."

Quite analogous to this we read in Sec. 25 of the Code of Hammurabi, "When some one who has come to extinguish a fire covets something that belongs to the master of the house, and helps himself to the property of the master of the house, he shall be thrown in the same

¹ See Sections 6, 7, 9, 10, 19, 25.

fire." This Hebraic-Babylonian "coveting," as we can see, implies the simultaneous action—Jesus with his "But I say unto you" was the first to brand the sinful inclination or the evil desire as sin. And since to this day law and religion are inseparable in the Orient it must be recognised as a special merit of the Code of Hammurabi that it has avoided any confusion of law and religion within the Code itself. For this same reason all transgressions of the commandments are considered as sins against God which incur the wrath and vengeance of God over and above the earthly legal punishment. But we read that all the other duties over which the jurisdiction of authorities does not extend were impressed as rigidly upon the Babylonians as upon the Israelites, and their neglect threatened with divine punishment.

Truthfulness stands first in this line. Hammurabi's government knew how to protect its subjects effectively against false weight, false measure and false testimony. But the moral consciousness of the Babylonians as of the Israelites demanded truthfulness in a much broader and deeper sense, and, since this is true, it can only be a matter of regret that the Hebrew commandment instead of being limited to false witness was not worded so as to contain the more universal application "Thou shalt not lie." If we could have been so inoculated with the consciousness of the wrong involved in a lie in any form, from our earliest youth, as the Persians, according to Herodotus (I, 36), brought up their children from five to twenty years of age exclusively to the three things, riding, archery and truthfulness, it would have brought incalculable blessing to the world. But falsehood existed even

among the Babylonians. Not to keep the word one had given, to refuse the promised protection, to say "yea" with the mouth and "nay" with the heart—generally speaking any lie was expressly and repeatedly branded as a sin contrary both to man's law and to God's; while on the other hand sincerity was regarded as a noble virtue.

As far, however, as the virtue of love for one's neighbor, and mercy towards one's fellows is concerned, none will contest with the people of Israel the sublimity of their moral law, "Love thy neighbor as thyself," in spite of its undeniable limitation to the people of their own nation (Lev. xix. 18). But as gladly as we render to Judaism whatever credit is due, let us give just as freely and honestly to other nations what is theirs, and unto God what is God's. We must not permit the virtue of neighborly love to be considered a monopoly of the Hebrew people or such rash words to be spread abroad in the world as these, that "The fundamental principles of all true morality 'I desired mercy and not sacrifice' (Hosea vi. 6, cf. Isaiah i. 11 ff, Mic. vi. 8 etc.) 'Thou shalt love thy neighbor as thyself' have no analogy whatever in Babylon." If it seems at the outset quite unthinkable that the Babylonians who like the Hebrews, acknowledge themselves to be entirely dependent on the divine mercy, should have known in their time no love nor mercy toward their fellows, this assertion is directly contrary to the testimony of the monuments. I have previously pointed out² how the question was asked when seeking the cause of divine wrath: "Has he not set free a captive, and loosed

¹ E. Sellin, "Ein Schlusswort zu *Babel und Bibel*" in the *Evangelische Kirchen-Zeitung für Oesterreich*, July 1903, No. 14, 15, p. 210.

² *Supra* p. 47.

the bound, and has he refused light to one who was imprisoned?" That was one instance. The British Museum contains clay tablets (unfortunately still incomplete) with Babylonian proverbs which give us glimpses into the depths of the moral and religious thought of the better class of Babylonians similar to those which the Code of Hammurabi has given of the "immeasurable culture" of this nation. There we read maxims like these which in spite of the fact that they have been taught by the experience of thousands of years, continue to be disregarded by mankind to their great injury:

"Open not wide thy mouth, and guard thy lips,
Art thou aroused, speak not at once.
If thou speak rashly, later thou'lt rue it,
Rather in silence soothe thy spirit."

Just there¹ we read the admonition of the Babylonian sages, which is comparable to a jewel whose radiance remains undisturbed by place and time: to show love to one's neighbor, not to despise him nor oppress him harshly which would necessarily call down the wrath of God, but much rather to give food and drink to him who asks, which is well pleasing in God's sight, to be helpful and to do good at all times. While we are deep in perusal of tablets like these, we rejoice inwardly that the allmerciful God, who is Love, has not given his heavenly virtues exclusively to one people, but that his mercy reaches as far as the clouds extend, and therefore his reflection is found in the heart of man everywhere.

These admonitions did not exist in word only, but

¹ See the table K. 7897 which is now completed, and is translated and published by K. D. Macmi'an in the *Beiträge zur Assyriologie*, V. 1905.

we read also of instances of their practice extending even to slaves. The Book of Kings closes with the account of a Babylonian king's act of grace towards his political enemy—the liberation from prison of the King of Judah by Nebuchadnezzar's son Evilmerodach. And whoever makes a careful study of the Code of Hammurabi will be obliged to admit that in spite of the fact that the life, property and reputation of each individual was carefully protected, and the conscientious performance of duty was required of every one of whatever calling or position, and every neglect of duty was visited with the strictest punishment, with the purpose of intimidation; nevertheless gentleness, love and mercy came also to their rights: loving care for the invalid (Sec. 148), for the widows (Sec. 171-172a) and orphans (Sec. 177), clemency toward the unfortunate debtor (Sec. 48), forbearance with the unruly son (Sec. 169). In fact why waste further words when it was shown at the beginning of the lecture that the Samaritans are really Babylonians as far as character is concerned and that the Jews pass for Kuthæans, i. e., Babylonians! Jesus himself has erected a monument to universal neighborly love, an ideal of the Babylonians, great-hearted in this point, too, in his divinely spiritual parable of the Good Samaritan, which towers perceptibly over the whole terrestrial globe! Yes, indeed, not only do Babel and Bible clasp hands in brotherly fashion whenever in the wide world Samaritan service is rendered, but the Babylonian has been set up by Jesus as a pattern for all mankind: "Go and do likewise!"

Why Jesus chose the Samaritan to be the pattern of the universal love which should encompass all men and

nations without distinction, can now be fully comprehended for the first time. The Code of Hammurabi has justly occasioned surprise, among other reasons because "a distinction between native and foreigner practically does not appear at all," whence we may confidently expect to find that the repeated command of Israel to treat well the stranger within the gates will be missing in the Code. "It seems," observes Kohler, (*Hammurabis Gesetz*, p. 139) "that in this respect a complete leveling has entered into Babylon, quite in accordance with historical precedent, while foreign tribes were transplanted more and more into Babylon, and a general commingling and amalgamation of the nations of the earth and their civilisations was brought about." To this, also, corresponds the highly developed commerce, international relations and the character of the civilisation inherent in Babylonian culture. We know that even Hammurabi like the later Babylonian kings regarded himself as lord of the earth, and like the German emperors of the Middle Ages, aspired to include all tribes under his dominion and by so doing to wipe out all distinction between native and foreigner.

Right here lies the difference between the juridical condition of Babylon and Israel; for in Israel the stranger remained a stranger and was kept aloof from the Israelitish national life; only the *gêr*,¹ the foreign guest who enjoyed the protection of Israel, was included in the circle, and even he was not on an entire equality with the Israelites in legal privileges. This accounts for the standing injunction to treat him well, an injunction which would have been out of place in Babylon where no discrimination

was made between stranger and native-born. But what a contrast! Here in Israel a few refugees, probably deserters, exiles, fugitives, fearing either murderous revenge or punishment; there, a multitude of strangers! This developed Babylon into the commercial metropolis of the world.

To these and other commands and prohibitions were added in Babylonia as in Israel manifold priestly regulations with reference to the offering of prayer, sacrifices and voluntary gifts, above all, however, the commandment not to "take the name of the Lord in vain," that is, not to misuse it. Especially was it so absolutely sacrosanct in the eyes of the Babylonians to swear by the name of God, that in the Code of Hammurabi as far as has yet come to our notice, as well as in trial reports, the possibility of perjury is not even considered.¹ On the other hand the Babylonian was not supposed to eat without mentioning God's name, always mindful of the duty of gratitude toward his maker. And if we take all the many passages in which the fear of God is made the most important duty of man, and not to fear God appears as the root of all evil, we can confidently assert that to the Babylonian as to the Hebrew, the fear of God was considered the beginning of wisdom. The saying "Fear God and honor the king" we read in the same terse style on a tablet in the library of Sardanapal. *Ilu tapalah sarru tana'ad*. This reverence for the king which saw in the head of the

¹ For the refusal to taken an oath see the Code of Hammurabi, Sec. 20, 103, 131, 206, 227, 249. Also all statements made "before God" as for instance estimates of losses (Sec. 9, 23, 120, 126, 240, 266, 281) are regarded as absolutely inviolable, truthful and incontestable. We learn the same facts from the law suits, the oath of the defendant determines the verdict. See for instance Bu. 91, 5-9; 2181 (*Cuneiform Texts*, II 46).

state the representation of deity upon earth, this deference to the laws of the state given by the highest lawgiver of heaven and earth, and above all the fear of God,—these were the pillars upon which rested the duration of the Babylonian government for 200 years in spite of surrounding enemies. How seriously the kings themselves regarded sin we learn from the inscription which the last Chaldæan king caused to be placed on the tower of the Temple of the Moon, the closing prayer of which was to the effect that Belshazzar, the king's eldest son, might be shielded from all sin.

Every man who faces the facts with an unprejudiced mind will admit that the meaning of the idea of "sin," or, in other words, the sum of all that man is in duty bound before God and man to do or to avoid, is entirely the same in Babel as in the Old Testament. And the same agreement may be noted with reference to the *consequences of sin*.

No sin is hidden from the divine eye, none remains unpunished. The consequence of sin is the wrath of God which acts upon the sinner like a spell and works itself out in punishment of sickness and misery, poverty and persecution, destruction and death.¹ The idea common to both Old and New Testaments that sickness and want are the wages of sin is exactly the Babylonian view, and I might add, it is fortunate that this is the case. For it justifies us to a greater degree in investigating the problem as to whether or not the relation of cause and effect between sickness and sin may still be accepted in the light of later knowledge.

¹ Ps. xxxviii. 3 ff. ; lxxxviii. 8 ff. ; xc. 7 ff. *et passim*.

With penitent confession and tearful prayers the devout Babylonian seeks to appease God's wrath and to propitiate the heart of God, while he clings firmly to his confidence in God's fatherly compassion. All the Old Testament prayers from the depths of wretchedness and sin, as Ps. vi. 1, "O Yahveh, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure;" the cry, "O Lord, how long?" all the expressions of longing for freedom from the bondage of sin, and at the same time for an end to illness, misery and persecution, as well as for the blessing of length of days in order to walk henceforth in righteousness in God's sight; all these professions of firm confidence in divine grace we read in the Babylonian prayers and psalms in varying styles of touching petition.

"O that the heart of the Lord would turn his wrath far from me!

O Lord! my sins are many, great are my transgressions,

O my God, my Goddess, whether known or unknown to me,

Many are my sins and great are my transgressions. . . .

I sought around about, but no one took my hand,

I wept, but there was none came near to comfort.

I cry aloud, but no one gives me ear,

Sorrowful, and overwhelmed, I can not look up.

Unto my compassionate God make I 'mid sighs my petition,

The feet of my Goddess I kiss and embrace(?) them.

O Lord, cause not thy servant to fall

Who lies in the pool of the mire¹—help him up!

The sins that I have committed, turn into mercies,

The misdeeds I have done, let the wind bear away,

My many wickednesses tear in pieces like a garment!

¹ This is Dr. Delitzsch's rendering, "*Im Wasser des Schlammes liegend*," but Dr. Jastrow in *The History of Religions* interprets the same line as "overflowing with tears," explaining in a footnote that the literal meaning is "rushing water." (Tr.)

Yea, pardon all my misdemeanors, and I'll obey thy sovereign power.

Incline towards me thy heart, like the heart of a mother,
Like a mother's or father's heart, incline Thou to me."

It goes without saying that in the Babylonian penitential psalms and prayers for the forgiveness, washing away, putting aside or saving from sin, the meaning of the prayer was first of all that the spell be broken and disappear, and that sickness, misfortune, misery and death, be driven from the body and from the house of the suppliant. Had it been otherwise the Babylonians would not have been human. But he grossly deceives himself and others who would maintain that Israel had a deeper, yea "infinitely deeper," conception of the nature of sin. If perchance it is held that the Babylonians experienced a deep conviction of sin simply on account of its outward consequences, this would gainsay the oft reiterated lamentations of the devout Babylonian which mention always the sufferings of the sin-sick soul as well as material hardships. Whence it appears that the Babylonian religion developed an especially tender and devout view as to man's faith concerning his relation to God, and the disruption of that relation by sin.

Every human being, the king no less than every other mortal, is the "child of his God." His God to whom he owes his life, has at the same time entered his being as his good spirit, guiding and protecting him. No more terrible blow can befall a human being—more terrible even than sickness and pain—than when because of his misdeeds his God (or in the case of the daughters of men, Goddess) departs from him and takes up an abode else-

where. Such a literal abandonment by God and the resultant spiritual pangs are looked upon by the Babylonians as sin's most dreadful curse.

The sinner is dependent solely upon the grace of God, not only because in spite of rigorous self-examination he is often totally unaware of the sin he must confess, but because God's thoughts are not our thoughts, and sometimes man thinks objectionable what is pleasing in God's sight, and *vice versa*. As appears in IV R 10, 34b, "No one knows whether he is doing well (*udammik*) or ill (*ukal-lil*)"¹. But the Babylonian lives in the firm assurance of faith, that

"Fear of God—begets grace,
Sacrifice—strengthens life,
And *prayer*—redeems from sin."²

Yes, the divinities are gracious and merciful, and gladly turn again to the repentant sinner. And this is especially true of Marduk whose favorite attribute is to awaken the dead, to revive anew the victims of death, and who is entirely devoted to deeds of mercy. The physician of both man's body and soul, he is one of the brightest and noblest figures of the Babylonian pantheon. But all the other great gods are also looked upon as moral powers. The god Shamash, the sun-god, is called the "King of Justice." He is the righteous and incorruptible judge whose eye penetrates into the most hidden depths, and as it is said of Yahveh (Ps. lxxxv. 13): "Righteousness shall go before him and shall set us in the way of his steps,"³ or (Ps. xcvi. 2) "Righteousness and judgment

¹ Cf. IV R 60*.

² K. 7897. Z. 20 22.

³ The emendation from *vayashem* (Ps. lxxxv. 13) to *vayashar* (parallel *Tsedek*) is required by the context.

are the habitation of his throne," so at all times the divinities "Judgment" and "Righteousness" stand before the Babylonian sun-god (comp. Ps. lxxxix. 15). And what a noble and lofty idea must have been connected with Marduk's son Nebo that he should have been designated and worshipped as the "Light of Truth."

It is very clear from the above that the Babylonian gods, too, were *living* powers. In regard to this point we must learn all over again from the beginning. The Old Testament's mocking description of the Assyrio-Babylonian gods as idols of wood and stone, manufactured by human hands, (e. g. Deut. iv. 28; Is. xlv. 9 ff. and xlvi. 1-2), harps on an external of Babylonian worship. As our excavations have proved, the Holy of Holies (*adytum*) of the Babylonian temple was so tiny a room that sometimes it was entirely filled by the pedestal of the god's statue and hardly permitted one priest any freedom of motion. The image as such, accordingly, could not be intended as an object of worship on the part of the people, but it must rather have designated symbolically the place where the deity had especially chosen to dwell among men, particularly with his own people, and in order that he might surely be found at all times. Just as Yahveh, the God of Israel, when the center of power was established in Jerusalem and Solomon had built his temple upon Zion, chose Jerusalem for his earthly abiding place (1 Kings viii. 44, 48; xi. 13 *et passim*) and the temple on Zion for the house where his power dwelt; so Marduk selected the city of Babylon as the seat of his splendor, and the temple Esagila for the house that was dear to him. Man feels most near the divine when in the earthly house

of deity. Therefore as the Hebrew singer longeth, yea even fainteth, for the courts of Yahveh, so one devout Babylonian petitions in his evening prayer that he may be transported to Esagila, the sanctuary of Marduk.

The removal of the image of a Babylonian god by the hands of an enemy, or the entire destruction of a shrine, was accordingly an infallible sign that the deity was angry and had withdrawn into the heavens. When the divine wrath subsided the god came back to his dwelling place here below, just as Yahveh returned to his city, and to his land and people after the exile was over. It was natural for a simple people to feel a certain veneration for the serious and dignified images of the gods when they were carried forth in solemn procession, and even for the smaller statuettes which may have been sold to believers by the temple authorities. But this image worship was by no means the kernel of the Babylonian religion as even the prophets of Judæa knew of a mysterious mountain of God in the north upon which the Babylonian gods dwelt (Is. xiv. 13; Cf. Ez. xxviii. 14, 16) and clearly recognised the difference between the gods themselves, and their "modes of representation" on earth. In an article entitled "The Towers of Zion" in a Catholic periodical (*Zwanzigstes Jahrhundert*, March 14, 1903) we read:

"It is superfluous in these days to prove the justification of the use of images. Only let this fact be borne in mind. Corresponding to the spiritualised sensuous nature of man, the use of images as modes of representation of transcendental truths is entirely in accordance with reason, and the esteem or comparative worship in which they are held, is psychologically well founded."

In the same way the Babylonian image worship may be justified.¹

It could not well be otherwise than that the powers and manifestations of the living deity should seem as living deities, since each was individually personified. And so the Assyrio-Babylonian gods differ in no particular as far as their *attributes* are concerned from Yahveh, the God of Israel. They, too, do whatsoever they please in heaven and earth, in the seas and all deep places (Ps. cxxxv. 6). As the mountains melt like wax before Yahveh, so the word of the gods levels mountains to the ground. Marduk commands and it is done, and as in Nahum i. 4 we read of Yahveh's word of wrath and power,

“He rebuketh the sea, and maketh it dry
And drieth up all the rivers;
Bashan languisheth and Carmel,
And the flower of Lebanon languisheth;”

so also as a surprising coincidence we find in a psalm to Marduk,

“Thy word is an exalted net, o'er heaven and earth extended;
It cometh over the sea and the sea recedeth backwards,
It cometh over the meadow and the meadow lamenteth,
It cometh over the flood of Euphrates' waters,
And thy word, O Marduk, troubleth the bed of the river(?)”

The Babylonian gods, too, let their word pass through heaven and earth now in a breath of wind, now in the blast of a storm, and “speak” to men, especially to their chosen prophets and seers.

The gods see all and know all; their glance penetrates into the deepest secrets; they observe the paths of nations

¹ Cf. *supra* p. 106.

just as they examine the heart and try the reins of each individual; they are present with every person. Therefore the Babylonian lived in the firm belief that his god heard his fervent supplication and received him into his favor. "Prayer-answering, petition-granting," were favorite epithets of the Assyrio-Babylonian deities. Every day and many times every day the Babylonian raised his hands to the gods, full of confidence that they were at all times able and ready to grant their gracious aid, and I do not know that the power of prayer can be expressed in more beautiful words than we read on the Assyrian clay tablet to which frequent reference has previously been made (K. 7897) :

"Prayer, supplication and worship

Thou should'st offer at early morn, and thy strength will increase,
And they will lead thee with God until the end."

To repeat, man is entirely dependent upon divine mercy from his entrance into life until its close, whence it becomes him to walk in humility. Joyfully welcomed by his parents as the gift of divine grace, every child, whether boy or girl, travels the path of life under the protection of God. As it is said in Job (xiv. 6),¹ "Look away from him, and all is over with him," so we read the reverse in the cuneiform tablets, "If thou, O goddess lookst graciously upon him, he will surely live;" (K. 101, Obv.) or, "Wherever thou lookst, there the dead live again, the sick recovers; what is wrong becomes right when thy countenance is seen." (26187 Z 40 ff.) And the best benediction which the parting Babylonian priest

¹ The Authorized Version differs from Professor Delitzsch's interpretation of this passage. It reads, "Turn from him, that he may rest." Tr.

could and did leave with the sick or suffering, sounds very like the expression from Psalms (xxxix, 5) with which Jesus closed his eyes upon the cross, "Commit thyself into the gracious hands of thy God."

As we have seen, the ethical and the religious feeling of the Babylonian nation did not suffer in spite of the polytheistic character of its faith and cult. Instead, we find in all main points a far reaching unity between them and the Israelites. Indeed, even with reference to the regard felt for the sacrificial system, that "heathenish" feature which clung also to the religion of Yahveh, we meet with a remarkable parallel. It is justly considered as an instance of enlightenment of certain isolated Israelitish singers and prophets, when Hosea (vi. 6) causes Yahveh to say: "For I desired mercy and not sacrifice, and the knowledge of God more than burnt offerings," or when the singer of the fiftieth psalm in the second century before Christ, one who developed religion in the fullest sense of the word, represents God as denouncing in vigorous language the official ritual of sacrifices, and pronounces thanksgiving and vows to be the offering most pleasing in God's sight. The most significant portion of the chapter consists of verses 7 to 15:¹

"Hear, O my people, and I will speak; O Israel, and I will testify against thee: I am God, even thy God.

I will not reprove thee for thy sacrifices or thy burnt offerings, to have been continually before me.

I will take no bullock out of thy house, nor he goats out of thy folds.

¹ Cf. Is. i. 11 ff.; the passage cited on p. 113, Mi. vi. 6-8; and on page 100, Ps. li, 17; also xl. 6.

For every beast of the forest is mine, and the cattle upon a thousand hills.

I know all the fowls of the mountains : and the wild beasts of the field are mine.

If I were hungry, I would not tell thee: for the world is mine, and the fulness thereof.

Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats ?

Offer unto God thanksgiving ; and pay thy vows unto the most High :

And call upon me in the day of trouble : I will deliver thee, and thou shalt glorify me."

But even to these deep and refined thoughts we find analogies in Babylonia (K. 7897 Z 12-15) :

"Offer prayers to God each day ;

Words of purity are the worthiest burnt offering.

Towards thy God shouldst thou act with sincerity,

For that is the worthiest part of divinity."

* * *

It is not altogether easy to enter deeply into the Babylonian God-conception which was original with the Sumerians and was later adopted by the immigrant Semites as an integral part of Sumerian culture and was transmitted unchanged to a greater or less degree. And yet with the help of the cuneiform monuments we may conjure up the following picture.

Far down in the most southern portion of the Babylonian lowlands where the two rivers sought to reach the sea through thick jungles of tall rushes, the Sumerian nation rose in the gray dawn of time in a brave but hard struggle with floods, blistering sunbeams, and many another foe to the dwellings of men. They supported

themselves by agriculture and the raising of cattle, and because the welfare of the individual depended on the regular and harmonious working together of many, they became the first pioneers of human culture and civilisation.

But although the world was small in which man built, sowed and tended his flocks in the sweat of his face, still it was full of mysteries and overwhelming impressions vibrating under the manifest sway of invisible, unsearchable, super-human, that is, godlike powers. Between the boundless, unfathomed, never resting ocean and the flowing torrents of the twin rivers now bringing blessing and now destruction, there lay like an island a piece of land drenched with water, which rewarded marvelously the industry of the people with the costliest gifts of grain and palms and every variety of fruit in inexhaustible profusion. And above earth and sea stretched the wide unexplored expanse of heaven with its myriad wonders!

With exultant hearts men saw the sun's fiery ball come forth in ever changeless majesty from heaven's gate; but in the evening when uncanny night sank down upon their dwellings and they observed the bright and countless host of stars and constellations upon the dark background of the sky, their eyes remained fixed with amazement upon each moving creature of light full of wonderful splendor, especially that glorious but mildly beaming star which accompanies the ball of the sun at its going and coming like a true and inseparable sister—Istar, the goddess who at evening time invites man to rest in the arms of love, and in the morning wakens him to the renewed struggles of life. They greeted the moon with ever new thankfulness as a fatherly friend and protector when

at definitely appointed times he turned toward mankind now his sickle, and now his full and brilliant diadem, while the borders of his light garments fluttered over meadows and streams of water.

All this they observed,—and besides, the manifold destructive powers, the pestilence which creeps up in the dark and suddenly lays its victims low, and the sand storms which come rushing along from the desert with horrible and pitiless force, and even darken the face of heaven; all these filled mankind with dread of the divine. They sought and discovered godlike powers, effects and revelations everywhere. From the heights of the heavens down to the earth and beneath it as well, in fire, in stream, in waving fields of grain, in each human being they saw a divine force operating, and thought that in each a god dwelt.

*“Alles wies den eingeweihten Blicken,
Alles eines Gottes Spur.”*

[Everything but proved the hallowed presence,
Everything, the presence of some god.]

And as the ability to make tiles out of earth, and to put tiles and bricks together into houses, walls and towers, or the art of forcing pure gold into the service of men for all sorts of decorative purposes seemed godlike to them as gifts of the gods, so too in justice and righteousness they perceived creatures of divine origin. Not as if they worshipped the bricks as a kind of fetish (not even of the sun did they do that) but much rather did they see in the whole universe of nature and spirit, phenomena and effects of a God outside and far above the world whose empire extended beyond earthly things.



Fig. 95. BABYLONIAN KUDURRU SHOWING EMBLEMS OF THE GODS.

The Babylonians personified separate divine manifestations as did all ancient peoples not even entirely excepting the Hebrews, for I recall for instance the angel of the pestilence (2 Sam. xxiv, 15 ff.). Moreover, the imagination of the Hebrews exacted the strict requirement that Yahveh as an invisible God could not and should not be represented pictorially, but this again was abundantly offset in that Yahveh himself appeared even in bodily and visible form upon earth having intercourse with men as the "angel of Yahveh"—a personification of God to which there is no analogy either in Babylonia or Assyria. The Babylonians conferred upon their gods different degrees of rank according to their spheres of influence, their efficacy, or their mutual relationship, representing the now generative and now productive, now primary and now secondary phenomena as masculine or feminine, and under the figure of parents and children. Since the oldest forms of written characters for the word "month" have taught us that it is not made from "day" and the number 30, but is a comparative form of "day" by which "month" is designated, so to speak, as a single day raised to a higher power, I begin to realise why the Babylonians considered the moon-god as the father of the sun-god. And while they thus ingeniously personified single manifestations of deity, and saw the good, beneficent powers maintaining victories on every side over the evil and destructive agencies, they created a pantheon of gods, goddesses, and lesser divinities (angels and demons) full of imagination and poetry, and at the same time provided a favorable soil for mythological images and tales such as those which have been familiar to us since the days of Greece.

The Babylonians, too, were acquainted with a chariot of the sun-god to which strong and never wearied mules were daily harnessed, and they had mythical creatures like fauns and satyrs. While at the first glance emblems of the gods like those represented on the kudurru here reproduced, or, to select two in particular, one which represents the god Marduk, and one which symbolises Ea the god of the waters within and under the earth, might appear more like the denizens of hell; to him who searches farther and sees for instance the fish, the symbol of the water, united with the goat, this goat-fish becomes the symbolisation of the merrily gushing and blithely bubbling



Fig. 96. EMBLEM OF MARDUK.



Fig. 97. EMBLEM OF EA.

spring—in other words, becomes simply poetry. And as the Babylonians were taught by constant observation of the sky to recognise the eternal laws of the gods in the courses of the stars and their constellations, so they thought to discover indications of the divine presence in every earthly thing, in great things and in small—and even in the very smallest, as the flight of birds. Hence the Babylonians prove to be seekers after God, yes, the most inquiring spirits among them even gave themselves up entirely to the search after God.

Countless traces point to the fact that like the philosophers of Greece and Rome, the deeper thinkers of Bab-

ylonia divined the ideal unity of the godhead behind the multiplicity of their individual gods.¹ Yet I may not carry out the proofs of this to completion, at least not with the purpose of comparing the Babylonian God-conception with Semitic monotheism. In this particular, Babel and Bible will always remain contrasts, although here again even in this contrast they prove to possess one parallel, the parallel of human imperfection, from which



Fig. 98. A SCENE IN THE DESERT.

even the Semitic, even the Israelitish God-conception is not free.

* * *

Stern, motionless and dead, the monotonous desert stretched out as far as the eye can reach, and unspeakably monotonous was the life of the nomadic tribes. No seed time, nor harvest, and therefore, too, no appreciative joy

¹ Cf. Alfred Jeremias, *Monotheistische Strömungen innerhalb der babylonischen Religion*, Leipsic, 1904.

in the precious gifts of the earth ; in consequence, too, of the unsettled wandering no investigating research in the miracles of the starry heavens. An entire lifetime was but a struggle for pasture ground and watering places, and victory was only possible because of the close unity of the race and the strict discipline of their warriors under the incontestable judgment of one man in command. A Semitic-Babylonian proverb says, "Man is the shadow of God, the slave is the shadow of the man, but the king is like God."¹ Because of this saying Naram-Sin, the son of Sargon I, calls himself "the god of Agade" and is represented with the horn-bedecked head-covering. For the same reason probably, names of the deity are often found affixed to the names of the Semitic kings, as for instance, Shargâni-shar-ali, Narâm-Sin, Bûr-Sin, Ur-Ninib, Bur-Sin, Ishme-Dagan of Isin, Nûr-Adad, Rîm-Sin; and Dungi of Ur sometimes follows this Semitic custom. We observe, too, that in the Code of Hammurabi the property of a god or of the palace is equally respected (Sec. VI, 8) and in the letter of the gushing Adam-shum-usur to the Assyrian king, we find the words: "The king's father, my Lord, was the image (*salam*) of the god Bel; the king, my Lord, is also Bel's image." Of no less interest is the confession of a devout Babylonian (IV R 60* V R 47, II, 29-32) "I taught my country to keep the name of God and to honor Istar's name I instructed my people; the sublimity of the king I made equal to God and I had my people learn the fear of the palace." It may be worth while to call attention

¹ In the Assyrian letter 80, 7-19, 22, Z. 30 ff. In distinction from the word *avêlu* meaning "slave" we have here, it seems to me, the really free man characterised by the plural *avêlê*.

to the interesting parallel that in the Amarna letters the king is called *shâr balâti*, "the breath of life" just as in Lam. IV, 20 Yahveh's anointed is called "the breath of our nostrils."¹

Whether and in how far the nature and life of the desert contributed to the Semitic God-conception is doubtful. At any rate, the Semitic nomads saw in El or God to whom they raised eyes, hands and heart as to their "goal,"² one single and united being that made heaven and earth and alone exercises judgment over all above and below; that does not walk and act as man do, but remains unchangeable from generation to generation,—a truly exalted, serious and sublime God-conception which, however, after the manner of men immediately became confused. As the Sumerians split up the godhead into the single manifestations of divine power and wisdom, and in so doing forgot the fountain-head of the One, so the Semites divided the one God of heaven and earth into different racial and national gods. They drew him down to the narrow limits of their paltry separate existence, full of jealousy and love of fighting, and made the God of the universe their own personal special god under a name of their own particular dialect, and made themselves the people and property of this personal god.

From this particularistic God-conception even the

רום אֱלֹהִים¹

² In spite of all expressions of my critics to the contrary, it is certain that the fundamental meaning of the Semitic word for "God," 'il, 'el, "aim" or "goal," is direction. Not only because the former use of the word 'el in Hebrew proves it, but even the Assyrian-Babylonian scholars testify to the fact as unmistakably as possible. See *supra*, p. 60-61, and 148 ff. The traditional view to which the people have held so tenaciously and according to which 'el is thought to designate God as "the strong one," is without any trace of a linguistic support, and is at once wrecked upon the short *i* of the original particle 'il.

great prophets of Judah and Israel did not succeed in freeing themselves completely and permanently. As the Arabian is impervious to the truth that his Allah, the one omnipotent creator of heaven and earth of whom Mohammed taught him, is none other than Yahveh, the one omnipotent creator of heaven and earth whose worship Moses kept alive in his people, so the Israelites since the time of their earliest forefathers worshipped the one God under the name of Yahveh,¹ the Moabites under the name of Kammosh², and the Ammonites under the name of Melech (Milcom)³, i. e., the judge, but each without exception recognised the national gods of the others as actually and positively existing. It is generally known that the Old Testament itself teaches this.

We are all familiar with the beautiful passage in the book of Ruth where Ruth's sister-in-law at Naomi's wish returned "unto her people and unto her gods" (Ruth i. 15), while Ruth says to her mother-in-law "Thy people

¹ My earlier claim (see page 150) that the Semitic nation which had penetrated into Babylon seventy-five centuries before Christ and from which Hammurabi sprang knew and worshipped the God *Ia've*, *Ia'û* (i. e., Yahveh, Yahu) has brilliantly triumphed over all criticism and doubt. Cf. Giesebrecht, *Friede für Babel und Bibel*, p. 3 ff.; 41-47; also Kamphausen who says in the *Historische Zeitschrift*, 56, 488: "With praiseworthy discretion Zimmern points out (K A T 465-468) that the name Yahu or Yahveh appears in Babylonian language only as the name of a foreign God." Since it is well known that I myself have never made a different claim, another interpretation of these words would have been nearer the fact.

² The Assyrian rendering of the name of the national god of the Moabites by *Kammûsu* shows that the Hebrew KMVS^H is more correctly vocalised *Kamosh* than *Kemosh*; root form *Kammâsh*.

³ The designation of the highest god as Mäläch, "judge, king," is known to have been spread in Canaan far beyond the Ammonite boundary, whence the cuneiform List of the Gods (K. 2100 Col. IV, 12) says that "God" was called *malahum* in the western country. Observe here the same rendering of the vowel *ä* (*Sägol*) by the cuneiform *a*, as this Babylonian *Iäva* proves to be in so many of the names of the exile. It is an acknowledged fact that the Babylonian system of punctuation made no distinction between *a* and *ä*.

shall be my people, and thy God, my God" (verse 16). So speaks the simple faith of the people, and so too the historians and prophets who repeatedly mention Moab as the nation of Kammosh (Num. xxi. 29; Jer. xlvi, 46) as Israel is Yahveh's people. And since we have not the slightest foundation for the suspicion that Kammosh was not worshipped as the one creator of heaven and earth as much as Yahveh or the "most high God" of Melchizedek (Gen. xiv. 18 ff.) or that the moral and religious life of the Moabites was below the level of Israel, so it is evident that the characterisation of the national gods of the Moabites and Ammonites as an "abomination" (1 Kings xi, 7) was purely the outcome of political jealousy.

How indispensably a particular god as the head and representative of national unity seemed to the Semitic races, we have a glowing example in the Assyrians. When in the second half of the third millennium before Christ, the Semitic Babylonians who had pressed forward into the land which later was to be Assyria developed an independent national existence, they yielded themselves at once, without disparagement of the Babylonian pantheon which they brought with them, to their especial primitive national god Asur (*Ashir*, *Ashur*). He, the "saving" and "holy" god, self-begotten, without even a consort, and not united with nature or any forces of nature but standing high above all, was thought of and worshipped as the first cause of all things, and as the father, lord and king of all the gods. As Yahveh is called "the God of gods" and "Lord of lords" (Ps. cxxxvi, 2-3) so was Asur exactly the same; and if in Israel the cry was heard "Who is like Yahveh among the gods?" so on the Tigris it resounded:

“Who is like Asur among the gods?” But the princes over the Assyrians were “priests of Asur” chosen by Asur since time immemorial to serve him as priests.

Asur never ceased to be the only and most high national God of the Assyrians although it is probable that the ancient Babylonian pantheon influenced Asur's position among the other gods in many particulars. Although the ancient kings of Assyria preferred the titles “Bel's viceroy, Priest of Asur,” thus rigidly distinguishing Asur from the Babylonian Bel, the lord of earth and of humanity, yet it was natural that Bel, the chief of the Babylonian gods, and Asur, of the Assyrian should gradually fuse into one idea. Indeed we find *E-kur*, the name of the temple of the Babylonian god Bel, the tutelary deity of Nippur, transferred to Asur's temple *Esara* and consequently Bel's son Ninib called the son of Esara. Since Asur from the beginning dispensed with any consort (otherwise how easy it would have been to give him one by the name of Ashirtu!) and finally was assigned a goddess only to suit the “system,” it is easy to realise that Bel's consort *Bêlit ilâni* was permitted to be Asur's wife at the same time. With the interchangeableness of Asur and Bel it is interesting to compare the analogous case of Marduk and Bel, as it is strikingly brought out in the Marduk-litany,¹ “Thy city Nippur cast not aside;” and also in another passage,² where Bel the second god of the highest trinity is missing because he has just been identified with Marduk.³

¹ IV R 18 No. 2 + BE 13 420. See Weissbach's *Miscellen* No. XIII.

² Z 63-64 and 25-30.

³ The treatise of Morris Jastrow, “The God Ashur” in the *Journal of the American Oriental Society* (XXIV, 1903, 282-311) suffers from the fundamental

The chosen people! The egotistic appropriation of the Most High on the part of the single Semitic tribes necessarily led to the further acceptance that every nation was "chosen" by the God concerned to serve him exclusively,—an acceptance well adapted to fill the particular tribe with especial pride. It is a well-known fact with what self-satisfaction the Moslem looks down upon all the nations of the earth who were not predestined like himself by Allah to know and worship the true God. In the same way in the case of Asur's people we meet with the same idea of "election," although without the slightest admixture of contempt towards the other nations and their gods. Ashur is the city, the land of Asur; the Assyrians his people, and especially the priest-kings of Assyria considered themselves called of Asur from the beginning to fear him, and their race chosen to be Asur's priests and ministers forever. In the same way Israel is the chosen people of Yahveh, not of God in our present comprehensive sense any more than the Assyrians as the people of the Lord God Asur could advance the claim of passing for the chosen people of "God."

The national god made a contract with his people which in Israel was even strengthened by a special external symbol, the circumcision (Gen. xvii. 10-14). He hated those who hated his people, and blessed those who blessed his people. Therefore Israel's enemies were *eo ipso*, enemies of Yahveh (Ps. lxxxiii). "I (Yahveh) will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries" (Ex. xxiii. 22). And just as Yahveh error that it confuses the adjective forms under consideration in the name Asur, viz., *ashir*, *ashur* from *ashâru*, "to be saving, prosperous" (whence too the Hebrew *asher* is derived) with the participle *âshir* from *ashâru*, "to have charge."

went to battle before Israel's hosts or *Zebaoth*, against her enemies, so Asur starts out with the armies of his people to battle and to victory. Therefore we often see on the Assyrian reliefs, the symbol of the god Asur in front of or above the royal commander, in the whirl of battle or in the triumphant return. This symbol represents a half figure of a bearded man in the center of a circle, the symbol of eternity, the whole borne upon wide spreading wings similarly to the way Yahveh is represented as flying upon the wings of the wind (Ps. xviii. 10). And as Yahveh is poetically represented as armed with shield, buckler and spear (Ps. xxxv. 2-3) or as it is said of him in the

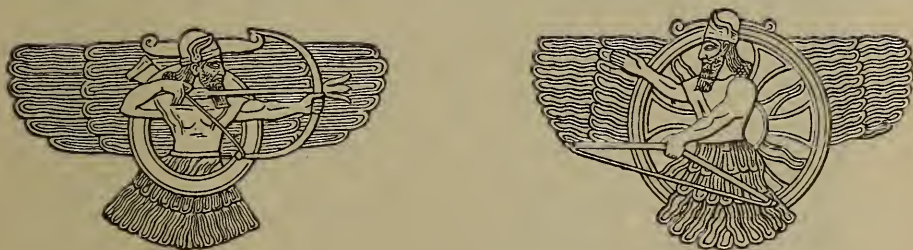


Fig. 99. SYMBOLS OF ASUR.

seventh Psalm (verses 12-13): "If he turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready. He hath also prepared for him the instruments of death," (Cf. Ps. xxi. 12), so Asur too appears armed with the bow. If a battle is to be fought, he is seen drawing the death-dealing arrow from the string; if victory is won he lowers his bow. The Assyrian standards also show the archer Asur standing upon an ox (Cf. Ps. xviii. 10) or hovering above oxen as he draws the arrow against his enemies and the foes of his people.

Although Yahveh himself was not symbolised by any image, but was thought to dwell in the sanctuary of the



Fig. 100. ASUR OVER ASURNAZIRPAL IN BATTLE.
From a photograph by W. A. Mansell & Co. Original in the British Museum.



Fig. 101. THE TRIUMPHAL RETURN OF ASURNAZIRPAL. (885-860 B. C.)
From a photograph by W. A. Mansell & Co. Original in the British Museum.

ark of the covenant, yet his invisible throne (in remarkable contradiction to the absolute prohibition of the decalogue against any likeness) was thought to be hovering over cherubim ("he sitteth between the cherubim," Ps. xcix. 1). The representation of these higher angelic figures the Hebrews must have adopted as they found them from other people with whom they came in contact. And the most probable theory is that they were representations

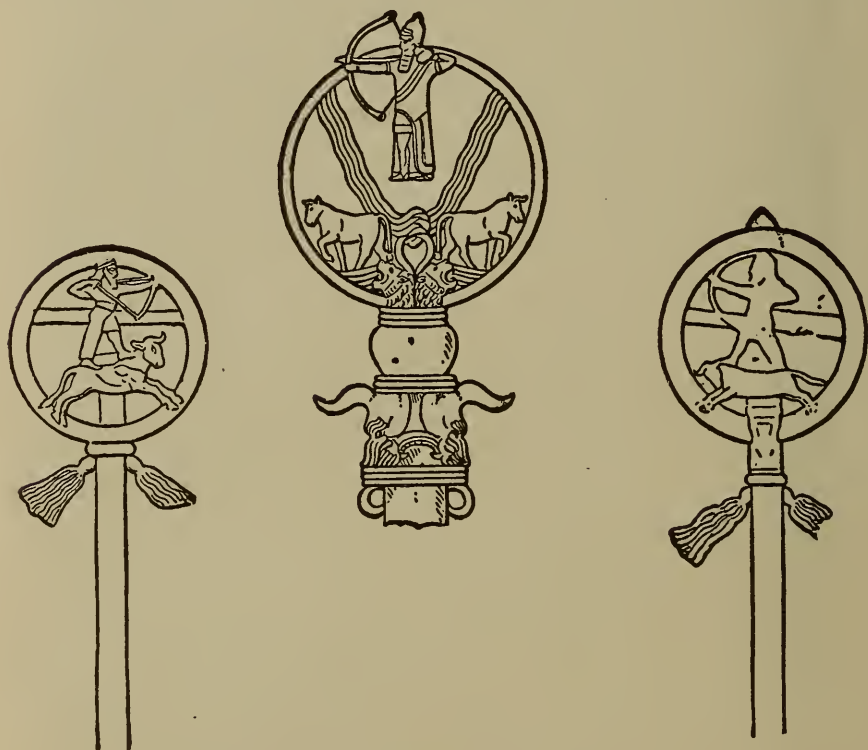


Fig. 102. ASSYRIAN STANDARDS.

similar to the winged oxen deities of Assyria. The Assyrian standards which show Asur standing on or hovering over oxen, favor this acceptance.

How deeply rooted the belief was among the Semites that every nation and every land had its special divinity who wished and was permitted to be worshipped according to the custom of his own country, the Old Testament like-

wise teaches in two memorable narratives. We read in the Second Book of Kings (xvii. 25-28) that as long as the people who were transplanted into Samaria from Babel, Kutha, Hamath, etc., "feared not the Lord" and "know not the manner of the God of the land," Yahveh sent lions among them until at the command of the Assyrian king one of the priests of Israel was brought back to Bethel and "taught them how they should fear the Lord." Sargon did the same thing according to the Sargon cylinder (74) with the captive tribes of many tongues who were located in his capital city; he had them taught by especially qualified Assyrians the "fear of God and the king."¹ And in the fifth chapter of the Second Book of Kings we are told that Naaman, captain of the Syrian hosts, when he had been healed of his leprosy and turned to Yahveh, took with him "two mules' burden of earth" in order to worship Yahveh on Yahveh's own soil. Corresponding to this conviction, all the Semitic tribes immigrating into Babylonia accepted at once the intrinsically Sumerian religion of the land; Terach at an early day became "idolater" in Babylon, and even Yahveh-fearing parents in exile called their child after the name of a Babylonian deity; as, for instance Mordecai, Esther's foster father, was consecrated by his father to the god Marduk.

In this way and in no other we can understand what would otherwise be incomprehensible; namely, why after they had penetrated into Canaan, the Israelites both high and lowly took up almost from physical necessity the cult of their new Canaanite home, the worship of Baal and

¹ *mârê Ashshûr mûdât(e) i-ni kalâma ana shûhuzi sîbitte-i palâh ili u sharri akîê shâirê uma'irshunâte.*

Ashera on the ancient sacred high places. And the pre-exilic prophets in spite of the titanic fight which they maintained for Yahveh against the Canaanite idolatry of their companions could not succeed in attaining any lasting results. It was truly a dramatic struggle which these inspired, austere, fearless men waged untiringly against kings and nation, urging their people to purity of life with the ardor of a holy passion, with rapturous eloquence and with every available means, by promises and threats, in order to keep Israel even on the ground of the captured land of Canaan, to the God of her fathers and forefathers, and to preserve the nation pure and unpolluted as a political and religious unity.

Parallels between Babel and Bible may also be found in religious ecstasy, or prophecy,—that condition in which personalities, highly endowed with spiritual gifts and ardently zealous for great political, ethical or religious ideals, feel themselves seized and impelled by God himself, and in such a frame of mind publish abroad visions, maxims, and speeches usually of a lofty, poetical tenor and winning eloquence. As there were many holy men in Israel and Judah who were conscious of the spirit of God working in them, and were therefore convinced that Yahveh himself spoke in them and through them (Amos iii. 8; vii. 14-15), so too in Babylonia and Assyria there were seers and prophets and prophetesses like Huldah (2 Kings xxii. 14) who were in particularly close communion with deity and made known the divine will to king and people.

In Assyria and Israel the prophets were sought to inquire of heaven whether or not the armies should start out to war (1 Kings xxii; 2 Kings iii). In both cases

we hear at the beginning the encouraging "Fear not, I am with thee"; we read the declaration that God would go with them to battle and would destroy the enemy of his people with fire, and we gladly hear the words of the prophet ending "that ye may know I am Yahveh" (1 Kings xx. 13, 28) or Nebo, or Istar, as the case may be. Interesting cuneiform parallels may be found in many single passages in the Old Testament prophecies as well as the Psalms, as a result of the same modes of thought and speech in both Semitic nations. One of these seems especially worthy of note in this connection. In Zeph. iii. 13, we read of the absolutely happy condition of Israel in the last days, "The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth, for they shall feed and lie down and none shall make them afraid." This coupling of the practice of righteousness and truthfulness with quiet and peaceful pasturage is certainly peculiar, but it is to be found in just the same way in the cuneiform literature as the promise of an ideal and blessed existence. For instance, we read in destiny tablets, "If the sun and moon are seen together on the fourteenth day, the speech of the land will be truthful, truthful words will be in the mouths of the people, the cattle of Akkad will lay them down in security (*?pargânish*) upon the fields."

But all the painstaking endeavors of the prophets were for the most part of no avail, and the catastrophes of the nation which seemed to the prophets to be the judgments of Yahveh broke upon them. The ten tribes of the northern kingdom became the spoil of the Assyrian dominions and fell to pieces in further exile, and even the

inhabitants of the southern kingdom were uprooted from the Canaanite soil and transplanted in foreign lands. Still the holy zeal of the prophets of Yahveh continued to burn, they comforted their people with the promise that Yahveh would turn aside their captivity, would bring his people back and lead them to a glorious future if from this time forth they would cling undisturbed to the law of Moses and would serve no other god than Yahveh.

And the hope of the prophets did not remain unfulfilled. In 539 B. C. when without a stroke of the sword Cyrus entered the gates of Babylon which had been opened to him by treachery from within, and the people strewed his path with palm branches, he issued the command that to all cities whose gods had been carried away to Babylon, the gods should be returned and their former religion re-established, and to the exiled Judæans he gave permission to return in order that they might erect again at Jerusalem their ancient and venerable places of worship.

It is true that only a relatively small number of Judæans made use of the privilege granted them by the Persian monarch, but within those who did return to Palestine the joyful certainty came to be more and more confirmed that Yahveh had forgiven his people all their sins (Ps. lxxxv. 1-3) and himself had brought them back home to their own country, thus before all the nations of the earth acknowledging Israel to be his people.

We all know the continuation of the history of Israel. The temple rebuilt upon Zion under the most discouraging circumstances, under Antiochus IV fell a prey to the most extreme devastation. The conquests of the Maccabæan heroes over the Syrian army raised once more the jubila-

tions of devout Judæans to the utmost: "Blessed is the people whose God is the Lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance" (Ps. xxxiii. 12). The proclamation of the glory of Yahveh was made known to all nations that his grace was great over Israel, that Israel was his, "his people and the sheep of his pasture" (Ps. c. 3), heaven and earth shall glorify Yahveh as the one who has exalted Israel as the "people near unto him" (Ps. cxlviii). New songs continually celebrated the kingdom of Yahveh and his anointed among all the nations of the earth.

But the successes of the Maccabees brought about new defeats and renewed search for a habitation; the rule of Yahveh, or the kingdom of God and his Messiah with all the extravagant earthly expectations connected with it, would come, but although postponed to a promised future, continued to disappear into the far and ever farther distance.

* * *

A sower went forth to sow his seed,¹ and with gentle forbearing, and loving hand, and with words so homely and withal powerful put aside the barriers which a particularistic national religion had erected between God and the world, and planted in the hearts of men a new conception of God and his relation to humanity—Jesus of Nazareth in Galilee who fulfilled the law and the prophets in that he interpreted both in an entirely new spirit, developed and perfected them. He made an end of all external legality and hypocrisy, elevated the laws of eating by the

¹ With these same words J. Wellhausen begins the 24th Chapter entitled "The Gospel," of his *Israelitische und jüdische Geschichte*, 5th ed. Berlin, 1904, p. 381.

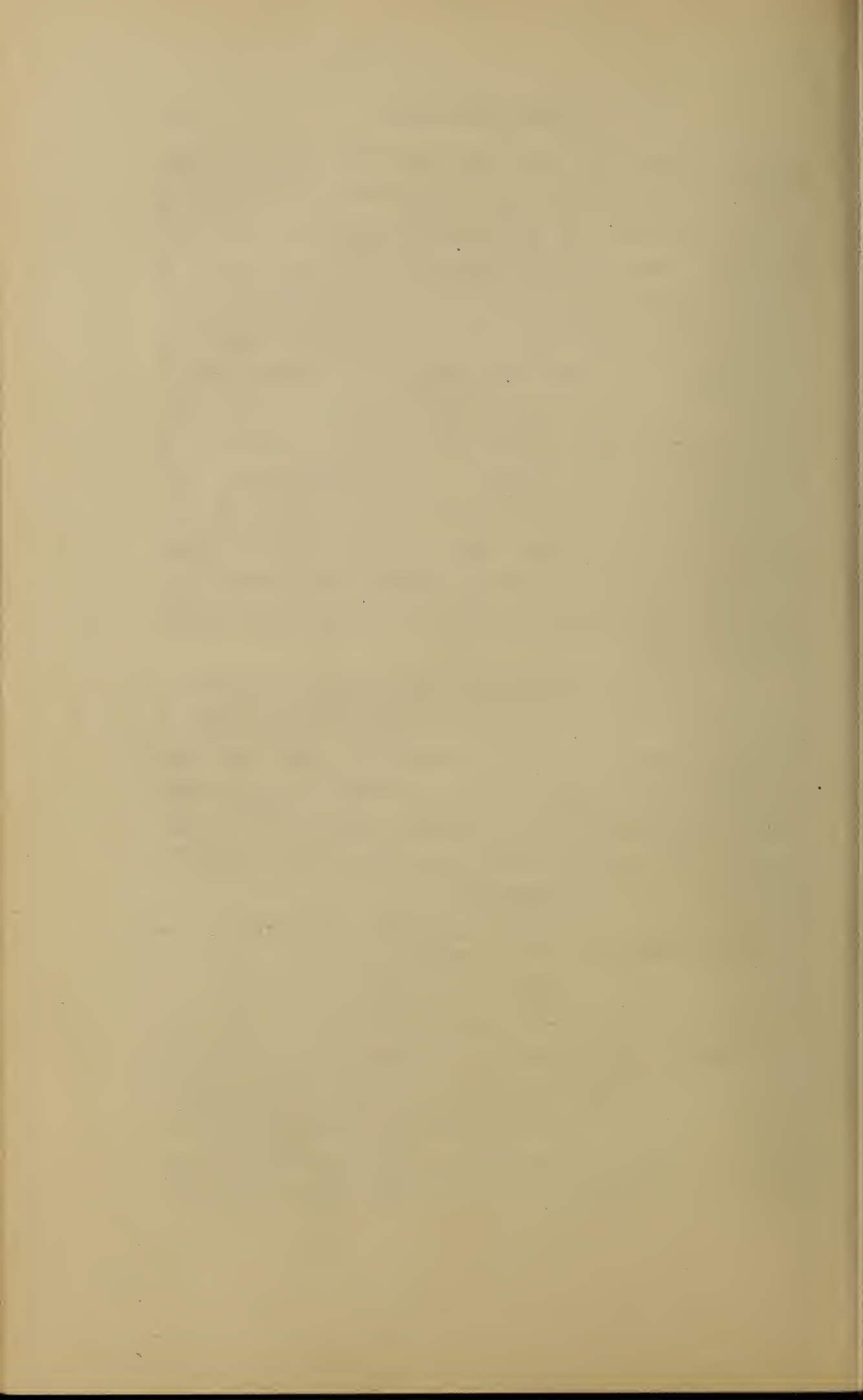
eternally valid word that not that which goeth into the mouth but that which cometh out of the mouth defileth the man; he met the misuse of the Sabbath with the bold remark that the Sabbath was made for man and not man for the Sabbath; he laid the emphasis of human iniquity upon the heart and its desires; he did away with the confinement of worship to one particular place like Jerusalem, and for the pagan sacrifices and priestly ceremonial, substituted the secret prayer in the privacy of one's closet; he destroyed all hopes in a kingdom of God which would come in outward appearance, but taught rather that it was already dawning among men; by the removal of all alleged prerogatives he opened to all men and to all nations alike the free and immediate access to their Heavenly Father; liberated the love of one's neighbor from the limitations which still clung to it and above all spiritualised the personal and human representation of God by the ever abiding words: "God is spirit, and those who worship him must worship him in spirit and in truth" (John iv. 24); "God is love, and who abideth in love abideth in God and God in him." Truly a new religion which, when all the manifold human superfluities that are foreign to the personality and life of Jesus are removed, is still destined to save the world.

"If such and such a star appear on such and such a day, then will a mighty king arise in the West land"—this and similar words we read repeatedly on Babylonian destiny tablets, and it is clear that such astrological lore is reflected in that story which is surrounded by an ever new fascination,—the story of the Wise Men of the East who had seen the star of the newborn king in the sky and

came to worship the babe (Matt. ii). We rejoice in this story, for what Goethe¹ says is true: "By no means do we know what we owe in general to Luther and the Reformation. We have been made free from the fetters of spiritual narrowness, and as a result of the continual growth of culture we have become qualified to return to the fountain head and comprehend Christianity in its purity. Once more we have the courage to stand with firm feet upon God's earth and to have a realisation of our God-given human nature. Let spiritual culture continue to advance, let the natural sciences grow in ever greater extent and depth, and the human spirit expand as it will, it will never advance beyond the sublimity and moral elevation of Christianity as it glistens and gleams in the Gospels."

As certainly as this is the truth, when we search the ancient Babylonian world and see the leading spirits of Babylon endeavoring with earnest zeal, even with fear and trembling to seek God and the truth, we can joyously welcome the fact that the Evangelist granted to the Babylonian Wise Men to be the first to offer their homage at the cradle of the Christian faith.

¹ Biedermann, *Goethes Gespräche*. Leipsic, 1890. Vol VIII, 149. Conversations with Eckermann. March 11, 1832.



INDEX

INDEX

INDEX

- Aaron's blessing, 29, 153.
 Abomination, 224.
 Abraham, 4, 60, 134.
 Abu Habba, xiv.
 Abydenus, 87.
 Achan, 37.
 Adam, First and second, 48.
 Adam-shum-usur, 221.
 Akko, 35.
 Alexandretta, Syria, ix.
 Amenophis III, 35.
 Amenophis IV, 34, 35.
 American excavations, xix; at Nipur, 3.
 Amraphel. *See* Hammurabi.
 Ancient history illuminated, xxi.
 Andræ, Walter, 84.
 Angel, Assyrian, 51; of the pestilence, 218; of Yahveh, 218.
 Angels, 53 ff. 161.
 Antelopes, 80; Grazing, 15, 27.
 Antioch, ix.
 Antiochus IV, (Epiphanes), 88, 234.
 Archæology, German Evangelical Institute of, 89.
 Ark of the Covenant, 95.
 Arrapachitis, 78.
 Art, Babylonian, xxi.
 Asarhaddon, 171.
 Ashdod, 6.
 Ashera, 232.
 Ashur, 226.
 Askalon, 35.
 Assyria, Military system of, 13-18.
 Assyrian angel, 51; beard, 141; meals, 23; sculptures, xxi; standards, 227; throne, 19; troops, 11-13.
 Astronomy, xxiii.
 Astruc, Jean, 41, 130.
 Asur, 224 ff.; armed, 227; and Bel, 225; Emblem of, 227; Esara, temple of, 225.
 Asurbanipal, xii, 55, 180; Library of, 73; Ten-sided prism of, 79.
 Asurnazirpal, Palace of, xii.
 Attributes of gods, 211.
 Baal, 231.
 Babel, 179, 231; Coffins found at, 49; confirms the Bible, xiv; Dragon of, 85; Marduk, god of, 43.
 Babel and Bible, Alfred Jeremias on, 137; *Catholic News* on 136 f; contrasts, 220; Cornill on, 132; Harnack on, 125 ff.; Joseph Halévy on, 130 f.; linked together, 2; Opposition to, 71; Parallels between, 91, 232.
 Babylon, Influence of, 33, 37; Istar Gate of, 83; Lion of, 85; Marduk, god of, 209; Ruins of, 82; Splendor of, 32, 34.
 Babylonia, Commercial and judicial life of, xvi; Hebrew antiquity connected with, xxii.
 Babylonian art, xxi; ethics and religion, 196, 213; language, 37; prayers, 206 ff.
 Babylonians seekers after God, 219.
 Baentsch, Bruno, 118.
 Barth, J., 117, 154.

- Beard, Assyrian, 16, 18, 141.
 Bedouin desert, 89.
 Beilan, ix.
 Bel, 153; and Asur, 225; Consort of, 225; E-kur temple of, 225; identified with Marduk, 225; Temple of, Bint-el-Amir, xix; Temple of, at Nippur, xviii.
 Belshazzar, 176.
 Benediction, 29 f.; Babylonian, 212.
 Berlin Museum, 49.
 Berosus, 145, 159.
 Beth Shemesh, 95.
 Bezold, 151.
 Bible, cause of interest in Babel, 1; Confirmations of, 71; Traces of polytheism in, 146; Study of, 2.
 Bibliography, 117 f.
 Biedermann, 237 n.
 Billerbeck, Colonel, 23.
 Bint-el-Amir, Temple of Bel, xix.
 Bison, 81.
 Blessing, Aaron's, 29, 153.
 Botta, Emile, x f., 6, 27.
 Breath of life, 90, 222.
 British Museum, xii, xiii, xv, 61, 201.
 Budde, Dr. Karl, 117.
 Bull, Head of winged, 16.
 Bulls, Transportaion of, 25.
 Burnt offerings, 100, 113, 213.

 Canaan, Conquest of, 106.
 Canaanites, 162.
 Canal of Keber, 4.
 Cappadocia, 171.
 Carchemish, (Dsherabis), 5, 6.
 Carus, Paul, 139.
Catholic News on "Babel and Bible," 136 f.
 Chabor, 78.
 Chalach, 73, 78.
 Cherubim, 230.
 Child, Adopted, 183.
 Childbirth, Istar, goddess of, 109.
 Children of wife and slave, 183.
 Chosen people, 226.
 Christianity, 237.
 Circle of 360 degrees, xxiii.
 Circumcision, 226.

 Coins, 31, 37.
 Constantinople, Museum of, 186.
 Cornill, Dr. C. H., 118, 161; on "Babel and Bible," 132.
 Craig, James A., 191.
 Creation, xxii, 90; Babylonian poem of, 42 f., 159, 187; Biblical account of, 45, 104, 133.
 Cunning, Sir Stratford, xi.
 Cyrus, 87, 176, 234.

 Dagon, 95.
Daily Telegraph, xiv.
 Danneil, Heinrich, 118.
 Darius, 171; hunting lion, 9.
 David, 19; Psalms of, 188.
 Days of the week, xxiii.
 Deity, Manifestations of, personified, 211, 218.
 Delitzsch, Franz, 154, 165.
 Deluge, xxii.
 Demons, 55 f., 58, 134.
 De Morgan, xx, 97.
 De Sarzec, Ernest, xvii, xx.
 Desert, 89, 220.
 Devil, The Old Serpent, 45, 161.
 Devils, 55 f. 134.
 Dieulafoys, xx.
 Dillmann, 96.
 Dirge, Babylonian, 190.
 Divine presence in all things, 216, 219.
 Döller, Johannes, 117.
 Dragon of Babel, 85.
 Dryander, 120.
 Dsherabis, *See* Carchemish.

 Ea, Emblem of, 219.
 Eannadu, xvii; Vulture stele of xxi.
 East India Company, x.
 Eclipses, Solar, 29.
 E-kur, Temple of Bel, 225.
 El, The name, 60 ff., 148 ff., 222.
 El-Amarna, 34, 35, 38, 222.
 Elamites, 29, 97, 173, 180.
 Emblems of the gods, 217, 219.
 Emperor William and higher criticism, 139; on revelation, 122.
 Enannatum, xvii.
 Engelkemper, Dr. W., 118.

- Entemena, xvii, 174.
 Erech, 179.
 Esagila, Temple of Marduk, 209.
 Esara, Temple of Azur, 225.
 Esarhaddon, 161; Palace of, xii.
 Ethical monotheism, 106, 110.
 Ethics and religion, Babylonian, 196, 213.
 Ethnic movements traced by excavation, xxi.
 Eve, Statue of, 109.
 Evilmerodach, 202.
 Excavations of Babylonia and Assyria, 1, 71, 173; French, 130.
 Exile, Ten tribes of, 233.
 Ezekiel, Vision of, 64, 130.

 Faith and science, 128, 143.
 Fall of man, 48, 130, 133, 157.
 Flandin, Eugène, xi.
 Flood, Babylonian story of the, 41, 39 f., 107; Biblical story of the, 41; of 1876, 39.
 Foreigners, 203.
 French achievements, xi; at Susa, xx; excavations, xvii; excavations in Assyria and Babylonia, 130; government, Appropriation of, xi.

 Galilæan dialect, 180.
 Galilæans and Samaritans, Babylonian character of, 181.
 Ganneau, Clermont, 178.
 Genealogy, Tribal, 171, 173.
 Genesis, Book of, xxii.
 George, St., and the dragon, 45.
 German Evangelical Institute of Archaeology, 89.
 Germany, xx.
 Giesebrecht, 223 n.
 Gilgamesh epic, 41, 49.
 Goat-fish, 219.
 God, "Ancient of Days," 105; Child of, 207; Conception of, 91, 136, 142; Fear of, 204; Grace of, 208; Most high, 224; Names formed with, 103; the Father, 105; The word, 59, 62; Yahveh the only true, 111.
 Gods, Attributes of 211; Emblems of the, 217, 219; living powers, 209, 211; National, 222, 224, 226, 230 ff.; Polytheistic conception of, 62; speak to men, 91, 211; Unity in multiplicity of, 220.
 God-conception, Babylonian, 214; Particularistic, 222; Semitic, 222; Sumerian, 214.
 Goethe, 60, 122, 237.
 Goliath, 19.
 Gomer, 171.
 Good Samaritan, 202.
 Goshen, 78.
 Grotefeld, Georg Friedrich, xx.
 Gudea, xvii; Statue of, 175.
 Gula, 91.
 Gunkel, D., 118, 136, 159

 Halévy, Joseph, on "Babel and Bible," 130 f.
 Hamath, 231.
 Hammurabi (Amraphel), xvi, 61, 97-99, 122, 134; Code of, 29, 31, 97, 101, 124, 196, 182, 183, 197, 201, 202, 203, 204, 221; contemporary of Abraham, 9.
 Harnack, 166; on "Babel and Bible," 125 ff.
 Haupt, Paul, 158, 178.
 Haynes, J. H., xviii, xix, xx.
 Hebrew antiquity connected with Babylonia, xxii; scripture, 113.
 Hell, 50.
 Hellmann, G., 162.
 Herodotus, 199.
 Heuzey, Léon, 175.
 Hezekiah, 6, 7.
 Hilla, xiv.
 Hilprecht, Hermann V., xviii.
 Hoffmann, Georg, 178.
 Hollman, 120.
 Hommel, Prof. Dr., 117, 157, 162.
 Huldah, 232.

 Idols, 111, 209; Procession of, 25.
 Image worship, 106, 211.
 Images, modes of representation, 210.
 Immortality, 38.
 Ionia, 171.

- Iron implements, 57.
 Islam, Paternoster of, 110.
 Israel, Twelve tribes of, 37, 62, 65.
 Istar, Gate of Babylon, 83, 85, 159;
 goddess of childbirth, 109; Psalm
 to, 191.
 Japheth, 171.
 Jastrow, Morris, 206 n., 225 n.
 Jehovah, The name, 141.
 Jehu, 78.
 Jensen, Dr. Peter, 118, 147, 152, 153,
 154, 155, 157, 160, 162, 163.
 Jeremias, Dr. Alfred, 117, 154, 156,
 220 n.; on "Babel and Bible," 137.
 Jeremias, Friedrich, 167.
 Jericho, 37.
 Jesus of Nazareth, 235.
 Jonah, x, 88.
 Judgments of Yahveh, 233.
 Jurisprudence, xxiii.
 Kabar. *See* Keber.
 Kammosh, 223.
 Kamphausen, 223 n.
 Kaulen, Franz, 118.
 Keber, Canal of, 4.
 Keil, P., 118.
 Khorsabad, x; Palace at, 33, 56.
 King, L. W., 191.
 Kittel, Prof. D. R., 117, 118, 150.
 Knieschke, W., 117.
 Kohler, 183, 203.
 Koldewey, 109.
 König, Dr. Eduard, 117, 145, 148, 149,
 150, 151, 156, 160.
 Koran, 60, 110, 130.
 Kronos, xv.
 Kudurru, Assyrian general, 91.
 Kutha, 72, 179, 231.
 Kuyunjik, x, xii.
 Lachish, 6.
 Lagash, xvii.
 Lamentation, Psalms of, 190.
 Language, Babylonian, 37.
 Law, of retribution, 101; Tablets of
 the, 94.
 Laws, Israelitic, 96, 101.
 Layard, Sir Austen Henry, xi.
 Lazarus and the rich man, 50.
 Leviathan, 158, 160.
 Library of Sardanapalus, xiii.
 Life, Breath of, 90.
 Lion of Babylon, 85.
 Lioness, Dying, 27.
 Loftus, William Bennett, xx.
 London Society for Biblical Archæ-
 ology, xiv.
 Love of neighbor, 107, 200 f., 236.
 Love, Universal, 202.
 Lugal, Zaggisi, xviii.
 Luschans, Felix von, 185.
 Luther, 123, 182, 237.
 Maccabees, 234.
 Madai, 171.
 Magi, Babylonian xiii.
 Magic power, 90.
 Mahomet, 50, 60, 223.
 Man, Creation of, 90; Fall of, 48,
 130, 157.
 Manifestations of deity personified,
 211, 218.
 Manu, Law-book of, 97.
 Marduk, 208; All gods united in, 65;
 and Tiamat, 42 f., 45; and Yahveh,
 43; Bel identified with, 225; Em-
 blem of, 219; Esagila, temple of,
 209; god of Babel, 43, 209; -litany,
 225.
 Marduk-nadin-achi, 73.
 Mashalzi, 78.
 McCormack, Thomas J., 137.
 Meals, Assyrian, 23.
 Measures, 37.
 Medes, xii, 171.
 Media, Villages of, 78.
 Melchizedek, 224.
 Melech, 223.
 Menahem, 178 f.
Menê menê tekêl û-pharsîn, 178
 Merodach-Baladan, 7.
 Meyer, Dr. S., 119.
 Michael, St., and the beast, 45.
 Milcom, 223.
 Military system of Assyria, 13-18.
 Mohammed. *See* Mahomet.

- Mohl, Julius von, x, xx.
 Monotheism, 59; Babylonian, 146;
 Ethical, 106, 110, 145; National,
 112; Semitic, 220.
 Moon-god father of sun-god, 218.
 Mordecai, 231.
 Mosaic laws, 96, 101.
 Moses, 65, 94.
 Mosul, x, 6.
 Mugheir, 5.
 Musical instruments, 184.

 Naaman, 231.
 Nabopolassar, 161, 175.
 Nabuna'id, xv, 175; Clay cylinder of,
 xvi.
 Names formed with "God," 61, 103;
 of girls and boys, 108.
 Naram-Sin, 221; Image of, xxi; Plat-
 form of xix; son of Sargon I, xvi,
 xvii, xviii.
 Nebi Yunus, x.
 Nebo, 153; Prayer to, 191.
 Nebobaladan, xvi.
 Nebuchadnezzar, 5, 83, 165, 175; In-
 sanity of, 87; Palace of, xx.
 Neighbor, Love of, 107, 200 f., 236.
 Nergal, 72.
 Nimrud, xii; Palaces of, 36.
 Nineveh, 78, 88; Excavations at, xii;
 Library of Asurbanipal at, 73.
 Ninib, 155, 225.
 Nippur, 49, 225; American excava-
 tions at, 3; Temple of Bel at, xviii.
 Nisibis, 78.
 Nizir, 40.
 Noah, 91, 108; Babylonian (Xisuth-
 ros), xv, 39 f., 108.
 Nöldeke, Th., 178.
 Nunia, x.

 Obelisk, Black, of Shalmaneser II,
 44, 73, 78.
 Obscene details, 109.
 Oettli, Samuel, 118, 145, 146, 149, 159,
 160.
 Old Testament, Chronology of the,
 29; interpretation, xxii; source of
 history, 71; Text of, 86.

Open Court, 136, 137.
 Oppert, Jules, xx.
 Ox, Wild, 79, 84.
 Oxen, Winged, 230.

 Paradise, 50-53, 91.
 Pasturage, Peaceful, 233.
 Patriarchs, Ten antediluvian, 41.
 Pekah, 178.
 Pentateuch criticism, 41, 93, 96.
 Perfection, 66, 70.
 Perjury, 204.
 Peters, John, P., xviii.
 Pharaoh-necho, 5.
 Philadelphia, Expeditions from, xviii,
 xxi.
 Pillar of cloud and fire, 90.
 Pinches, 147.
 Place, Victor, xi, 33, 56.
 Polytheism, 62, 65, 103, 106; Traces
 of, in Bible, 146.
 Pottery, 56.
 Prayer, 212; Babylonian, 206 ff.
 Priest-kings of Lagash, xvii.
 Priestly regulations, 204.
 Prince, John Dyneley, 178.
 Procession of Idols, 25, 153.
 Prophecy, 232.
 Prophets, 66, 232, 234; Denunciation
 by, 107; Pre-Exilic, 232.
 Psalms, 186 ff.; Acrostic, 188; of
 David, 188; of lamentation, 190;
 Penitential, 207; Rhythm of Baby-
 lonian, 188; to Istar, 191.
 Pul, 178 f.
 Punishment for sin, 47.

 Rassam, Hormuzd, xi f., xiv, xx.
 Rawlinson, Sir Henry, xx, 4.
 Re'em, 79.
 Reformation, 114, 237.
 Religion, and science, 142; Develop-
 ment of, 114; and ethics, Babylo-
 nian, 196, 213; Ethical manifesta-
 tions of, 113.
 Religious life, 114; thought, Puri-
 fication of, 57 f.
 Remu, 80.
 Retribution, Law of, 101.

- Return to Palestine, 234.
 Revelation, 70, 121; Primitive, 71.
 Rhythm of Babylonian psalms, 188.
 Rich, Claudius James, x.
 Riedel, Prof., 119.
 Rosenthal, Dr. Ludwig A., 118.
 Ruth and Naomi, 223.
- Sabbath, 37 f., 95, 101, 131, 132, 155 f., 236; Origin of, 101.
 Sacrifices, 37, 204, 213.
 Samaria, 72, 179, 231.
 Samaritan, Good, 202.
 Samaritans and Galilæans, Babylonian character of, 181.
 Sapardæans, 171.
 Sardanapalus, Consort of, 25, 130; hunting lions, 19-22; Library of, xiii, 39; North palace of, xii.
 Sargon I (of Akkad), xvi, xvii, xviii.
 Sargon II (Assyrian king, conqueror of Samaria), 6, 7, 171, 179; cylinder, 231; Palace of, xi, 26 f., 33, 56.
 Saul, 19.
 Scheil, 97.
 Schrader, Eberhard, 87.
 Science, and faith, 128; and religion, 142; versus faith, 143.
 Sculptures, Assyrian, xxi.
 Seekers after God, Babylonians, 219.
 Sellin, Ernst, 155, 165, 200.
 Semiramis, Hanging gardens of, xx.
 Sendschirli, 185.
 Sennacherib, 6; Southwest palace of, xii.
 Sepharad, 172.
 Serpent, 158, 159; and woman, 47; called the Devil, 45; Old, which is the Devil, 161.
 Seven, 89, 156.
 Shalmaneser II, Black obelisk of, 44, 73, 78; Bronze gates of, 12, 18; Palace of, xii.
 Shamash, 208; the god of law, 99.
 Shem, 172.
 Sidon, 35.
- Sin, 47, 205 ff.; Consequences of, 205; Punishment for, 47.
 Sinaitic peninsula, 95.
 Sin-muballit, father of Hammurabi, 61.
 Sippar, Sun-god of, 62 f.; Temple Ebabbara of the sun at xv.
 Sixty, 28, 131.
 Smend, 181.
 Smith, George, xiv, 5.
 Smith, Robertson, 29.
 Solar eclipses, 29.
 Solomon's temple, 209.
 Son of man, 181.
 Sower went forth, 225.
 Spittle, 90.
 Standards, Assyrian, 227.
 Sublime Porte, xi.
 Suess, Eduard, 39, 108.
 Sumerian architect, 174 f.; God-conception, 214; priest-king, 28, 131.
 Sumerians, 27, 28, 109, 173.
 Sun-god, Moon-god father of, 218; of Sippar, 62 f.
 Susa, xx.
 Symbolism, 91.
- Tablets, Clay, 37; of the law, 94.
 Talmud, 130.
 Tasnim, the spring, 51.
 Tehom, 160.
 Tell Ibrahim, 73.
 Telloh, xvii.
 Temple Ebabbara of the sun at Sippar, xv.
 Ten antediluvian patriarchs, 41; commandments, 46, 94, 96, 101 f., 197 ff.; tribes of exile, 233.
 Terach, 231.
 Thebes, Conquest of, 78.
Thousand and One Nights, x.
 Three, 89.
 Throne, Assyrian, 19.
 Tiâmat, 158, 159; and Marduk, 42 f., 45.
 Tiele, C. P., 157.
 Tiglathpileser, 178; Palace of, xii.
 Time, Methods of reckoning, 29.

- Torah, 94, 96.
 Truth, Speaking the, 47.
 Truthfulness, 199, 233.
 Tyre, 35.

 Underworld, Babylonian, 49.
 Unity in multiplicity of gods, 220.
 Ur of Kasdim, 130; of the Chaldees, 4, 173.
 Ur-Bau, xvii.
 Ur-Gur, King, xix.
 Ur-Nina, xvii; and his sons, Sculpture of, xxi.

 Verbal inspiration, 92.

 Warka, 49.
 Weights, 37.
 Weissbach, 225 n.
 Wellhausen, J., 29, 235 n.
 William II, Emperor, 89; Letter of, 120 ff.; on revelation, 122.
 Winckler, Hugo, 162, 163.

 Winged oxen, 230.
 Wise Men of the East, xiii, 1, 236.
 Wolff, P., 119, 167.
 Woman and serpent, 47; Position of, 108.
 Writing, 31.

 Xisuthros, Babylonian Noah, xv, 39 f., 107.

 Yahveh, 91, 223; and Marduk, 43; Angel of, 218; armed, 227; god of the universe, 66; god of wrath, 70; Judgments of, 233; Name of, 62, 134, 141, 150 ff., 223 n.; on wings of the wind, 227; the only true God, 11; with horns, 104.
 "Yea" and "Nay," 47, 200.

 Zab, 78.
 Zimmern, 151, 153, 161, 188, 223 n.
 Zodiac, Signs of, xxiii, 57, 59.



A Complete

Classified List of Books

Pamphlets, Etc., Published Exclusively by

The Open Court Publishing Co.

Including also a few valuable importations.

With Author and Title Index

July, 1906



ΗΘΟΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΔΑΙΜΩΝ
"Character is man's destiny."

CONTENTS		PAGE
BIOLOGY, EVOLUTION, Etc.	. . . . .	2
MATHEMATICS, MECHANICS, PHYSICS	. . . . .	3, 4
PHILOSOPHY, PSYCHOLOGY & LANGUAGE	4, 5, 6, 7	
HISTORY OF RELIGION & ORIENTAL WORKS	7, 8, 9, 10	
ETHICS AND RELIGION	. . . . .	10, 11
FICTION AND MISCELLANEOUS WORKS	. . . . .	11, 12, 13
THE RELIGION OF SCIENCE LIBRARY	13, 14, 15, 16, 17	

The Open Court Publishing Company, 1322 Wabash Ave., Chicago

London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co., Ltd.

TITLE LIST OF THE OPEN COURT PUBLICATIONS, WITH AUTHOR and TITLE INDEX, PRICES and ORDER NUMBERS

Biology, Evolution, Etc.

COPE, E. D., Ph. D.

219. **THE PRIMARY FACTORS OF ORGANIC EVOLUTION**, by E. D. Cope, Ph. D., Member of the United States National Academy of Sciences; Professor of Zoölogy and Comparative Anatomy in the University of Pennsylvania. Second edition. 1904. 121 illustrations. Pp. 550. Cloth \$2.00 net. (10s.).

DE VRIES, HUGO

332. **SPECIES AND VARIETIES, THEIR ORIGIN BY MUTATION**, Lectures delivered at the University of California by Hugo De Vries, Professor of Botany in the University of Amsterdam. Edited by Daniel Trembly Mac Dougal, Director Department of Botanical Research, Carnegie Institution of Washington. Second thoroughly revised and corrected edition, with portrait in photogravure. 1906. Pages xviii., 847. Price \$5.00 net. (21s. net.)
- 332a. **FRAMING PORTRAIT OF HUGO DE VRIES**, Platino finish. Size, 10"x12"; unmounted. Price, postpaid, \$1.00. (4s. 6d. net.)

HUEPPE, DR. FERDINAND

257. **THE PRINCIPLES OF BACTERIOLOGY**, by Dr. Ferdinand Hueppe, Professor of Hygiene in the University of Prague. Authorized translation from the German by Dr. E. O. Jordan, Assistant Professor of Bacteriology in the University of Chicago. 1899. Pp. xi., 465. \$1.75 net. (9s.).

ROMANES, GEORGE JOHN, M. A., LL. D., F. R. S.

240. **AN EXAMINATION OF WEISMANNISM**, by George John Romanes, M. A., LL. D., F. R. S., Honorary Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. Second edition. 1899. Pp. ix., 221. Cloth \$1.00 net.
237. **DARWIN AND AFTER DARWIN**, An Exposition of the Darwinian Theory and a Discussion of Post-Darwinian Questions, by George John Romanes, M. A., LL. D., F. R. S., Honorary Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. Three volumes. \$4.00 net.
238. **PART I. THE DARWINIAN THEORY**. Third edition. 1901. Pp. xiv., 460. Cloth \$2.00.
239. **PART II. POST-DARWINIAN QUESTIONS: HEREDITY AND UTILITY**. Second edition. 1897. Pp. xii., 344. Cloth \$1.50.
252. **PART III. POST-DARWINIAN QUESTIONS: ISOLATION AND PHYSIOLOGICAL SELECTION**. 1897. Pp. 181. Cloth \$1.00.

SHUTE, D. KERFOOT, A. B., M. D.

276. **A FIRST BOOK IN ORGANIC EVOLUTION**, by D. Kerfoot Shute, A. B., M. D., Ophthalmic Surgeon to the University Hospital (Columbian), Professor of Anatomy in the Columbian University. 1899. 39 illustrations. Pp. xvi., 285. Cloth \$2.00 net. (7s. 6d. net.)

VON NÄGELI, CARL

300. **A MECHANICO-PHYSIOLOGICAL THEORY OF ORGANIC EVOLUTION**, by Carl von Nägeli. Summary. 1898. Pp. 53. Cloth 50c net. (2s. 6d. net.)

WEISMANN, AUGUST

299. **ON GERMINAL SELECTION**, as a Source of Definite Variation, by August Weismann. Translated from the German by Thomas J. McCormack. Second edition. 1902. Pp. 87. Cloth 60c net. (3s. net.)

Mathematics, Mechanics, Physics

DEDEKIND, RICHARD

287. **ESSAYS ON THE THEORY OF NUMBERS. I. CONTINUITY AND IRRATIONAL NUMBERS. II. THE NATURE AND MEANING OF NUMBERS**, by Richard Dedekind. Authorized translation by Wooster Woodruff Beman, Professor of Mathematics in the University of Michigan. 1901. Pp. 115. Cloth 75c net. (3s. 6d. net.)

DE MORGAN, AUGUSTUS

271. **ELEMENTARY ILLUSTRATIONS OF THE DIFFERENTIAL AND INTEGRAL CALCULUS**, by Augustus DeMorgan. New edition. 1899. Pp. viii., 144. Cloth \$1.00 net. (4s. 6d. net.)
264. **ON THE STUDY AND DIFFICULTIES OF MATHEMATICS**, by Augustus DeMorgan. Second reprint edition. 1902. Pp. viii., 288. Cloth \$1.25 net. (4s. 6d. net.)

FINK, DR. KARL

272. **A BRIEF HISTORY OF MATHEMATICS**. An authorized translation of Dr. Karl Fink's *Geschichte Der Elementar-Mathematik*, by Wooster Woodruff Beman, Professor of Mathematics in the University of Michigan, and David Eugene Smith, Professor of Mathematics in Teachers' College, Columbia University. Second revised edition. 1903. Pp. xii., 343. Cloth \$1.50 net. (5s. 6d. net.)

HILBERT, DAVID, Ph. D.

289. **THE FOUNDATIONS OF GEOMETRY**, by David Hilbert, Ph. D., Professor of Mathematics, University of Göttingen. Authorized translation by E. J. Townsend, Ph. D., University of Illinois. 1902. Pp. vii., 143. Cloth \$1.00 net. (4s. 6d. net.)

LAGRANGE, JOSEPH LOUIS

258. **LECTURES ON ELEMENTARY MATHEMATICS**, by Joseph Louis Lagrange. From the French by Thomas J. McCormack. Second edition. 1901. Pp. 172. Cloth \$1.00 net. (4s. 6d. net.)

MACH, ERNST

230. **POPULAR SCIENTIFIC LECTURES**, by Ernst Mach, formerly Professor of Physics in the University of Prague, now professor of the History and Theory of Inductive Science in the University of Vienna. Translated by Thomas J. McCormack. Third edition. Revised and enlarged, with 59 cuts and diagrams. 1898. Pp. 415. \$1.50 net. (7s. 6d.).
229. **THE SCIENCE OF MECHANICS**, A Critical and Historical Account of its Development, by Ernst Mach, Professor of the History and Theory of Inductive Science in the University of Vienna. Translated from the German by Thomas J. McCormack. Second revised and enlarged edition, with 259 cuts and illustrations. 1902. Pp. xx., 605. Cloth \$2.00 net. (9s. 6d. net.)
362. **SPACE AND GEOMETRY IN THE LIGHT OF PHYSIOLOGICAL, PSYCHOLOGICAL, AND PHYSICAL INQUIRY**, by Dr. Ernst Mach, Emeritus Professor in the University of Vienna. From the German by Thomas J. McCormack, Principal of the La Salle-Peru Township High School. 1906. Cloth, gilt top. Pages 143. Price, \$1.00 net. (5s. net.)

ROW, T. SUNDARA

284. **GEOMETRIC EXERCISES IN PAPER FOLDING**, by T. Sundara Row. Edited and revised by Wooster Woodruff Beman, Professor of Mathematics in the University of Michigan, and David Eugene Smith, Professor of Mathematics in Teachers' College of Columbia University. With 87 illustrations. 1901. Pp. xiv., 148. Cloth \$1.00 net. (4s. 6d. net.)

SCHUBERT, HERMANN

266. **MATHEMATICAL ESSAYS AND RECREATIONS**, by Hermann Schubert, Professor of Mathematics in the Johanneum, Hamburg, Germany. From the German, by Thomas J. McCormack. Second edition. 1903. 37 cuts. Pp. 149. Cloth 75c net. (3s. 6d. net.)

SMITH, PROF. DAVID EUGENE

- 202c. **PORTRAITS OF MATHEMATICIANS**. Edited by Prof. David Eugene Smith, Teachers' College, Columbia University. New York. 1905. 12 Portraits on Imp. Jap. Vellum, \$5.00; 12 Portraits on Am. Plate Paper, \$3.00.
- 202d. The Same. Second Series. Send for descriptive circular.

WITHERS, JOHN WILLIAM, Ph. D.

335. **EUCLID'S PARALLEL POSTULATE: ITS NATURE, VALIDITY AND PLACE IN GEOMETRICAL SYSTEMS**. Thesis presented to the Philosophical Faculty of Yale University for the Degree of Doctor of Philosophy, by John William Withers, Ph. D., Principal of the Yeatman High School, St. Louis, Mo. 1905. Pp. vii., 192. Cloth, net \$1.25. (4s. 6d. net.)

Philosophy, Psychology and Language**ASHCROFT, EDGAR A.**

356. **THE WORLD'S DESIRES** or The Results of Monism, an elementary treatise on a realistic religion and philosophy of human life, by Edgar A. Ashcroft. 1905. Pages, xii., 440. Cloth, gilt top. Price, \$1.00 net.

BERKELEY, GEORGE

307. **A TREATISE CONCERNING THE PRINCIPLES OF HUMAN KNOWLEDGE**, by George Berkeley. Reprint edition. 1901. Pp. xv., 128. Cloth 60c net. (3s. net.)
308. **THREE DIALOGUES BETWEEN HYLAS AND PHILONOUS**, by George Berkeley. Reprint edition. 1901. Pp. vi., 136. Cloth 60c net. (3s. net.)

BINET, ALFRED

296. **ON DOUBLE CONSCIOUSNESS**, Experimental Psychological Studies, by Alfred Binet. New edition. 1896. Pp. 89. Cloth 50c net. (2s. 6d. net.)
201. **THE PSYCHIC LIFE OF MICRO-ORGANISMS**, A Study in Experimental Psychology, by Alfred Binet. Reprint. 1897. 75c. (3s. 6d.). Pp. xii., 120.
270. **THE PSYCHOLOGY OF REASONING**, based on Experimental Researches in Hypnotism, by Alfred Binet, Doctor of Science, Laureate of the Institute (Académie des Sciences and Académie des Sciences Morales), Director of the Laboratory of Physiological Psychology in the Sorbonne (Hautes Études). Translated from the second French edition by Adam Gowans Whyte, B. Sc. 1899. Pp. 191. 75c net. (3s. 6d.).

CARUS, PAUL

204. **FUNDAMENTAL PROBLEMS**, the Method of Philosophy as a Systematic Arrangement of Knowledge, by Paul Carus. Third edition. 1903. Pp. xii., 373. Cloth, \$1.50. (7s. 6d.).
312. **KANT'S PROLEGOMENA TO ANY FUTURE METAPHYSICS**. Edited in English by Paul Carus. With an Essay on Kant's Philosophy, and Other Supplementary Material for the Study of Kant. 1902. Pp. 301. Cloth 75c net. (3s. 6d. net.)
303. **KANT & SPENCER, A STUDY OF THE FALLACIES OF AGNOSTICISM**, by Paul Carus. Pp. 105. Cloth 50c net. (2s. 6d. net.)
210. **MONISM AND MELIORISM**, A Philosophical Essay on Causality and Ethics, by Paul Carus. 1885. Pp. 83. Paper, 50c. (2s. 6d.).

208. **PRIMER OF PHILOSOPHY**, by Paul Carus. Revised edition. 1899. Pp. vi., 242. Cloth, \$1.00. (5s.).
213. (a) **THE PHILOSOPHY OF THE TOOL**. Pp. 24. 10c. (6d.). (b) **OUR NEED OF PHILOSOPHY**. Pp. 14. 5c. (3d.). (c) **SCIENCE A RELIGIOUS REVELATION** Pp. 21. 5c. (3d.). By Paul Carus.
207. **THE SOUL OF MAN**, an Investigation of the Facts of Physiological and Experimental Psychology, by Paul Carus, with 182 illustrations and diagrams. Third edition. 1905. Pp. 482. Cloth, \$1.50 net. (6s. net.)
290. **THE SURD OF METAPHYSICS**, An Inquiry into the Question **ARE THERE THINGS-IN-THEMSELVES?** by Paul Carus. 1903. Pp. vi., 233. \$1.25 net. (5s. 6d. net.)
353. **THE RISE OF MAN**, A sketch of the Origin of the Human Race, by Dr. Paul Carus. Printed in large type with fine illustrations. Octavo. Circa 90 pages. In preparation.

DEANE, SIDNEY NORTON, B. A.

324. **ST. ANSELM PROSLOGIUM; MONOLOGIUM**; An Appendix in Behalf of the Fool, by Gaunilon, and *Cur Deus Homo*, translated from the Latin by Sidney Norton Deane, B. A. With an Introduction, Bibliography and Reprints of the Opinions of Leading Philosophers and Writers on the Ontological Argument. 1903. Pp. xxxv., 288. Cloth, net \$1.00.

DESCARTES, RENÉ

301. **DISCOURSE ON THE METHOD OF RIGHTLY CONDUCTING THE REASON AND SEEKING TRUTH IN THE SCIENCES**, by René Descartes. Translated from the French and Collated with the Latin by John Veitch, LL. D., late professor of Logic and Rhetoric in the University of Glasgow. Authorized reprint. 1899. Pp. vi., 87. Cloth 60c net. (3s. net.)
310. **THE MEDITATIONS AND SELECTIONS FROM THE PRINCIPLES** of René Descartes. (1596-1650.) Translated by John Veitch, LL. D., late Professor of Logic and Rhetoric in the University of Glasgow. With a Preface, Copies of Original Title Pages, a Bibliography and an Essay on Descartes' philosophy, by L. Lévy-Bruhl, Maître de Conférences in the Sorbonne. 1901. Pp. xxx., 248. Cloth 75c net. (3s. 6d. net.)

DE SPINOZA, BENEDICTUS

346. **THE PRINCIPLES OF DESCARTES' PHILOSOPHY**, by Benedictus De Spinoza (the Philosopher's Earliest Work). Translated from the Latin with an Introduction by Halbert Hains Britan, Ph. D. Pp. lxxxi, 177. Price, cloth, 75c net; mailed, 85c. (3s. 6d. net.)

FICHTE, JOHANN GOTTLIEB

361. **THE VOCATION OF MAN**, by Johann Gottlieb Fichte, translated by William Smith, LL. D., with biographical introduction by E. Ritchie, Ph. D. 1906. pages 185. Cloth, 75 cents net. (3s. 6d.).

GARBE, RICHARD

223. **THE PHILOSOPHY OF ANCIENT INDIA**, by Richard Garbe, Professor in the University of Tuebingen. 1897. Pp. 89. Cloth 50c net. (2s. 6d. net.)

HERING, PROF. EWALD

298. **ON MEMORY AND THE SPECIFIC ENERGIES OF THE NERVOUS SYSTEM**, by Prof. Ewald Hering. Third edition. 1902. Pp. 50. Cloth 50c net. (2s. 6d. net.)

HUME, DAVID

305. **AN ENQUIRY CONCERNING HUMAN UNDERSTANDING AND SELECTIONS FROM A TREATISE OF HUMAN NATURE**, by David Hume, with Hume's Autobiography and a letter from Adam Smith, edited by Thomas J. McCormack, Principal of the La Salle-Peru Township High School, and Professor Mary Whiton Calkins of Wellesley College. 1906. Pages xxv., 267. Price, cloth, 75 cents net. (3s. 6d.).
306. **AN ENQUIRY CONCERNING THE PRINCIPLES OF MORALS**, by David Hume. Reprinted from the edition of 1777. 1900. Pp. 169. Cloth 60c net. (3s. net.)

INGRAHAM, ANDREW

322. **SWAIN SCHOOL LECTURES**, by Andrew Ingraham, late Head-Master of the Swain Free School, New Bedford, Mass. 1903. Pp. 197. Net \$1.00.

LÉVY-BRUHL, LUCIEN

273. **HISTORY OF MODERN PHILOSOPHY IN FRANCE**, by Lucien Lévy-Bruhl, Maitre de Conférences in the Sorbonne, Professor in the École Libre des Sciences Politiques, with portraits of the leading French philosophers. 1899. Pp. 500. \$3.00 net. (12s. net.)

MACH, DR. ERNST

250. **CONTRIBUTIONS TO THE ANALYSIS OF THE SENSATIONS**, by Dr. Ernst Mach, formerly Professor of Physics in the University of Prague, now Professor of the History and Theory of Inductive Science in the University of Vienna. Translated by C. M. Williams, with 37 cuts. 1897. Pp. xi., 208. \$1.25 net. (6s. 6d.).

MONTGOMERY, DR. GEORGE R.

311. **LEIBNIZ DISCOURSE ON METAPHYSICS**, Correspondence with Arnauld and Monadology. With an Introduction by Paul Janet, Member of the French Institute. Translated from the Originals by Dr. George R. Montgomery. 1902. Pp. xxi., 272. Cloth 75c net. (3s. 6d. net.)

MÜLLER, F. MAX

231. **THREE INTRODUCTORY LECTURES ON THE SCIENCE OF THOUGHT**, delivered at the Royal Institution, London, during the month of March, 1887, by F. Max Müller, with an Appendix which contains a Correspondence on **THOUGHT WITHOUT WORDS** between F. Max Müller and Francis Galton, the Duke of Argyll, George J. Romanes and Others. 1888. Pp. 128. Cloth 75c. (3s. 6d.).
232. **THREE LECTURES ON THE SCIENCE OF LANGUAGE**, delivered at the Oxford University Extension Meeting, with a supplement, **MY PREDECESSORS**, by F. Max Müller. Third edition. 1899. Pp. 112. Cloth 75c. (3s. 6d.).

NOIRÉ, LUDWIG

297. **ON THE ORIGIN OF LANGUAGE, AND THE LOGOS THEORY**, by Ludwig Noiré. Second unaltered edition. 1899. Pp. 57. Cloth 50c net. (2s. 6d. net.)

POWELL, J. W.

263. **TRUTH AND ERROR**, or the Science of Intellection, by J. W. Powell. 1898. Pp. 423. \$1.75. (7s. 6d.).

RIBOT, TH.

235. **THE DISEASES OF PERSONALITY**, by Th. Ribot, Professor of Comparative and Experimental Psychology in the Collège de France. Authorized translation. Third revised edition. 1898. Pp. 157. Cloth 75c. (3s. 6d.).
236. **THE DISEASES OF THE WILL**, by Th. Ribot, Professor of Comparative and Experimental Psychology in the Collège de France. Authorized translation from the eighth French edition, by Merwin-Marie Snell. Second enlarged English edition. 1896. Pp. vi., 121. Cloth 75c. (3s. 6d.).

279. **THE EVOLUTION OF GENERAL IDEAS**, by Th. Ribot, Professor in the Collège de France. Authorized translation from the French by Frances A. Welby. 1899. Pp. xi., 231. Cloth \$1.25. (5s.).
234. **THE PSYCHOLOGY OF ATTENTION**, by Th. Ribot, Professor of Comparative and Experimental Psychology in the Collège de France. Authorized translation. Fourth revised edition. 1898. Pp. 121. Cloth 75c. (3s. 6d.).
- 360 **ESSAY ON THE CREATIVE IMAGINATION**, by Prof. Th. Ribot, translated from the French by A. H. N. Baron, Fellow in Clark University. 1906. Cloth, gilt top. Pages 357. Price, \$1.75 net. (7s. 6d. net.)

STANLEY, HIRAM M.

274. **PSYCHOLOGY FOR BEGINNERS**, an Outline Sketch, by Hiram M. Stanley, Member American Psychological Association, Author of "Evolutionary Psychology of Feeling" and "Essays on Literary Art." 1899. Pp. 44. Boards 40c net. (2s.).

TOPINARD, PAUL

269. **SCIENCE AND FAITH OR MAN AS AN ANIMAL, AND MAN AS A MEMBER OF SOCIETY**, with a **DISCUSSION OF ANIMAL SOCIETIES**, by Paul Topinard, late General Secretary of the Anthropological Society of Paris and some time Professor in the School of Anthropology. Translated from the Author's Manuscript by Thomas J. McCormack. 1899. Pp. 361. \$1.50 net. (6s. 6d. net.)
- 202a. **PHILOSOPHICAL PORTRAIT SERIES**. 43 portraits, on plate paper, \$6.25 (30s.). Single portraits, on plate paper, 25c (1s. 6d.).
- 202b. **PSYCHOLOGICAL PORTRAIT SERIES**. 25 portraits, on Japanese paper, \$5.00 (24s.) per set; plate paper, \$3.75 (18s.) per set. Single portraits, on Japanese paper, 50c (2s. 6d.); single portraits, on plate paper, 25c (1s. 6d.).
202. **PHILOSOPHICAL AND PSYCHOLOGICAL PORTRAIT SERIES**. 68 portraits on plate paper, \$7.50 (35s.) per set.

History of Religion, and Oriental Works

BUDGE, E. A. WALLIS, M. A., Litt. D., D. Lit.

317. **A HISTORY OF EGYPT**, From the End of the Neolithic Period to the Death of Cleopatra VII, B. C. 30, by E. A. Wallis Budge, M. A., Litt. D., D. Lit., Keeper of the Egyptian and Assyrian Antiquities in the British Museum. Richly illustrated. 8 vols. Cloth \$1.25 each, 8 vols. net \$10.00. 1902.
226. **THE BOOK OF THE DEAD**, an English translation of the Chapters, Hymns, etc., of the Theban Recension, with Introduction, Notes, etc., by E. A. Wallis Budge, M. A., Litt. D., D. Lit. Keeper of the Egyptian and Assyrian Antiquities in the British Museum, with four hundred and twenty vignettes. 1901. 3 vols. Pp. 702. \$3.75 per set net. Vols. VI, VII, VIII in the series of Books on Egypt and Chaldea.
325. **THE GODS OF THE EGYPTIANS OR STUDIES IN EGYPTIAN MYTHOLOGY**, by E. A. Wallis Budge, M. A., Litt. D., D. Lit., Keeper of the Egyptian and Assyrian Antiquities in the British Museum. With 98 coloured plates and 131 illustrations in the text. 1904. 2 vols. Cloth \$20.00 net.
344. **THE DECREES OF MEMPHIS AND CANOPUS**, in three volumes. **THE ROSETTA STONE**, Vols. I. and II. **THE DECREE OF CANOPUS**, Vol. III., by E. A. Wallis Budge, M. A., Litt. D., D. Lit. Vol. I., Pages xiv, 226, One plate; vol. II, Pages 196, Three plates; Vol. III. Pages 249, Ten plates. 1904. Price, \$1.25 per volume net. Three volumes \$3.75 net.
363. **THE EGYPTIAN HEAVEN AND HELL**, by E. A. Wallis Budge, M. A., Litt. D., D. Lit. Three volumes in set. Vol. I., The Book of Am Tuat; Vol. II., The Book of Gates; Vol. III., The Egyptian Heaven and Hell. 1906. Cloth, Illustrated. Price, \$5.00 per set net.

CARUS, PAUL

254. **BUDDHISM AND ITS CHRISTIAN CRITICS**, by Paul Carus. Second edition. 1905. Pp. 311. \$1.25. (6s. 6d.).
216. **DAS EVANGELIUM BUDDHAS**, a German translation of **THE GOSPEL OF BUDDHA**. 1895. Pp. 352. Cloth \$1.25. (5 marks.)
261. **GODWARD, A Record of Religious Progress**, by Paul Carus. 1898. Pp. 26. 50c. (2s. 6d.).
255. **LAO-TZE'S TAO-TEH-KING**. Chinese-English. With Introduction, Transliteration and Notes by Paul Carus. 1898. Pp. 345. \$3.00. (15s.).
357. **T'AI-SHANG KAN-YING P'IEN**, Treatise of the Exalted One on Response and Retribution. Translated from the Chinese by Teitaro Suzuki and Dr. Paul Carus. Containing Chinese Text, Verbatim Translation, Explanatory Notes and Moral Tales. Edited by Dr. Paul Carus. 16 plates. Pages 135. 1906. Boards, 75c net.
358. **YIN CHIH WEN**, The Tract of the Quiet Way. With Extracts from the Chinese commentary. Translated by Teitaro Suzuki and Dr. Paul Carus. 1906. Circa 50 pages. Boards, 25 cents net.
321. **THE AGE OF CHRIST**, A Brief Review of the Conditions under which Christianity Originated, by Paul Carus. 1903. Pp. 34. Price paper, 15c net. (10d.)
341. **THE DHARMA**, or the Religion of Enlightenment, An Exposition of Buddhism, by Paul Carus. Fourth edition. 1898. Pp. 50. 15c. (9d.)
215. **THE GOSPEL OF BUDDHA**, according to old records, told by Paul Carus. Ninth edition. 1904. Pp. xiv., 275. Cloth \$1.00. (5s.).
278. **THE HISTORY OF THE DEVIL AND THE IDEA OF EVIL**, From the Earliest Times to the Present day, by Paul Carus. 1900. 311 illustrations. Pp. xvi., 496. \$6.00. (30s.).

CONWAY, MONCURE DANIEL

277. **SOLOMON AND SOLOMONIC LITERATURE**, by Moncure Daniel Conway. 1899. Pp. viii., 243. Cloth \$1.50 net. (6s.).

CORNILL, CARL HEINRICH

262. **GESCHICHTE DES VOLKES ISRAEL**, von Carl Heinrich Cornill. 330 Seiten. Gebunden \$2.00. (Marks 8.) 1898.
259. **HISTORY OF THE PEOPLE OF ISRAEL**, from the Earliest Times to the Destruction of Jerusalem by the Romans. Written for lay readers by Carl Heinrich Cornill, Ph. D., S. T. D., Professor of Theology in the University of Königsberg. Translated by W. H. Carruth, Professor of German in the University of Kansas. Second edition. 1899. Pp. vi., 325. Cloth \$1.50. (7s. 6d.).
220. **THE PROPHETS OF ISRAEL**, Popular Sketches from Old Testament History, by Carl Heinrich Cornill, Doctor of Theology and Professor of Old Testament History in the University of Königsberg. Translated by Sutton F. Corkran. Fifth edition. 1901. Pp. 210. \$1.00 net. (5s.).
251. **THE RISE OF THE PEOPLE OF ISRAEL**, by C. H. Cornill, in **EPITOMES OF THREE SCIENCES, COMPARATIVE PHILOLOGY, PSYCHOLOGY AND OLD TESTAMENT HISTORY**, H. H. Oldenberg, J. Jastrow, C. H. Cornill. 1890. Pp. 130. Cloth 50c net. (2s. 6d.).

CUMONT, FRANZ

319. **THE MYSTERIES OF MITHRA**, by Franz Cumont, Professor in the University of Ghent, Belgium. Translated from the Second Revised French Edition by Thomas J. McCormack, Principal of the La Salle and Peru Township High School. With a Frontispiece, Map and Fifty Cuts and Illustrations. 1903. Pp. xiv., 239. Cloth \$1.50 net. (6s. 6d. net.)

DELITZSCH, DR. FRIEDRICH

- 293b. **BABEL AND BIBLE**, Three lectures on the Significance of Assyriological Research for Religion, Embodying the most important Criticisms and the Author's Replies, by Dr. Friedrich Delitzsch, Professor of Assyriology in the University of Berlin, Translated from the German. Profusely illustrated. 1906. pages xv., 240. Price \$1.00 net.

EDMUNDS, ALBERT J.

345. **BUDDHIST AND CHRISTIAN GOSPELS**, being Gospel Parallels from Pali Texts. Now first compared from the originals by Albert J. Edmunds, Honorary Member and American Representative of the International Buddhist Society of Rangûn, Translator of the *Dhammapada*, the *Buddhist Genesis*, etc. Member of the Oriental Society of Philadelphia. Third and Complete Edition, edited with Parallels and notes from the Chinese Buddhist Triptaka, by M. Anesaki, Professor of the Science of Religion in the Imperial University of Tokyo. Pp. xvii, 230, with index, printed in large octavo, clear type, good paper; bound in limp board, with paper wrapper, printed in two colors. Price \$1.50, net. (7s. 6d. net.)
218. **HYMNS OF THE FAITH (DHAMMAPADA)**, being an Ancient Anthology Preserved in the Short Collection of the Sacred Scriptures of the Buddhists. Translated from the Pâli by Albert J. Edmunds. 1902. Pp. xiii., 119. Cloth \$1.00 net. (4s. 6d. net.)

FREYTAG, GUSTAV

248. **MARTIN LUTHER**, by Gustav Freytag. Translated by Henry E. O. Heinemann. 1897. 26 illustrations. Pp. 130. Cloth \$1.00 net. (5s.).

GUNKEL, HERMANN

227. **THE LEGENDS OF GENESIS**, by Hermann Gunkel, Professor of Old Testament Theology in the University of Berlin. Translated by W. H. Carruth, Professor of German in the University of Kansas. 1901. Pp. 164. Cloth \$1.00 net. (4s. 6d.).

HAUPT, PAUL

292. **BIBLICAL LOVE-DITTIES, A CRITICAL INTERPRETATION AND TRANSLATION OF THE SONG OF SOLOMON**, by Paul Haupt, Professor in the Johns Hopkins University, Baltimore. 1902. Pp. 10. Paper, 5c. (3d.).

HOLYOAKE, GEORGE JACOB

228. **ENGLISH SECULARISM**, a Confession of Belief, by George Jacob Holyoake. 1896. Pp. xiii., 146. Cloth 50c net.

HUC, M.

244. **TRAVELS IN TARTARY, THIBET AND CHINA**, during the years 1844-5-6, by M. Huc. Translated from the French by W. Hazlitt. Second reprint edition. Illustrated with 100 engravings on wood. In one volume. 1900. Pp. 688. \$1.25 net. (5s. net.)
260. **THE SAME**. Two Vols. Pp. 688. \$2.00. (10s.).

KHEIRALLA, IBRAHIM GEORGE

326. **BEHA 'U'LLAH (THE GLORY OF GOD)**, by Ibrahim George Kheiralla, assisted by Howard MacNutt. 1900. Pp. xiii., 545. \$3.00.

LOYSON, MADAME EMILIE HYACINTHE

338. **TO JERUSALEM, THROUGH THE LAND OF ISLAM**, among Jews, Christians and Moslems, by Madame Emilie Hyacinthe Loyson, preface by Prince De Polignac. Pp. viii, 375. Cloth, gilt top, octavo, profusely illustrated, \$2.50 net. (10s. 6d. net.)

MILLS, REV. LAWRENCE HEYWORTH, D. D.

339. **ZARATHUSHTRA, PHILO, THE ACHAEMENIDS AND ISRAEL**, A Treatise upon the Antiquity and Influence of the Avesta, by Dr. Lawrence H. Mills, Professor of Zend Philology in the University of Oxford. 1906. 460 pages. Cloth, gilt top. Price, \$4.00 net.
318. **ZARATHUSTRIAN GATHAS**, in Metre and Rhythm. Second edition of the author's version of 1892-94, with important additions, by Lawrence H. Mills, D. D., Hon. M. A., Professor of Zend Philosophy in the University of Oxford. 1903. Pp. xix., 196. Cloth \$2.00.

OLDENBERG, PROF. H.

233. **ANCIENT INDIA**, Its Language and Religions, by Prof. H. Oldenberg. Second edition. 1898. Pp. ix., 110. Cloth 50c net. (2s. 6d.).

RADAU, DR. HUGO

294. **THE CREATION—STORY OF GENESIS I**. A Sumerian Theogony and Cosmogony, by Dr. Hugo Radau. 1902. Pp. vi., 70. Boards 75c net. (3s. 6d. net.)

SUZUKI, TEITARO

283. **ACVAGHOSHA'S DISCOURSE ON THE AWAKENING OF FAITH IN THE MAHA-YANA**. Translated for the first time from the Chinese Version by Teitaro Suzuki. 1900. Pp. xiv., 160. Cloth \$1.25 net. (5s. net.)

Ethics and Religion**BONNEY, HON. CHARLES CARROLL, LL. D.**

304. **WORLD'S CONGRESS ADDRESSES**, Delivered by the President, the Hon. Charles Carroll Bonney, LL. D., to the World's Parliament of Religious Denominational Congresses of 1893 at the Final Session of the World's Congress Auxiliary. 1900. Pp. iv., 88. Cloth 50c net. (2s. 6d. net.)

CARUS, PAUL

205. **HOMILIES OF SCIENCE**, by Paul Carus. 1892. Pp. xi., 317. Cloth, gilt top, \$1.50. (7s. 6d.).
212. **KARMA, A STORY OF BUDDHIST ETHICS**, by Paul Carus. Illustrated by Kwason Suzuki. 1903. American edition. Pp. 47. 15c. (10d.).
302. **THE DAWN OF A NEW ERA, AND OTHER ESSAYS ON RELIGION**, by Paul Carus. 1899. Pp. 50. Cloth 50c net. 2s. 6d. net.)
268. **THE ETHICAL PROBLEM**, Three Lectures on Ethics as a Science, by Paul Carus. Second edition. Enlarged by a Discussion of the subject by William M. Salter, John Maddock, F. M. Holland, Prof. Friedrich Jodl, Dr. R. Lewins, Prof. H. Hoeffding, Prof. L. M. Billia, with replies by the Author. 1899. Pp. 351. Cloth \$1.25. (6s. 6d.).
206. **THE IDEA OF GOD**, by Paul Carus. Fourth edition. Revised and enlarged. 1896. Pp. 32. Paper cover, 15c. (9d.).
211. **THE RELIGION OF SCIENCE**, by Paul Carus. Second edition. Revised and enlarged. 1896. Pp. vi., 145. Cloth 50c net. (2s. 6d.).
285. **WHENCE AND WHITHER**, An Inquiry into the Nature of the Soul, Its Origin and Its Destiny, by Paul Carus. Second edition. 1903. Pp. viii., 218. Cloth 75c net. (3s. 6d. net.)

HUTCHINSON, WOODS, A. M., M. D.

256. **THE GOSPEL ACCORDING TO DARWIN**, by Woods Hutchinson, A. M., M. D. Pp. xii., 241. Cloth \$1.50. (6s.).

HYLAN, JOHN P.

309. **PUBLIC WORSHIP, A STUDY IN THE PSYCHOLOGY OF RELIGION**, by John P. Hylan. 1901. Pp. 94. Cloth 60c net. (3s. net.)

POWELL, ELMER ELSWORTH, A. M., Ph. D.

359. **SPINOZA AND RELIGION**, A Study of Spinoza's Metaphysics and of his particular utterances in regard to religion, with a view to determining the significance of his thought for religion and incidentally his personal attitude toward it, by Elmer Ellsworth Powell, A.M., Ph.D., Professor of Philosophy in Miami University. 1906. Pp. xi., 344. Price, \$1.50 net. (7s. 6d.).

ROMANES, GEORGE JOHN, M. A., LL. D., F. R. S.

214. **A CANDID EXAMINATION OF THEISM**, by Physicus (the late G. J. Romanes, M. A., LL. D., F. R. S.) Third edition. 1892. Pp. xi., 197. Cloth \$2.00.
242. **THOUGHTS ON RELIGION**, by the late George John Romanes, M. A., LL. D., F. R. S. Edited by Charles Gore, M. A., Canon of Westminster. Fifth edition. 1902. Pp. 195. Cloth \$1.25 net.

RUTH, J. A.

329. **WHAT IS THE BIBLE?** by J. A. Ruth. 1904. Pp. xi., 172. 75c net. (3s. 6d. net.)

TOLSTOI, COUNT LEO

348. **CHRISTIANITY AND PATRIOTISM**, with Pertinent Extracts from other Essays, by Count Leo Tolstoi, translated by Paul Borger and others. Circa 96 pp. Paper, 35c net; mailed, 40c. (2s. net.)

Fiction and Miscellaneous Works

336. **PORTFOLIO OF BUDDHIST ART**, A collection of illustrations of Buddhism, Historical and Modern in portfolio. Net 50c. (2s. 6d. net.)
316. **THE TEMPLES OF THE ORIENT AND THEIR MESSAGE IN THE LIGHT OF HOLY SCRIPTURE**, Dante's Vision, and Bunyan's Allegory, by the Author of "Clear Round!" "Things Touching the King," etc. With a Map. 1902. Pp. viii., 442. \$4.00.
265. **SCENES FROM THE LIFE OF BUDDHA**, Reproduced from paintings by Keichyu Yamada, Professor in the Imperial Art Institute, Tokyo. 1898. Price, \$5.00 net. (21s. 6d.).

BAYNE, JULIA TAFT

323. **HADLEY BALLADS**, by Julia Taft Bayne. 1903. Pp. 52. Net 75c.

BLOOMFIELD, MAURICE

334. **CERBERUS, THE DOG OF HADES**, the History of an Idea, by Maurice Bloomfield, Professor of Sanskrit and Comparative Philology Johns Hopkins University. 1905. Boards, cloth back. Frontispiece. 50c net. (2s. 6d. net.) Pp. 41.

BONNEY, FLORENCE PEORIA

286. **MEDITATIONS (Poems)**, by Florence Peoria Bonney. 1900. Pp. 36. Cloth \$1.00 net.

CARUS, PAUL

282. **EROS AND PSYCHE**, A Fairy-Tale of Ancient Greece, Retold after Apuleius, by Paul Carus. Illustrations by Paul Thumann. 1900. Pp. xv., 99. \$1.50 net. (6s. net.)
343. **FRIEDRICH SCHILLER**, A Sketch of his Life and An Appreciation of his Poetry, by Dr. Paul Carus. Profusely illustrated. 1905. 102 pages, octavo. Boards, Cloth back, illustrated cover, price, 75 cents net. (3s. 6d.).
224. **GOETHE AND SCHILLER'S XENIONS**. Selected and translated by Paul Carus. 1896. Pp. vii., 162. Paper ed. 50c. (2s. 6d.).
- 217G. **KARMA**, Eine buddhistische Erzählung, von Paul Carus. 1897. Illustrated in black. Pp. 29. 35c.
217. **KARMA, A STORY OF EARLY BUDDHISM**, by Paul Carus. Third Edition. 1898. Illustrated. Crepe paper, tied in silk. 75c. (3s. 6d.). Pp. 20.
291. **NIRVANA, A STORY OF BUDDHIST PSYCHOLOGY**, by Paul Carus. Illustrations by Kwasong Suzuki. 1902. Pp. 93. Cloth 60c net. (3s. net.)
313. **AMITABHA**, A story of Buddhist Theology, by Dr. Paul Carus. 1906. Pages 121. Price, Boards, 50 cents net.
267. **SACRED TUNES FOR THE CONSECRATION OF LIFE**, Hymns of the Religion of Science, by Paul Carus. 1899. Pp. 48. 50c.
247. **THE CHIEF'S DAUGHTER**, a Legend of Niagara, by Paul Carus, with illustrations by E. Biedermann. 1901. Pp. 54. Cloth \$1.00 net. (4s. 6d.).
246. **THE CROWN OF THORNS**, a Story of the Time of Christ, by Paul Carus. Illustrated by Eduard Biedermann. 1901. Pp. 73. Cloth 75c net. (3s. 6d.).
295. **THE NATURE OF THE STATE**, by Paul Carus. 1894. vii., 56. Cloth 50c net. (2s. 6d. net.)
365. **OUR CHILDREN: HINTS FROM PRACTICAL EXPERIENCE FOR PARENTS AND TEACHERS**, by Dr. Paul Carus, Circa 125 pages. In preparation.

CLEMENT, ERNEST W., M. A

331. **THE JAPANESE FLORAL CALENDAR**, by Ernest W. Clement, M. A. Profusely illustrated. 1905. Pp. 57. Boards. Cloth back, 50c net. (2s. 6d. net.)

EVANS, HENRY RIDGELY

330. **THE NAPOLEON MYTH**, by Henry Ridgely Evans. Containing a Reprint of "The Grand Erratum," by Jean Baptiste Pères, and an Introduction by Paul Carus. 1905. Pp. 65. Illustrated. Boards. Cloth back, 75c net. (3s. 6d. net.)
347. **THE OLD AND THE NEW MAGIC**, by Henry Ridgely Evans, with an introduction by Paul Carus, with numerous illustrations and programmes of entertainments of leading magicians of all times. Circa 400 pp. Cloth, gilt top, price \$1.50 net; mailed, \$1.70. (7s. 6d. net.)

FECHNER, GUSTAV THEODOR

349. **ON LIFE AFTER DEATH**, by Gustav Theodor Fechner, translated by Dr. Hugo Wernekke, Head Master of the Realgymnasium at Weimar, 1906. Pages, 133. Cloth, gilt top. 12 mo. Price, 75 cents net. Postage 8 cents. (3s. 6d.).

FREYTAG, GUSTAV

221. **THE LOST MANUSCRIPT**. A Novel, by Gustav Freytag. Authorized translation from the sixteenth German edition. In two volumes. 1890. Pp. Vol. I, xvi., 409; Vol. II, xvi., 544. Cloth \$4.00. (21s.).

- 221a. **THE LOST MANUSCRIPT.** A Novel, by Gustav Freytag. Authorized translation from the sixteenth German edition. Complete in one volume. Second unaltered edition. 1898. Pp. xxxii., 953. \$1.00. (5s.).

GARBE, RICHARD

222. **THE REDEMPTION OF THE BRAHMAN**, by Richard Garbe, Professor in the University of Tuebingen. 1896. Pp. 96. Cloth 75c. (3s. 6d.).

GILBERT, GROVE KARL

315. **JOHN WESLEY POWELL: A Memorial to an American Explorer and Scholar**, Comprising Articles by Mrs. M. D. Lincoln (Bessie Beach), Grove Karl Gilbert, Marcus Baker and Paul Carus. Edited by Grove Karl Gilbert. 1903. Pp. 75. Paper 50c net.

KNIGHT, G. T., D. D.

364. **THE PRAISE OF HYPOCRISY**, An Essay in Casuistry by G. T. Knight, D. D. Professor of Christian Theology in Tufts College Divinity School. 1906. Circa 96 pages. Price, \$1.00.

STARR, FREDERICK

327. **READINGS FROM MODERN MEXICAN AUTHORS**, by Frederick Starr. 1904. Pp. vii., 420. \$1.25 net. (5s. 6d. net.)
328. **THE AINU GROUP AT THE SAINT LOUIS EXPOSITION**, by Frederick Starr. 1904. Profusely illustrated. Pp. 118. Boards, 75c net. (3s. 6d. net.)

STRODE, MURIEL

333. **MY LITTLE BOOK OF PRAYER**, by Muriel Strode. 1905. Alexandra paper. Boards, 50c net. (2s. 6d. net.) Second edition.
- 333a. **MY LITTLE BOOK OF PRAYER**, by Muriel Strode. Second edition. 1905. Strathmore Japan paper. Cloth, \$1.00 net. (4s. 6d. net.)

TRUMBULL, M. M.

245. **THE FREE TRADE STRUGGLE IN ENGLAND**, by M. M. Trumbull. Second edition. Revised and enlarged. 1892. Pp. 296. Cloth 75c. (3s. 6d.).
243. **WHEELBARROW, ARTICLES AND DISCUSSIONS ON THE LABOR QUESTION**, including the Controversy with Mr. Lyman J. Gage on the Ethics of the Board of Trade; and also the Controversy with Mr. Hugh O. Pentecost, and others, on the Single Tax Question. 1894. Pp. 303. Cloth \$1.00. (5s.).

WAGNER, RICHARD

249. **A PILGRIMAGE TO BEETHOVEN**, A Novel by Richard Wagner. Translated by Otto W. Weyer. 1897. Pp. vii., 40. Boards 50c net. (2s. 6d.).

The Religion of Science Library

1. **THE RELIGION OF SCIENCE**, by Paul Carus. Third edition, revised and enlarged. 1899. 25c, mailed 30c. (1s. 6d.). Pp. vi., 145.
2. **THREE INTRODUCTORY LECTURES ON THE SCIENCE OF THOUGHT**, by F. Max Müller, with a correspondence on "Thought Without Words" between F. Max Müller and Francis Galton, the Duke of Argyll, George J. Romanes and others. 1898. 25c, mailed 29c. (1s. 6d.) Pp. vi., 123.
3. **THREE LECTURES ON THE SCIENCE OF LANGUAGE**, delivered at the Oxford University Extension Meeting, with a supplement, **MY PREDECESSORS**, by F. Max Müller. Third edition. 1899. 25c, mailed 29c. (1s. 6d.). Pp. 112.

4. **THE DISEASES OF PERSONALITY**, by Th. Ribot, Professor of Comparative and Experimental Psychology in the Collège de France. Authorized translation. Third revised edition. 1898. 25c, mailed 29c. (1s. 6d.). Pp. viii., 163.
5. **THE PSYCHOLOGY OF ATTENTION**, by Th. Ribot, Professor of Comparative and Experimental Psychology in the Collège de France. Authorized translation. Fifth revised edition. 1903. 25c, mailed 29c. (1s. 6d.). Pp. 120.
6. **THE PSYCHIC LIFE OF MICRO-ORGANISMS**, A Study in Experimental Psychology, by Alfred Binet. Reprint. 1903. 25c, mailed 29c. (1s. 6d.). Pp. xii., 120.
7. **THE NATURE OF THE STATE**, by Paul Carus. 1904. 15c, mailed 18c. (9d.). Pp. vii., 56.
8. **ON DOUBLE CONSCIOUSNESS**, Experimental Psychological Studies, by Alfred Binet. New edition. 1905. 15c, mailed 18c. (9d.). Pp. 89.
9. **FUNDAMENTAL PROBLEMS**, the Method of Philosophy as a Systematic Arrangement of Knowledge, by Paul Carus. Third edition. 1903. 50c, mailed 60c. (2s. 6d.). Pp. xii., 373.
10. **DISEASES OF THE WILL**, by Th. Ribot, Professor of Comparative and Experimental Psychology in the Collège de France. Authorized translation from the eighth French edition by Merwin-Marie Snell. Third enlarged English edition. 1903. 25c, mailed 29c. (1s. 6d.). Pp. vi., 137.
11. **ON THE ORIGIN OF LANGUAGE** and The Logos Theory, by Ludwig Noiré. Second unaltered edition. 1899. 15c, mailed 18c. (1s. 6d.). Pp. 57.
12. **THE FREE TRADE STRUGGLE IN ENGLAND**, by M. M. Trumbull. Second edition revised and enlarged. 1892. 25c, mailed 31c. (1s. 6d.). Pp. 288.
13. **WHEELBARROW, ARTICLES AND DISCUSSIONS ON THE LABOR QUESTION**, including the Controversy with Mr. Lyman J. Gage on the Ethics of the Board of Trade; and also the Controversy with Mr. Hugh O. Pentecost, and others, on the Single Tax Question. 1895. 35c, mailed 43c. (2s.). Pp. 303.
14. **THE GOSPEL OF BUDDHA**, according to old records, told by Paul Carus. Ninth edition. 1904. 35c, mailed 42c. (2s.). Pp. xvi., 275.
15. **PRIMER OF PHILOSOPHY**, by Paul Carus. Fourth revised edition. 1904. 25c, mailed 32c. (1s. 6d.). Pp. vi., 243.
16. **ON MEMORY AND THE SPECIFIC ENERGIES OF THE NERVOUS SYSTEM**, by Prof. Ewald Hering. Third edition. 1902. 15c, mailed 18c. (9d.). Pp. 48.
17. **THE REDEMPTION OF THE BRAHMAN**. A Novel by Richard Garbe. 1896. 25c, mailed 28c. (1s. 6d.). Pp. 82.
18. **AN EXAMINATION OF WEISMANNISM**, by George John Romanes, M. A., LL. D., F. R. S., Honorary Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. Second edition. 1899. 35c, mailed 41c. (2s.). Pp. ix., 221.
19. **ON GERMINAL SELECTION AS A SOURCE OF DEFINITE VARIATION** by August Weismann. Translated from the German by Thomas J. McCormack. Second edition. 1902. 25c, mailed 28c. (1s. 6d.). Pp. 87.
21. **POPULAR SCIENTIFIC LECTURES**, by Ernst Mach, formerly Professor of Physics in the University of Prague, now Professor of the History and Theory of Inductive Science in the University of Vienna. Translated by Thomas J. McCormack. Third edition. Revised and enlarged, with fifty-nine cuts and diagrams. 1898. 50c, mailed 60c. (2s. 6d.). Pp. viii., 411.
22. **ANCIENT INDIA, ITS LANGUAGE AND RELIGIONS**, by Prof. H. Oldenberg. Second edition. 1898. 25c, mailed 28c. (1s. 6d.). Pp. 110.

23. **THE PROPHETS OF ISRAEL**, Popular Sketches from Old Testament History, by Carl Heinrich Cornill, Doctor of Theology and Professor of Old Testament History in the University of Königsberg. Translated by Sutton F. Corkran. Sixth edition. 1904. 25c, mailed 30c. (1s. 6d.). Pp. xiv., 194.
24. **HOMILIES OF SCIENCE**, by Paul Carus. Third edition. 1905. 35c, mailed 43c. (2s.). Pp. x., 317.
25. **THOUGHTS ON RELIGION**, by the late George John Romanes, M. A., LL. D., F. R. S. Edited by Charles Gore, M. A., Canon of Westminster. Fourth edition. 1898. 50c, mailed 55c. (2s. 6d.). Pp. 196.
26. **THE PHILOSOPHY OF ANCIENT INDIA**, by Richard Garbe, Professor in the University of Tuebingen. Second edition. 1899. 25c, mailed 28c. (1s. 6d.). Pp. 85.
27. **MARTIN LUTHER**, by Gustav Freytag. Translated by Henry E. O. Heinemann. 1897. 25c, mailed 30c. (1s. 6d.). Pp. 133.
28. **ENGLISH SECULARISM**, A Confession of Belief, by George Jacob Holyoake. 1896. 25c, mailed 30c. (1s. 6d.). Pp. xii., 146.
29. **ON ORTHOGENESIS AND THE IMPOTENCE OF NATURAL SELECTION IN SPECIES-FORMATION**, by Th. Eimer, Professor of Zoölogy in Tuebingen. An address delivered at the Leyden Congress of Zoölogists, September 19, 1895. Translated by Thomas J. McCormack. 1898. 25c, mailed 30c. (1s. 6d.). Pp. 56.
30. **CHINESE PHILOSOPHY**, an Exposition of the Main Characteristic Features of Chinese Thought, by Dr. Paul Carus. Second edition. 1902. 25c, mailed 30c. (1s. 6d.). Pp. 64.
31. **THE LOST MANUSCRIPT**, a novel by Gustav Freytag. Authorized translation from the sixteenth German edition. Complete in one Volume. Second unaltered edition. 1898. 60c, mailed 80c. (3s.) 2 v. in 1. Pp. xxxii., 953.
32. **A MECHANICO-PHYSIOLOGICAL THEORY OF ORGANIC EVOLUTION**, by Carl von Nägeli. Summary. 1898. 15c, mailed 18c. (9d.). Pp. 53.
33. **CHINESE FICTION**, by the Rev. George T. Candlin, with illustrations from original Chinese works. 1898. 15c, mailed 18c. (9d.). Pp. 51.
34. **MATHEMATICAL ESSAYS AND RECREATIONS**, by Hermann Schubert, Professor of Mathematics in the Johanneum, Hamburg, Germany. From the German by Thomas J. McCormack. Second edition. 1903. 25c, mailed 30c. (1s. 6d.). Pp. 149.
35. **THE ETHICAL PROBLEM**, Three Lectures on Ethics as a Science, by Paul Carus. Second edition. Enlarged by a discussion of the subject by William M. Salter, John Maddock, F. M. Holland, Prof. Friedrich Jodl, Dr. R. Lewins, Prof. H. Hoeffding, Prof. L. M. Billia, with replies by the Author. 1899. 50c, mailed 60c. (2s. 6d.). Pp. xxiv., 351.
36. **BUDDHISM AND ITS CHRISTIAN CRITICS**, by Paul Carus. Second edition. 1905. 50c, mailed 58c. (2s. 6d.). Pp. 316.
37. **PSYCHOLOGY FOR BEGINNERS**, an Outline Sketch, by Hiram M. Stanley Member American Psychological Association, author of "Evolutionary Psychology of Feeling" and "Essays on Literary Art." 1905. 20c, mailed 23c. (1s.). Pp. 44.
38. **DISCOURSE ON THE METHOD OF RIGHTLY CONDUCTING THE REASON, AND SEEKING TRUTH IN THE SCIENCES**, by René Descartes. Translated from the French and collated with the Latin by John Veitch, LL.D., late Professor of Logic and Rhetoric in the University of Glasgow. Authorized reprint. 1903. 25c, mailed 29c. (1s. 6d.). Pp. vi., 87.

39. **THE DAWN OF A NEW RELIGIOUS ERA** and other Essays, by Paul Carus. 1899. 15c, mailed 18c. (9d.). Pp. 50.
40. **KANT & SPENCER**, a study of the Fallacies of Agnosticism, by Paul Carus. Second edition. 1904. 20c, mailed 25c. (1s.). Pp. 104.
41. **THE SOUL OF MAN**, an Investigation of the Facts of Physiological and Experimental Psychology, by Paul Carus, with 182 illustrations and diagrams. Third edition. 1905. 75c, mailed 85c. (3s. 6d.). Pp. xviii., 482.
42. **WORLD'S CONGRESS ADDRESSES**, Delivered by the President, the Hon. Charles Carroll Bonney, LL. D., to the World's Parliament of Religions and the Religious Denominational Congresses of 1893, with the closing address at the final session of the World's Congress Auxiliary. Printed as a Memorial of the Scientific Events of the Columbian Year. 1900. 15c, mailed, 20c. (9d.). Pp. iv., 88.
43. **THE GOSPEL ACCORDING TO DARWIN**, by Woods Hutchinson, A. M., M. D. 1900. 50c, mailed 57c. (2s. 6d.). Pp. viii., 241.
44. **WHENCE AND WHITHER**, an Inquiry into the Nature of the Soul, Its Origin and Its Destiny, by Paul Carus. Second edition. 1903. 25c, mailed 32c. (1s. 6d.). Pp. viii., 218.
45. **AN ENQUIRY CONCERNING HUMAN UNDERSTANDING AND SELECTIONS FROM A TREATISE OF HUMAN NATURE**, by David Hume, with Hume's Autobiography and a letter from Adam Smith, edited by Thomas J. McCormack, Principal of the La Salle-Peru Township High School, and Professor Mary Whiton Calkins of Wellesley College. 1906. Pages xxv., 267. Price, paper 35 cents net, mailed 43 cents. (2s.).
46. **AN ENQUIRY CONCERNING THE PRINCIPLES OF MORALS**, by David Hume. Reprinted from the edition of 1777. 1900. 25c, mailed 31c. (1s. 6d.). Pp. 169.
47. **THE PSYCHOLOGY OF REASONING**, Based on Experimental Researches in Hypnotism, by Alfred Binet. Doctor of Science, Laureate of the Institute, (Académie des Sciences and Académie des Sciences Morales), Director of the Laboratory of Physiological Psychology in the Sorbonne (Hautes Études). Translated from the second French edition by Adam Gowans Whyte, B. Sc. 1901. 25c, mailed 31c. (1s. 6d.). Pp. 191.
48. **A TREATISE CONCERNING THE PRINCIPLES OF HUMAN KNOWLEDGE**, by George Berkeley. Reprint edition. 1904. 25c, mailed 31c. (1s. 6d.). Pp. xv., 128.
49. **THREE DIALOGUES BETWEEN HYLAS AND PHILONOUS**, by George Berkeley. Reprint edition. 1904. 25c, mailed 30c. (1s. 6d.). Pp. vi., 136.
50. **PUBLIC WORSHIP, A STUDY IN THE PSYCHOLOGY OF RELIGION**, by John P. Hylan. 1901. 25c, mailed 29c. (1s. 6d.). Pp. 94.
51. **THE MEDITATIONS AND SELECTIONS FROM THE PRINCIPLES** of René Descartes. (1596-1650.) Translated by John Veitch, LL. D., late Professor of Logic and Rhetoric in the University of Glasgow, with a Preface, Copies of original title pages, a Bibliography and an Essay on Descartes' Philosophy by L. Lévy-Bruhl, Maître de Conférences in the Sorbonne. 1903. 35c, mailed 42c. (2s.). Pp. xxx., 248.
52. **LEIBNIZ, DISCOURSE ON METAPHYSICS**, Correspondence with Arnauld and Monadology, with an Introduction by Paul Janet, Member of the French Institute. Translated by Dr. George R. Montgomery, Instructor in Philosophy in Yale University. 1902. 50c, mailed 58c. (2s. 6d.). Pp. xxiii., 276.
53. **KANT'S PROLEGOMENA** to any Future Metaphysics. Edited in English by Dr. Paul Carus, with an Essay on Kant's Philosophy and Other Supplementary Material for the Study of Kant. 1902. 50c, mailed 59c. (2s. 6d.). Pp. 301.

54. **ST. ANSELM PROSLOGIUM; MONOLOGIUM; AN APPENDIX IN BEHALF OF THE FOOL**, by Gaunilon; and **CUR DEUS HOMO**. Translated from the Latin by Sidney Norton Deane, B. A., with an Introduction, Bibliography and reprints of the Opinions of Leading Philosophers and Writers on the Ontological Argument. 1903. 50c, mailed 60c. (2s. 6d.). Pp. xxxv., 288.
55. **THE CANON OF REASON AND VIRTUE (LAO-TZE'S TAO TEH KING)**. Translated from the Chinese by Paul Carus. 1903. 25c, mailed 28c. (1s. 6d.). Pp. iv., 138.
56. **ANTS AND SOME OTHER INSECTS**, an Inquiry into the Psychic Powers of these Animals, with an Appendix on the Peculiarities of Their Olfactory Sense, by Dr. August Forel, late Professor of Psychiatry at the University of Zurich. Translated from the German by Prof. William Morton Wheeler, American Museum of Natural History, New York. 1904. 50c, mailed 53c. (2s. 6d.). Pp. 49.
57. **THE METAPHYSICAL SYSTEM OF HOBBS**, as contained in twelve chapters from his "Elements of Philosophy Concerning Body," and in briefer Extracts from his "Human Nature" and "Leviathan," selected by Mary Whiton Calkins. 1905. 40c, mailed 47c. (2s.). Pp. iv., 187.
58. **LOCKE'S ESSAY CONCERNING HUMAN UNDERSTANDING**, Books II and IV (with omissions). Selected by Mary Whiton Calkins. 1905. 50c, mailed 60c. (2s. 6d.). Pp. xiii., 342.
59. **THE PRINCIPLES OF DESCARTES' PHILOSOPHY**, by Benedictus De Spinoza (the Philosopher's Earliest Work). Translated from the Latin with an introduction by Halbert Hains Britan, Ph. D. Pp. lxxxi, 177. Price, paper, 35c; mailed, 42c. (2s.).
60. **THE VOCATION OF MAN**, by Johann Gottlieb Fichte, translated by William Smith, LL. D., with biographical introduction by E. Ritchie, Ph. D. 1906. Pages 185. Paper, 25 cents net. (3s. 6d.).

CHRISTIANITY AND PATRIOTISM

With pertinent extracts from other essays

by

COUNT LEO TOLSTOY

Translated by PAUL BORGER and Others

TABLE OF CONTENTS

PREFATORY NOTE.—Christianity and Patriotism, Translated by Paul Borger. Overthrow of Hell and its Restoration, Translated by V. Tchertkoff. Appeal to the Clergy, Translated by Aylmer Maude. Answer to the Riddle of Life, Translated by Ernest H. Crosby. Views on the Russo-Japanese War, Translated for the London Times. Epilogue, Patriotism and Chauvinism, Paul Carus.

Frontispiece, 98 Pages, Sewed Paper Cover, Large Type, Price, 35 cents.

"There is much to admire, much to lay to heart in the stimulating words from this strange man in his rude peasant garb. The essay is well worth reading by all, whether interested in Tolstoy himself or not."—*The Dominion Presbyterian*.

"His eloquent plea for peace on earth will compel the serious attention and earnest reflection of the true patriot and philanthropist, and will materially contribute to the happy realization of the Christian ideal of universal and perpetual peace among the nations of the world."—*The Baptist Commonwealth*.

"While Americans may not wholly agree with the great Russian sage's philosophy, or rather his application of it, they cannot fail to appreciate his sympathy and effort in the cause of oppressed humanity, and in behalf of real freedom in the fullest sense of the term."—*The Progress*.

"These excellent translations give a very clear idea of the strong verile style of the author who never minces words in the expression of his convictions. The reader, even if not agreeing with him in entirety, can easily understand the strong influence which he exerts, not only in his own country, but wherever his writings have a foothold."—*The Toledo Blade*.

The Open Court Publishing Company, 1322 Wabash Ave., Chicago

Author and Title Index

	Page		Page
Acvaghosha's Discourse, T. Suzuki.....	10	Eimer, Th.	15
Ainu Group, The, Prof. Starr.....	13	English Secularism, G. J. Holyoake.....	9, 15
Amitabha, Paul Carus	12	Enquiry Concerning the Principles of	
Anesaki, M.	9	Morals, David Hume	6, 16
Anselm, St.	5, 17	Eros and Psyche, Paul Carus	12
Ants and Some Other Insects, Forel.....	17	Ethical Problem, The, Paul Carus.....	10, 15
Ashcroft, Edgar A.	4	Euclid's Parallel Postulate, Withers ..	4
Attention, The Psychology of, Th. Ribot	7, 14	Evans, Henry Ridgely	12
Babel and Bible, F. Delitzsch.....	9	Evolution, First Book on Organic, D. L.	
Bacteriology, Principles of, F. Hueppe..	2	Shute	2
Bayne, Julia Taft	11	Evolution, Mechanico-Physiological,	
Beethoven, Pilgrimage to, Richard Wag-		Theory of, C. VonNaegli	2, 15
ner	13	Evolution, Primary Factors of Organic,	
Beha 'U'llah, G. B. Kheiralla.....	9	E. D. Cope	2
Berkeley, George	4, 16	Fechner, Gustav Theodor	12
Biblical Love Ditties, P. Haupt.....	9	Fichte, Johann Gottlieb	5, 17
Biedermann, Eduard	12	Fink, Karl	3
Binet, Alfred	4, 14, 16	Forel, Dr. August	17
Bloomfield, Maurice	11	France, History of Modern Philosophy	
Bonney, Charles Carroll	10, 16	in, L. Levy-Bruhl	6
Bonney, Florence Peoria	11	Free Trade Struggle in England, The,	
Book of the Dead, Budge.....	7	M. M. Trumbull	13, 14
Borger, Paul	11	Freytag, Gustav	9, 12, 13, 15
Brahman, The Redemption of the, Rich-		Fundamental Problems, Paul Carus.....	4, 14
ard Garbe	13, 14	Garbe, Richard	5, 13, 14, 15
Britan, Halbert Hains	17	Genesis, Creation Story of, Radau	10
Buddha, Gospel of, Paul Carus.....	8, 14	Genesis, The Legends of, Hermann	
Buddha, Scenes from the Life of, Kei-		Gunkel	9
chyu Yamada	11	Geometric Exercises in Paper Folding,	
Buddhas, Das Evangelium, Paul Carus..	8	T. Sundara Row	3
Buddhism and its Christian Critics, Paul		Geometry, Foundations of, D. Hilbert...	3
Carus	8, 15	Germinal Selection, A. Weismann	2, 14
Buddhist Art, Portfolio of.....	11	Gilbert, Grove Karl	13
Buddhist and Christian Gospels, Ed-		God, The Idea of, Paul Carus	10
munds	9	Godward, Carus	8
Budge, E. A. W.	7	Gospel According to Darwin, The, Woods	
Calculus, Elementary Illustrations, De		Hutchinson	10, 16
Morgan	3	Grand Erratum, The (See Napoleon	
Calkins, Mary Whiton	6, 16, 17	Myth)	12
Candlin, George T.	15	Gunkel, Hermann	9
Canon of Reason and Virtue, Paul Ca-		Hadley Ballads, Julia Taft Bayne	11
rus	17	Haupt, Paul	9
Carus, Paul..4, 5, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17		Hering, Ewald	5, 14
Cerberus, the Dog of Hades, Maurice		Hilbert, D	3
Bloomfield	11	Hobbes, Metaphysical System of	17
Chief's Daughter, The, Paul Carus.....	12	Holyoake, George Jacob	9, 15
Chinese Fiction, G. T. Candlin.....	15	Homilies of Science, Paul Carus	10, 15
Chinese Philosophy, Paul Carus.....	15	Huc, M.	9
Christ, Age of, Carus.....	8	Hueppe, Ferdinand	2
Christianity and Patriotism, Count Leo		Human Knowledge, Berkeley	4, 16
Tolstoi	11	Human Understanding, Hume	6, 16
Clement, Ernest W.	12	Hume, David	6, 16
Consciousness, On Double, Alfred Binet,		Hutchinson, Woods	10, 16
.....	4, 14	Hylan J. P.	11, 16
Conway, Moncure D.	8	Hymns of the Faith, Edmunds	9
Cope, E. D.	2	Hypocrisy, The Praise of	13
Cornill, Carl Heinrich	8, 15	Ideas, Evolution of General, Th. Ribot..	7
Crown of Thorns, The, Paul Carus	12	Imagination, Essay on the Creative, Th.	
Cumont, Franz	8	Ribot	7
Darwin and after Darwin, G. J. Romanes		India, Ancient, Its Languages and Re-	
.....	2	ligions, H. Oldenberg	10, 14
Darwinian Theory, G. J. Romanes	2	India, Philosophy of Ancient, Richard	
Dawn of a New Religious Era, The, Paul		Garbe	5, 15
Carus	10, 16	Ingraham, Andrew	6
Deane, Sidney Norton, B. A.	5, 17	Israel, History of the People of, C. H.	
Dedekind, Richard	3	Cornill	8
Delitzsch, F	9	Israel, Geschichte des Volkes, C. H. Cor-	
DeMorgan, Augustus	3	nill	8
Descartes, Rene	5, 15, 16, 17	Israel, The Prophets of, C. H. Cornill,	
DeSpinoza, Benedictus	5, 17	.....	8, 15
Devil, History of the, Paul Carus	8	Israel, The Rise of the People of, C. H.	
Devries, Hugo	2	Cornill	8
Dharma, Carus	8	Japanese Floral Calendar, The, Ernest	
Discourse on Method, Rene Descartes.....	5, 15	W. Clement	12
Edmunds, Albert J.	9	Kant & Spencer, Paul Carus	4, 16
Egypt, History of, E. A. W. Budge	7	Kant, Immanuel	4, 16
Egyptians, Gods of, Budge	7	Kan-Ying P'ien, T'ai-Shang, Paul Carus	
Egyptian Heaven and Hell, E. A. W.		.....	8
Budge	7	Karma, Paul Carus	10, 12
		Kheiralla, George Ibrahim	9
		Knight, G. T.	13

	Page
Lagrange Joseph Louis	3
Language, On the Origin of, Ludwig Noire	6, 14
Language, Three Lectures on the Science of, F. Max Mueller	6, 13
Lao-Tze	8, 17
Leibniz	6, 16
Levy-Bruhl, Lucien	6
Life After Death, On, G. T. Fechner	12
Locke's Essays Concerning Human Understanding, Mary W. Calkins	17
Lost Manuscript, The, Gustav Freytag	12, 13, 15
Loyson, Madame Emilie	9
Luther, Martin, Gustav Freytag	9, 15
MacDougal D. T.	17
Mach, Ernst	3, 6, 14
Magic, The Old and The New, H. R. Evans	12
Mathematical Essays and Recreations, H. Schubert	4, 15
Mathematics, A Brief History of, K. Fink	3
Mathematics, Lectures of Elementary, J. L. Lagrange	3
Mathematics, On The Study and Difficulties of, A. DeMorgan	3
McCormack, Thomas J.	2, 3, 4, 6, 7, 8, 14, 15, 16
Mechanics, The Science of, Ernst Mach	3
Meditations, Rene Descartes	5, 16
Meditations, F. P. Bonney	11
Memory, On, Ewald Hering	5, 14
Metaphysical System of Hobbes, The, Mary W. Calkins	17
Metaphysics Leibniz	6, 16
Metaphysics, Surd of, Paul Carus	5
Micro-Organisms, The Psychic Life of, Alfred Binet	4, 14
Mills, Professor Lawrence Heyworth	10
Monism & Meliorism, Paul Carus	4
Montgomery, Dr. George R.	6
Muller, F. Max	6, 13
Mysteries of Mithra, Franz Cumont	8
Naegeli, Carl von	2, 15
Napoleon Myth, The	12
Nirvana, Paul Carus	12
Noire, Ludwig	6, 14
Numbers, Essays on the Theory of, R. Dedekind	3
Oldenberg, H.	8, 10, 14
Orthogenesis, On, Th. Eimer	15
Our Children, Paul Carus	12
Pérès, Jean Baptiste	12
Personality, The Diseases of, Th. Ribot,	6, 14
Philosophers, Portraits of	7
Philosophy, Our Need of, Paul Carus	5
Popular Scientific Lectures, Ernst Mach	3, 14
Portraits of Philosophers and Psychologists	7
Portraits of Eminent Mathematicians, David Eugene Smith	4
Post-Darwinian Questions, G. J. Romanes	2
Powell, E. E.	11
Powell, J. W.	6, 13
Prayer, My Little Book of, Strode	13
Primer of Philosophy, Paul Carus	5, 14
Principles of Philosophy, De Spinoza	5, 17
Prolegomena to Any Future Metaphysics, Immanuel Kant	4, 16
Proselogium, Anselm	5, 17
Psychologists, Portraits of	7
Psychology for Beginners, H. M. Stanley	7, 15
Radau, Hugo	10
Readings from Modern Mexican Authors, Prof. Frederick Starr	13

	Page
Reasoning, Psychology of, Alfred Binet	4, 16
Religion of Science Library	13, 14, 15, 16, 17
Religion of Science, The, Paul Carus	10, 13
Ribot, Th.	6, 14
Rise of Man, The, Paul Carus	5
Ritchie, E.	5, 17
Romanes, George John	2, 11, 14, 15
Rosetta Stone, E. A. W. Budge	7
Row, T. Sundara	3
Ruth, J. A.	11
Sacred Tunes, Paul Carus	12
Schiller, Friedrich, Carus	12
Schubert, Hermann	4, 15
Science and Faith, Paul Topinard	7
Science a Religious Revelation, Paul Carus	5
Sensations, The Analysis of the, Ernest Mach	6
Shute, D. Kerfoot	2
Smith, David Eugene	4
Solomon and Solomonic Literature, M. D. Conway	8
Soul of Man, The, Paul Carus	5, 16
Space and Geometry, Ernst Mach	3
Species, Varieties, Their Origin by Mutation, DeVries	2
Specific Energies of the Nervous System, Ewald Hering	5, 14
Spinoza and Religion, E. E. Powell	11
Stanley, H. M.	7, 15
Starr, Prof. Frederick	13
State, The Nature of the, Paul Carus	12, 14
Strode, Muriel	13
Suzuki, Kwason	10, 12
Suzuki, Teitaro	8, 10
Swain School Lectures	6
Tao Teh King, Lao-Tze's, Paul Carus	8, 17
Tartary, Thibet and China, Travels in, M. Huc	9
Temples of the Orient, The	11
Theism, A Candid Examination of, G. J. Romanes	11
Thoughts on Religion, G. J. Romanes,	11, 15
Thought, Three Introductory Lectures on the Science of, F. Max Muller	6, 13
Three Dialogues Between Hylas and Philonous, George Berkeley	4, 16
Through the Land of Islam, Loyson	9
Tolstoi, Count Leo	11
Tool, The Philosophy of, Paul Carus	5
Topinard, Paul	7
Trumbull, M. M.	13, 14
Truth and Error, J. W. Powell	6
Veitch, John	5, 16
Vocation of Man, The, J. G. Fichte	5, 17
Wagner, Richard	13
Weismann, A.	2, 14
Weismannism, Examination of, G. J. Romanes	2, 14
Wernecke, Dr. Hugo	12
What is the Bible, J. A. Ruth	11
Wheelbarrow, M. M. Trumbull	13, 14
Whence and Whither? Paul Carus	10, 16
Will, The Diseases of the, Th. Ribot	6, 14
Withers, John William, Ph. D.	4
World's Congress Addresses, C. C. Bonney	10, 16
World's Desires, The, E. A. Ashcroft	4
Worship, Public: A Study in the Psychology of Religion, J. P. Hyland	11, 16
Xenions, Goethe and Schiller's	11
Yamada, Keichyu	12
Yin Chih Wen, Paul Carus	8
Zarathushtrian Gathas, L. H. Mills	10
Zarathushtra, Philo, The Achaemenids and Israel, L. H. Mills	10

JUST PUBLISHED

ON LIFE AFTER DEATH

BY

GUSTAV THEODOR FECHNER

TRANSLATED BY

DR. HUGO WERNEKKE

Head Master of the Realgymnasium at Weimar.

Pages, 133. Cloth, gilt top. 12mo. Price, 75 cents net. Postage 8 cents.

Gustav Theodor Fechner was a professor of physics, but he took great interest in psychology and by combining the two sciences became one of the founders of the science of "psychophysics," based upon the obvious interrelation between sensation and nerve-activity. While he did much creditable work in the line of exact psychology, he devoted himself with preference to those problems of the soul which touch upon its religious and moral life and its fate after death. His little book *On Life After Death* is his most important publication in this line.

Fechner believes in the immortality of the soul, but his treatment is of especial interest because he uses a distinctive scientific method in dealing with the subject. Though the thoughtful reader may often find the ideas expressed at variance with his preconceived notions of the after life, he cannot fail to be impressed with the importance and suggestiveness of Professor Fechner's thought.

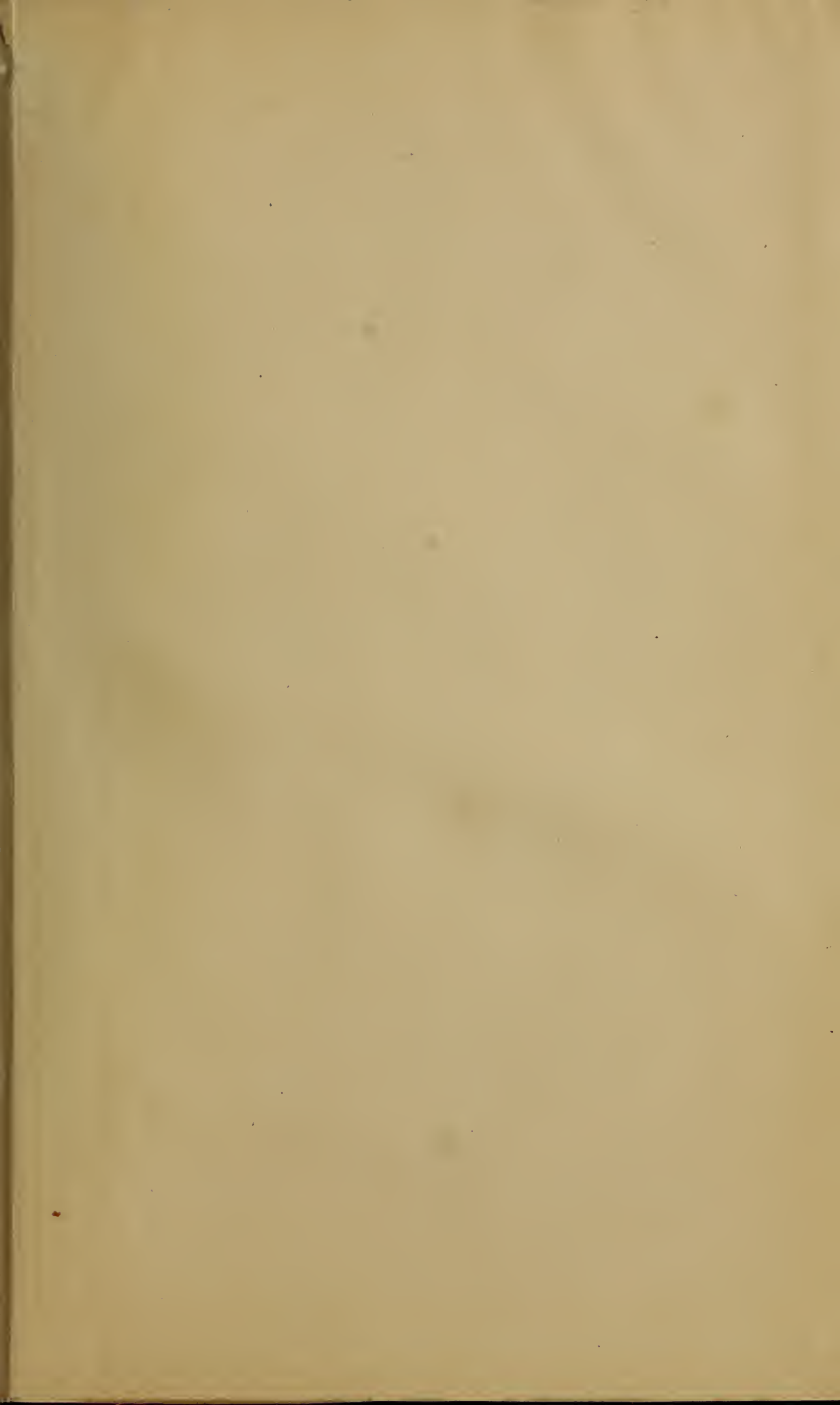
"I wish to congratulate you and the translator upon the beautiful translation of Fechner. It did not seem possible that such a translation, breathing as it did the entire spirit of the original, could have been made by a German. I have seldom seen a more successful bit of translating."—DAVID EUGENE SMITH, Ph. D., LL. D., Professor of Mathematics, Teachers' College, New York City.

"The essay of which this little book is a translation was first published in German in 1835. Its author held that 'the spirits of the dead continue to exist as individuals in the living,' and has worked out this idea in quaint suggestions and meditations which will interest many and perhaps will add somewhat of illumination to their eager gaze into the world beyond death. It is devout, hopeful and confident of a kind of a personal immortality."—THE CONGREGATIONALIST AND CHRISTIAN WORLD.

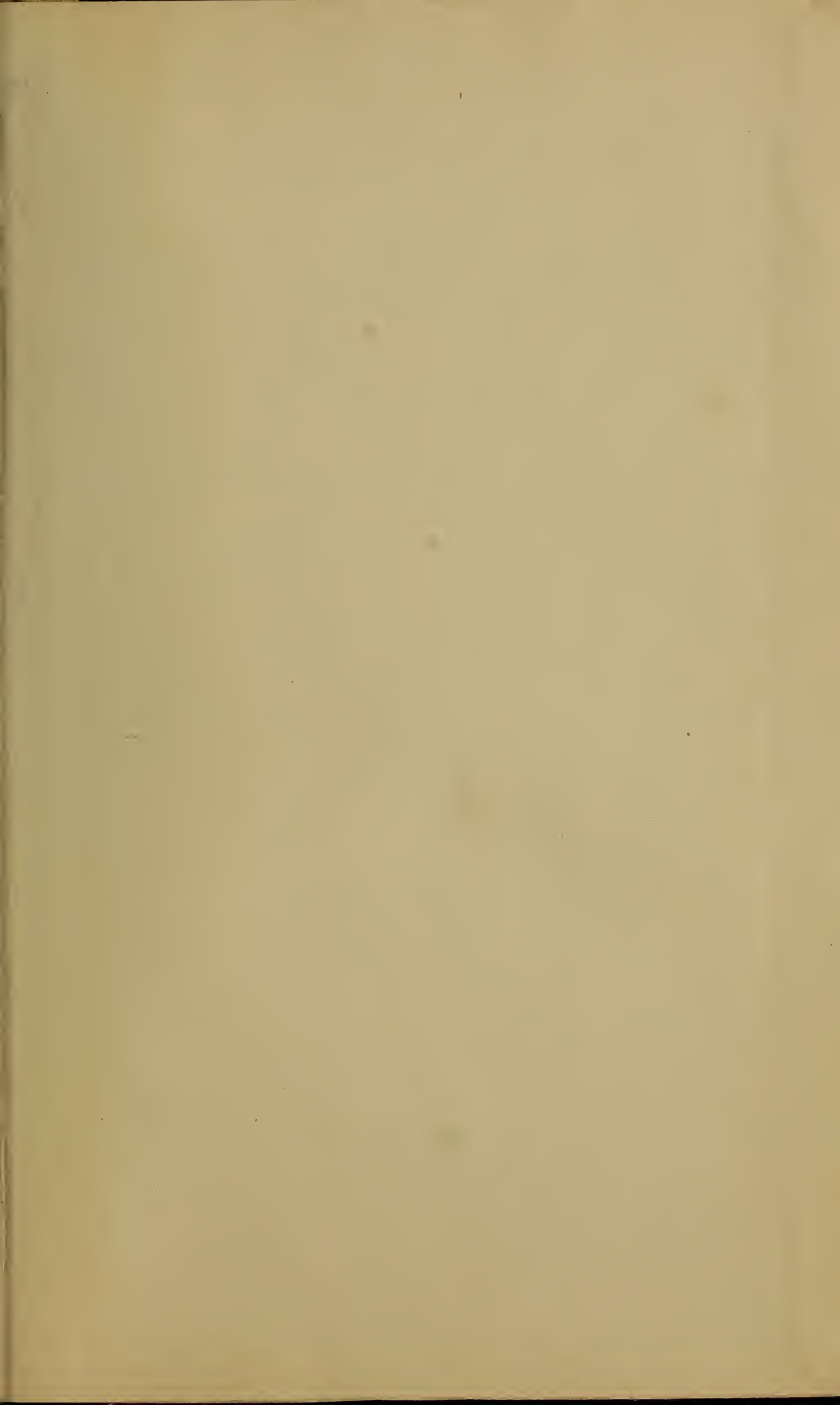
"A volume that will greatly interest if not influence lovers of philosophical writings."
THE BURLINGTON HAWK EYE.

THE OPEN COURT PUBLISHING CO.

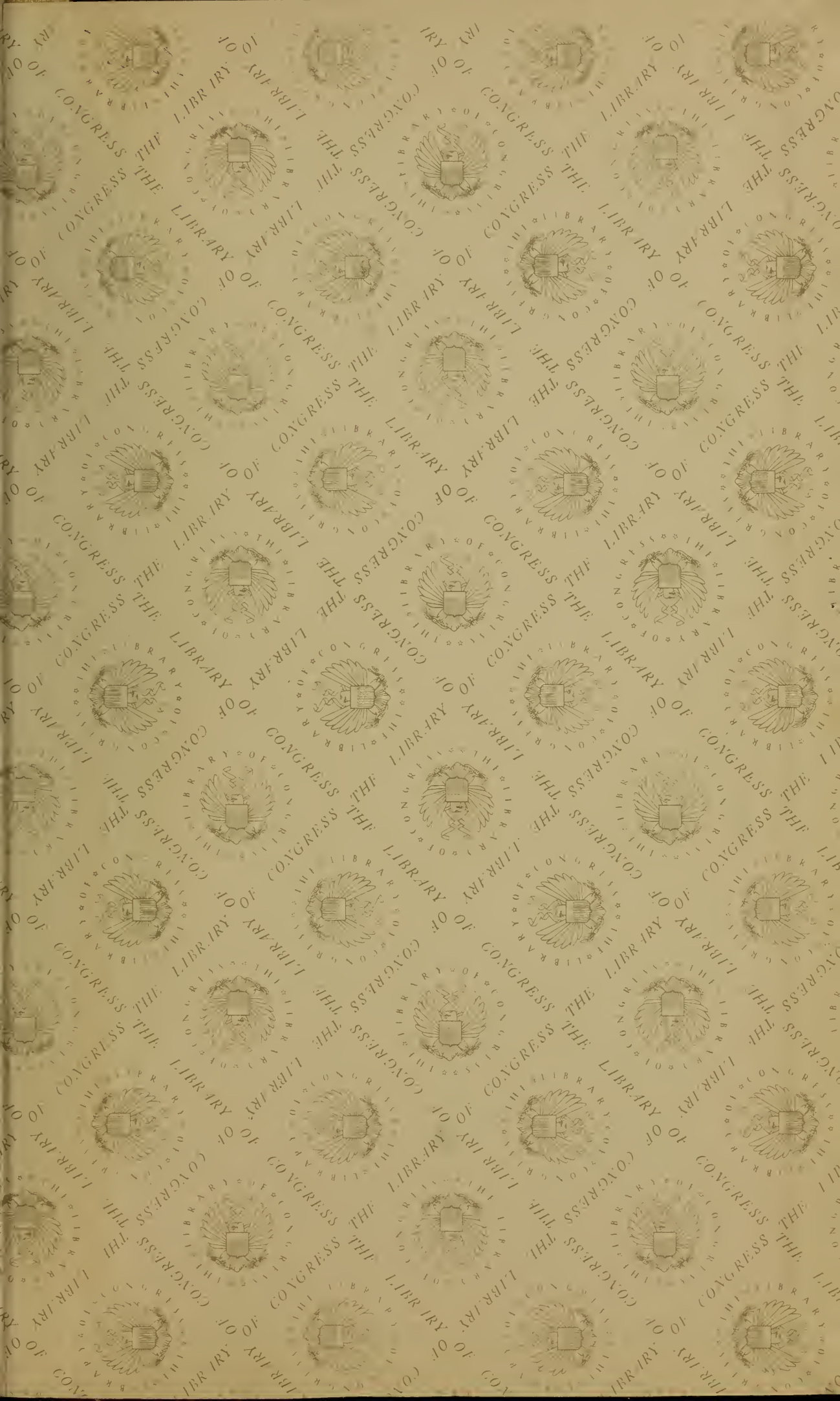
1322 WABASH AVENUE, CHICAGO.



SEP 14 1906







LIBRARY OF CONGRESS



0 008 933 361 1

